EDICION EN CINCO SECCIONES

# LA NACION

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

AÑO XLVII — SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE 1963— PRECIO: Eº 0,15 — N.o 16.769



# EL TESTIGO INVITADO

CUENTO POLICIAL por George Harmon Coxe

EXPLIQUESE, Charlie, y deje de atorarse.

Jack Wolfe se recostó en su silla y enrolló un cigarrillo.

—Sé lo que quiere. Leí esa historia sentimental en **El Record.** Soy un asesino, ¿eh? Y usted tiene un gran corazón...; quizá va a darme una oportunidad de contar mi punto de vista de la historia.

Wolfe metió el cigarrillo, ya terminado, en una esquina de su boca, lo encendió y se volvió para enfrentarse conmigo.

Estudié por un momento aquella cara delgada, de ojos grises, con su mentón puntiagudo y su boca casi sin labios. Entonces pude sentir el rubor que inundaba mi cara. Bajé los ojos y tomé el borde de mi sombrero obscuro.

No estaba preparado para un ataque directo. Había esperado arribar al tema en una forma más diplomática. Ahora, él me tenía donde no podía esquivarlo..., no podía hacerlo y salir triunfante.

—Algo así— farfullé—. Ese Varelli era un hombre de familia y...

—Sí. Lo era. Tenía esposa y dos hijos. El tenía un Packard y ellos estaban muriendo de hambre. Todo lo que les daba era una palisa mensual. Y Varelli había asesinado a dos hombres. El último fue un mensajero de banco... recibió cuatro disparos. Cuatro balas, Charlie, y el muchacho no estaba armado. Piénselo. Supongo que sería mejor si yo hubiera dejado que Varelli aumentara sus víctimas a tres. Pero, entonces, yo no estaría aquí para relatarle la historia, ¿no es cierto, Charlie?

La voz de Wolfe era zumbona, pero no había una sonrisa en su cara. No contesté inmediatamente. No se me ocurría pensar en nada que decirle. Jack Wolfe era un investigador especial del Procurador del Distrito y tenía reputación de ejecutor. Tenía la clase de autoridad para apoyarlo. Era prácticamente independiente como operativo y era responsable solamente ante el Procurador del Distrito. Sin embargo, podía llamar a la policía si necesitaba ayuda.

Ese Varelli había sido un rata, un asesino..., cualquiera podía decirlo. Wolfe había hecho un buen trabajo al liquidarlo. Pero, sin embargo, Wolfe tenía la desagradable reputación de asesino. La mayoría de la gente quitaba la "e" de su nombre... motejándolo El Lobo (1), y la opinión del público estaba contra él.

Y luego, cuando esa dama del **Record** había soltado aquella historia de Varelli, el jefe me envió a ver qué podía obtener de Wolfe para **El Correo.** Levanté la mirada hacia él nuevamente. El cigarrillo semiconsumido colgaba de su boca y había un brillo burlón en sus ojos.

—Bueno —dijo—. ¿Qué hay de eso?

—No me interprete mal —repliqué—. No estoy diciendo que no debió haber perforado a Varelli. Todo lo que sé es que usted es rápido como un demonio para desenfundar. Los testigos que lo vieron dijeron que ambos sacaron las pistolas al mismo tiempo, pero que usted disparó un instante antes que él.

Wolfe rió.

—Soy rápido para desenfundar... pero ambos desenfundamos al mismo tiempo. Entonces, no soy tan rápido, ¿eh?

—Bueno —tartamudeé—. No sé, yo no estuve allí. Eso fue lo que oí.

Wolfe se irguió con un movimiento súbito, tiró su cigarrillo y levantó la manga de su chaqueta. Enrolló la manga de su camisa hasta arriba del codo y me mostró su brazo. Se veía una cicatriz amarillenta por un lado del músculo y una cicatriz más grande por el otro.

—Esta es una —dijo abruptamente—. Tengo otra en un costado. No las recibí en Europa. Las recibí aquí, en Boston. Y las tengo porque desenfundé primero... y no disparé.

Desenrolló la manga.

—¡Rápido para desenfundar! Son tonterías. No tiene nada que ver con eso. Hay muchos tipos en la fosa que desenfundaron primero.

—Bueno, entonces —insistí—, ¿cuál es la razón?

—La razón es un estado de la mente. —Esperó un momento a que sus palabras fueran comprendidas—. Cuando uno va a cazar a un hombre, uno tiene que saber si él va a disparar o no. Y si va a disparar, uno tiene que ser el primero... si uno quiere vivir.

"He visto un policía con la pistola desenfundada deteniendo a un tipo que todavía tenía su fierro en la bolsa. Sin embargo, el policía fue el perforado. ¿Por qué? Porque no creyó que el otro tipo fuese a disparar... mientras que el tipo sabía que sí lo haría.

"Después del segundo mordisco que sufrí, pensé que yo quería vivir por un tiempo. Comprenda, yo no desenfundo a menos que sea necesario. Pero ahora, cuando desenfundo contra un asesino, lo hago para disparar.

"Ese matón, Varelli, es un ejemplo. Era un asesino. Yo lo sabía, todos lo sabían. Fui a buscarlo. Ninguno de los dos tenía la pistola en la mano. Cuando trató de sacar la suya, supe que lo hacía en serio. —Wolfe sacó su tabaco y empezó a hacer otro cigarrillo—. No sirve para una buena historia, ¿verdad, Charlie?

—Bueno —di un rodeo—, creo que sí, pero nunca pensé en esa forma anteriormente.

—Entonces, déjela así. Le hablaré dentro de un par de días..., si tengo suerte. Si usted quiere, lo dejaré ver por usted mismo.

Wolfe cumplió su palabra y recibí su llamada tres días después. Fue por la tarde y llegué a su oficina alrededor de las nueve.

Estaba sentado indolentemente en su silla, con uno de sus cigarrillos manchados de nicotina, semiconsumido, colgando de una esquina de su boca. Era una costumbre rara, esa de enrollar sus propios cigarrillos. Debía ser un recuerdo de sus días en el ejército. Nunca lo vi fumar otra cosa.

Esperé a que hablase. No sabía lo que iba a hacer o lo que tenía en la mente. Había dicho que iba a dejarme ver por mí mismo. Y sin saber cómo ni por qué, había un hormigueo en mi piel y las palmas de mis manos estaban húmedas.

—¿Listo, Charlie? —dijo finalmente.

—Listo. ¿Qué vamos a hacer?

—Vamos a ir en busca de Shulz.

Silbé y no traté de disfrazar mis sentimientos. Shulz era a quien andaban buscando por los asesinatos de los niños. El tipo tenía antecedentes de un kilómetro de largo, pero con una cantidad de condenas sorprendentemente reducidas. Había estado acusado de asesinato dos veces y había salido absuelto. Y dos semanas antes había matado a una niñita y a un muchacho tullido, al liquidar a un rival.

Yo no había mencionado la oferta de Wolfe al jefe, pero ahora creí preferible telefonearle. A decir verdad, no estaba seguro de regresar.

—¿Está bien si llamo para decir en lo que estoy metido? —pregunté—. Me gustaría que sacaran todos los datos de los archivos y de la morgue para que estén preparados. ¿Habrá concluido para las once?

Wolfe me miró con su expresión de jugador y sus labios apenas se movieron.

—Habré terminado para las once. Pero no creo que sea bueno que llame. Puede usted cambiar de idea antes de tiempo. Y quizá no triunfemos.

Comprendí lo que quiso decir con lo último, así que me senté y lo miré abrir el cajón de su escritorio y tomar una automática ligera, de cañón largo. Me sorprendí mucho y creo que lo mostré al hablar.

—¿Va a salir tras de Shulz con eso? Parece una 22.

—Es. —Wolfe acarició la pistola y le sacó el cargador—. Y no es lo que uso siempre, Charlie.

Volvió a meter el cargador en la 22, movió hacia atrás el carro, para subir una bala a la recámara y dejó la pistola sobre el escritorio. Después tomó una pistola más grande del cajón del escritorio, un revólver y lo revisó también.

Esta es la vieja ayudante. Una 38 especial. Pero algunas veces me sirve la 22. Todo depende del trabajo que tenga que hacer.

La metió en su funda sobaquera y tomó nuevamente la 22.

—Es gracioso, Charlie. Me tienen por un asesino. Un asesino endurecido. Bueno, he estado cinco años en este trabajo y he matado solamente tres hombres en ese tiempo..., incluyendo a Varelli. No son tantos, si usted piensa contra lo que he estado.

—Pero —farfullé—. Parece que...

—No —Wolfe interrumpió y desechó el pensamiento que estaba a punto de expresar—. He herido a muchos, Charlie. Eso es lo que estaba pensando usted. He herido a muchos..., los he herido para poderlos agarrar. Pero de eso no sale una buena historia, ¿verdad?

Guardé silencio hasta que continuó:

—Para eso es la 22. Con la 38, generalmente puedo poner un tiro rápido en un círculo de siete centímetros, a distancia ordinaria. Con la .22, puedo hacer eso en un círculo de dos centímetros. Es casi tan buena como un rifle, Charlie. Y algunas veces sirve.

Wolfe se levantó y deslizó la 22 en el bolsillo de su chaqueta.

—Creo que estamos listos. Y recuerde que éste no es un día de campo. Usted conoce la reputación de Shulz. Si puede ganarme, será duro para usted. Trataré de cuidarlo, pero no es demasiado tarde para que se arrepienta y yo no se lo reprocharía si lo hiciera.

Levanté la mirada a la cara de facciones rudas, medí su cuerpo delgado y enjuto. Se veía la competencia en cada línea suya.

Bajamos del taxi en la Avenida Columbus.

—¿Cómo sabe que lo encontraremos? —pregunté.

—Lo encontraré. Para eso son los soplones. No estará allí cuando lleguemos, pero aguardaremos hasta que llegue. La casa está en la cuadra siguiente. Yo llegaré solo. Obsérveme. Mire dónde entro. Sígame, unos cinco minutos después. Yo lo esperaré en el vestíbulo.

Seguí a Wolfe cinco minutos después, por el deprimente cañón de edificios de ladrillos sucios, de tres y cuatro pisos. Había en el barrio una atmósfera sórdida de decaimiento, que me hizo apresurar mis pasos. Me alegré cuando llegué a la casa en la que había entrado Wolfe.

La puerta estaba abierta y Wolfe aguardaba en el interior.

Lo seguí por dos tramos de escaleras angostas y mal iluminadas y por un corredor, hasta una entrada a la izquierda. Probó la perilla y luego sacó un manojo de llaves. Un momento después, abrió la puerta y entró. Lo seguí y permanecí a un lado hasta que cerró la puerta.

El lugar estaba sumido en tinieblas. Y mientras esperaba allí en la oscuridad a que hablase, observé que estaba conteniendo mi aliento, de que la sangre martilleaba en mis tímpanos. Pareció que estuvimos allí cinco minutos, antes de que él dijese:

—Espere aquí un minuto.

Encendió una linterna sorda. Un pañuelo estaba sobre el lente y la luz difusa que surgía del foco esparcía un resplandor lúgubre en el cuarto. Pude ver que estaba amueblado ostentosamente; distinguí un sofá, una mesa, varias sillas.

Entonces, la luz se apagó. Pude oír que Wolfe manipulaba algo, lo oí gruñir.

—No tardará mucho —dijo—. Creo que el mejor lugar para que permanezca es junto a esa puerta. Si las cosas no salen bien, puede retroceder a la cocina, para escapar. Ahora, es mejor que no hablemos.

Encendió nuevamente la luz, hasta que tomé mi puesto en la puerta del vestíbulo y luego apagó la luz otra vez. Pero quería hacerle una pregunta más, y la hice.

—¿Por qué vino solo a buscar a este tipo? Sabe que va a estar aquí. ¿Por qué no lo deja a la policía?

—Sí. Eso es. Si ellos lo supieran, habría cincuenta polizontes en torno a este lugar. Habría tantos,

(PASA A LA PAGINA 11.)

(1) Wolf, lobo.

# La Lucha Por el Espacio Interior

por Art BUCHWALD

EL OTRO DIA el senador Abraham Ribicoff dijo en el Senado, que los EE. UU. estaban gastando miles de millones de dólares en el plan para enviar un hombre a la luna pero ni cinco centavos en hacer que un hombre de Stanford, Connecticut, vaya a la ciudad de Nueva York en ferrocarril. El senador Ribicoff estaba muy enojado —hablando políticamente— por una fotografía que salió en los diarios, mostrando a algunos de sus votantes sentados en el suelo de un vagón de equipaje al dirigirse a su trabajo. La peor parte de la historia no era que algunos de los más altamente pagados jefes de negocios se vieran obligados a viajar de tal manera, sino que ninguno parecía quejarse de ello.

Lo que el senador Ribicoff no sabía mientras exponía sus protestas es que el Gobierno norteamericano está preocupado por el problema de los que viajan en los ferrocarriles suburbanos, y hasta tiene una escuela para prepararlos en sus estudios del "espacio interior".

La escuela está situada bajo tierra en la Estación Gran Central. Nosotros fuimos los primeros periodistas a quienes se permitió ver el programa de entrenamiento. Una de las razones del secreto es que ha habido algunos fracasos y, mientras los hombres de ciencia están aprendiendo muchas cosas acerca de llevar a un hombre de Stanford a Nueva York y volverlo a su sitio original sano y salvo la misma tarde, todavía hay importantes detalles que llenar.

Lo primero que notamos en la escuela fue una cápsula, del tamaño de un vagón de ferrocarril. Se nos dijo que los viajeros son colocados en ella por períodos de dos horas, a una temperatura de noventa grados Fahrenheit. Vestidos con ropas de "lavar y secar" para protegerse del calor, son obligados a estar de pie mientras la cápsula se inclina de un lado a otro, simulando los movimientos de un tren. Si los viajeros pueden soportar la terrible presión de esta prueba, pueden pasar a un programa avanzado que incluye leer un periódico, de pie, mientras la cápsula está en movimiento. Si pasan esta prueba, siguen con el programa de invierno, que consiste en sentarse en una cápsula que simula un vagón de equipaje, en temperatura bajo cero, por cuatro horas, mientras el tren está detenido en Larchmont.

El profesor Haven Hartford, que está a cargo del programa, nos dijo: "Hemos tenido algunas desilusiones, pero creemos que si el Congreso nos da dinero podemos hacer viajar a un hombre de Stanford a Nueva York de ida y regreso para 1972".

"No conocemos todavía mucho acerca de la faja Mount Vernon, una a través de la cual tienen que pasar los viajeros si esperan aterrizar en Nueva York. Tampoco hemos resuelto el problema de las paradas espasmódicas, que causan tremendas presiones al cuerpo. Y luego, está la cuestión de la extremada fatiga causada por las viejas bases de las líneas férreas. También hay que tomar en consideración el costo del pasaje de Stanford a Nueva York. Resueltos todos estos problemas, todavía quedan otros de carácter psicológico. La mayoría de los viajeros sufre de alucinaciones, una que pasan por Scardale y les es difícil enfocar los ojos o manejar las manos. También sufren de la ausencia de peso y de una completa desesperación".

"Qué les dan para alimentarlos?"

"Estamos experimentando con martinis instantáneos, que vienen en polvo. Todo lo que tienen que hacer es agregarle ginebra."

"Sé que le han hecho esta pregunta antes, señor, pero, ¿por qué están ustedes gastando tanto tiempo y dinero para llevar un hombre a la ciudad de Nueva York?"

El profesor Haven Hartford nos miró directamente a los ojos y replicó: "Porque ella está allí..."

# Sobre los Bigotes

por Julio BARRENECHEA

"ALEMANIA, durante una época no ha sido sino una cuestión de bigotes", le dije un día a ... Ocaña, ese compendio de simpatía venezolana, cuyo Dante es nuestro conocido gran escritor Mariano Picón Salas. Tanto le agradó a Beatriz la frase, que por ese solo motivo me concedió su invariable amistad. Y en efecto, como pista pilosa, para seguir en aquel país el curso de los acontecimientos, podemos tomar primero el bigote del Kaiser Guillermo II, Rey de Prusia y Emperador de Alemania, que con sus enérgicas puntas en alto reproducía las alas metálicas del águila de su casco; luego esos grandes bigotes caídos y gruesos, con un leve intento al final para regresar hacia arriba, del Mariscal Hindenburg, de los cuales lo arrastró Foch a firmar el armisticio de 1918, para después de algunos años llegar con ellos, como una motocicleta de pelos, a la Presidencia del Reich, y por último el Canciller Adolfo Hitler, que, cuando abandona su brocha de pintor, se reserva un poco de cerdas para ponérselas debajo de la nariz, facilitándole mucho la caracterización de su persona, que más tarde haría el incomparable Chaplín, con acento, como se decía antes de Chaplín, sin acento, como se dice de un tiempo a esta parte.

El bigote es algo importante. Con él se hace historia. Lo normal sería que todos los hombres, salvo lampiño en contrario, lo usaran, como así mismo que no lo llevaran las mujeres, a pesar de que en algunos casos es imposible que la femineidad contenga la impetuosa feracidad sobre el labio superior. Lo natural en el hombre es el bigote, pero en la actualidad la inmensa mayoría de los varones de Occidente son unos insaciables bigoticidas, que viven destruyéndolo diariamente con hojas filudas, con antiguas navajas y hasta con máquinas eléctricas, lo que en este último caso equivale a electrocutarlo sin piedad.

Actualmente los jóvenes comienzan a afeitarse antes de que les salga el bigote. Antes nó podían hacerlo sin la debida autorización paternal, y era corriente ver unos muchachotes muy altos, con pantalones cortos, con las piernas prácticamente chorreadas de pelos, y con unos bigotes sedosos, repugnantes, como colas de lauchas mojadas.

Yo me crié en un bosque de bigotes. Quienes no los llevaban no eran caballeros completos, aunque se pudiera estimar el omblige como el punto final de un ser totalmente terminado. Mi abuelo admiraba profundamente a don Benjamín Vicuña Mackenna, pero no era por su prestancia intelectual, ni por sus virtudes cívicas, ni por su pasión americanista, ni por haber sido tan determinante en la traída a Chile de los restos del Padre de la Patria. Nada de eso. Lo admiraba fundamentalmente por su bigote. A veces se paseaba solo, como entregado a hondas cavilaciones, hasta que se detenía, y, levantando los ojos, en actitud casi mística, exclamaba: ¡"Don Benjamín! ¡Qué hermoso bigote!".

Los bigotudos caballeros cuidaban de su aditamento como de un pequeño animal doméstico. En las noches se ponían las llamadas bigoteras, especie de breves **soutiens**, destinados a mantenerles la perfecta distribución de los pelos para ambos lados, y a aplastarles todo intento de rebeldía. Un caballero de estos, usando además camisa de dormir y gorro con borla, debe haber constituído para la señora un verdadero disfrazado, transformandole el lecho matrimonial en una alegre fiesta de la primavera.

Hay carreras en las cuales no concebimos a ciertas personas con bigotes; desde luego las propias carreras, en las cuales un jockey bigotudo es absolutamente improcedente. Tampoco es aceptable un sacerdote con bigotes, como asimismo no nos parece correcto que lo use un carabinero, a pesar de que el antiguo "paco" ni en nuestra propia imaginación puede ser concebido sin ellos.

Hay personas que después de haberlo usado una vida eliminan repentinamente el fiel bigote, como quien deja el trago o el cigarrillo por prescripción médica. Tal es el caso del hoy afeitado sociólogo don Astolfo Tapia, quien por largos años pasó aferrado a ese bigote que usaba en perfecta armonía con su imperturbable corbata papillon, cuyo conjunto parecía una demostración redundante de su incontrovertible afecto por los gatos. Tan notoria era la convivencia de Astolfo con su bigote, que en uno de aquellos "ampliados" del antiguo socialismo, un asistente se quejó diciendo: "Lo que ocurre, es que cada vez que voy a hablar con el camarada Tapia, éste lo único que hace es agarrarse el bigote." El aludido respondió: "Justamente camarada, para eso me lo he dejado, para agarrármelo."

Los galanes de cine, preferentemente no han usado bigote. Lo mismo los del antiguo cine mudo que los del actual. No lo usó aquel galán de la Bertini, que fue Gustavo Serena, ni Antonio Moreno, ni Wallace Reed, ni Rodolfo Valentino, ni Ricardo Cortez, ni Ramón Novarro. Pero entre éstos y antes de los actuales, que tampoco lo usan, aparecen en las pantallas varios tímidos y discretos bigotillos, como son los de John Gilbert,, Gilbert Roland, Clark Gable, y sobre todo aquel que, sin haber nacido en Colchagua, tenía tanto parecido con nuestro Rector del Instituto Nacional, don Antonio Oyarzún, me refiero a Ronald Colman, el descubridor de Shangri La. Estos altibajos del cinematográfico bigote hacen urgente una seria encuesta femenina, para ver si las mujeres prefieren el beso con pelo, o absolutamente calvo.

De aquel que usa bigotes y luego se deja pera, hay que pensar, sin equivocarse, que lo ha hecho con el único objeto de "ponerle" entre pera y bigote; como así mismo los que se incorporan muy apasionadamente a las candidaturas, no tienen otra finalidad que la de arreglarse los bigotes.

Así como existe la quiromancia, se podría hacer un estudio del carácter de la gente a través del bigote, que se llamaría "bigotancia". El bigote alzado en puntas, a la manera del Kaiser, denunciaría el espíritu jerárquico, el sentido del mando y de la obediencia, vale decir, el prusianismo. Así lo llevaban los antiguos generales chilenos, haciendo espléndido juego con el casco, la levita azul y la larga y elegante capa gris clara. En cambio, el bigote hacia abajo de los chinos indicaría conducta misteriosa, trato enigmático y cuidadosa modalidad ceremonial. Sin embargo, estos bigotes hacia abajo de los chinos, tal vez no tengan otra explicación que lograr el equilibrio del rostro, donde van los ojos oblicuos hacia arriba.

Un anticipo de la ciencia de la "bigotancia" es aquel general de la Opereta, que cuando se ponía el uniforme, se levantaba los bigotes y se volvía una fiera, y cuando estaba de civil, se bajaba los bigotes, transformándose en un marido dócil, y llamando a su mujer "ratoncito", si la opereta era en español, y "topolino", si era en italiano.

El bigote y la barba han llegado a estimarse muy recomendables para sacarle el cuerpo a la justicia. Todo delincuente común o perseguido político, lo primero que hace es dejarse crecer estos aditamentos, para impedir su captura. Profundo error. El procedimiento cuerdo era el de aquel magnífico poeta Eduardo Ugarte, prematuramente desaparecido, que en tiempos normales siempre andaba de bigote, barba y anteojos oscuros, y cuando había persecución política, se sacaba todo esto, quedaba disfrazado de no andar disfrazado, se volvía insospechable, y nadie se fijaba en él, ni lo conocían.

Las antiguas viudas inconsolables llevaban pendientes del cuello un camafeo con un retrato del inolvidable esposo, impresionante por sus grandes bigotes. Lo que ocurría era que con el tiempo los bigotes del lamentado difunte comenzaban a aparecer en la cara de la viuda, que cada día se iba pareciendo más con el retrato del camafeo.

Finalmente, puedo declarar con énfasis que nunca he usado bigote, que soy su enemigo personal, y que no grito: ¡Abajo el bigote!, sólo por no molestar al admirable dibujante, que lo usa hasta como pseudónimo.

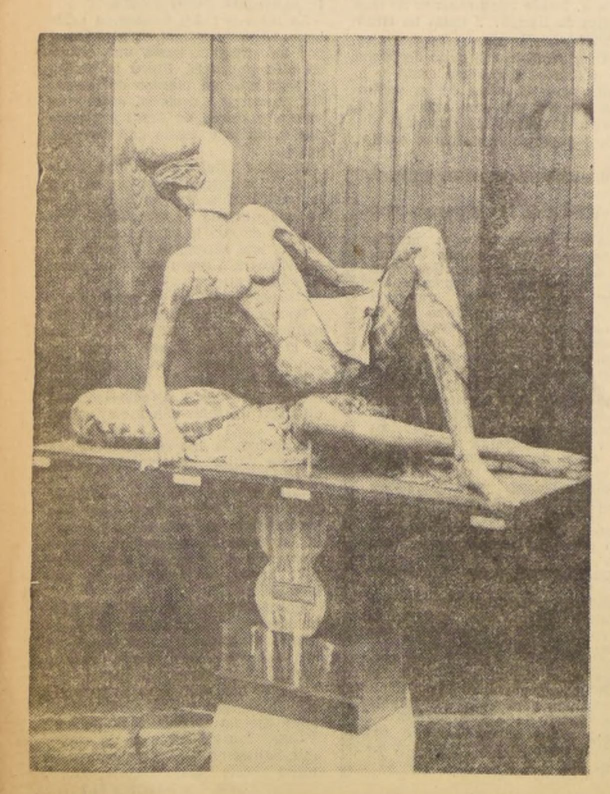




# La Neofiguración

CORRIENTE PREDOMINANTE EN LA NOVISIMA PLASTICA DE CALIFORNIA.

por Norman SMITH



Robert Creaman. "Olimpia". Madera tallada.

HASTA HACE diez años aproximadamente, la Costa Oeste estaba muy rezagada en pintura y escultura en comparación con la Costa Este.

Tal, por lo menos, era la impresión de los neoyorquinos. Luego surgieron algunos artistas de primera categoría, y se hizo evidente que en el Oeste reinaba gran actividad artística.

La gente empezó a hablar de la "Escuela de la Costa Noroeste" y de la "Escuela de California", como si todos los artistas en Oregón y Washington pintasen escenas líricas de la naturaleza, y todos los californianos se hubieran adherido al movimiento neofigurativo. Se consideraba que la región de la Bahía de San Francisco era el corazón del movimiento californiano, principalmente porque Richard Diebenkorn y Elmer Bischoff, de aquella zona, encabezan el movimiento con sus grandes cuadros esbozados, de figuras solitarias en un paisaje o en una habitación.

A los californianos no les gustaba este apelativo, y decían que la palabra escuela implica la existencia de un programa o de reglas determinadas a las que adhieren todos. Esto, sostienen ellos, no es verdad. Los estilos son tan variados en una costa como en la otra.

Este desconocimiento general del arte de California en otras regiones (debido a las grandes distancias y al costo del transporte de cuadros y esculturas), indujo al Museo de Arte de San Francisco, con la asistencia del Museo de Arte del Condado de Los Angeles, a dar al público del Este y del Medio Oeste una visión substancial de lo que se está haciendo en su Estado.

En lugar de tratar de reunir un panorama general, decidieron limitarse a cincuenta pintores y escultores, cada uno representado por más de un trabajo. Esta exposición se exhibiría primero en Nueva York, y subsiguientemente en tres ciudades del interior: Minneapolis, Buffalo y Des Moines.

La exposición lleva el título de "Cincuenta Artistas de California", y justifica con creces la reivindicación de diversidad que hacen los pintores de aquel Estado. Además de la escuela neofigurativa, están representados casi todos los demás estilos, desde la abstracción angular hasta los montajes. Se distinguen por ciertas características regionales, como el exuberante sentido del color, que es típico de los pintores de San Francisco, y la fantasía imaginativa que rebosa en muchos de los trabajos del sur de California.

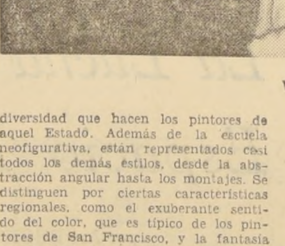
Tres exponentes destacados del arte neofigurativo causaron una impresión excepcional, aunque no inesperada. Nos gustaron especialmente la "Mujer Durmiendo", de Diebenkorn, y los "Tres Bañistas", de Bischoff, con su fusión de figuras y de paisajes bajo nubes rodantes.

A James McGarrel, el tercero de estos artistas neofigurativos, se le llama con frecuencia un figurista romántico. Emplea colores más sombríos que sus colegas y es de un humor más reservado. Un plácido estudio de una mujer en una terraza que domina una ciudad con montañas lejanas, es especialmente expresivo. Una fantástica composición de figuras desnudas en una extraña media luz capta la atención por su impresión de lo sobrenatural.

En las obras del sur de California se encuentran otras variaciones del tema neofigurativo. Joyce Treiman y James Strombotne prefieren hacer crítica social; la señorita Treiman, de una manera ligera y satírica —como en su "Dream Sequence Group 2"—; y Strombotne, destempladamente. Su "Ejecución Política", con sus estridentes figuras cadavéricas, expresa vívidamente su tema de una humanidad condenada.



William Wiley. "Folklore I". Oleo.



A pesar del auge de la figura entre los californianos, muchos de ellos todavía cultivan la forma abstracta. Parte de estos trabajos está un poco anticuada (como ocurre con obras similares en Nueva York), pero hay varias excepciones interesantes. Helen Lundeberg, una artista abstracta geométrica que no aparece con frecuencia en Nueva York, impresiona por su habilidad para dar un calor poético a composiciones que son esencialmente planas y enigmáticas.

Otros artistas que se destacan en esta exposición son Hassel Smith, que combina una línea humorística con composiciones de colores difíciles, pero extrañamente llamativos; Richard Bowman, que usa pintura fluorescente con resultados estéticamente agradables en sus interpretaciones de los fenómenos atómicos y subatómicos; Natyhan Oliveira, que va de las abstracciones de mucho colorido a un notable estudio de la figura, como la silueta atenuada de un hombre sobre un suave anaranjado, y Fred Reichman, cuyos cuadros —especialmente el delicioso "Conejo Subiendo por la Ladera"—, son heraldos de un poeta de la naturaleza.

De entre los pintores muy jóvenes que toman parte en la exposición, William Wiley, de 25 años, ha llamado mucho la atención de la crítica. En sus lienzos vastos y exuberantes, las formas semiabstractas se desenvuelven con una riqueza de color que recuerda a Rembrandt. Este usó de la técnica tradicional para expresar formas abstractas ofrece un contraste interesante con la tendencia general de California de vestir las formas tradicionales con una técnica abstracta.

Aunque la escultura que figura en la exposición es tal vez menos valiosa que la pintura, hay varias piezas de mucho interés. Un bronce abstracto de Peter Voulkos; dos bronces, "Hombre Ascendente" y "Cabra del Este", por Jack Zajac; dos composiciones geométricas, densas e intrincadas, de Faralla; y las ingeniosas figuras de madera tallada de Robert Creman, son lo más destacado de la exposición.

La variedad y el vigor de los "Cincuenta Artistas de California", no sólo iluminan el mundo del arte en la Costa Oeste, sino que refuerzan la creencia de muchos de que California puede ser aún el centro creador del país



EL ARTISTA Y LA VIDA SOCIAL:

# El Artista Dialoga con el Mundo

## EL HOMBRE Y SU FINITUD — LO ONIRICO Y LO REAL

por Pablo GARRIDO



Cervantes

MOS dicho que el artista crea- or dialoga con el mundo, y nos asaltaba el temor de que s diálogos no fueran del todo gibles para los demás morta- Aquel dialogar tendría raíces en la insatisfacción con el social como en la incomple- iopsicológica del protagonista. na palabra, estamos frente a r huraño a lo cotidiano, a lo ual. Hasta dónde esto es así sa averiguar.

aso no llamamos vate al poe- Vate es el adivino, el que vati- predice o pronostica; en una ra, un conjeturador ramifica- n el profeta. El vate o poeta ás claro, ve distinto y ve an- De allí la entonación, el tre- el hálito de su habla.

ué es el pintor? Un ser supra- ble que plasma representacio- en color, representaciones de n. de su ilusión, concordante con la del resto de los morta- Etimológicamente, las voces la- de pingo y pictus, con acep- pintar, pertenecen al mismo del vocablo griego poikilos, arado, colores variados sin n ni orden. El pintor, en efec- istribuye el color a su arbitrio, ue lo percibe según sus propias vivenciales y, positivamente, el bardo, ve distinto.

ué es el escritor? Indudable- e aquel que escribe; pero, ¿qué be? Escribe símbolos, pues sim- o expresiones son los voca- Pero, aun cuando en el régi- discursivo de toda civilización palabras tienen vida propia, y a un monosílabo suele bastar hacernos inteligibles, la orga- ción de tales ideogramas o sím- s, aparte de su ilación o se- cia y su sintaxis comunicantes, lica un autor, que auctor, en n, y sus derivados de augeo y tum, significan acción, producir, ar que las cosas crezcan, au- ten. El autor, entonces, tam- ve distinto, porque ve otras y asociaciones en su mundo in- r y en su diálogo con el mun-

¿qué es el músico? Un organi- r de sonidos, porque con muy propiedad el griego modela el blo en mousike (derivado de ne, arte) y en mousa, musa, te- ido mouse su más lejano origen mao, inventar. El músico, pues, sonidos, y en ellos las abstrac- es de su propia naturaleza; ese u universo, aquel que busca co- interlocutor iluminado.

si tenemos, en todos los casos, al sta dialogando con el mundo. ¿coinciden tales diálogos con ellos que, peregrinamente, podamos intuir los demás mortales? Concordarán según la fertilidad del terreno sembrado y de la cohesión orgánica del mensaje. Como vidente de un mundo abstracto, y urgido por su angustia artística, el artista creador procurará ser comunicante, confiéselo o no. Su soledad es absoluta: en lo social y en lo biopsicológico. Aun cuando todo le separa de todo, el artista hallará una suerte de trampolín que le permita saltar sobre su hórrida finitud. Sus hambres insaciables de infinito le harán cruzar todas las vallas. La historia de la cultura nos lo confirma a cada instancia. Confeso o no, Beethoven —sordo de los veintiún años a los cincuenta y siete, en que muere— revela aquello que todo creador narcisistamente oculta: su entereza, pues el tremendo impacto de su verbo es la mejor evidencia. Pierde la vista Milton en los últimos veintitrés años de su existencia; pero ve mundos más maravillosos que todos los circunstantes. Reclusos Cervantes y Proust, por ejemplo, exploran regiones a campo traviesa que no osarían reconocer los libertos más audaces. La sed de infinitud, entonces, es la mismísima fuente de la vertiente inextinguible.

Piensa Rothaker que el hombre, como cualquier otro ser viviente, es "un organismo en incesante diálogo con su contrario, el mundo", pero que no es el mundo lo que enfrenta, sino una sucesión interminable de situaciones diversas que le impelen a actuar (1). Pero, he aquí que el artista no está dotado anímicamente para actuar como un partiquino en una estructura social, y si posee las características biológicas que le propulsan al embate cruento, su disociación con lo normativo ambiental rompe de continuo el ritmo vital.

El artista vive en un mundo huraño donde, paradojalmente, lo conceptual del hombre civilizado le es ajeno, y lo concreto del hombre primitivo resulta su égida. En una palabra, su mundo y el nuestro, no coinciden. Levy-Bruhl ha establecido que: "La mentalidad primitiva, como la nuestra, se preocupa por las causas de lo que ocurre. Pero no las busca en la misma dirección. Vive en un mundo donde innumerables potencias ocultas, siempre presentes, están obrando constantemente o listas para obrar" (2). Para el artista no hay transición posible entre lo onírico y lo real, es decir, entre el mundo de los sueños y la violenta materialidad, que precisa vigilancia y acción constantes. Mundo visible y mundo invisible son un todo indisolublemente atados en el mecanismo mental primitivo del artista. Se deduciría que, por tal mecanismo místico o alegórico, el artista tiene parentesco con los mediadores del mundo invisible, y no deja de llamar la atención el que se le suela adscribir sacerdocio. Mas, el sacerdote administra lo que originalmente los latinos llamaron sacer, lo sagrado (de la raíz sa, emparentada con sanus, sano, entero, puro, y con el sos griego, con equivalencia de seguro); pero el artista ni siquiera administra a voluntad las sensaciones, sentimientos, voliciones e ideas de que nos habla Bergson. Y si el arte fuera un cuerpo de doctrina, sería obvio que su manifestación ulterior conllevara la recolecta de prosélitos. Pero, al parecer, no hay tal.

El arte tiene otra meta, y su substancia existencial no puede ser una sola idea o materia, sino una sucesión inextinguible de destellos en la abstracción visceral del individuo. Es dable que el artista incorpore una interpretación objetivada de sus complejas vivencias, pero el encuadre a preceptos y tendencias ajenos por total a su anarquía psíquica reglada, le hará mal predicador o expositor, a la par que un creador híbrido. Las implicaciones de índole foránea a lo vivencial estético —porque por algo hay una faena portentosamente intelectual detrás de todo aquel desorden de percepciones e interpretaciones— suelen rebotar en rasgos luminosos. Pero los órdenes moral, ético, filosófico, doctrinal y político no pueden ser otra cosa que asunto sabido y vivido, sin imperativo otro que la conducta social del individuo. Cualquier implicación de otro orden, propenderá a la desnaturalización del propósito artístico mismo, como, a la inversa, esto (lo artístico), pudiendo participar en lo institucional ideológico, lo hará con lesión de su propia caracteriología.

Piensa Lionello Venturi que: "Un grito de dolor no es una obra de arte: para que el grito se transforme en canto, es necesario que el artista se desprenda de su dolor" (3). La virtud mayor del artista radica, pues, en aquella indefinible capacidad de desalojar de sí toda reminiscencia de lo figurativo tangible, dejando que lo instintivo opere sin limitaciones dentro de lo estético. Exigirle la referencia lata a lo prosaico, es negarle su diálogo con el mundo, que es allí justamente donde logra la entonación suprema hacia la cual todos tornamos con ansiedad, curiosos en toda aventura del espíritu por gratificante en las dispares vivencias que despierta su mensaje en cada mortal. Que el razonar del artista fluya insensible, sin entorpecer la fruición del recipiente, he allí la tarea más ardua de todo creador auténtico, el que, como se dijo, ha de ser perfectamente irracional si ha de insuflarnos de su mundo fantasmagórico.

1.—Ro...aker, Erich: "Problemas de Antropología Cultural", p. 12, Fondo de Cultura Económica, México, 1957.

2.—Levy-Bruhl, Lucien: "La Mentalidad Primitiva", p. 341, Lautaro, Buenos Aires, 1945.

3.—Venturi, Lionello: "Historia de la Crítica de Arte", p. 8, Poseidón, Buenos Aires, 1949.

# "Los Superhomos"

## FANTASIA CIENTIFICA DE ANTOINE MONTAGNE

por Gonzalo DRAGO

LOS ESCRITORES CHILENOS, a semejanza de los europeos, comienzan a cultivar el género de la ciencia-ficción, que cuenta con millones de admiradores en todo el mundo. Después de la aparición de "El que merodea en la lluvia, de Hugo Correa, hemos leído "Los superhomos", de Antoine Montagne, escritor y profesional chileno, a pesar de su pseudónimo francés, que se revela como un magnífico cultor de este nuevo género novelístico.

El campo de la imaginación es inagotable y puede introducirnos a los casos más sorprendentes y a veces inverosímiles, saltando sobre todas las vallas de la prudencia y los convencionalismos literarios. No obstante, el temor de "Los superhomos" nos parece hasta cierto punto racional, si consideramos el acelerado avance de la ciencia y el progresivo desarrollo de la mente humana puesta en contacto con nuevos descubrimientos y disfrutando de ambientes proclives al estudio y la investigación en grandes centros científicos.

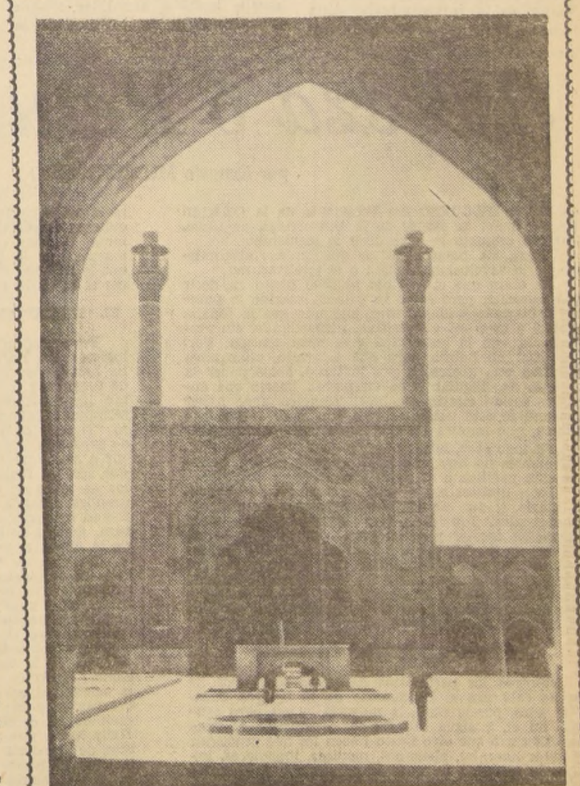
Antoine Montagne nos presenta el mundo del año 2.010 en el corazón de París, convertida en la capital del mundo después de la gran conflagración mundial atómica del año 2005. Pero antes, en 1968, el hombre había viajado a la Luna, en una hazaña que hizo "enloquecer de alegría a la humanidad". Naturalmente, la tierra lunar fue repartida entre las grandes potencias. Y, más tarde, el año 2.000, el hombre viaja a Marte, conquistando sucesivamente otros planetas en una furiosa competencia sideral.

Los sobrevivientes se reúnen y comienza la reconstrucción de la humanidad sobre nuevas bases: proscripción de las guerras, del ejército, de la policía, innecesarios en un mundo de hombres dedicados a vivir fraternalmente después de la espantosa experiencia atómica. Y Gerard Duplaix, un sabio francés, funda un Centro de Rehabilitación para atender a los dañados por los gases y emanaciones atómicas. Lo secunda un grupo de sabios: Laim Kham, Tahiro Matsuki, Benito Cordelli, entre otros, de diferentes nacionalidades pero que hablan un sólo idioma: el esperanto.

Y en ese Centro de Rehabilitación, después de los sucesivos experimentos científicos, los lisiados y tarados se convierten en los "super-hombres" que se rebelan contra sus médicos y amenazan a la humanidad con los nuevos inventos destructores. Antoine Montagne, a pesar de que este es su primer libro, tiene conocimiento de su oficio de escritor. Sabe manejar el idioma con soltura, posee un léxico rico y apropiado al tema y, sobre todo, escribe con apasionante interés y plantea problemas de importancia universal. Según el autor, la humanidad del año 2010 y más adelante, se sorprenderá de que los países estuviesen divididos por fronteras convencionales, que los hombres se mataran mutuamente, que la riqueza estuviera en manos de unos pocos. "¿Y las fronteras? ¿Qué puede ser comparado con esa situación de increíble incongruencia? Hombres que no podían cruzar una línea... porque a otros hombres, muertos hacía cientos de años, se les había ocurrido que así tenía que ser. Y si esa línea se cruzaba, se era "extranjero". (pág. 60).

No obstante ese nuevo humanismo, conseguido después de terribles experiencias, es destruído por la aparición de los "superhomos" que se rebelan contra sus creadores y plantean nuevos conflictos con su intención de reclutar hombres para la conquista de nuevos espacios. Ivan Rischvesky, jefe de los superhomos, parece ser en este caso el símbolo del espíritu negativo, de destrucción, que permanece oculto en el fondo del corazón humano como una amenaza latente para la civilización.

El libro de Montagne se hace leer con creciente interés. La ciencia ficción es un género apasionante para toda clase de lectores, que nos aleja de la realidad cotidiana y nos conduce a mundos imaginarios, a épocas distantes, a presenciar hechos portentosos que —todo es probable— pueden convertirse en realidad con el transcurso del tiempo y el acelerado avance de la ciencia.



Mezquita de Masjid Jami. Isfahan. Persia.

NO FUE largo el dominio de los mogules, en Persia. El primero de ellos, Gengis Khan destruyó el país. El último, Timur-i-leng lo volvió a construir. Pero el renacimiento del arte no vino hasta el Siglo XVI con el más grande de sus monarcas, Shah Abbas, que reinó durante cincuenta años. Instaló él su capital en Isfahan —la de las preciosas alfombras — y ahí está, muy bien conservado, hoy, el monumento arquitectónico de mayor belleza que ha producido el país: la mezquita de Masjid ami. Sus ladrillos de color, en blanco, negro y lápiz azuli, en fondo a veces turquesa y a veces amarillo, producen efectos de verdadero ensueño La luz parece no tocarlos, como segura de perder la lucha si se atreviera a competirles. Cúpulas, portales, arcos y minaretes, están combinados en proporciones maravillosas. El todo es severo, dentro de mucha gracia austero, pero alegre, sencillo a la vez que magnífico. Es un gran monumento de un gran monarca.

Horacio Serrano.

LA ACTUALIDAD PLASTICA:

# Exposiciones Juveniles

por Ricardo BINDIS



Consuelo Orb

L FINALIZAR el año siempre es posible observar el quehacer plástico de los noveles artistas del pincel y la piedra, debido a que realizan los salones de alumnos de nuestros nteles artísticos y, por extraordinaria coinci- cia, casi siempre los jóvenes presentan in- idualmente en el fin del año, por ser la épo- menos utilizada por los pintores consagrados. recorrer varias de nuestras galerías de arte, nos sentido el impacto de ofrecimientos plás- s de juveniles realizadores que, como siem- acontece con los nuevos, realizan una obra ninada más por las atracciones a los maes- s formadores y las grandes personalidades ar- icas, que por un reflexivo interés puramente stico y las posibilidades del oficio. La intui- n, por lo tanto, es el rasgo definidor del bajo pictórico juvenil, con el agregado de la n honestidad con que se ejecutan las pri- ras obras, lo que siempre reconforta el espí- u y hace atractivas las láminas de los ado- centes.

En la sala Libertad expone Consuelo Orb, un po de óleos de exquisito tinte primitivo, de a inclinación a fijar en la tela los objetos jos, los interiores modestos de las casas de pequeña burguesía. La joven pintora no es rictamente una "naif", ya que tiene forma- n plástica y los fondos de sus composiciones nen sentido de la decoración oriental y la altación cromática que proviene de un Matis- pero ha sabido aprovechar el lenguaje pri- genio en función de exaltar los papeles de ro, todo el encanto que emana de la tos- edad popular. Creemos que todo esto surge ontáneamente, sin preconceptos intelectua- tas y falsía de lo aprendido. Es la gran posi- idad que ofrece lo popular si se lo conduce a terreno superior, pero existe el peligro de edarse en una realización deliberadamente ica, sin validez plástica. Por ahora, es una realización honesta y encantadora en su temática, que tanto nos identifica nacionalmente.

Eugenio Dittborn, en la Galería Marta Paz, tiene una formación pictórica más sólida, conoce más intensamente las posibilidades de la materia y el trabajo de academia moderna serio. Quizás si por eso se observa más la labor de taller: desnudos, naturalezas muertas, botellas de distinto tamaño, etc. También hay una mayor atracción a dejarse llevar por las influencias (Morandi se ve demasiado a flor de piel). Con todo, cada trozo, cada tono hábilmente elaborado en la paleta y cada simplificación del natural, denota un pintor ya consciente. No queremos darnos de adivinos, pero creemos que estamos en presencia de un futuro gran pintor.

Francisco Brugnoli, en la galería Beaux Arts, joven también, tiene mayores ímpetus y más pretensiones plásticas. Como arriesga más, tiene tendencia a contradecirse, pero tiene una mayor definición personal y, en ocasiones, hallazgos más definidos. Camina por la intrincaca senda de las texturas, en función de destacar los signos primitivos y situarse en el riesgoso luchar por lo antidecorativo. Pero aparecen atractivas doraduras, simétricos equilibrios de planos, composición centralizada, etc., que están en la oposición de su actitud primitiva y antiornamental. La monotonía cromática y las texturas un tanto arbitrarias, conspiran contra un mejor logro, pero el artista está situado en una difícil postura que requiere de gran autoridad de oficio y conceptos plásticos muy claros. El aventurarse y sentir fe, habla ya muy bien de él y creemos que con mayor madurez artística alcanzará hondura expresiva e inédito acento primitivista.

En la Escuela de Bellas Artes se acaba de inagurar el Salón de Alumnos de Pedagogía. El progreso artístico de los futuros profesores de artes plásticas es evidente con respecto a lo que conocíamos en años anteriores. Hay condiciones naturales, tanto en el dibujo como en el color, conocimiento de los movimientos plásticos nuevos y formación artesanal de mayor intensidad. Los resultados de un trabajo más serio están a la vista con obras, que en el plano general, son de bastante dignidad de oficio, teniendo en cuenta el grado de escolaridad artística de los exponentes. Entre las obras que nos han llamado mayormente la atención recordamos: "Composición", de Marta Arnal, en madura actitud abstracta; "Desnudo", de Jorquera, de vigoroso dibujo y sobrio color; "Naturaleza muerta", de Poblete, una de las más finas y bellas obras de la exposición; "Composición solar", de Patricio Jorquera, de certeros trazos y empleo textural, y "Aguadas", de Alicia Rivadeneira, de gran seguridad dibujística.

# El Romántico Alfred de Vigny

por Luis MERINO REYES



EL POETA francés Alfred de Vigny, de cuyo fallecimiento se cumplieron en estos días cien años es un caso de individualidad desolada. Lo traiciona su amante, Madame Dorval, y afronta una vida que dura 38 años con una mujer que no hace oleaje en torno suyo, pero que subsiste en otros niveles, graduada por otros registros sensitivos. El poeta no es un romántico habitual, busca una expresión poética de máxima sinceridad, es un sensual de las ideas que ama a la mujer como arquetipo, más allá de la posesión física, dispuesto a ir a un bosque a sentir a solas el sonido de una palabra y al taller de Ingres, a mirar en silencio la pureza, su pureza interior convertida en línea, en arabesco modulado sobre la tela.

Vigny muestra el ascetismo de los héroes líricos que aman proyectando su salvaje egoísmo potencial. El vástago de la vieja aristocracia francesa, destinado a ser un paladín, el autor de **Servidumbre y grandeza militar**, tiene conciencia acerca de lo que es tan vieja profesión.

Hijo de una madre firme, algo envanecida con sus títulos nobiliarios y de un antiguo oficial herido en la guerra de Siete Años, nacido en Loches, ciudad donde el régimen del Terror arrojó a sus padres, encerrándolos en una prisión, Alfred de Vigny estaba adosado a un fuerte "superyo" crítico, para hablar en términos modernos, que ha de haberlo impelido a luchar entre el tedio y la gran hazaña y a deshumanizar a la mujer, último refugio de los héroes. Acaso este mismo orgullo le impida apreciar la humillación aparente a que lo somete algún literato de la época, cuando postula al ingreso a la Academia, barrera que aún no vencían los escritores y poetas románticos. La lectura de su discurso de incorporación es toda una pieza sintomática. Además de leer con esfuerzo de présbite, alejando la cuartilla de sus ojos, lo hizo con una lentitud tal y en voz tan baja que produjo la desesperación nerviosa del auditorio. Pero Vigny estaba indiferente. Un amigo suyo, abordándolo a la salida de la sesión, le dijo: "**Pues bien, yo le había dicho que su discurso** era un poco largo". "Pero, querido —respondió él magníficamente— le aseguro que no estoy cansado en absoluto." Todavía no se daba cuenta de que se trataba del efecto producido en el público".

Esto lo relata, con hiel acumulada, con ese acíbar que parece ser una reserva desértica de algunos críticos, Sainte-Beuve, con quien en otro tiempo Alfred de Vigny había intercambiado ditirambos. Pero un poeta suele ser presa, caza menor demasiado fácil para un crítico. Sigamos mejor el retrato que hace del poeta otro poeta, Alfonso Lamartine. Escribe el autor de "Destinos de la poesía": "**Desde muy lejos que se le divisara se le distinguía por la elegancia aristocrática de su andar, por la nobleza sin afectación de sus actitudes, por el gusto y estilo de su vestimenta. Cabellos finos y blondos, peinados hacia atrás según la moda y que su suavidad natural ondulaba alrededor de las sienes; nariz recta y fina; ojos de un azul de mar, siempre perdidos en el sueño; una tez de pureza casi virginal y labios de una línea exquisita daban a su fisonomía pensativa y sonriente algo del pudor, de la gracia y del abandono de la mujer**".

Tal ángel poético es, sin embargo, un pesimista, un definidor de la naturaleza impasible frente al mismo hombre que la exalta prosternado, opuesto al genio de Weimar que veía en la naturaleza un muelle lenitivo, aturdidor, para recuperarse de las torturas de la excesiva conciencia; un imprecante frente a Dios mismo, cuando sitúa ante la divinidad a un suicida que justifica su acto para no darle al Creador la dicha de verlo sufrir. Su obra teatral más famosa y de mayor éxito, Chatterton, exalta al poeta como un ser sin destino en la sociedad moderna, con el paso mejor engranado en el Renacimiento, cuando el bien y el mal, la justicia y el crimen alcanzaban una mayor plenitud y justeza, capaz de conducir al poeta al simple cometido de relatar.

Después del triunfo de **Chatterton** que fue considerada como obra innovadora del teatro romántico y provocó los celos de Víctor Hugo, un poco menor que él, Alfred de Vigny cesa de publicar durante los 28 años que le faltan para morir. Sólo aparecen "**Servidumbre y grandeza militar**", "**Monte de los Olivos**" y "**La casa del pastor**", obras insertadas, con largos intervalos, en la "Revue de Deux Mondes". Pero su espíritu continúa en actividad silenciosa, esclarecido por la soledad y el dolor, como puede apreciarse en su obra póstuma.

Vigny fue cinco años mayor que Víctor Hugo, y dos años mayor que Honorato de Balzac; murió 6 años después que Alfred de Musset; es contemporáneo de George Sand que nace poco tiempo después de él y le sobrevive 13 años. Pasado el estreno triunfal de **Chatterton**, su amigo y compadre Víctor Hugo cambió las denominaciones de un artículo elogioso, sustituyendo Chatterton por "El Paraíso Perdido" y Alfred de Vigny por Milton.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeñez, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

## *Eugenio González Rojas*

(Para el Rector y maestro que siempre viste de negro).

POR EL ALTO JARDIN, ángel con puerto,
Sagitario enlutado se pasea;
reverbera libérrima la idea
sobre un luto lejano y ya sin muerto.

Vendabal del espíritu despierto
al trasluz del afán que le recrea,
es un Agamenón que pastorea
anhelos y hombres sobre un libro abierto.

Y aquel timón espiritual de Bello
es dardo azul, luciérnaga y destello.
Abeja familiar, vuelve otra vez.

a rebullir —ahora en su homenaje—
en ubérrimo y lírico celaje,
el polvo tornasol de don Andrés.

Manuel Gandarillas.

# "La Angustia y Pensamiento Mágic

por Edmundo GONZALEZ SALINAS

SIGMUND FREUD afirmó que la angustia no era sino la consecuencia del sentimiento de culpabilidad y este último, la resultante del complejo de Edipo. Años después, a la luz de una mayor experiencia y de nuevos antecedentes, el maestro de Viena debió ampliar sus puntos de vista: encontró la angustia "por todas partes" y concluyó que su origen se remonta hasta el nacimiento del niño. Una modalidad preedipiana ligada íntimamente a la biología.

Charles Odier, el autor de la obra que comentamos, observó que la citada teoría (1) guardaba estrecha afinidad con la que Jean Piaget llegó a enunciar más tarde (2). Tal ha sido el punto de partida de "La Angustia y el Pensamiento Mágico", que Fondo de Cultura Económica ha tenido el acierto de incluir en su magnífica colección de publicaciones. Consta de tres partes y basta citar sus títulos para comprender la importancia de cada una de ellas: La Fobia y la Pesadilla; El Yo y la Regresión Psicológica; La Neurosis de Abandono. La primera de estas partes enfoca la génesis de la angustia y opina el autor que ésta aflora juntamente con el despertar de la conciencia. Niños hay que presentan accesos ansiosos a los dos o tres años de edad y que adquieren, a veces, la intensidad de una fobia (temor morboso). Al comienzo de la angustia hay, según Freud, un sentimiento de peligro, que desencadena el proceso y desempeña el papel de motor en su desarrollo. A ello se agregan el sentimiento de impotencia ante aquél y el recuerdo o evocación brusca de un recuerdo de algo que tuvo muy mal fin. De aquí el axioma freudiano de que "el sentimiento de peligro es la causa primordial, necesaria y suficiente de la angustia".

Es claro que el niño no es consciente de este sentimiento y reacciona a sus malestares en forma instintiva. Odier advierte que, en este caso, el elemento primordial no es el peligro sino el estado de inseguridad. Y añade que "la condición y la causa por excelencia de la inseguridad de los niños no son sino la ausencia de la madre (o de sus suplentes); o la separación de ella, en los momentos en que el niño tiene necesidad de sus cuidados y protección. Esta es la condición primordial de la angustia, ligada a la inseguridad total" (Pág. 45).

Existe la angustia normal, al decir de los biólogos, y es aquella que el hombre experimenta en peligro de muerte. La angustia de que aquí se trata es la de carácter patológico, aquella que provoca fenómenos afectivos (forma de excitación), que se opone a la acción y estimula en el individuo el pensamiento mágico. O sea, la creencia infantil de que un mago o demonio habrá de acudir en su ayuda en el momento que así lo desee.

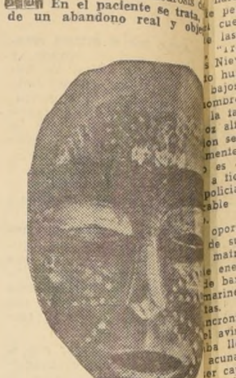
La angustia —repetimos— tiene su origen en la infancia y ella influye de manera disociante en la conciencia y "regresión" del pensamiento y de la afectividad. El autor de "La Angustia y el Pensamiento Mágico" ha llegado a distinguir tres categorías de síntomas de la regresión (volver atrás) prelógicas del Yo y de regreso al realismo primario:

1.— Síntomas en que el Yo es menos activo y que se producen a pesar del Yo, como en el caso de impotencia y frigidez sexuales. Lo que no quiere decir que el Yo no deje de reaccionar a su manera...

2.— Síntomas cuyo origen es la antinomia misma, en razón de la regresión de un factor y de la evolución progresiva del otro. Falta de confianza, sentimiento de inadaptabilidad a lo real y a lo social, etc. Tomaremos como modelo al gerente que es el terror de sus subordinados en la empresa y que en presencia de su muje más dócil y obsequioso de los

3.— Síntomas en que el sector sivo es lo primordial. Lo que bre corriente conoce como com inferioridad y que el psicoanal nomina neurosis de inseguridad valorización. Es el "mal del si decir del autor. ¿Querrá expre ello que los pobladores de este cuál más, cual menos, estaría puestos a sus maléficos efectos

Llegamos, así, a la neurosis de En el paciente se trata de un abandono real y obje



otras, de una concepción subje abandoniano puede no ser un nado y puede que lo sea. "El abandonado —explica gráfi Charles Odier— se cierra fácil a la primera nube que se form es tormenta!". (Pág. 177). Es la lidad de la inseguridad afectiv sujeto que se siente siempre gro, en circunstancias que lo necesita es certidumbre. Sólo de ahuyentar sus temores, que otra vez renacen sin cesar y si aparente. Lo que más teme el niano es que no se ocupen de sona y ve en el hecho una de amor. Y él desea sentirse mente seguro de ser amado, a estar en condiciones de enfren jor nuevos golpes. En otras necesita del objeto-autoridad en apoyarse y que le sirva al mism po de guía.

¿Causas de esta neurosis? V al punto de partida: el nacimi la angustia en los días mismos cimiento del niño. El adulto do en su infancia por un tra co o psicológico (el bebé sep su madre; el hijo del padre muchachita defectuosa que de las burlas de sus compañer cuerda, amable lector, el dr personaje central de "Servidum mana", el muchacho aquel del no?

Mucho más habría que decir magnífico libro dedicado a la ción psicológica del ser human de la infancia hasta la edad Razones obvias nos lo impiden lo demás, es preferible que disfrute directamente del regal lectura, que el mejor de los rios no podrá jamás reemplaz

1.—Expuesta en la obra "Inhi Síntoma y Angustia".

2.—En "El Juicio Moral en el

# ¿Pereza o Petulancia?

por Ernesto MONTENEGRO

EN EL DISCURSO del Presidente de la OEA, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, un cronista le hace decir lo siguiente:

"Para los pueblos pobres quedan **dos alternativas**: o la revolución pacífica o el totalitarismo."

Es claro que el que eso escribió pensó en decir **dos caminos**; pero como la palabra camino le pareció demasiado trillada, introdujo una que le sonaba mejor, y cayó en **alternativa**, atropellando, sin sospecharlo, con la gramática y el buen sentido. Porque, casi no habría para qué aclararlo, **alternativa** significa uno u otro, y, por lo tanto, debió poner la palabra en singular y no en plural, puesto que entonces serían cuatro caminos. También pudo haber confundido esta palabra latina con la de raíz griega **dilema**, que implica escoger entre **dos** proposiciones.

En todo caso, la frase debió decir: "Para los pueblos pobres no hay sino la alternativa de ir a la revolución pacífica o al totalitarismo."

Estos deslices son el pan de cada día de la prensa diaria, y aun de los periódicos con pretensiones intelectuales. Provienen, por cierto, de una mala formación escolar y se agravan con el prurito de "hablar en docto", o que lo parezca. El otro día, no más, un cronista nos enseñaba que el **Lenguaraz** era el orador de la tribu entre los araucanos, cuando en realidad se refería al **Toqui**, pues el **Lenguaraz**, o simplemente **Lengua**, fue el intérprete entre españoles e indios en toda América

### EL LEXICO, NUESTRO BREVIARIO

Nosotros los periodistas debíamos tener por libro de cabecera el Diccionario de la Lengua Española; pero, por lo visto, la mayoría lo usa para sentarse en él, y sigue tan fresco, escribiendo al tuntún. Es claro que otro tanto hacen los que practican las artes liberales, abogados, médicos, ingenieros, incluyendo también a profesores, políticos y personal de las fuerzas armadas. Sabido es que los parlamentarios tienen en todas partes en uso un galimatías, cuya clave consiste, por lo general, en declarar todo lo contrario de lo que realmente sienten. Para un tratadista, el lenguaje político sería un departamento especial de la Semántica, o ciencia del significado **real** del lenguaje. Ingleses y alemanes llegan a hilar tan delgado en la materia, que ahora hablan de **the meaning of meaning**. En tiempos de elecciones el fenómeno cobra una virulencia de epidemia.

Volviendo al tema Diccionario, he de insistir en la necesidad de predicar el empleo del léxico castellano con la asiduidad o, diré mejor en castizo, la perseverancia con que la gente de sotana se ve obligada cada día a repasar el Breviario o Libro de Horas. Ignacio de Loyola, que algo entendía de la naturaleza humana, impuso ejercicios espirituales que tendían a crear una segunda naturaleza, o automatismo, en el individuo por la vía de la repetición continua. Ahora, para el periodista, que ha de ocuparse de cuanto Dios creó, sin tiempo para meditar entre el estrépito de las máquinas y la babel de las conversaciones, la ocurrencia de detenerse a consultar el Diccionario le sonaría como si alguien le dijera a un carrerista de Maratón que se detuviera a quitarse el polvo de los zapatos antes de llegar a la meta. No hay que olvidar que los mas aplaudidos maestros de la profesión son aquellos que predican que lo esencial es publicar la noticia, y lo de verificar si es cierta o no, se deje para otro día, si acaso.

### EL "INDEX" EN EL PERIODISMO EXTRANJERO

Pero esto no ocurre en todas partes. Los diarios ingleses, los norteamericanos y algunos de Argentina han puesto de tiempo atrás en uso una cartilla de vocablos y frases **tabú**, entre las cuales se cuentan las equivalentes a "hechos de sangre" y otros términos igualmente espurios o disparatados. El viejo "Times", de Londres, tiene su código particular de expresión, y puso siempre especial cuidado en elegir a sus correctores de pruebas y los **copy-readers**, que son los revisores de originales **antes** de enviarlos al taller de composición. En una palabra, esos grandes órganos de la prensa diaria en el mundo toman en serio su papel de propagadores de la cultura, en vez de entregarse como otros a la difusión de la chabacanería.

En algunos diarios norteamericanos, como ocurría en el **Chicago Tribune**, el **coronel** McCormick, su propietario, había impuesto un vocabulario de su invención, y pasaba horas de horas expurgando pruebas, a fin de que no fuese a deslizarse un término heterodoxo, o el elogio de uno de sus incontables enemigos políticos. La ambición de llegar a la Presidencia de la República o, por lo menos, a figurar como árbitro en estrategia militar, le ganó un día la celebridad como el modelo de una serie de caricaturas de cierto "Coronel **MacCosmic**" que aparecían en su competidor más formidable, el **Chicago Daily News**, y más tarde en su flamante rival, el **Sun**, de Marshall Field III, quien respaldaba sus ambiciones de publicista con una fortunita de cien millones de dólares bien saneados.

### EL GRAN GALEOTO. LA PREMURA DEL TIEMPO

Al fin de cuentas, la disculpa de los deslices del papel impreso está en la urgencia de ofrecer al público la noticia o el chisme recién salido del horno. Y, sin embargo, los mejores periódicos se dan tiempo para hacer pasar las carillas que borronean los reporteros por el tamiz de un periodista veterano que enmienda por aquí, corta por allá, y sólo entonces el material pasa a la última revisión de los correctores de pruebas, que le dan el toque final a la puntuación y la ortografía. En Chile tenemos ya hombres doctos, como el profesor Zúñiga Salinas, que puntualizan el sentido correcto de las frases y de los vocablos, sugiriendo enmiendas y condenando expresiones tan bárbaras como **estructurar** y docenas de otros "voquibles" pretenciosos, malsonantes y ridículos. Los peores culpables son, tal vez, los que se gastan ciertas ínfulas intelectuales, hurgan en los textos de divulgación científica o filosófica, y se imaginan que con ensartar palabras raras y mal escogidas darán la impresión de pensar honda o sutilmente.



**Ayudantes de la subdirección en el "Times", de Londres. Los ayudantes despachan los originales a los talleres, los cortan para ajustarlos al espacio disponible, corrigen las inexactitudes que contengan, tanto de nido como gramaticales e, incluso, redactan las cias de nuevo si es necesario.**

Todas esas palabras con apariencias de rascacielos tienen, naturalmente, un empleo razonable dentro del vocabulario profesional; pero al repartirse por la feria pública y ser acogidas por los semicultos, relegan a las buenas palabras cotidianas a la conversación privada. Lo que no parece ocurrírsele jamás al aspirante a literato que frecuenta las columnas de la prensa, es que el arte de escribir requiere un cierto refinamiento del gusto, comenzando por afinar el oído para que rechace automáticamente lo que desafina, igual que al tocar un instrumento musical.

### LA FALSA ORIGINALIDAD

Si esos que escriben **jazz** en vez de castellano fuesen capaces de autocrítica, verían que todo ese despliegue de vocablos técnicos no hace más que denunciar su orfandad de ideas y de cultura real; podrían, entonces, volver al empleo de un lenguaje que entienda todo el mundo. Pero la verdad es que para dar interés al estilo llano se necesita poseer un pensamiento propio, capacidad de observación profunda y el sentido de las limitaciones individuales. Por eso tenemos que de cada centenar de profesionales de la pluma, o digamos ahora de la m de escribir, el noventa por ciento carece de la dadera vocación del escritor, del temperamen un **dealer in words**, como Kipling gustaba lla él mismo: un tratante en palabras, el profe que ha hecho de la pluma una herramienta guiada por su destreza y su experiencia, hace gios, igual que el bisturí en manos de un maes la cirugía.

Lo triste es que si miramos con ojos nost hacia el pasado nacional, creemos descubrir b escritores en casi todos los grandes periodista lenos o hispanoamericanos. Recordemos, por plo, a los Arteaga Alemparte; ¿quién escribió igual sencillez de forma y finura de pensam Bien informados, nutridos de ideas europeas observación del ambiente criollo, esos dos he eran, ya hace un siglo, una viva promesa de puede alcanzarse cuando la inteligencia está tada por una cultura de verdad, y no por un bulario de relumbrón.

Agradezcamos, después de todo, a don G Facio que nos haya brindado la oportunidad de tualizar ciertos problemas endémicos de nuestr riodismo.

# Jack London
## Un Ribereño Arriesgado

por Luis FUSTER MORRIS



Jack London

...CK LONDON se sentía atraído por el mar; por el ajetreo de los navegantes y por los grandes na... Confesaba su predilección por el ...ar de los puentes y por la ila... aventurera de ennegrecidas tripu...es. Pasaba de una ocupación a ... para ganarse arriesgadamente el ...

... narraciones conservan aquella ...e pericia para manejar el géne... cuento y de la novela. El au... las "Memorias de un Alcohó... "Tres Corazones" y "Una Hija ... Nieves", por su afición al apiña... humano, solía vivir en los ba... bajos. De ahí que esquivara a ...ombres equilibrados y juiciosos. ... la taberna, a media luz, hablaba ...oz alta hasta rayar el alba. Aquí ...on se divierte y allá difunde pú...mente las normas del fair play; ... es arrestado por pendenciero y ... a tientas por los oscuros cuarte... policiales. No hallaba escapatoria ...able para la meditación y el es...

... oportuno considerar el lugar bá... de su nacimiento: San Francisco. ... matrona negra señaló la fecha: ... enero de 1876. El puerto atesta... de barcos, de silbatos arrolladores, ... marineros despreocupados y juer...tas.

...ncronizó sus días al compás de ...el avispero y, aunque muchacho, se ...ba llevar por los mares abiertos, ... acunaron su azuzada infancia. Qui... ser capitán, dar órdenes a gritos, ...r embarcado y no volver más a ...ra. Parecía exisir, por sí mismo, en ... historias enigmáticas que el vien... marino guarda en torno a la costa. ... Nueva York o Tokio; en Pola o ...burgo, anudaba los recuerdos co... un místico contramaestre abando...o.

...or el lado paterno asoma el astró... y, por el lado materno, el espiri... Esas dos facetas, ya en 1894, lle... ...an a conocerlas sus propios ami... El padre, William Chaney, se ...cha del hogar. La madre, no vien... ningún mal en ello, vuelve a ca...se. Cuentan que London, al igual ... Camoens, sin decir palabra espe... la sentencia del tiempo. De nuevo ...dó solo y empieza a trabajar ace...adamente para gobernarse a sí mis...

...orreteó por las calles vendiendo ...iódicos. Se vio obligado a despla...se, sin rumbo, por los muelles; por ...ras y fragosas riberas. Lo vieron ...ernar con pisgotes y rapazuelos. ...e sabe que pasó largas horas en la ...blioteca de Oakland, leyendo nove... de aventuras. Según él: unas bue...s y otras detestables. De su mente ...lió, sin olvidar nada, una sucesión ...interrumpida de imágenes, de siluetas ...e aparecen y reaparecen en la vida ...tidiana. En sus novelas vemos el ...rmiguear del mundo como si lo vié...mos en un campo de maniobras. Se ...bujan centenares de personajes que ...han sin cansancio y, acaso fuera ...o, lo que le dio valor y madurez a ... fecunda producción literaria.

Cuando los pescadores le propusie...n que le enseñarían a pescar ostras, ...ndon contuvo la risa. De los puer... caletas y bahías conocía sus ma...ños y combinaciones. Pero, ¡si ya una ... él mismo había sido sorprendido ... la pesca clandestina!

Fácil es darse cuenta del carácter ...vo, esforzado de London, quien no ...rdaría en hallarse en el Japón. El ...trón de a bordo es él y, luchando ...ntra vientos y mareas, quería estar seguro de que era un consumado cazador de focas y un avezado traficante en pieles.

Cuando regresó a San Francisco encontró a su familia abandonada y le tocó vivir aquellas horas de desaliento que la pobreza hace aún más duras. Allí trabajó de fogonero; volvió a tejer redes, a arriar velas. Son tantas las actividades que desempeñó, que, por la multiplicidad de ellas, resulta difícil catalogarlas.

En Londres, ¿de qué vivió? Este fue un período de espera, de observación, de hacer trucos escénicos para vivir sin dinero. El invierno se le vino encima, vagó por las calles, codeándose con pillastres y gandules y, de aquellas tenazas candentes, salió su libro "Gente del Abismo".

Salvajismo y crueldad, según Londón, halló en los diversos planos de la existencia, pero en los amaestradores de animales advirtió la presencia de individuos despiadados.

La noticia del oro descubierto en Klondique promovió un gran barullo y despertó antipáticos intereses. London, en su soledad, pensó amasar gran fortuna. No pudo resistir la idea de ir hasta allá, estar presente y actuar en la búsqueda del precioso metal. Contrariamente a lo pensado por él, regresó a Oakland sin un centavo. Comprendió, por fin, que la realidad carece de sentido del humor. Su vida es una animada cadena de anécdotas, de hechos quemantes, pero supo sobrevivir a los más dramáticos episodios. El Presidente Teodoro Roosevelt evitó que este escritor muriera en el patíbulo.

Buen número de sus libros, dispersos por América, Europa y Asia, ofrecen hoy como ayer su riquísimo valor literario. Bastará decir que cuanto más leamos a este notable narrador tanto más seductora encontraremos su obra. Los argumentos vivos de "Miguel, hermano de Jerry", "Tifón frente a las Costas del Japón", y "Jerry de las Islas", son páginas imposibles de olvidar.

Jack London murió en 1916. Ocurre que, por extraña coincidencia, ese mismo año falleció Rubén Darío. Pero sus nombres, sus obras, sus rostros están vivos en la comunidad cultural de los tiempos nuevos. Y, en verdad, la muerte, según Albert Camus, no es más que una horrible y sucia aventura.

# Crónica Literaria
por Ricardo Latcham

## La Pieza Oscura
por Enrique Lihn (Editorial Universitaria, 1963)

## Parlamentos del Hombre Claro
por Delia Domínguez (Editorial Universitaria, 1963)

## Después de Tanto Mar
por Rosa Cruchaga de Walker (Editorial del Pacífico, 1963)

ENTRE los poetas de su generación, Enrique Lihn se distingue por su originalidad y la búsqueda de un lenguaje singularmente expresivo. Su mundo poético brota de un choque violento con la realidad y el deseo de tranformarla, como se palpa en su concepto del tiempo, transmitido en **La Pieza Oscura**. En este volumen ha reunido una colección de veintidós poemas, escritos a través de siete años, entre 1955 y 1962. Su anterior producción, quizá menos orgánica, permite, sin embargo, situar a Lihn junto a los muy escasos escritores que sienten un impulso radicalmente nuevo en su enfoque lírico. De este cardinal ímpetu, tan penetrante en la obra de Lihn, se encuentran decisivas muestras en poemas de la calidad de **La Pieza Oscura**, el primero de la serie, y en **Monólogo del padre con su hijo de meses**. Ambos reiteran perfiladas notas que se refieren a un objeto determinado: al vivir humano, a la angustia, o a las reacciones personales y psíquicas del escritor.

**Nada se pierde con vivir, tenemos**
**todo el tiempo del tiempo por delante**
**para ser el vacío que somos en el fondo.**

En el **Monólogo del Viejo con la Muerte** se halla pronto una actualización de un tema que preocupó a autores antiguos, como al judío toledano Rodrigo de Cota. El tratamiento del asunto es distinto y cargado de significación actual, al referirse a la caducidad del ser, con tintes y sombras alucinantes:

**Nadie lo reconoce, ni Ud. mismo**
**se reconoce cuando ve su sombra.**
**Lo hace llorar la música que nada le recuerda.**

**Vive de sus olvidos**
**en el abismo de una vieja casa.**
**¿Por qué, pues, no morir tranquilamente?**

**¿A qué viene todo esto?**
**Basta, cierre los ojos;**
**no se agite, tranquilo, basta; basta.**
**Basta, basta, tranquilo, aquí tiene la muerte.**

El tema de la muerte, siempre visible en los versos de Lihn, se reviste de nobleza en su **Elegía a Gabriela Mistral** y en la **Elegía a Carlos de Rokha**, malogrado y visionario. En la primera descubre "el rostro grave y dulce que espejea en su verbo", y, en el segundo, "la oscuridad vidente" y las "palabras como brasas, balbuceos del fuego". Sabe identificarse Lihn con dos personalidades tan distintas y revestirlas de su propio carácter en símbolos coincidentes. Además, demuestra la variedad de sus recursos dentro de un tema de índole compleja.

En **Raquel** vuelve a surgir la vertiginosa imaginación de Lihn, por medio de un extenso poema escrito en varias voces, y donde hablan el narrador y dos mujeres. Aparecen en cursiva los parlamentos de Raquel.

Aquí se oscila entre la más secreta intimidad, dominada por el signo de la angustia, y un terrible y anárquico desborde verbal. No existe geometría mental en el torrente de la fantasía erótica de Lihn, pero sí una enorme capacidad de rejuvenecimiento metafórico.



Enrique Lihn

Merece atención, además, el poema **Zoológico**, en que Lihn acumula y engarza elementos subjetivos y objetivos con sutileza de lenguaje. Es uno de los más elaborados esfuerzos del poeta por construir una estructura expresiva distinta.

**Las palabras que callo cambiarán de sentido:**
**ya no puedo decir una cosa por otra, la poesía no se hace en los labios,**
**sólo puedo llamarte por tu nombre, lo siento. Aunque del lado tuyo**
**esté la tierra**
**y te parezcas como nunca al amor, bajo la astucia de sus manos**
**que encaminan los pasos de cada una de sus hijas.**

En un ángulo aparte, los poemas **Cementerio de Punta Arenas** y **Caleta** confirman la multiplicidad de los asuntos que aborda Lihn en la presente etapa de su experiencia lírica. En **La Pieza Oscura** el idioma poético nuestro parece entrar en un recinto donde está en permanente trance de transformación y progreso. Es un indicio satisfactorio que logra indicar un avance categórico en la poesía chilena.

Delia Domínguez, en **Parlamentos del Hombre Claro**, seguidos de los otros cuatro, titulados **Del Amor Humano**, vuelve a insistir en la temática de sus anteriores creaciones. Véase cómo explica su reciente libro: "Un día de invierno en la zona, una mujer dio a luz con las caderas llenas de lluvia. Los primeros respiros se confundieron con el balido de los corderos asustados. No había arco iris ni silencio para la mirada m u e r t a de la madre, mientras a campo raso, los caminos de tierra, empozados, dejaban pasar la vida —como es allá— con la inacabable percusión del viento. Después, el tiempo levantado al hombro, sin cobijo posible, y siempre el clima duro sollozando de Este a Oeste en los graznidos de los patos salvajes. Entonces, desde alguna parte vino el canto a ocuparse del hijo para que no estuviera solo, y nacieron estos parlamentos en necesidad de su ternura, o de una simple comunicación con sus hermanos."

Se introduce pronto al lector en una atmósfera sencilla y primitiva. En "**L a C r e e n c i a**", "**El Padre**" y "**La Madre**", el poeta abre paso a una actitud nueva, pero siempre vinculada a lo campesino, como representación de la elementalidad del ambiente donde se conformó su sentimiento.

**El temporal retuerce los embarcaderos**
**y su zampoña silba los huesos en el alba.**

**El muelle preside la mañana.**
**En los techos de Maullín**
**se lava la mirada de Dios.**

Una emoción muy íntima anima bastantes versos de Delia Domínguez, pero siempre asociada al sur chileno, sin variaciones notables, pero con clara unidad expresiva, que sobresale en "**El Hijo de la Puebla Americana**".

**Yo soy testigo de amanecidas.**
**Aprendí a velar con la lechuza**
**en las ramas de los manzanos sureños**
**con la pupila abierta como un pozo;**
**por eso tranqueo en la neblina y mi taco**
**retumba adentro de los floreros**
**que tienen la cuenca llena de golondrinas;**
**y con el mismo modo de mi madre, retumba,**
**porque la herencia es tan poderosa como el amor**
**y ella me asiste y me contenta**
**y hace que la cabeza**
**me germine con la simpleza de un huerto.**

Desigual, con algunos descuidos en ocasiones, muy criolla en las metáforas, su obra última posee, sin embargo, una atracción que acaba por imponerse. Muy representativo me parece el poema "**De la Provincia**", de primaria factura, pero lleno de resonancias y aciertos al establecer el contraste de "los sueños inalcanzables" con lo "real y generoso" que nos rodea "como el regazo de nuestra madre".

En **Parlamentos del Hombre Claro** se enriquece la extensa zona poética que cultivaron Neruda, Juvencio Valle, Julio Barrenechea y, entre los más nuevos, Jorge Teillier, Luis Vulliamy, Altenor Guerrero y María Angélica Alfonso. Una nota optimista, que sostiene la fe en los que "creen en la familia y la tierra", un canto henchido de esperanza y una riqueza de materiales descriptivos y sentimentales, se asocian en Delia Domínguez como una formulación positiva de su arte lírico.

---

En 1959 se dio a conocer Rosa Cruchaga de Walker, con su volumen **Descendimiento**, que obtuvo el Premio Alerce de Poesía. Ahora reaparece con **Después de tanto mar**, que trae un breve prólogo de Miguel Arteche. Llama la atención que, por encima de las formas (sonetos, cuartetos endecasílabos, asonantados o libres), la autora sabe imprimir a sus versos una libertad y una sutileza que son su cualidad más atrayente.

Como dice Arteche, Rosa Cruchaga de Walker hace surgir de sus versos un mundo oscuro y dramático. Por encima de lo aparencial persigue las resonancias secretas del mundo, y consigue revelar la belleza con una mezcla de instinto y oficio poéticos. Tiende a condensar y concentrar sus experiencias y no desperdicia el vocabulario por hallarse sometida a un sabio rigor. La pureza y simplicidad de Rosa Cruchaga de Walker se vierte, como en pocos poemas, en **La Jarra**, uno de los más elaborados del conjunto:

Yo en mi cuarto, sola.
El agua en la jarra oscura.

Siento mis ojos de paja
porque un bosque me perdura
como la cera sin llama.

Como la cera sin llama
que, en témpano, se rasguña
y, en vigía, se acorrala.

El agua en la jarra oscura.

En "**Jazmines**", "**Isla Trinidad**" y "**Laguna Laja**", composiciones muy sugestivas, mantiene la altura, el ritmo y la espiritualización ya acentuada en "**Sangre**" y "**Renazco en ti**".

En **Después de tanto mar**, el proceso de nuestra poesía femenina reciente continúa, y ofrece muestras que dejan atrás la improvisación y el descuido de otra época ya superada.

# Escaparate de Libros
Por HERNAN DEL SOLAR

**CUENTISTAS CHILENOS DEL SIGLO XX, por Antonio de Undurraga. (Zig-Zag)**

SUELEN decir que este escritor es vanidoso y cree tener a Dios Padre sentado a su diestra. ...os cuesta creerlo. Aseguraríamos ...ue es un escritor lleno de mode...ia. Podemos demostrarlo.

Desde luego, ha publicado muchos ...ersos, y no se siente, sin embargo, ...oeta. Cuando algunos, condolidos, ...aseguran que lo es, dobla la ca...eza y suspira. Deseoso de no de...audarles, publica entonces algu...as antologías en que aparecen poe...s verdaderos, y entre ellos se cue... humildemente, sin alzar los ojos ...erdido en unas cuantas páginas ...ue, por su extensión —siempre ma...or que la concedida a los demás—, ... permiten desaparecer sin esfuer...o.

Presentarse en medio de un gru...o es pura humildad. No quiere ser ...lanco único de la atención. Cava ...ara sí un hueco muy hondo y se ...unde sin remedio. Si se mostrara ...on los otros de igual a igual, sería ...etulancia. Prefiere ponerse en otro ...lano más arriba, a gran distancia ... quedar fuera de foco.

Lo que ha hecho como poeta lo ...tenta ahora como cuentista. Es ...an generoso, que no admite que ...uestra literatura sea tan pobre, y ...uestra entre los cuentistas chile...os al nicaragüense Rubén Darío, ...provechando la suerte de que es...tibiera en este país uno de sus ...uentos. Además, muy a su pesar, ...ero con intención dadivosa para ...o dejarnos sin nadie desde un prin...ipio, acepta a Baldomero Lillo y ...ederico Gana. A cada uno le pu...blica un cuento. Esta será la cifra ...ue corresponderá a cada autor du...ante el libro. Hasta llegar al sitio ...legido para Antonio de Undurra...a, claro está, pues a este autor se ...e exige —dada su modestia habi...ual— un par de cuentos para la ...aparición inobjetable.

No obstante, conviene no creer ...ue la modestia de Undurraga es endeble, al alcance de cualquier ciudadano. Es una modestia forzuda, inimitable, ejemplar. Tiende a imponerla como Sansón su ciego infortunio. Si él muere, mueran también los filisteos. Y Undurraga se hunde tratando de arrastrar consigo a don Francisco Antonio Encina, de quien asegura: "Los historiadores en veinte tomos han sido nuestra desgracia."

Esta actitud la asume para establecer lo insospechable de su modestia. Sabe que nada puede contra don Francisco Antonio, y en su atentado sólo quiere que se advierta, en toda su humilde desesperación, la endeblez de Undurraga.

Un sentido tan heroico de su propia miseria, bien vale un aplauso. Pero no muy fuerte, para no despertarle. Dejémosle dormitar mecido por el mejor de sus sueños: publicar otra antología que le haga famoso de infelicidad y todos le recordemos con una lástima no exenta de simpatía.

**LA TIRANA DE TARAPACA, por Juan Uribe Echevarría. (Apartado de la revista Mapocho. N.o 2.)**

Este es el caso de un escritor que no le fija límites a su curiosidad intelectual. Poseedor de una vasta cultura, conoce todos los recovecos de la literatura hispanoamericana, todos los altibajos de la técnica literaria; capaz de abrir a un autor para mostrarnos, sin matarle, sus entrañas, seguro de que se puede hablar de libros, autores, tendencias, con toda claridad, amenamente, sin recurrir a jergas de especializada pedantería. Lo ha demostrado muchas veces. Ejemplos: los estudios que dedicó a Pío Baroja, a Camilo José Cela.

Pues bien; de un tiempo a esta parte —para suerte nuestra— nos está paseando por fiestas típicas que se celebran en diversos rincones de Chile. Ama nuestro país, las costumbres campesinas, la afición de nuestro pueblo al guitarrón y la guitarra, cuando llega la hora de cantar y de beber y de no olvidar que el calendario pide alabanzas a los que viven en los cielos y a los que saben inventar, en la tierra, celebraciones religiosas dignas de repetirse.

Esta vez, Juan Uribe Echevarría ha ido al pueblo de Tirana y ha asistido a la fiesta de la Virgen del Carmen. Esta es una fiesta que posee características propias, "que la diferencian de todas las celebraciones de Andacollo, Sotaquí, San Fernando de Copiapó y los pueblos que hemos señalado de las provincias de Valparaíso y Aconcagua". Buen observador, metódico en la recolección de datos, anécdotas, canciones y bailes, en la descripción que nos hace de la celebración (16 de julio) de la Virgen del Carmen de La Tirana, nos hace convivir, en la plaza del pueblo y detrás de unas carpas, con cuantos animan la fiesta de varios días. Hay la procesión, la algarabía de los cantos y de las danzas, la representación de un auto sacramental: "El Cautivo".

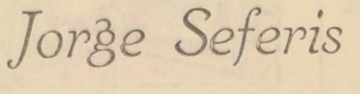
A la Virgen se la trata con cariñoso desenfado:

**Venimos andando,**
**con grande alegría,**
**buscando a Carmela**
**y a su romería.**

Nadie se pierde. Todos encuentran lo que buscan. Mejor que nadie, Juan Uribe Echevarría, que también nos hace encontrar lo que no buscábamos y nos alegra tener enfrente, leyendo estas páginas: el candor de un pueblo que le da ritmo, color, regocijo, a su fervor religioso y a su deseo de cantar para sentirse por sobre las asperezas de la vida diaria.

**Adiós, pues, compañeritos,**
**hasta el año venidero,**
**si Dios me presta la ayuda**
**para el año volveremos.**

**NOTA: En esta sección damos cuenta de todo libro chileno y extranjero que se nos envía.**



# Jorge Seferis

### PREMIO NOBEL DE 1963

por Emilio MOHOR



Jorge Seferis

LA REAL ACADEMIA SUECA otorgó el Premio Nóbel de Literatura, correspondiente al año 1963, al insigne poeta griego Georgios Stylianos Seferiades, más conocido en el mundo de las letras por su pseudónimo de Jorge Seferis.

Con tal designación, se ha hecho justicia a la literatura neohelénica, tanto tiempo postergada, y que cuenta con tan altos valores como, DROSYNIS, PALLIS, POLITIS, VIKELAS, PSIJARIS, KARKAVITSAS, VIZIINOS, VUTURAS, KOSTIS PALAMAS —uno de los más grandes líricos de la poesía universal contemporánea—, MARIA POLYDURI; el alejandrino de origen griego, CONSTANTINO KAVAFIS; ANGEL SIKELIANOS, KOSTAS VARNALIS, y el no menos ponderable NIKOS KAZANTZAKIS, vastamente difundido por las innumerables traducciones que existen en Occidente.

Desde que Alfredo Nóbel instituyera, en 1895, el premio que lleva su nombre, Jorge Seferis es el primer griego galardonado con tan ansiada distinción.

Seferis nació en el año bisiesto de 1900 —el 29 de febrero—, en Esmirna, Turquía, también tierra natal de Homero.

Jorge Seferis ha pasado su vida, al igual que Ulises, el héroe homérico, errando por tierras extrañas, como diplomático, refugiado y poeta; así, su espíritu se fue plasmando en un continuo vagar, dándole forma imperecedera a sus venero poético. Su pensamiento y estilo singulares, la sutil e impoluta belleza de su lenguaje, fueron trazando su estatura estética.

Su eminente obra lírica está inspirada y enraizada en la cultura helénica; Homero, Sófocles, Esquilo y Eurípedes, son sus fuentes inagotables de inspiración; no obstante, se puede apreciar en su obra los deleites que le brindan las letras occidentales, pero sin abandonar el sabor puro de sus manantiales vernáculos. Su obra no es densa, pero, sí, de un hondo contenido estético.

Tradujo magistralmente al griego, "Marina", de Thomas S. Elliot, y las obras "Paludes" y "Prometeo, mal encadenado", de André Gide, que, según los entendidos, superan en belleza a sus originales. Tal hecho le valió una marcada notoriedad. Por tal motivo, y por su espíritu de difusión de los valores humanos, la Universidad de Cambridge le concedió el título de Doctor Honoris Causa. Además, obtuvo el premio "William Fayle", por la versión griega de los poemas de T. S. Elliot, siendo tal acontecimiento único en la historia del referido premio, por cuanto se daba por primera vez a una traducción de poemas.

Su veta poética es considerada como la más genuina expresión de la tradición cultural griega, que tiene su origen en los cantos homéricos. Su pensamiento, unido a la alcurnia de su verbo —que simbolizan el espíritu griego—, le ha valido tan notable recompensa, por cuanto encarna con gracia sutil y espiritualidad inmarcesible el espíritu helénico.

Colaboró con marcado entusiasmo en la revista "Kenuria Epoji" —Nueva Epoca—, y su obra literaria puede resumirse como sigue: "Ensayos", antología de críticas; "Diario de a bordo", que fue publicada posteriormente con el título "Chipre, me has hechizado"; "Erotokritos", estudio sobre la gran gesta cretense; "Kiali", que colecciona más de un centenar de poemas; "La Cisterna", "Cuaderno de ejercicio", "Una leyenda", "El Rey de Asine", "Diálogo sobre la poesía", "Retorno", a lo que hay que agregar su abundante producción como crítico literario, y su poemario —"Piimata"—, que comprende su producción lírica desde 1924 a 1946, publicado en Atenas, en 1950.

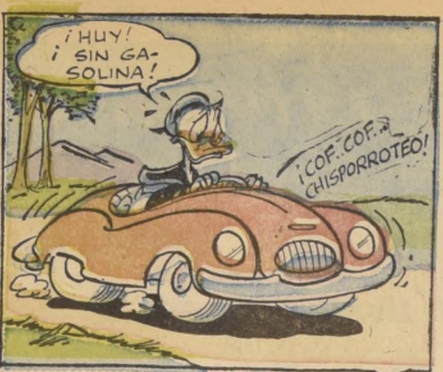
Desde su colección de poemas, "Retorno", año 1932, sus formas van variando, considerando las tradicionales que domina a la perfección, hasta el verso libre, cuyo empleo lo distingue entre los poetas neohelénicos de la pléyade del año 1930.

Sin lugar a dudas, es Jorga Seferis la figura más sobresaliente de esa generación formada en las trágicas y lamentables circunstancias de los años consecutivos a la catástrofe nacional de 1922.

Por sus poemas, en que sintetiza y simboliza el ansia de emancipación de los griegos sometidos, primero por los turcos, y, posteriormente, en la Segunda Guerra Mundial, por las fuerzas nazis de ocupación de Adolfo Hitler, su lírica emana un intenso hálito de libertad, que la ha hecho imperecedera.

A Jorge Seferis lo sorprende el Premio Nóbel de Literatura a la edad de 63 años, vida multifacética llena de emociones, consagrada con tesón a su fe inquebrantable en los principios de independencia de su pueblo, y a la exaltación de lo espiritual en la vida humana.











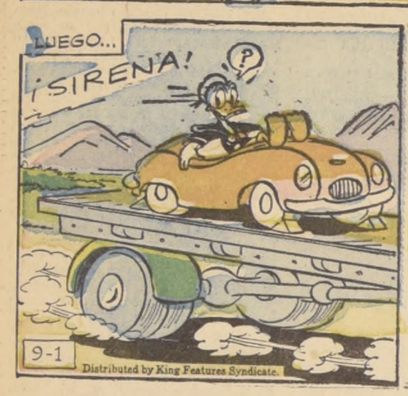




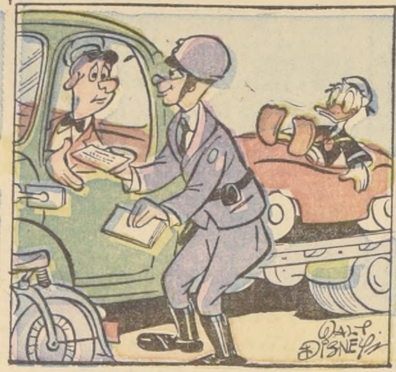


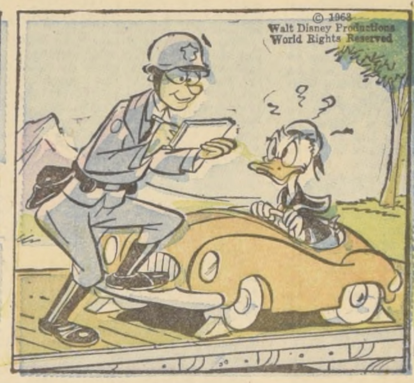







## En Santiago Cayó Esta Semana el Escudo por el Mejor Dibujo



MONICA GONZALEZ, de 7 años, 3a. Preparatoria, San Gerardo 832, ganó esta semana el escudo de premio por haber coloreado mejor que otros cientos de pequeños artistas colaboradores el grabado de Adduard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños, y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 1/ de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente a "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".




PATRULLA JUVENIL

¡CIERRE SU AUTOMOVIL CON LLAVE CUANDO LO ESTACIONE!

¡MAS DE 300,000 AUTOMÓVILES SON ROBADOS TODOS LOS AÑOS EN LOS E.U.A.. ¡MAS DE 50% DE ELLOS TENIAN LA LLAVE PUESTA EN LA IGNICIÓN

Dick Tracy

SÍ, SR. PADINGHAM, PODEMOS RESTAURAR SU REMBRANDT Y LE GARANTIZAMOS UN BUEN TRABAJO



















¡AH! ¿TENÍA UD. DUDAS SOBRE ESA PEQUEÑA CÁMARA? ¡MIRE ESTO!








Segunda Sección

# LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE 1963

Precio: Eo 0,15

# Coordinación Internacional Para la Protección de las Faunas

por Carlos YAÑEZ BRAVO, ex biólogo del Jardín Zoológico Nacional.

EN EL TERCER Congreso Panamericano celebrado en Lima, el año 1934, los delegados de los diversos países representados en él, acordaron crear "Comisiones Nacionales Protectoras de las Faunas Americanas", asignándoles un doble radio de acción: uno nacional y otro internacional.

Estados Unidos y Argentina fueron los primeros países que crearon comisiones destinadas a cumplir este propósito. Las demás naciones nada hicieron durante varios años, y sólo en 1938 se fundaron estos organismos asesores, en Perú, Uruguay, Brasil y otros. En Chile, se vino a cumplir este compromiso el año 1949, fecha en que se dictó el Decreto N.o 439, de 4 de mayo, que dio vida a la comisión chilena. Ella estuvo presidida por don Carlos Valdovinos, e inició sus labores con una intensa campaña de educación del pueblo, a fin de instruirlo sobre la necesidad de defender los recursos naturales renovables de Chile (fauna, flora, aguas, suelos y bellezas escénicas de atracción turística) y no malgastarlos indebidamente.

Simultáneamente se puso en contacto con su congénere argentina y se firmó un compromiso recíproco sobre defensa de la fauna cordillerana, que es muy semejante en ambos lados de los Andes. En los momentos en que se iniciaban los trabajos destinados a realizar estos propósitos, el Gobierno del señor Carlos Ibáñez, el año 1953, suprimió la subvención a la comisión de nuestro país, faltando así a serios compromisos internacionales contraidos en diversos congresos científicos, y que los funcionarios de ese Gobierno ignoraban lamentablemente.

Por otra parte, las resoluciones de la "Convención para la Protección de la Flora, de la Fauna y de las Bellezas Escénicas Naturales de los Países de América", ya estaban en vigencia desde el 1.o de mayo de 1942, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 3.o, Art. 11, en el cual se estipula que dicha Convención entrará en vigor tres meses después que se hayan depositado en la Unión Panamericana por lo menos cinco ratificaciones. La quinta ratificación fue depositada por el Gobierno de Haití, el 31 de enero de 1943. Chile lo hizo muy posteriormente, junto con Costa Rica, México, Uruguay, Brasil, Colombia, Guatemala y Argentina.

La fauna sudamericana es muy distinta a la norteamericana, por lo cual no es posible considerar los problemas conservacionistas en conjunto, sino separadamente.

Muchas veces se han adoptado medidas de protección en un sólo país, mientras en las tierras limítrofes, que tienen especies animales y vegetales comunes, nada se hace en este sentido, a pesar de que las áreas de distribución geográficas saltan los límites de los Estados, para continuar en uno o más países vecinos.

Así tenemos el caso de la **vicuña** (Vicugna vicugna Molina) que ha habitado en forma silvestre en Perú, Bolivia y norte de Argentina y Chile. En determinado país se prohibió, hace algunos años, la caza de este valioso auchénido, mientras en el vecino sólo se prohibía la "exportación" de pieles, las cuales salían clandestinamente por millares, sin que las autoridades se percataran de ello.

Para la **chinchilla real** (Chinchilla chichilla Lichtenstein) existen desde antiguo, igualmente, restricciones inflexibles de caza; pero las medidas destinadas a cumplir estas disposiciones fueron tan heterogéneas, que resultaron completamente inicuas y sin resultados positivos para su protección y conservación, hasta que la especie fue exterminada en su vida silvestre.

Nuestro **coipo** (Myocastor coypus Molina) es un animal pelífero de enorme importancia comercial y de vasta distribución geográfica, que abarca Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay y Brasil. En Argentina lo llaman impropiamente "nutria", siendo que es un roedor y no un carnivoro. En Uruguay se fiscaliza el comercio de sus cueros obtenidos en criaderos y su caza en estado silvestre está terminantemente prohibida. En Chile no se prohibe nada ni se controla nada con respecto a este animalito. Hace unos tres años, en una casa comercial de Osorno, me mostraron inmensos cajones destinados a

(PASA A LA PAGINA 11.)







**IZQUIERDA:** Los lobos marinos de dos pelos están próximos a extinguirse y sólo ahora último se les ha empezado a proteger oficialmente. Lo mismo pasará con los "lobos de un pelo", que antes abundaban en nuestras costas y hoy se han retirado a roqueríos inaccesibles. Sin embargo, hasta allí los han ametrallado criminalmente. Aquí vemos a la "Chepa" de nuestro Zoo, lobo de un pelo que es muy amiga de los niños y siempre espera que los visitantes le obsequien algunos pececillos. Es muy alegre y cariñosa, y le agrada que le acaricien la cabeza.

**DERECHA, ARRIBA:** Los Pingüinos también están en decrecimiento numérico constante, especialmente la especie que habita en Magallanes y Tierra del Fuego, pues su piel es muy cotizada en los mercados europeos. La Corporación de Turismo de Magallanes solicitó su inmediata protección.

**DERECHA, ABAJO:** Nuestros coipos ya han desaparecido casi completamente de la región central de Chile y en el sur sigue su cacería en forma incontrolada, pues carecen de protección estatal. En Argentina los llaman muy impropiamente "nutrias", siendo que son roedores y no carnivoros, como las nutrias europeas.



Este extraño monstruo, semejante a un gigantesco cóndor, terminó sus días asfixiado en un lago de brea en Los Angeles. Hace 60 mil años fue terror entre los pájaros y demás animales que poblaban el Estado de California.

# La Semana Científica

por el Dr. Fernando CASASBELLAS, Vicepresidente de la Sociedad Científica de Chile.

JUNTO al Boulevard Wilshire, en la ciudad de Los Angeles, California, se hallan los pozos de alquitrán "La Brea", que están proporcionando a los científicos la más valiosa colección de restos esqueléticos de la vida animal prehistórica.

Hace sesenta mil años, los gigantescos animales que se aventuraron en ese pantano de brea fueron atrapados y conservados para siempre. El geólogo William Orcutt fue quien los descubrió, buscando petróleo, y envió sus restos al Dr. Merriam, de la Universidad de California. Estos restos representan una gran variedad de animales prehistóricos y los hombres de ciencia de todo el mundo han venido a estudiarlos. Pero no se necesita entrenamiento científico para gozar y aprender en el Museo de Los Angeles con esta evidencia de vida en California durante el Período Pleistoceno.

Algunos de los huesos son enormes y el esqueleto del elefante montado en el museo mide casi 4 metros desde la cúspide del cráneo. De los gatos encontrados en "La Brea", el más sorprendente es el tigre con dientes de sable, cuyos dos gigantescos caninos le dan feroz aspecto. Este animal era del mismo tamaño como el león africano, pero de poca velocidad, debiendo recurrir a la lucha cuerpo a cuerpo para obtener alimentos.

Otros animales interesantes descubiertos dentro del alquitrán, y reconstruídos en el museo, son caballos primitivos, varias especies de enormes perezosos y 115 diferentes tipos de pájaros. Los fósiles de pájaros son raro hallazgo para los paleontólogos, puesto que sus delicados huesos no se preservan, excepto bajo las más favorables condiciones.

Es evidente que la naturaleza, con ayuda del petróleo, ha hecho de "La Brea" una de las más grandes maravillas de la tierra, resguardando la más rica colección de huesos en el mundo.

### EVITE USTED UN INFARTO CARDIACO

La mitad de las personas afectadas de infarto muere dentro de tres semanas; muchas, dentro de una hora. Lo importante es prevenir el primer ataque, y puede hacerse. Fórmula para la prevención:

1.—Reducir de peso.
2.—Suprimir alimentos grasosos.
3.—Dejar el tabaco, y...
4.—Controlar la presión arterial.

Como todo el mundo lo sabe, a veces por dolorosa experiencia familiar, las enfermedades del corazón y de las arterias son responsables de la mayoría absoluta de muertes entre los pueblos civilizados. De ellas, la más asesina es la arteriosclerosis del corazón, que, por sí sola, es responsable de un treinta por ciento de todos los decesos.

La **arteriosclerosis** produce extenso estrechamiento de las arterias coronarias que irrigan el corazón, conduciéndo a una complicación mayor: la trombosis, o formación de un coágulo que interrumpe localmente la circulación sanguínea y lleva a la muerte de la zona afectada (infarto miocárdico). Una persona de cada cinco desarrolla esta enfermedad antes de los 65 años, lo que constituye un alto promedio de peligro.

La enfermedad es "epidémica", para usar la palabra del Dr. Paul Dudley White, notable cardiólogo norteamericano, en la población de edad mediana. En vista del alto porcentaje de muertes súbitas, el foco del esfuerzo médico consiste en prevenir el primer ataque.

Es importante hacer notar la mayor susceptibilidad de los hombres, comparada a la de las mujeres. Esta resistencia es el único factor principal de los 6 años más de vida del sexo femenino, y del hecho de que haya más mujeres que hombres en los Estados Unidos, donde la viudez precoz es un gran problema social.

La relación entre 3 claves variables: presión arterial, peso y colesterol sanguíneo, y la propensión a la enfermedad coronaria, es ilustrada por un estudio realizado recientemente en la ciudad de Framingham. Hombres de presión elevada sufren seis veces más con ataques cardíacos que aquellos de presión normal. Los obesos son doblemente mas afectados que los delgados. Y aquellos con altos niveles de colesterol sanguíneo son 6 veces más propensos al infarto. Por otra parte, hay más que una diferencia positiva de 6 veces en el promedio de muertes por ataque cardíaco en los fumadores.

Otros riesgos coronarios incluyen: diabetes, enfermedad de las glándulas tiroides, anormalidades en los riñones, falta de ejercicio, y una historia de enfermedad arterial (arteriosclerosis, hipertensión) si ocurre prematuramente, antes de los 60 años, en miembros de una misma familia.

En la predicción del riesgo, está definidamente demostrado que ciertas anormalidades en el electrocardiograma revelan propensión a un ataque coronario.

Para conocer el porcentaje de personas propensas e infartos, se ha estudiado a todos los empleados y obreros de una gran corporación de Cricago, que tipifican la situación prevaleciente entre las naciones civilizadas:

Más de 500 hombres en mil estaban sobrepasados; 284 por mil francamente obesos; 263 por mil señalaron un alto nivel de colesterol sérico; 103 por mil tenían franca alta presión sanguínea; más de 400 por mil eran viciosos fumadores, y 175 por mil demostraron una historia familiar de prematura enfermedad a las arterias.

En todo caso, los factores de riesgo coronario están presentes a menudo sin una historia positiva familiar y pueden ser tratados médicamente. La presion alta se domina mediante dieta y drogas, particularmente cuando se descubre pronto. La obesidad también puede curarse con métodos profesionales y el vicio de fumar es dominado con un poco de tesón. Por otra parte, el colesterol alto baja con una alimentación enteramente compatible con el placer de comer bien. También puede controlarse la diabetes y los otros factores de riesgo.

En Chicago existe ahora un "Programa de Prevención Coronaria", para mantener corregidas las 5 anormalidades que propenden a la coronaritis: sobrepeso, hipercolesterinemia, hipertensión, vicio de fumar y falta de ejercicio. En términos de alimentación esto significa:

Comer más productos lácteos pobres en grasa, leche descremada, quesillos. Más carne flaca, y en cantidad moderada. Más pescado, más ensaladas y más postres de frutas frescas.

Ello significa asimismo: evitar cremas, quesos, mantequilla, carnes grasosas, queques, tortas y pasteles, comiendo moderadamente papas, arroz, fideos, pan, jamón, jaleas, miel y bebidas alcohólicas.

### RECIEN SE VE; PERO OCURRIO HACE 7.500 AÑOS.

Los astrónomos tienen ahora una nueva atracción en el cielo. Es una nova, descubierta por Elis Dahlgren de Suecia: una vieja estrella en explosión, visible sobre la brillante estrella Vega, en la Constelación Lira. Como se halla a 7.500 años-luz de la Tierra (la luz viaja a 300 mil kilómetros por segundo), la erupción que recién se observa ocurrió el año 5.500 antes de Jesucristo.

Las estrellas Nova repiten sus explosiones, a veces, cada 2 años, y, por esta razón, los astrónomos creen que no se compromete una gran porción del astro. En agudo contraste, las Supernovas al deflagrar irradian un millón de veces más que la energía de nuestro Sol, y se destruyen por completo.

HOMBRES DE CIENCIA:

# Casimir Funk



SON MUCHOS hombres los que han realizado experimentos relativos a la importancia que para la salud tiene la deficiencia en las dietas. Mas, generalmente, se acredita a F. G. Hopkins, científico de la Universidad de Cambridge, como consecuencia de sus experimentos con ratas, haber sido quien comprobó que ciertas deficiencias en sus alimentos retardaban su desarrollo, les imposibilitaba reproducirse y les acortaba la vida.

Fue Casimir Funk (1884), bioquímico polaco, que vivió en Inglaterra, y realizó sus trabajos en el laboratorio de Hopkins, quien más tenazmente arguyó que lo que faltaba en esas dietas experimentales eran ciertas substancias protectoras que llamó "vitaminas".

La ciencia médica se mostró escéptica durante varios años en cuanto a la teoría de las vitaminas y hasta que fue generalmente aceptado el concepto de los elementos protectores en la dieta, muchas enfermedades como, por ejemplo, raquitismo, pelagra y beriberi siguieron diezmando poblaciones enteras.

Hasta época comparativamente cercana, se creyó que éstos y otros inexplicables quebrantos de la salud eran causados por intoxicaciones o infecciones. Los médicos de fines del siglo pasado y principios del actual, se mostraban tan impresionados con los trabajos de Pasteur con los microorganismos, los que la mayoría estimaba que, tarde o temprano, se comprobaría que la generalidad de ellos eran causados por algún germen.

Así, hasta la tercera década de este siglo, el raquitismo continuó lisiando niños, el beriberi siguió siendo endémico en Asia y la pelagra reclamaba víctimas en todas partes del mundo.

La descripción de Funk de las vitaminas —y de sus funciones— fue publicada por primera vez en 1911, en "The Lancet", órgano oficial de la Asociación Médica Británica. Hablaba en su trabajo de las investigaciones hechas en el laboratorio de Hopkins y en los países escandinavos, y de los estudios sobre dietas hechos en la Armada japonesa.

Se había comprobado que el exceso de consumo de arroz demasiado refinado y pulido por los marineros japoneses había causado beriberi. Este descubrimiento fue similar al hecho en el siglo XVIII en la Armada británica por el Dr. James Lind, médico escocés, que había descubierto que tomando jugo de frutos cítricos se prevenía el escorbuto.

Ya en 1935, se habían catalogado siete vitaminas: A, esencial al crecimiento; tiamina o B-1, la falta de la cual causa beriberi; riboflavina o B-2, la deficiencia de la cual provoca daños a los ojos y la piel; ácido ascórbico o C, necesaria para la formación de tejidos y glóbulos rojos; D, necesaria para la formación de los huesos y los dientes; E, necesaria para impedir la destrucción de la vitamina A en el organismo y la cual puede tener ciertos valores aún no descubiertos; y K, necesaria a la coagulación de la sangre.

Posteriormente, han sido descubiertas otras, todas llamadas por Funk, hace medio siglo, "vitamin", palabra compuesta del latín que significa "vida".

MAS ALLA DE LA "DOLCE VITA":

# El Caso Rachman

## MERCADO NEGRO EN LOS ALQUILERES DE VIVIENDAS

por W. ALONSO

**Es la ilusión de muchos que viven en rascacielos ruidosos y hormigueantes, en "bidonvilles" malolientes y en los barrios inverosímiles de las grandes ciudades africanas. Una ilusión legítima la de vivir en una auténtica casa británica. Ese hogar, al que se regresa todas las tardes en un tren suburbano. Una casa con jardín y chimenea, con hermosos perros y una paz jamás quebrada.**

**Desgraciadamente, este ensueño tiene en muchos casos el reverso de una dura realidad, la de las cifras. Las estadísticas oficiales precisaban en 1955 que había en toda la Gran Bretaña un millón de viviendas que no tenían derecho a tal nombre: 850.000 en Inglaterra y Gales, y 150.000 en Escocia. Desde entonces se han hecho sensibles progresos en la construcción de viviendas y en la demolición de las antiguas (entre 1957 y 1961, 285.984, donde malvivían 807.233 personas), pero aún queda bastante por hacer. Muchos de los que viven en las buenas casas rurales británicas se han enterado este año de que las condiciones de vida de millares de sus compatriotas no eran precisamente ideales.**

**Y lo han sabido gracias al escándalo Profumo, cuyas derivaciones llevan camino de ser innumerables.**



Los bombardeos de Londres ocasionaron una gran crisis de viviendas en la capital inglesa. Como consecuencia de esa situación, se produjo durante la post-guerra una desenfrenada especulación con los alquileres. Elementos gangsteriles agudizaron el problema.

UNA de las "amistades" de miss Mandy Rice-Davies (lo de miss no pasa de ser un eufemismo), testigo en el proceso contra el Dr. Ward, era Peter Rachman, que no fue citado a declarar por la sencilla razón de que había fallecido en diciembre de 1962. No eran muchos los que habían oído hablar de este individuo; pero los que le conocían prefirieron, siempre, por estima a su seguridad personal, callar lo que sabían. La historia de Rachman no es precisamente edificante.

En realidad, se llamaba Perec Rachman; pero cuando llegó a Inglaterra desde su patria, Polonia, después de la guerra, prefirió trocar el Perec por un más británico Peter. Esta fue su única concesión a la Gran Bretaña; nunca llegó a ser súbdito de Su Majestad. Cuando murió era un rico propietario. Tenía una gran fortuna, en fincas urbanas, en clubes nocturnos, casas de juego y casas de prostitución.

### EL PROBLEMA EMPEZO CON LAS BOMBAS

Rachman, probablemente, no hubiera sido nunca rico y temido sin el gravísimo problema de la escasez de viviendas. Ese problema tuvo en Inglaterra las mismas características que en muchos otros países de Europa. Sólo en Londres los bombardeos aéreos significaron la pérdida aproximada de una tercera parte de las edificaciones. Además, el final de la guerra atrajo a las zonas urbanas a amplias masas de población, para lo que no se disponía de albergues adecuados. La escasez de viviendas en la capital británica sigue siendo hoy angustiosa. Para una población de once millones de personas sólo se han construido 300.000 viviendas en los últimos diez años.

El problema de la vivienda ha tenido fuertes repercusiones de orden social. Barrios enteros que antes de la guerra eran feudo de la burguesía han descendido de categoría social. Las grandes casas de la época victoriana, construidas y habitadas por una sola familia, han sido divididas en varias viviendas, que carecen, naturalmente, de las comodidades de una edificio concebido para alojar a diferentes familias.

Como en otros países, en la Gran Bretaña se trató de cortar la desenfrenada especulación inmobiliaria, congelando las rentas de los pisos. La medida, que pudo estar justificada en un determinado momento, creó después una diferencia legal de trato entre el inquilino y su casero, y, además, constituía un grave freno a la iniciativa privada para que acometiera la construcción de nuevas viviendas. Como en otros países, se intentó buscar una solución al problema. Esa solución británica se llamó la "Rent Act" de 1957, una ley sobre alquileres, pero cuya factura conservadora ha servido a los laboristas para proclamar que su exclusiva finalidad es la protección de los intereses de los caseros.

La "Rent Act" establece una distinción entre casas, y, por tanto, alquileres "controlados" y "no controlados". Los alquileres establecidos con anterioridad a la promulgación de la ley se consideraban fijos; los establecidos con fecha posterior podían ser elevados por los caseros en determinadas condiciones. En definitiva, el sentido de la ley consistía en fijar la permanencia de los alquileres en una base personal (el inquilino) en vez de real (la casa).

### GITANOS Y GANGSTERS AL SERVICIO DE RACHMAN

A partir de ese momento los caseros empezaron a tratar de conseguir la salida de los inquilinos antiguos. En la mayor parte de los casos mediante una indemnización en metálico. En otros, recurriendo a las amenazas; este era el terreno en que más a gusto se desenvolvía Rachman. Cualquier medio era bueno con tal de conseguir que los antiguos inquilinos desalojaran los pisos de sus casas.

Hoy se llama ya popularmente en Londres "Rachmanland" a cualquier barrio de casas miserables, donde operan los especuladores de las viviendas. Están en su mayor parte habitadas por gente de color: jamaicanos, pakistanos, naturales de muchos de los más pobres y más poblados países de la Commonwealth.

Todos son inmigrantes. Han llegado a Inglaterra en los últimos años y han tenido que hacer frente a un mundo que les era indudablemente hostil. Son gentes que a menudo desconocen los derechos que les asisten y que sienten una auténtica repugnancia ante la idea de acudir a la policía. En muchos casos, porque su situación personal no se halla en regla; en otros, por la triste experiencia adquirida con algunos "policemen". El escándalo Rachman ha tenido la virtud de acumular nuevas críticas sobre la policía británica, a la que se ha acusado de desinteresarse de la suerte de estas personas.

Rachman se apoyaba en una densa red de compañías anónimas, registradas bajo dirección de personas que si no ficticias eran tan sólo testaferros del aventurero polaco. De esta forma, y dado el complicado sistema inmobiliario en la Gran Bretaña, donde a la propiedad originaria se van acumulando una serie de subcontratos temporales o "leases", resultaba punto menos que imposible presentar una demanda judicial contra una de esas compañías ficticias, que podían disolverse inmediatamente en cuanto lo ordenara él.

Rachman adquiría a precios bajísimos casas sometidas al control de alquileres y casi inmediatamente empezaba a expulsar a los inquilinos. Disponía incluso de una cuadrilla volante de gitanos dispuestos a organizar escándalos en el lugar que se les indicara. Cuando los inquilinos se mostraban capaces de resistir a los gitanos, recurría a su banda de gangsters y a la amenaza pura y simple.

### EL ESCANDALO DE LOS QUINCE NOMBRES

El infame imperio de Rachman está ya liquidado; pero aún quedan otros imperios de miseria, singularmente en el East End londinense. Sir Keith Joseph, Ministro de la Vivienda, tiene ahora en su despacho la lista de quince de estos explotadores, que se han hecho millonarios gracias a la escasez de viviendas. Muchos tienen manzanas enteras de casas en el East End; hay en el grupo, además, un agente de la propiedad inmobiliaria y dos de los más opulentos propietarios de burdeles.

Si el "Sunday Times" fue el que mejor informó a los británicos acerca de la personalidad de Rachman, ahora ha sido "The Times" quien ha ofrecido mayor y mejor información sobre el escándalo de los quince nombres.

"The Times" ha descrito el estado de gran parte de esos focos de miseria del East End, que eran una fuente de dinero para sus propietarios.

Una joven a punto de llorar —señala el periódico— mostró el miserable estado de la habitación en que tenían que vivir ella y su marido. No había agua corriente, a excepción de un grifo de agua fría en el patio trasero al que se llegaba por tres tramos de escaleras obscuras y desvencijadas. El único retrete para las once personas que habitan el inmueble se halla demasiado sucio para poder ser utilizado. La cocina era compartida por todos los inquilinos. La casa se hallaba infestada de ratas y abundaban las chinches y otros parásitos.

Podría creerse que esta situación es la misma de tantas casas miserables que abundan en cualquier gran ciudad; pero hay una sensible diferencia que revela la gravedad del mal en Londres: esos quince nombres y las pruebas correspondientes han sido enviados al Ministerio de la Vivienda por la Federación de Inquilinos de Londres. Y desde que se hizo pública la denuncia, los dirigentes de la Federación se hallan constantemente amenazados por los propietarios.

**La amiga de Christine Keeler, Mandy Rice-Davies, tenía estrechas relaciones con el fallecido Rachman, jerarca de las especulaciones sobre viviendas. A través de Mandy, en el curso del caso Profumo, se llegó a descubrir un nuevo escándalo, con profusas ramificaciones.**

# Meditación de Niágara Falls

por David PERRY

PARA MADURAR y afinar nuestras almas deberíamos visitar con frecuencia las obras culminantes de la creación.

Si Dios hizo en esta cascada una obra maestra, los humanos le agregaron por su parte lo suyo. Han tendido líneas aéreas, marítimas y terrestres, que de todas las partes del mundo convergen a esta Meca de peregrinaciones.

El maravilloso torrente salpicó en torno magníficas ciudades, edificios soberbios, con terrazas y balcones innúmeros que miran al vertiginoso prodigio. El níveo cataclismo es una flauta mágica, que incorpora anhelosa fuerza ascendente en los seres, los que se lanzan a realizar construcciones portentosas, electrizados de grandeza. Estos fenómenos de transfusión de energías, de mimetismo espiritual, deben ser muy tenidos en cuenta por las autoridades y educadores, para hacer vivir a la gente lo más o toda su vida en ambientes pródigos y hermosos.

Helicópteros, barcos, vehículos, vuelan y trafican en torno de este firmamento despezado, desplomado océano, con miles y millones de turistas, a lo largo de todo el año. Corrientes cosmopolitas abigarradas, salidas de todos los rincones de la tierra, vienen aquí con su diversidad de pigmentos, parlas y atuendos, a comulgar con esta belleza cósmica, abiertos los poros, alertas los sentidos. El ser humano siente un imperativo interno de integración, y va a comulgar y compartir emociones con sus semejantes, por desemejante que sean, sabiendo que lo mejor habrá de prevalecer y generalizarse. Se dan hartazgos de estupefacción y asombro, que luego derivan hacia delectación placentera, asimilación dichosa.

El Niagara es uno de los cortos y anchos ríos que conectan los Grandes Lagos, verdaderos océanos dulces de este país en que todo se salió de madre. Y todo este sistema nutre al San Lorenzo, que cruza el continente en diagonal, para vaciarse en el Atlántico Norte. El río de las grandes selvas va a veces cubierto de troncos, portando madera para toda la tierra. El Nilo, que nace del cielo, el Ganjes Sagrado, el Rhin, que arrastra oro y leyendas. El Missisipi y el San Lorenzo, que cruzan continentes, son rutas de la historia y varan ciudades y pueblos a sus márgenes.

### ELECTRIFICACION DEL COLOSO

El ancho y la altura de la cascada son imponentes. Estados Unidos y Canadá se miran y enlazan sobre esta maravilla de la Creación. El golpe del agua produce una lluvia hacia arriba. El viento arrastra esta pulverización que riega y lava praderas y pueblos. La irradiación de fuerzas y corrientes vitales es tan violenta, que acuden aquí todos los novios del país y muchos de fuera, para saturarse de energías físicas y espirituales. Matrimonios antiguos vuelven aquí para recobrar entusiasmos olvidados. El musical estruendo es una flauta mágica que hace crecer los árboles y volar enloquecidos a los pájaros.

Y el blanco milagro es mayor en invierno, cuando la corriente trae témpanos que se precipitan y despedazan en albos proyectiles. Y sobre la cascada bullente, un arcoiris de paz inalterable.

Ya se ha recogido en tuberías unos dos tercios del río y las turbinas producen corriente que sale por urdimbres de cables de alta tensión. La corriente de electrones mueve el corazón industrial del país, construye barcos, alumbra y dinamiza ciudades, lanza automóviles por la faz de la tierra. ¿Tal vez con el tiempo se pondrá a todo el río en trabajo y se perderá este manantial gigante de belleza, de armonía entre hombres y pueblos? Tal vez no, porque aquí está aplicado el mejor método de enseñanza, inventado por el mismo Dios. Y si hubiera de convertirse todo en electrones, los portentos que harían por doquier serían equivalentes. Y habría fuerza para lanzar al cielo un surtidor tan asombroso como la cascada.

Ojalá esta lección que nos da el Niágara la aprovechemos bien los chilenos. En prodigios de la geografía vamos a la cabeza. Sólo falta humanizar a la naturaleza, espiritualizar a las fuerzas telúricas, abriendo caminos hacia los cráteres, disparar a las muchedumbres urbanas a las alturas salvajes, lanzar embarcaciones de todos los tipos y cataduras por el laberinto de los archipiélagos. Y otras cosas que todos sabemos y sólo falta hacerlas.



## Un Antepasado Neolítico de Rodin

EN LOS últimos años se han hecho varios descubrimientos arqueológicos en los Balcanes y en la antigua Anatolia, que pertenecen a la época neolítica. Uno de los más importantes se refiere a la cultura de Hamangia, que floreció hacia el quinto o sexto milenio antes de Cristo, en la costa occidental del Mar Negro, en Rumania y en Bulgaria. Entre 1954 y 1961, un grupo de arqueólogos, dirigido por el Prof. D. Berciu, del Instituto de Arqueología de la Academia Rumana de Ciencias, ha hecho una serie de excavaciones en varios sitios en Dobruja, donde se ha encontrado un cementerio con unas 350 tumbas. En una de ellas se han descubierto dos estatuillas, de unos 12 cm. de altura, cuyo valor artístico es inestimable. Se trata de un hombre y una mujer sentados y su factura es de una extraordinaria modernidad, por el estilo y la fuerza de la expresión. Sin embargo, tienen unos cinco mil años de edad. La figurilla femenina, la Mujer de Cernavoda, como se la llama, parece estar encinta y se cree que simboliza la fecundidad. Pero la verdadera joya del descubrimiento es la estatuilla que representa a un hombre en actitud meditabunda, remoto antepasado del "pensador" de Rodin, como ha indicado uno de los arqueólogos.

LA VIDA EN LA CHINA DE HOY; UN REPORTAJE DIRECTO.

# P E K I N

por Charles F. NOTHOMB

**El primero de una serie de artículos exclusivos en torno a un recorrido de cuatro semanas efectuado el pasado agosto por la China comunista, desde Cantón hasta la industrial Manchuria.**



Obreros realizando ejercicios en el patio de una fabrica.

ESDE EL AIRE, la urbe se presenta enseguida enorme y ...teriosa. Con el ahorro de electricidad, sólo pueden apre...se algunas grandes avenidas; ...s falta el brillante destello de ... arterias comerciales del mundo ...pitalista. Desde un lindo pero ...nquilo aeropuerto, un lujoso ...o checoslovaco transporta al fo...tero a lo largo de una magnífica ...rretera hasta el corazón de la ...idad. El hotel es cómodo, como ...do lo que en China se destina ... uso de los extranjeros.

Es sábado en la noche. Por suer... el hotel queda no muy en el ...ntro de la capital, más bien ha... el borde de un distrito de nue... edificios de apartamentos, de ...rillos rojos y cuatro a cinco plan... El viajero puede darse una ca...nata a solas. No se trata de un ...pectáculo raro en Pekín. Nadie ... mira como a un animal estrafa...lo. La gente es lo bastante ama..., y nada más, y los niños son... ...n poco. Esta noche es cordial y ...ida. Todo el mundo está en la ...le, sentado en círculos familia..., con los niños formando peque...s bandadas. La mayoría de las ...rsonas lleva traje diario; están ...egadas, un tanto desaliñadas. ...gunas jovencitas muestran su be...za en sus vestidos domingueros; ...unos niños se ven desnudos: ha... calor y sequedad.

¿Por qué tanta gente en la ca...? Quienes hayan visitado los ...evos apartamentos saben la ra...: no resulta muy grato sentarse ... un recinto donde duermen cin... individuos a la vez. La calle es ... tanto ruidosa, agitada, viva; ...ca una aldea del sur de Italia. ...emás, hay pocos sitios de diver...n en Pekín, en comparación con ... metrópolis europeas, y entre ...00.000 de habitantes es necesario ...ber llegado a una posición so...esaliente para hallar localidad ... cualquiera de las docenas de ...nematógrafos o teatros.

Hay más: están reparando un ...nal de agua, y esto ofrece un en...tenido espectáculo a centenares ... muchachos que se apretujan en ...rno. Más aún: un anciano hurga ... un montón de escombros: ¿qué ...sca? Nadie lo sabe, pero es un ...adro corriente en un régimen so...alista.

Niños, niños, muchos niños. Al ...e a dormir, el visitante piensa ... la pesadilla de tener la responsabilidad de proveerlos mañana: trabajo, un techo sobre sus cabezas, algo con que aplacar su hambre.

Al alba, uno descubre una ciudad inmensa, chata y gris; no hay edificios altos, excepto el "Palacio de las Minorías Nacionales", cuyos tejados verdes, de estilo antiguo, descienden por una docena de pisos. La mayoría de las casas es una sola planta, de ladrillos y mosaicos grises, lo que contribuye a la apariencia triste.

No existen en realidad grandes arterias, salvo la amplia calzada que atraviesa la ciudad de punta a cabo. Es el orgullo de la urbe. La avenida está salpicada de policías de blanco, en extremo elegantes con sus uniformes, bajo ningún concepto agobiados por congestiones de tránsito automovilístico. Su preocupación céntrase en las numerosas "rikichas", cuyos desórdenes demuestran a través de megáfonos. Aparte de varias avenidas secundarias, en su vasta mayoría las calles son muy angostas y de aspecto enclaustrado, ya que la tradición china hace que las casas no suelan tener ventanas a la calle, sino hacia jardines interiores. Estos puede que sean bien pequeños, pero ofrecen a cada casa un ambiente de intimidad y recogimiento.

En el mes de agosto, Pekín tiene dos preocupaciones, fuera de lo ordinario. La una inspira optimismo; la otra, ansiedad.

La primera es evidente en las calles de la capital e induce en la población una gran satisfacción y alegría. Es la abundancia de hortalizas. Tras los años escasos que ha conocido, se trata casi de un exceso de abundancia lo que hay en este mes de gosto de 1963. En cada esquina se ven, apilados en tarimas, tomates, melones, pimientos y frejoles. Parecería que las autoridades están angustiadas ante la posibilidad de no ser capaces de controlar la distribución de los productos de una estación tan generosa.

Uno comprende la magnitud del problema cuando se percata de que durante el mes han venido llegando alrededor de 4.000 toneladas de legumbres cada día. Para un país pobre, tal abundancia, no importa cuan momentánea, es un acontecimiento, y toda la población experimenta directamente los efectos.

Pero al mismo tiempo, otro hecho abate al pueblo de la capital: las lluvias han sido muy copiosas en los primeros días del mes, y las aguas han elevado peligrosamente su nivel en los derredores de la ciudad. Los periódicos, la radio y las conversaciones callejeras tratan de la progresiva inundación y de los medios de combatirla. Hacia el sur de Pekín y en la provincia de Chan-Tung, las crecidas han devastado ya los sembrados e interrumpido las comunicaciones ferroviarias. El cruce de Pekín a Shangai y Wuthan es imposible y el único transporte aéreo.

Este país jamás está libre de tribulaciones con la naturaleza. Las inundaciones de este verano se producen después de ocho meses de sequía en Kuang-Tung, en el sur, y el mismo Hong Kong se ha visto falto de agua.

El pueblo de Pekín vive como el resto de la población: bien o mal alimentado según los resultados de las cosechas. No obstante, las raciones en las grandes ciudades son mayores que en las villas provinciales. Por añadidura, la presencia de muchos extranjeros tiene para el pueblo de Pekín una ventaja indiscutible: el régimen no puede tolerarse, aún en casos de crisis extremas, que diplomáticos residentes en la capital tengan una impresión demasiado fuerte de las dificultades que agobian a la nación. Y tocante a distracciones, la capital también resulta favorecida: más cines que en cualquier otra parte y especialmente la renombrada ópera pekinesa.

En contraste con el occidente, la ópera en China es un espectáculo que las masas adoran, aún más que el teatro. El público, hasta la gente más sencilla, gusta de ver la misma obra una y otra vez. Y se manifiesta bien democrático, nada intolerante con quienes acuden en camiseta de mangas. Los asientos no son cómodos, pero sí baratos; el más caro se adquiere por veinte centavos.

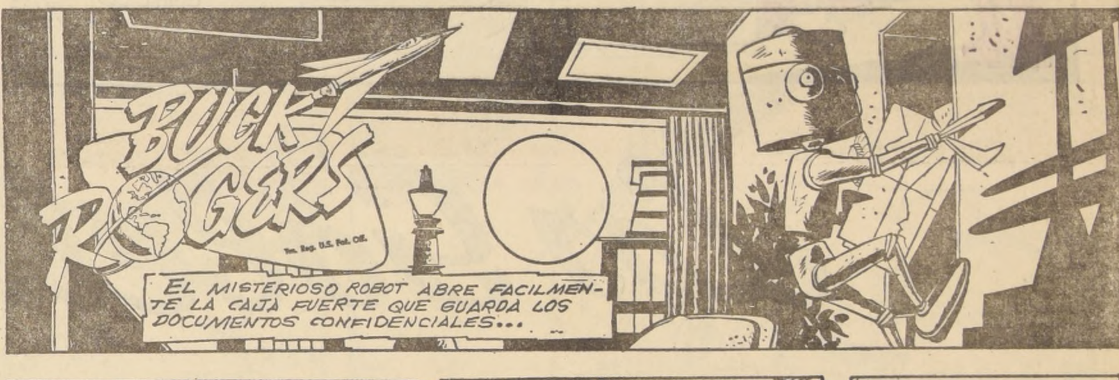
En el escenario, el vestuario es suntuoso. Esta noche hay ministros corrompidos del antiguo régimen, jóvenes llenos de idealismo que quieren derrocarlos, y una prostituta benéfica que evita que los jóvenes sean corrompidos a su vez. El público, es obvio que se deleita con la actuación, pero es parco en aplausos, como también en el circo o en el teatro. La explicación es que todo el mundo ha visto ya la pieza muchas veces; pero el extranjero se queda sin embargo atónito ante la frialdad frente al talento de los actores.

Los Parques de la Cultura son asimismo objeto de privilegio en Pekín. En ellos están los viejos jardines de los emperadores; el palacio de invierno en la ciudad; el palacio de verano en las afueras. Los domingos, por unas cuantas monedas, nutridas multitudes acuden allí, especialmente jóvenes, ya que les es difícil ir a la campiña. En estos Parques de la Cultura, como los de la Unión Soviética, uno puede ir al cinema, al teatro, al circo, o a un concierto; mas hay también su buena cuota de propaganda. En lugar destacado a la entrada hay un gran letrero que condena "el imperialismo estadounidense" en Formosa. Pero casi nadie parece prestarle mucha atención.

Artistas del Teatro de la Opera de Pekín.

Los residentes de la capital tienen algunas faenas especiales junto con sus privilegios, las cuales no tienen que desempeñarlas los moradores de otras ciudades chinas. A saber, manifestaciones oficiales de entusiasmo. El régimen organiza concentraciones de masas para resaltar todo acontecimiento político. A principios de agosto, por

(PASA A LA PAGINA 11.)

















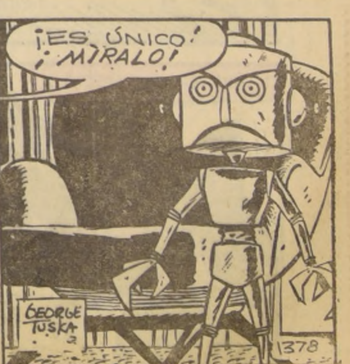
















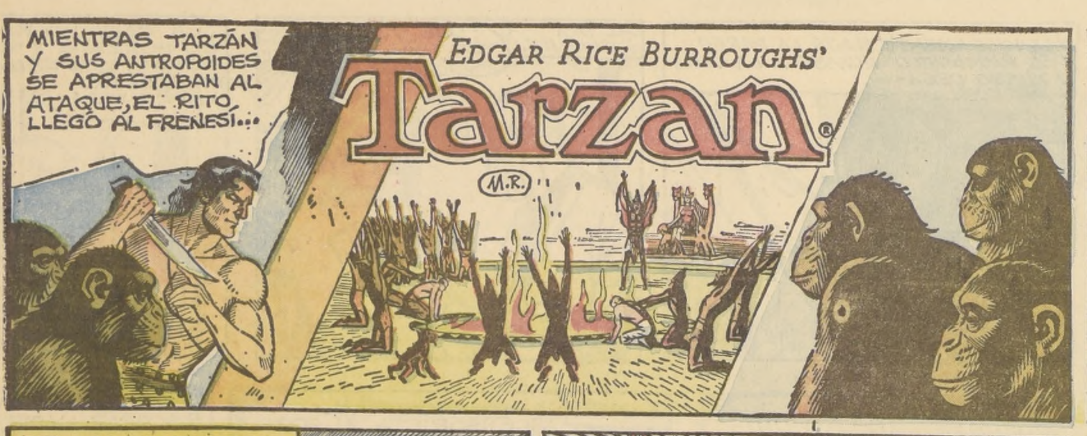








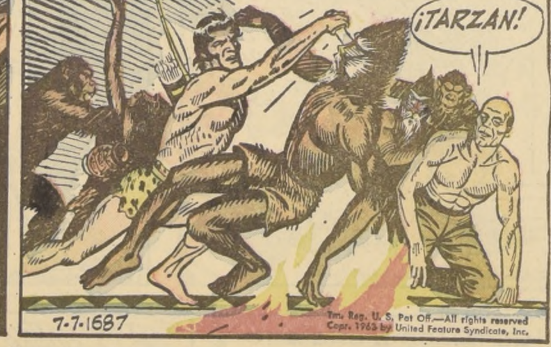

# Los Gobelinos





















## TESTIGO... (De la 1a. Pagina)

Shulz no podría errar. En es-orma es más seguro. Ahora, se.

sé cuánto tiempo pasó, pro-emente no más de diez minu-cuando oí pasos en el corredor. antes estaba nervioso, ahora ba tenso. Tal vez estaba asus-; sé que no me sentí feliz. haber observado si había una a posterior.

espués, una llave sonó en la radura y traté de ordener mis samientos. ¿Dispararía Wolfe tra Shulz cuando estuviera en puerta? ¿Le daría oportunidad defenderse?

iré abrirse la puerta lentamen-Una franja angosta de luz rilla entró del corredor y se stró por el suelo, iluminó el ño de la alfombra, jugueteó en nesa y en la silla que estaban su camino. Miré rápidamente a la pared opuesta, para ver si fe podía ser visto. No pude dis-uirlo.

espués miré la figura alta y esa, recortada en la puerta; lo ntrar al cuarto y subir una ma-a lo largo de la pared. onó un conmutador. No suce-nada. Me erguí, mientras el que estaba a la entrada escu-una maldición. Aquello era lo había estado haciendo Wolfe. ía quitado las bombillas eléc-as.

ntonces, un rayo cónico de luz ó de un punto opuesto directa-nte a la puerta. La linterna de lfe. No pude ver lo que estaba rás de ella. Me agazapé en mi rta y miré a Shulz. ermaneció allí como transfigu-o por un segundo o dos. Su ca-carnosa, de carrillos gruesos, ecía fantasmalmente blanca ba-la luz artificial. Sus ojos pare-on retroceder bajo los párpa-abultados y su lengua humede-sus labios.

—¡Alzalas, Shulz! —Wolfe ladró orden. Entonces sucedió. quello era lo que yo había ido er y allí estaba. Mis ojos esta-fijos en la cara mofletuda de ulz. Y vi llegar aquella cosa que Wolfe había hablado, aque-acción del cerebro que significa-muerte.

Su mano entró velozmente bajo chaqueta y yo sabía lo que ven-ía cuando salió la pistola. Qui-gritar a Wolfe, quise que dis-rase mientras tuviera tiempo.

La automática de Shulz salió a la vista y el instante que estuvo libre de la ropa, una línea de fuego cortó la oscuridad y un rugido hizo añicos el silencio del cuarto.

El tiempo entre el primer disparo y el segundo no pudo haber sido más que el tic de un reloj. Pero fue bastante para que una debilidad de miedo me invadiese, al pensar que Wolfe podía haber sido herido. Pero el cono de luz de la linterna seguía firme.

De repente tronó el segundo disparo y para entonces, yo no podría haber corrido si hubiese querido. Al momento surgieron dos surtidores de fuego, de un punto situado a más de un metro de la linterna. Sonaron dos crujidos secos, distintos, como si una persona hubiese aplastado un mosquito de un manazo.

La cara de Shulz se contorsionó. Su boca se abrió y la automática se deslizó de una mano que mostraba una humedad roja en el dorso. Una pierna se le dobló y se apoyó en la otra para no caer.

Wolfe avanzó hacia la luz de la linterna, con la 22 en la mano y dio vuelta a una de las bombillas eléctricas. La luz resultante mostró que la linterna estaba sobre el respaldo de un sillón acojinado en forma exagerada. Wolfe avanzó hacia Shulz, que no había pronunciado una sola palabra y levantó la automática que había caído.

Dijo, retrocediendo hacia el teléfono que estaba en la pared:

—Ahora ya sabe dónde entra la 22, Charlie. La bala en el antebrazo le inutilizó la mano para disparar, y la de la rodilla lo detuvo. No tenía que matar a este tipo porque, por primera vez, tenemos una acusación de la que no podrá escapar.

Tomó el teléfono.

—Por supuesto, quizá esto no le dará la historia que quiere. Esto no fue un concurso regular de tiro. Lo engañé con la linterna, la encendí y me hice a un lado. Tal vez eso no cuenta. Pero tal vez pueda usted ver lo que le hubiera sucedido a algún polizonte escrupuloso que hubiera estado allí tras esa linterna... y probablemente ver cómo trabaja un verdadero asesino.

"Y si esto no es exactamente lo que usted quería, Charlie, olvídelo. Quizás pueda llevarlo alguna vez adonde vaya a usar una 38 en lugar de una 22."

## COORDINACION... (De la Pag. 7)

gentina, que contenían miles de cue-de todas partes de este preciado dor. Es natural que el comerciante pagaba a los campesinos a precios isorios, y los exportaba como mer-lería de gran valor.

Pero, donde el problema se hace más ave, es en lo que se refiere a las inas marítimas que abarcan muchos ises con especies comestibles o in-striales comunes. Por suerte ya se llegado a un acuerdo internacional re las ballenas, que empezaban a ier un decrecimiento numérico alar-nte, por lo menos en nuestros mares sur. En cambio, el **lobo marino de pelos** (Arctocephalus australis Cu-r), protegido en Uruguay y Argen-a, desde hace más de veinte años, Chile sólo ahora se ha empezado a hibir su caza, cuando ya está casi almente exterminado. Y lo mismo sará con los **lobos marinos de un pe-** (Otaria flavescens Schaw), a los ales se llegó a perseguir y ametra-r en las loberías cercanas a Valpa-so, "usando barcos de la Armada".

Tenemos también, el hecho de nu-rosos errores cometidos en el exter-nio de algunas especies falsamente nsideradas como plagas. Tal es el ca-de las **Avutardas de Magallanes o quenes** (Chloephaga picta picta Gme-), que durante muchos años fueron rseguidas como aves indeseables, que comían el pasto destinado al gana-ovino de la Patagonia. Afortuna-mente en Chile, no se tuvo el mis-criterio y los gansos silvestres de estro extremo austral se salvaron de total extinción. Hoy día su carne preparada en conserva, por ser muy licada y sabrosa.

En artículos anteriores hemos dado conocer una lista impresionante de amíferos y aves autóctonos, que se cuentran en peligro de desaparecer, r lo cual se hacen indispensables al-nas serias medidas de protección nediatas.

Que no suceda lo que ha acontecido n nuestra exquisita centolla, cuya ología sólo ahora se empieza a estu-ar; pero entre tanto se ha autoriza-su explotación industrial sin tasa medida, pues se sacrifican ejempla-s de todos tamaños y edades. Hace cos años las centollas podían coger-se en el muelle de Punta Arenas. Hoy es necesario viajar a Fuerte Bulnes o Puerto Hambre para encontrar uno que otro ejemplar. No somos enemigos de su explotación comercial, pero sí deseamos que se haga en tal forma, que no se ponga en peligro la vida misma de la especie y se mate así la gallina de los huevos de oro, como pasó en Norteamérica con los bisontes; en el norte de Chile con las chinchillas reales, y pasará muy pronto con la vicuña y la chinchilla costina.

Hace pocos días, la Corporación de Turismo de Magallanes, hizo saber a los poderes públicos que los **pingüinos**, propios de esas regiones (Spheniscus magallánicus Foerster) están amenazados de desaparecer, debido a su cacería constante y sin restricciones, porque sus pieles son muy cotizadas en el extranjero. ¿Qué se ha hecho al respecto? Nada sabemos.

Con lo expuesto se llega a la conclusión que, para tomar medidas de protección y conservación de las faunas sudamericanas y de control de los equilibrios biológicos correspondientes, es indispensable la cooperación de todos los países limítrofes y la coordinación de las medidas más adecuadas.

La Tercera Asamblea General del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, efectuada en Lima, en abril de 1941, acordó sugerir a los Gobiernos de América la necesidad de dictar disposiciones referentes a la conservación de las faunas, con la asesoría de técnicos especializados en estas materias. Según se establece en las mismas resoluciones, "esos técnicos en materia de faunas silvestres son los zoólogos y los biólogos", quienes conocen los problemas relativos a la ecología de los grupos y especies, censos de animales silvestres, procesos de populación animal, límites reales y aparentes de las áreas de dispersión, especies de extinción o en decrecimiento numérico constante, etc., que son del dominio científico exclusivo de dichos profesionales.

Es natural que, para ciertos problemas de zoología agrícola, deben intervenir los agrónomos; y, para cuestiones de zootecnia, con respecto a ensayos de domesticación o crianza de animales silvestres en cautividad (zoológicos), zoopatología, etc., son indispensables los veterinarios.

## PEKIN... (De la Pagina 9)

emplo, con aviso de sólo unos días anticipación, se movilizó a 0.000 personas para dar la bien-nida al Primer Ministro de Soma-en el aeropuerto. Otros milla-hubieron de ovacionar una de-aración del jefe máximo Mao Tse-ing sobre el "racismo" en los Es-dos Unidos. "Movilizar" es el vo-ablo adecuado, pues al parecer el úmero de participantes lo deciden s autoridades de acuerdo con las ecesidades políticas del momento había 400.000 ciudadanos pre-entes para recibir al Primer Minis-o somalí, ello era señal del deseo l Gobierno chino de honrarlo y realzar su visita en un momen-de aislamiento político. El Pri-ner Ministro de un Estado más im-portante hubiera obtenido quizás 500.000 personas, o 1.000.000 en caso necesario.

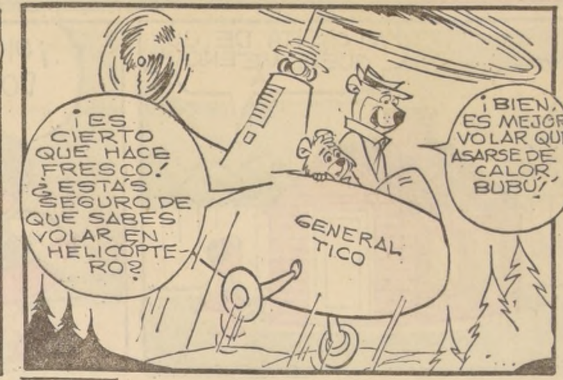
Los residentes de Pekín, adultos y adolescentes por igual, ejecutan estas tareas, al parecer, sin lamentarse demasiado del inconveniente que les representa, y sin ocuparse siquiera de averiguar el significado político de la ocasión. Ellos simplemente asisten, y eso es todo. Seguirán sirviendo de decorado en tales espectáculos mientras el régimen estime conveniente hacerles perder así el tiempo colectivamente.

Tales son algunos de los variados aspectos de la vida de Pekín que, en unos cuantos días, quedan impresos en la memoria del forastero.




























## PALABRAS CRUZADAS

HORIZONTALES:

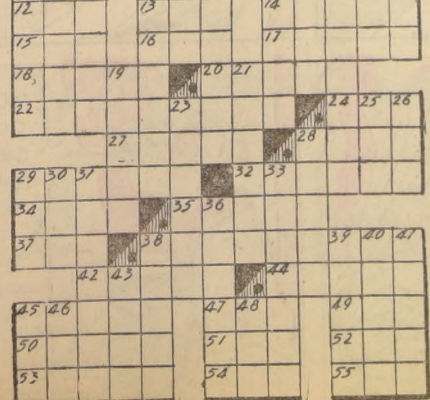
1.—Malla.
4.—Cabriolé.
7.—Roedores sudamericanos.
12.—Patrón, dueño.
13.—Onda en el agua.
14.—El camino más corto.
15.—Una tribu de Israel.
16.—Oxido de calcio.
17.—Relativo al campo.
18.—Especie de pollera.
20.—Grano comestible.
22.—Calidad de los cuerpos que suenan.
24.—Unidad de tiempo.
27.—Lengua del Lacio.
28.—Mej. y Hond. Verdadero, mismo. Ven., uno solo. Méx., en un tris. Chil., en el momento preciso. Puro, simple, sin mezcla.
29.—Que tiene poros.
32.—Dar forma de una curva cerrada y oblonga.
34.—Percibir con el olfato.
35.—Limpian con agua y jabón.
37.—Animal vacuno.
38.—El que cultiva las vides.
42.—Presidente de Panamá, en 1941.
44.—Adornar las orillas de las telas.
45.—Curar con sal.
47.—Elemento disociado por la corriente eléctrica.
49.—Costumbre, empleo.
50.—Género de contrabando. Tender de una locomotora.
51.—Manosée, desluzca.
52.—Antiguo jefe de Argel.
53.—Mamífero roedor.
54.—Chacó con orejeras.
55.—Pron. demostrativo.

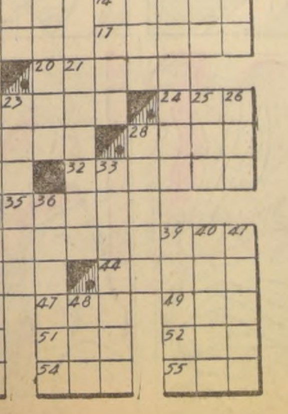
VERTICALES:

1.—Bahías.
2.—Procedió.
3.—Traspasan el dominio.
4.—Personas molestas.
5.—Parte del avión.
6.—Frívolo.
7.—Obra vertical.
8.—Pez marino.
9.—Especie de sardina.
10.—Interj. de aprobación.
11.—Astro.
19.—Materia colorante.
21.—Colcha.
23.—Nación europea.
25.—Período.
26.—Hermana religiosa.
28.—Dejar ablandarse y sazonarse las carnes antes de guisarlas.
29.—Preposición.
30.—Interj. de aplauso.
31.—Resaltar.
33.—Hombres.
36.—Codiciar, desear.
38.—Virote.
39.—Evita.
40.—Cuerpo aeriforme a la temperatura y presión ordinarias (Pl.).
41.—Cesta que usaban los indios para pasar los ríos.
43.—Hendió.
45.—Condimento común.
46.—Yerno de Mahoma.
48.—Organo de la visión.

**RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR**







## Para Pintar y Ganar un Escudo

Lápices de colores, témpera o acuarelas servirán para ejercitar las dotes de artista de nuestros pequeños lectores y darle color a esta escena que ilustró para ellos nuestro dibujante Adduard. El que mejor pinte este dibujo obtendrá un escudo de premio

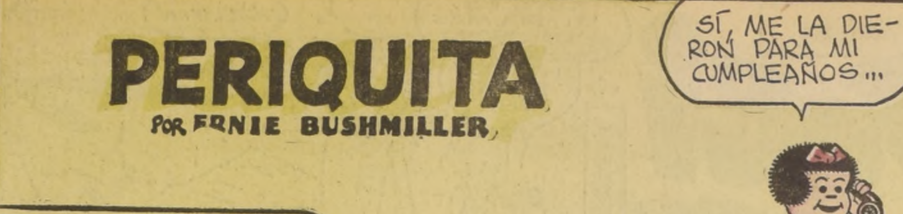
El dibujo, ya pintado, debe enviarse antes del próximo domingo a la casilla 81-D Santiago; o depositarse en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes datos:

NOMBRE ............

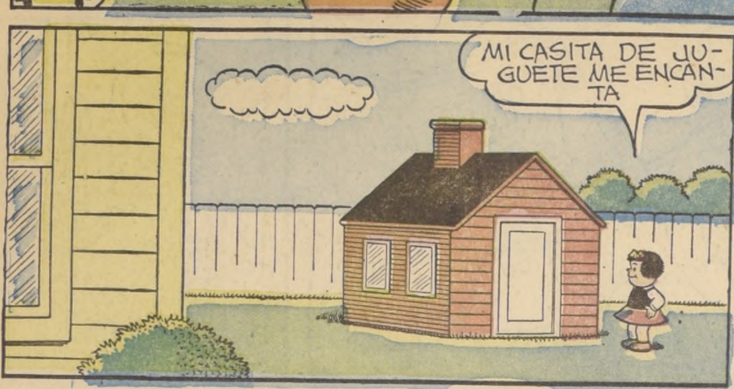
... ... ... ... ... ...

DIRECCION .........

... ... ... ... ... ...


PERIQUITA
por ERNIE BUSHMILLER
SÍ, ME LA DIERON PARA MI CUMPLEAÑOS...


DEJA QUE LA VEAS

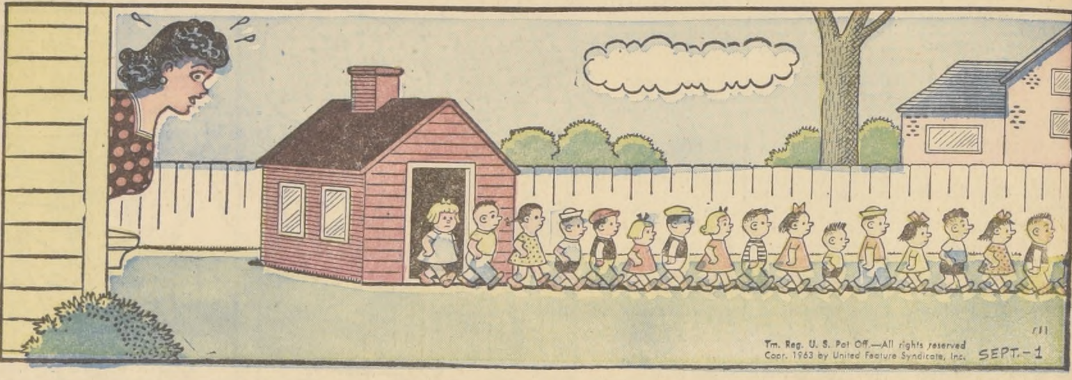

MI CASITA DE JUGUETE ME ENCANTA


¡OH, TÍA DORITA!

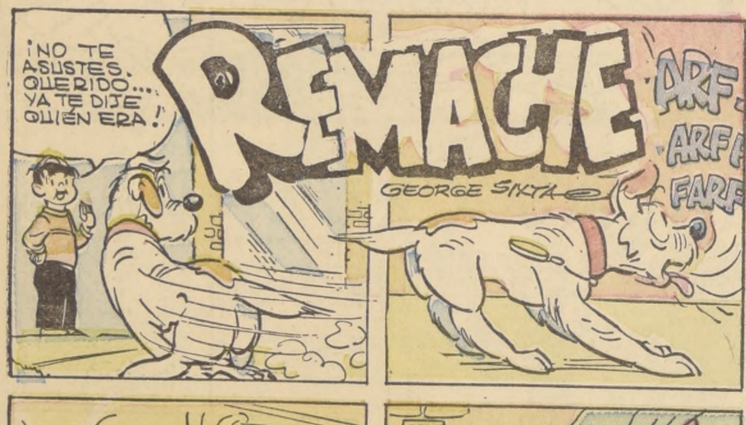

¿PUEDO TENER UNA FIESTA DE INAUGURACIÓN EN MI CASITA?
NO, QUERIDA, ES MUY PEQUEÑA PARA TENER INVITADOS AHÍ

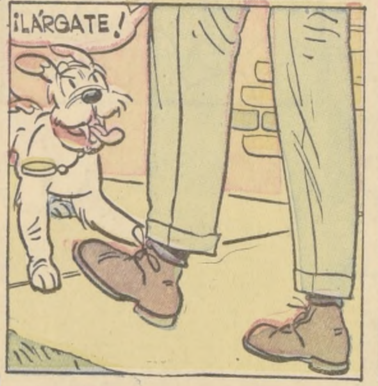



¡LO SIENTO, MUCHACHOS, ELLA DIJO QUE NO!


Tm. Reg. U. S. Pat Off.—All rights reserved
Copr. 1963 by United Feature Syndicate, Inc.
SEPT.-1

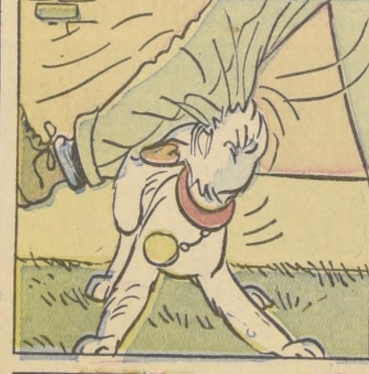



¡NO TE ASUSTES, QUERIDO... YA TE DIJE QUIÉN ERA!
REMACHE
GEORGE SIXTA
ARF. ARF FARF

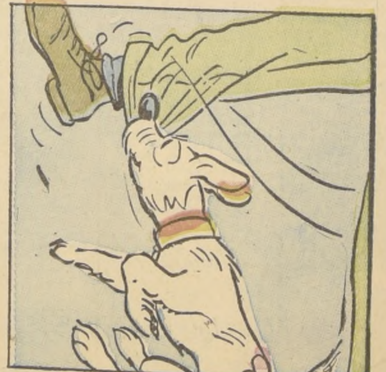

¡LÁRGATE!


¡RETÍRATE, PERRO...! ¡SHU-SHU! ¡NO MOLESTES!


UG-WOOF








POP




¡NO TE PODÍA HACER DAÑO... PERO CREO QUE ME ENTENDISTE MAL CUANDO TE DIJE QUE ERA DE MARTE!
VEA LA PELÍCULA "MARTE INVADE"
EDITORS PRESS SERVICE, INC.—NUEVA YORK

Tercera Sección

LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE 1963

Precio: Eo 0,15

*LOS FRUTOS DEL MAR:*

# UN NUEVO HORIZONTE ABRIO EL GOBIERNO AL DESARROLLO DE LA ZONA NORTE DE CHILE

**Extraordinario progreso está alcanzando la industria pesquera en la provincia de Tarapacá, gracias al estímulo de la actual Administración.**

La preocupación del Gobierno del Presidente Alessandri por el adecuado desarrollo de la Zona Norte, dentro de marcos de sólida estabilidad le está permitiendo a la región mirar con tranquilidad como se está cumpliendo una de las etapas más trascendentales de su historia. Las medidas puestas en práctica le auguran el desarrollo y bienestar a que tiene derecho.

Las cifras dadas a conocer en el Mensaje Presidencial al Congreso señalan que las inversiones reales fueron en 1962 un 127 por ciento mayores que las de 1958. Si se considera los enormes desembolsos provenientes de la reconstrucción del sur —agrega—, queda en claro la preocupación del Gobierno por esta parte del territorio nacional y explica su extraordinario progreso.

El desarrollo de la industria pesquera en la provincia de Tarapacá, que hoy expresa su reconocimiento por esta preocupación de la actual Administración, a través de las inversiones directas de la Corporación de Fomento de la Producción y de los préstamos hechos a particulares, acusa año a año notables incrementos de producción que permiten tener la certeza de que las exportaciones de harina de pescado y aceite aseguran al país una nueva fuente de divisas de importancia cada vez mayor.

La exportación de harina de pescado llegó el año 1962, a 74 mil toneladas, cifra superior en un 73 por ciento a la de 1961, y alcanzó un valor ascendente a US$ 7.400.000, aproximadamente. Se estima que en el presente año rebasará con creces los 16 millones de dólares y el próximo año la cifra será muy superior.

La herramienta de este progreso ha sido la CORFO, que está llevando a la práctica el Plan de Desarrollo Pesquero del Ejecutivo, para que esta actividad ocupe el lugar de importancia que le corresponde entre los rubros de la producción nacional.

Al haberse otorgado, dentro de los programas, especial preferencia al desarrollo de la industria pesquera en el norte del país y particularmente en Arica, Pisagua e Iquique, se está superando la crisis económica que sobrevino en los Departamentos de Iquique y Pisagua como consecuencia de la inevitable paralización de las oficinas salitreras, que debieron cerrar sus puertas a raíz de los anticuados métodos de explotación y de sus consiguientes elevados costos que hacían antieconómica su producción.

Estas iniciativas del Gobierno han permitido que la situación sea hoy muy diferente en aquella zona y sus habitantes miren con confianza el porvenir como consecuencia de la actividad que despliega una industria pesquera cimentada en sólidas bases, cuyo origen no está tan sólo en la riqueza abundante de nuestras costas sino que también en la vasta obra material realizada por la actual Administración, con el propósito de hacer posible una explotación racional e intensiva que ya está comenzando a dar frutos provechosos a la economía nacional.

El programa que está po-

(PASA A LA PAGINA 23)

## HACIA SEGUROS MERCADOS

La industria pesquera representa para la zona norte del país la herramienta necesaria para su desarrollo, el resurgimiento de sus pueblos y el bienestar de sus habitantes. En 1962 la harina de pescado retornó al país 7 millones 400 mil dólares, cantidad que este año superará los 16 millones de dólares, y que en 1964 ascenderá a cifras mucho mayores. En el grabado, la faena de descarga del atún, que será enviado envasado al exterior, cumplida por personal de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A.

## RESURGE UNA CIUDAD



Su condición de ciudad dinámica y limpia, además de acogedora y agradable, no la perdió jamás Iquique, durante los últimos difíciles treinta años. El comercio mantuvo abiertas sus puertas para un poder comprador casi inexistente y nadie abandonó la ciudad. Ahora se aproxima el premio a tanta abnegación y cariño por Iquique.

# Intendencia de Tarapacá, valiosa herramienta para impulsar el desarrollo de la provincia

SU TITULAR, DON ESTEBAN SACCO PERTINI, ASUMIO SU CARGO EL 14 DE NOVIEMBRE DE 1958, Y DESDE ESA FECHA HA REALIZADO UNA LABOR DE EXTRAORDINARIAS PROYECCIONES.

En la Intendencia de Tarapacá, que ejerce su acción sobre los Departamentos de Arica, Pisagua e Iquique y en forma muy especial en su Intendente, don Esteban Sacco Pertini, tiene el Gobierno del Presidente Jorge Alessandri, una de sus más valiosas herramientas para el progreso de la región.

El intendente Sacco Pertini asumió sus elevadas funciones el 14 de noviembre de 1958, o sea sólo diez días después que el Excmo. señor Alessandri asumiera el Mando Supremo de la Nación y desde esa fecha ha realizado una labor de especiales proyecciones que lo colocan como uno de los más distinguidos colaboradores en la obra de progreso emprendida por el Gobierno y como un esforzado servidor del progreso del norte.

Al asumir, le correspondió de inmediato afrontar uno de los problemas más angustiosos que, entonces, amenazaba gravemente a la economía regional: el colapso de la industria salitrera. Vino la paralización de los centros salitreros Aguada, Santa Rosa, Iris, La Granja, Marisol, explotados por empresas particulares además, del Grupo Nebraska, formado por las oficinas salitreras más importantes del cantón norte, de propiedad de la Compañía Salitrera de Tarapacá y Antofagasta, como lo fueron Humberstone, Peña Chica, Santa Laura, Kerima, etcétera.

A raíz de tan desastrosa situación, el señor Intendente supo aceptar con entereza y firme voluntad los más variados problemas sociales, la mayor parte de ellos derivados de la crisis salitrera. Huelgas, marchas de "hambre", cesantía, lanzamientos, falta de viviendas, etc., era el problema que se le presentaba a don Esteban Sacco Pertini, en aquellos difíciles momentos.

Desde un comienzo, el señor Intendente, pese al clima adverso que obstaculizaba su labor, supo aquietar los más caldeados ánimos, representando con la debida oportunidad al Supremo Gobierno la necesidad de ir a la adopción de medidas urgentes para solucionar aquellos graves y delicados problemas.

En todo momento fue escuchado por el Supremo Gobierno, principalmente y en forma excepcional, por el propio Presidente de la República. Sus sugerencias e iniciativas fueron debidamente atendidas y estudiadas. Visitas sucesivas de Secretarios de Estado, de comitivas estatales, dieron como resultado la puesta en marcha de un intenso y acabado plan de obras públicas en la provincia, especialmente en el Departamento de Iquique. Tan oportunas medidas permi-

(PASA A LA PAGINA 16)

## INTENDENTE



Intendente de la provincia de Tarapacá, don Esteban Sacco, quien ha realizado una destacada labor, secundando desde su cargo los planes del Ejecutivo para el progreso del Norte.

# NORMAL EQUILIBRIO ECONOMICO, BASE DE LA GRANDEZA DE ARICA

En un plano de equilibrado desarrollo, que le asegure estabilidad permanente y al margen de los altibajos de ráfagas económicas, se está situando la vida de Arica, avanzada nacional en el extremo septentrional. Su progreso efectivo interesa en forma especial al Gobierno que ha puesto en marcha un variado programa destinado a estimular sus actividades esenciales, programas en los que colaboran todos los organismos estatales, especialmente la Corporación de Fomento de la Producción, los Ministerios de Obras Públicas, Agricultura, Educación, Salud y Tierras, la Corporación de la Vivienda, la Corporación de la Reforma Agraria, además de otras entidades.

En la búsqueda de nuevas fuentes de recursos, que lleven a Arica a una situación de sólida estabilidad, merece destacarse el impulso dado por el Ejecutivo al fomento de la industria pesquera.

De un total de US$ 662.089,08, que se retornaron en 1958 por la producción de harina de pescado y aceite de pescado, esta cifra en el primer semestre del año en curso, se ha elevado a US$ 2.578.344,37, lo que hace presumir un total anual superior a los 6

(PASA A LA PAGINA 15)

## Flotas Pesqueras auguran el futuro de Iquique



Como en otros tiempos los barcos vuelven a la histórica bahía de Iquique. No son tan poderosos como aquellos veleros que transportaron el salitre en la primera etapa de la vida nortina, pero sí a estas embarcaciones pesqueras les está asignada la tarea de contribuir al resurgimiento de la zona.

# Cámara de Comercio e industria de Iquique señala que la zona va ahora tras un sólido resurgimiento

## Antecedentes dados a conocer en la memoria correspondiente a las actividades industriales y comerciales del último año

El resurgimiento de Iquique, gracias a las iniciativas puestas en práctica por el Supremo Gobierno, y a los esfuerzos y abnegación de sus hijos, es posible advertir en la 36.a Memoria de la Cámara de Comercio e Industria de Iquique, en la que se pasa revista a los principales acontecimientos correspondientes al año 1962.

De esta memoria extractamos los siguientes antecedentes, dados a conocer con fecha de junio pasado:

**Mesa Directiva.—** De acuerdo con los resultados de la elección de la asamblea general ordinaria de socios, celebrada el día 15 de julio de 1962, se constituyó el directorio, que quedó como sigue: Presidente, señor Juan Rendic H.; 1.er vicepresidente, señor Gilberto Flores T.; 2.o vicepresidente, señor Amadeo Cánepa O.; director-tesorero, señor Alberto Buhadla M.; director-secretario, señor Daniel Ubeda I.; directores, señores Mario Sfrasani, Eugenio Bañados, Oscar Solari y Segundo Chiang.

De conformidad con las facultades establecidas en los estatutos, el directorio acordó ampliar la mesa con tres nuevos directores, recayendo estos cargos en los señores Tomas Tuset R., Nicolás Giamarino y Luis Jaspard.

**Inspectores de cuentas.—** Fueron designados: En propiedad, señores Samuel Vildoso y Sergio Hernández; suplentes, señores Nicolás Giammarino y Guillermo Gallardo.

**Día del Comercio.—** Con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol realizado en Santiago y otras ciudades del país en el mes de junio, este año no se celebró el Día del Comercio.

**Zona Franca Industrial y Zona Franca Alimenticia.—** Una de las mayores preocupaciones del directorio ha sido la de oponerse tenazmente a toda tentativa de ampliación de las disposiciones de la ley 12.937 a la vecina ciudad de Antofagasta y a los estudios y proyectos emanados de algunos organismos para modificar las franquicias tributarias y aduaneras de que actualmente gozan nuestros departamentos de Iquique y Pisagua. A los parlamentarios de la zona les hemos enviado toda clase de comunicaciones y argumentos para que se opongan enérgicamente a toda iniciativa tendiente a modificar nuestras franquicias, las que se obtuvieron con grandes esfuerzos de nuestro comercio asociado.

Como es de conocimiento público, después de una prolongada crisis económica de más de 30 años, los departamentos de Iquique y Pisagua han dado los primeros pasos hacia un seguro y poderoso resurgimiento económico, que no sólo beneficiará la economía regional, sino que también, en forma muy importante, al erario nacional con el aporte de apreciables sumas de divisas, por concepto de retornos de las exportaciones de harina de pescado, y deseamos que, por ningún motivo, este resurgimiento se vea obstaculizado.

**Reforma Tributaria.—** En repetidas ocasiones nos hemos dirigido a nuestra Cámara Central de Comercio de Chile haciendo notar nuestra inquietud ante la descapitalización de nuestro comercio, que ya no soporta el pesado fardo tributario, saturado con impuestos sobre utilidades que intrínsicamente no lo son, pues mientras los capitales de los diferentes organismos estatales, como la CORFO, la CORVI y las Cajas de Previsión, que se encauzan como préstamos al desarrollo de las actividades industriales o de otro orden, son devueltos considerando un reajuste conforme al alza del costo de la vida que establece la Dirección General de Estadísticas, al capital del comercio no se le considera dicho reajuste para la aplicación de los impuestos sobre utilidades, que muchas veces resultan aparentes, pues dichas utilidades no reflejan la pérdida del poder adquisitivo del capital.

**Primas de Seguros contra incendios.—** Como es de vuestro conocimiento, a contar del 1.o de octubre de 1962, la Asociación de Aseguradores de Chile estableció en forma oficial las rebajas de las primas de seguros para nuestra ciudad en la misma forma que se aplica en la ciudad de Antofagasta. Tenemos la satisfacción de dejar constancia que estas rebajas se consiguieron debido a las gestiones iniciadas por esta Cámara de Comercio ante la Asociación de Aseguradores de Chile.

**Comercio de Importación.—** Ante las dificultades que afectaban el normal desenvolvimiento de las actividades del comercio de importación, cursamos varias comunicaciones ante los organismos respectivos pidiendo rápida solución a estos problemas. No obstante que estas dificultades no han desaparecido totalmente, pues subsisten atrasos en las remesas al exterior por falta de disponibilidades suficientes de dólares, este problema va en camino de una solución.

**Empresa de Comercio Agrícola.—** No obstante nuestra oposición al creciente aumento de las actividades de este organismo estatal en nuestro departamento, que compite con franquicias especiales en el terreno comercial y perjudica, por consiguiente, las actividades del comercio, nuestras gestiones no han tenido éxito. Si bien es cierto que este organismo puede ser de utilidades en algunos puntos del sur del país, en el Norte no lo es. Esta situación se la hemos hecho notar a la Cámara Central de Comercio para los efectos de que los haga presente a los organismos correspondientes.

**Libre importación de materiales de construcción.—** Se hicieron nuevas tentativas para obtener que el Congreso Nacional aprobara una ley que permita la libre importación de materiales para la construcción de habitaciones y locales comerciales, por un período de 5 años, lo que estimamos de imprescindible necesidad para una rápida solución del problema habitacional de Iquique. Lamentablemente, estas gestiones que fueron aprobadas por la Cámara de Diputados fueron rechazadas por el Senado.

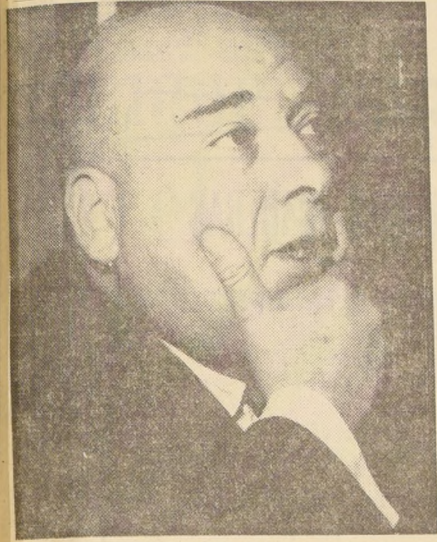
### RESURGIMIENTO DE IQUIQUE

Como las cifras son más elocuentes y positivas que las palabras, copiamos a continuación un cuadro estadístico publicado por la Corporación de Fomento de la Producción que demuestra el presente y futuro de la industria pesquera y, por consecuencia lógica, el presente y futuro de las actividades comerciales y de toda índole.

En este resurgimiento cabe especial satisfacción a todos nuestros asociados que en una u otra manera cooperaron con el directorio en su titánica lucha para obtener las franquicias de la Ley 12.937 y la atención del Supremo Gobierno a nuestras necesidades.

Para el futuro, y para asegurar nuestro progreso definitivo, nos queda luchar por a diversificación de la industria.

### Vocero autorizado



Don Juan Rendic H., durante doce años consecutivos presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Iquique. Entre otros cargos ha desempeñado la presidencia del Centro para el Progreso, Consejero Regional de la CORFO, abogado e industrial, Consejero Consultivo del Cobre, presidente local del Banco de Crédito e Inversiones y Director de la Confederación de la Producción y el Comercio.

### PRESENTE YFUI URO PESQUERO

#### INDUSTRIAS PESQUERAS QUE SE ENCUENTRAN EN TRABAJO

| | Producción harina Tons. Anuales | | Producción Aceite Tons. Anuales | |
|---|---|---|---|---|
| | 1963 | 1965 | 1963 | 1965 |
| **DEPARTAMENTO DE PISAGUA** | | | | |
| Industria Pesquera Pisagua S. A. ... ... ... | 24.000 | 53.400 | 1.440 | 3.204 |
| Pesquera Imperial ... ... ... ... ... ... ... | 6.400 | 6.400 | 384 | 384 |
| | 30.400 | 59.800 | 1.824 | 3.588 |
| **DEPARTAMENTO DE IQUIQUE** | | | | |
| Industria Pesquera Cavancha Corfo ... ... ... | 1.600 | 1.600 | 96 | 96 |
| Pesquera Iquique S. A. ... ... ... ... ... ... | 28.800 | 57.600 | 1.728 | 3.456 |
| Pesquera del Sur S. A. ... ... ... ... ... ... | 5.800 | 25.000 | 348 | 1.500 |
| Industria Pesquera Eperva S. A. ... ... ... | 24.000 | 36.000 | 1.440 | 2.160 |
| Industria Pesquera Misle S. A. ... ... ... ... | 9.600 | 19.200 | 576 | 1.152 |
| Industria Pesquera Guanaye S. A. ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.153 |
| | 89.000 | 158.600 | 5.340 | 9.516 |

#### INDUSTRIAS PESQUERAS QUE SE ENCUENTRAN EN CONSTRUCCION

| | 1963 | 1965 | 1963 | 1965 |
|---|---|---|---|---|
| **DEPARTAMENTO DE PISAGUA** | | | | |
| Pesquera Zavala Ltda. ... ... ... ... ... ... ... | 9.600 | 19.200 | 576 | 1.152 |
| **DEPARTAMENTO DE IQUIQUE** | | | | |
| Pesquera Chilena S. A. ... ... ... ... ... ... | 100.000 | 200.000 | 6.000 | 12.000 |
| Pesquera América S. A. ... ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera Chanavaya S. A. ... ... ... ... ... | 28.800 | 57.600 | 1.728 | 3.456 |
| Pesquera Alcatraz Ltda. ... ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera del Norte S. A. ... ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera Punta Negra Ltda. ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera Piscis ... ... ... ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera S. José de Coquimbo S. A. ... ... | 14.400 | 14.400 | 864 | 864 |
| Pesquera Austral S. A. ... ... ... ... ... ... | 12.000 | 12.000 | 720 | 720 |
| Industone S. A. P. ... ... ... ... ... ... ... | 48.000 | 48.000 | 2.880 | 2.880 |
| Pesquera Sudamericana ... ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera del Pacífico S. A. ... ... ... ... ... | 19.200 | 19.200 | 1.152 | 1.152 |
| Pesquera Patache S. A. ... ... ... ... ... ... | 24.000 | 48.000 | 1.440 | 2.880 |
| Alimar Norte S. A. ... ... ... ... ... ... ... | 24.000 | 48.000 | 1.440 | 2.880 |
| Pesquera Tarapacá S. A. ... ... ... ... ... ... | 28.800 | 28.800 | 1.728 | 1.728 |
| | 414.400 | 591.200 | 24.864 | 35.472 |

## REPRESENTACION DE LA CAMARA DE COMERCIO DE IQUIQUE EN LOS ORGANISMOS PUBLICOS Y PRIVADOS

En los siguientes organismos públicos o privados está representada la Cámara de Comercio e Industria de Iquique:

CAMARA CENTRAL DE COMERCIO DE CHILE: Sres. Juan Rendic H. y Valerio Quesney B.

CORPORACION DE FOMENTO A LA PRODUCCION — DEPARTAMENTO DE TARAPACA: Sr. Juan Rendic H.

COMISION MIXTA DE SUELDOS: En propiedad, señores Amadeo Cánepa y Arturo Bunster; subrogante, señores Tomás Tuset y Luis Jaspard.

JUNTA PERMANENTE DE CONCILIACION DEL DEPARTAMENTO: En propiedad, señores Domingo Tassara O., Edmundo Galvez P. y Juan Tamborino B.; subrogantes, señores Juan Rendic H., Arturo Bunster y Samuel Vildoso.

JUNTA CONCILIACION INDUSTRIA SALITRERA: En propiedad, señores Marcelo Ipinza P., Raúl Igualt R. y Jorge Romero M.; subrogantes, señores Rolando Ayet P., Guillermo Portal M. y Osvaldo Videla C.

CENTRO PARA EL PROGRESO DE IQUIQUE: En propiedad, señor Gilberto Flores T.; subrogante, señor Humberto Chirinos P.

CONSEJO CONSULTIVO DISTRIBUCION FONDOS DEL COBRE: En propiedad, señor Juan Rendic H.

La Cámara Central de Comercio de Chile tiene representación en los siguientes organismos:

Junta General de Aduanas, Confederación de la Producción y del Comercio, y Banco Central de Chile.

## NORMAL EQUILIBRIO... (De la página 13)

millones de dólares, dado el ritmo ascendente de la producción.

La producción de harina de pescado durante 1958 fue de 4.792.495 toneladas, y en los primeros seis meses del año, ésta registra 21.610.300, calculándose que sobrepase los 45 millones de toneladas.

En lo que se refiere a la producción de aceite de pescado, ésta, en Arica, fue en 1958 de 82.486 toneladas, y ya en 1960, las cifras arrojaban un total de casi cuatro millones de toneladas.

Desde el 1.o de enero al 30 de junio de este año la producción de aceite de pescado con un total de 4.279.075 hace estimar que doblará con creces la producción total de 1962, que fue de 4.945.339 toneladas.

tieron absorber en gran parte la cesantía de miles de obreros, los cuales solo conocían el trabajo de la pampa salitrera. La realización de tales iniciativas trajeron consigo la solución de problemas vitales que afectaban a la región; el principal de ellos: EL AGUA POTABLE. Basta con decir que en el año 1959 Iquique apenas contaba con un suministro de 2.500 a 3.000 metros cúbicos de tan vital elemento; hoy la dacion de agua a la ciudad llega a los 16.000 mts. cúbicos, esperándose que antes de fines de año el suministro diario alcanzará los 20.000 mts. cúbicos.

Los caminos, en las rutas principales, han sido mejorados casi en su totalidad; se ha logrado la terminación en la zona, de gran parte de la Carretera Panamericana y se han construído importantes vías transversales, que han permitido un mayor acercamiento de los pueblos y quebradas de la región. Hoy, se puede llegar a ellos por mejores rutas.

Dentro de la programación de obras públicas, se han acelerado los planes habitacionales para la provincia, por intermedio de la Corporación de la Vivienda; se han construido y mejorado diversos establecimientos educacionales, entre los cuales, particularmente en Iquique, cabe destacar la construcción de nuevas escuelas rurales, del

# INTENDENCIA DE... (De la página 13)

Liceo de Niñas, de la Escuela Técnica Femenina, ampliación de la Escuela Industrial Superior, construcción de los Grupos Escolares "Gabriela Mistral" y "Eduardo Llanos", reparación de la Escuela Completa de Hombres y Niñas "Domingo Santa María", que estaba condenada a ser demolida, pero que, gracias a la oportuna intervención del señor Intendente, don Esteban Sacco, y valiosa gestión del H. Senador, don Fernando Alessandri Rodríguez, se logró otra determinación, permitiendo que este establecimiento fuera mejorado en su estructura y que siguiera ofreciendo así sus aulas a miles de jóvenes alumnos.

No obstante la adopción de tan importantes iniciativas para paliar la situación que afectaba a la zona, y que permitieran a la vez dar solución a añejos problemas, era preciso fijar o buscar nuevas fuentes de trabajo, que permitieran la ocupación de mano de obra permanente.

Teniendo presente, entonces, el señor Intendente de Tarapacá que la solución lograda sería transitoria, estuvo pronto para representar a las esferas gubernativas toda iniciativa tendiente a solidificar mejores y más duraderas condiciones económicas. Las diversas organizaciones que se formaron y agruparon para luchar por el progreso y resurgimiento de la región, encontraron siempre en él la ayuda espontánea y decidida para llevar adelante sus propósitos. En los momentos más difíciles de aquellas luchas reivindicacionistas, supo soportar los más duros ataques y aquietar los ánimos de los elementos más exaltados. El tenía la seguridad de que ya llegaría el momento de demostrar con hechos que el Supremo Gobierno del Excmo. señor Alessandri estaba con los tarapaqueños, especialmente con los iquiqueños, porque a ellos le unen sentimientos y recuerdos de orden familiar.

Se logró dar una mayor agilidad a la Ley de Zona Franca Industrial (N.o 12.937), y con ello el impulso de diversas industrias. A través de importantes planes de la Corporación de Fomento de la Producción, se intensificó la industria pesquera, dando como resultado la instalación de numerosas nuevas empresas. Además de las antiguas industrias ya establecidas, Pesquera Iquique, Del Pacífico, Cavancha-Corfo, hay que agregar ahora, a la Empresa Eperva, Sociedad Pesquera del Sur, Pesquera Sur, Pesquera Misle, Pesquera Industone, Planta Ballenera Molle, Pesquera Chilena S. A., Pesquera Alcatraz, Punta Negra, Patache, Guanaye, Austral, Alimar Norte, Pesquera Tarapacá, en Iquique; y Pesquera Pisagua S. A., e Imperial, en Pisagua, sin considerar las instaladas en Iquique.

La intensificación de tan importante plan industrial, hizo que la CORFO, conjuntamente con la I. Municipalidad de Iquique, llevaran a feliz término la iniciativa de crear el Barrio Industrial en el sector de El Colorado, ubicado al noreste de la ciudad de Iquique.

Igualmente, se tuvo que ir a la ampliación del recinto portuario, dividiéndolo en puerto industrial y puerto pesquero.

El auge de la industria pesquera ha hecho posible la instalación de los Astilleros "Marco Chilena" y "Capricornio", cuya producción no alcanza en la actualidad a cubrir los pedidos de barcos de las diversas empresas.

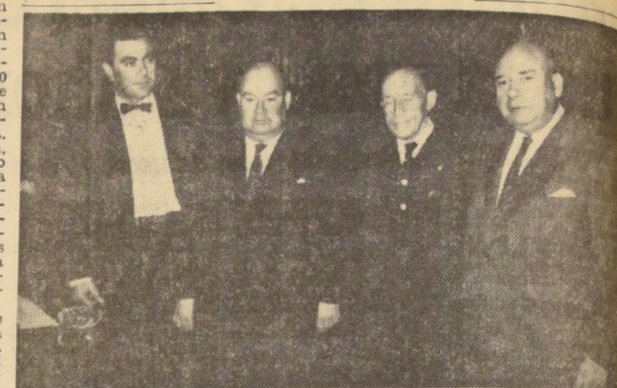
Por otra parte, cabe señalar que la Corporación de Fomento se hizo cargo, en el año 1960, de la administración y explotación de la planta salitrera Victoria, de propiedad de la Empresa Salitrera de Tarapacá y Antofagasta, que hubo de ser intervenida por el Estado como consecuencia de los hechos ya anotados. Con ello se permitió que el único centro salitrero que aun se mantenía en pie, no paralizara sus faenas, asegurando el bienestar de 2.500 obreros y empleados, que con sus familiares forman una población de aproximadamente 10.000 habitantes.

Paralelamente, también, la CORO ha intensificado su acción progresista hasta los pueblos, valles y quebradas del interior del departamento de Iquique, buscando mayores posibilidades agrícolas y ganaderas en esas regiones, que hasta hace poco no habían recibido la ayuda técnica y económica necesaria.

Además, en el gobierno del señor Intendente, don Esteban Sacco Pertini, la ENAP (Empresa Nacional del Petróleo), buscó las posibilidades petrolíferas de la zona, las que, lamentablemente, se vieron frustradas.

El señor Intendente, que es iquiqueño, y que ha entregado toda una vida a las actividades comerciales de la ciudad, se siente satisfecho de la obra realizada hasta ahora, y está seguro que en su provincia, en estos cinco años ha experimentado el resurgimiento que merecía y merece, y puede mirar con tranquilidad el futuro de los iquiqueños, el cual se ha cimentado sobre bases sólidas como lo son las industrias y fuentes productivas que tienden a diversificarse en forma definitiva.

## AUTORIDADES DE TARAPACÁ



Desde sus elevadas funciones, el Intendente de Tarapacá, don Esteban Sacco Pertini, ha respaldado con singular acierto las iniciativas del Ejecutivo en beneficio de dicha zona. En el grabado, de izquierda a derecha, los señores Edmundo Vera, Secretario-Abogado de la Intendencia; Agustín Rodríguez, Intendente Sacco Pertini y Juan Rendic, Presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Iquique.

Si antes, en el comienzo de su gestión, Iquique enarbolaba banderas negras, hoy sólo el recuerdo queda de aquéllo y consignas de fe y optimismo se advierte en todos y cada uno de los habitantes de Tarapacá.

Don Esteban Sacco Pertini nos ha pedido dejar constancia de su inmensa gratitud para con S. E. el Presidente de la República, como asimismo, a los señores Secretarios de Estado, honorables parlamentarios de la zona, organismos estatales, etc., por la atención y preocupación permanente que han tenido en la solución de los problemas y realización de importantes obras en la provincia, puesto que ello se ha traducido en la recuperación económica de Tarapacá y por [illegible] de en el bienestar general de todos y cada uno de [illegible] habitantes.

Estoy seguro, dijo amablemente y con marcado optimismo, don Esteban Sacco, que los hijos de esta esforzada e histórica parte del territorio nacional, sabrán agradecer [illegible] efectiva gestión del Supremo Gobierno.

# Pisagua figura en lugar preferente en planes para el desarrollo del Norte

Pisagua, el puerto que un día viera hasta medio centenar de barcos anclados en su rada, también está comprendido en los planes destinados a restituirle parte importante de sus actividades, planes elaborados por el actual Gobierno, dentro de su política de vitalizar el Norte de Chile.

La CORFO, en sus programas, consulta la urbanización de un sector industrial en Pisagua. Para ello será necesario efectuar trabajos adicionales de vialidad para habilitar un camino de acceso a estos terrenos (Eº 200.000), y realizar una nueva aducción de agua potable (Eº 600.000).

Realizada la urbanización, se instalaría Conservas Zavala con una planta de conservas con capacidad para elaborar 75.000 cajones al año y una planta de harina de pescado de 10 tons.-hora de absorción de materia prima.

Además se consulta la instalación de una nueva planta reductora de 20 tons.-hora, y de una industria para elaborar 600 tons. de filete de atún congelado y 500 tons. de atún entero congelado al año.

En 1964 se instalaría una planta conservera con capacidad para producir 75.000 cajones al año, y en 1965, otra planta de harina de 20 tons.-hora.



Las actividades pesqueras están dando una nueva vida al litoral marítimo de la provincia de Tarapacá, desde Arica a Iquique. La industria pesquera constituye hoy día una nueva fuente de recursos y de trabajo para el Norte. En el grabado un aspecto de Caleta Punta Negra.

Para la operación de estas nuevas industrias, se deberán construir 5 barcos en 1963, 5 barcos en 1964 y 5 barcos en 1965, para lo que se consultan créditos especiales.

# Iquique, emporio pesquero en el futuro de Chile

Actualmente se dispone para Iquique de proyectos presentados por particulares para la instalación inmediata de 6 nuevas fábricas de harina de pescado en la zona, a saber: P. Norte (20 tons.-hora), P. Austral (20 tons.-hora), Pesquera América, (20 tons.-hora), Emp. Pesq. Nueva Extremadura (20 tons.-hora), Pesquera Alcatraz (20 tons.-hora), Industone (50 tons.-hora). Además, se estudia la formación de una sociedad chileno- japonesa que instalaría una fábrica de redes para abastecer totalmente el mercado interno, y que se ampliará posteriormente con miras a la exportación.

Existe, también, interés por parte de una firma extranjera, para instalar una fábrica de harina para consumo humano, cuya inversión se estima en US$ 1.200.000, aproximadamente.

Finalmente, se consulta también la instalación de una planta de congelado de gran capacidad. Produciría 4.500 tons. de filetes de atún congelado y 3.500 tons. de atún congelado entero, al año.

Dentro del aspecto de servicios generales para las industrias pesqueras de la zona, la Corporación ha elaborado un proyecto de instalar estanques de petróleo en el Barrio Industrial para abastecer de combustibles a todas las empresas pesqueras de la zona. Este proyecto requerirá una inversión de Eº 200.000.

La Industria Pesquera Cavancha, filial de la Corporación de Fomento, se encuentra actualmente instalada con su fábrica de conservas y harina de pescado en la península de Cavancha, en Iquique. La Municipalidad ha decidido convertir esa zona en barrio residencial, por lo cual esta empresa deberá trasladarse de su actual ubicación. El costo del traslado será de aproximadamente Eº 200.000, y se realizaría en 1965.

El notable incremento de la actividad industrial pesquera en Iquique, ha sido mayor que el que ha experimentado la construcción de embarcaciones pesqueras, por lo que se ha producido un déficit de embarcaciones que sumado a las necesidades futuras exigirá que hasta diciembre de 1965, se construyan 125 unidades de 100 toneladas de capacidad de bodega. En el Plan se ha programado la construcción de 25 barcos en 1953, 50 barcos en 1964, 50 barcos en 1965

# La Caleta Vítor abre magníficas proyecciones para la instalación de industrias y para el futuro de Arica

La única empresa instalada en Caleta Vítor —distante 35 kilómetros en línea recta del puerto de Arica— es "COPESVITOR", cuyo representante es el señor Carlos Pampaloni, quien, después de la última visita de los regidores del Municipio, hizo interesantes declaraciones, las que damos a conocer in extenso por la profundidad que ellas encierran y por ser, nuestro entrevistado, propietario de la misma, quien nos formula expresiones como las que siguen:

**Un análisis del problema pesquero a través de las declaraciones de don Carlos Pampaloni. Los aspectos más esenciales del desarrollo de la industria pesquera y antecedentes sobre las condiciones que ofrece dicho lugar.**

Preguntamos a él qué opinión tiene respecto a la instalación de las industrias pesqueras —al sur o al norte de Arica— posiciones que hasta la existencia de la anterior Municipalidad mantenía opiniones opuestas, que postergaron, por seis meses, la decisión definitiva de ellas.

### OPINION DE LOS TECNICOS

Al respecto, el señor Pampaloni nos respondió así:

"Corresponde a los que velan por el interés colectivo del país y de las comunas, a los urbanistas, a los técnicos especializados —no tan sólo a los industriales—, pronunciarse sobre tan complejo problema, el cual, creo, debería analizarse desde varios aspectos: 1.o) Aspecto social o de efectos sobre la población de Arica, es decir, factores de Higiene Ambiental y de Seguridad Industrial; 2.o) Aspecto Urbanístico y de Turismo; 3.o) Factores económicos generales; 4.o) Factores industriales propiamente tales."

### ¿POR QUE CALETA VITOR?

Preguntamos enseguida al señor Pampaloni por qué decidió instalar su industria en dicha caleta.

Analiza el asunto de la siguiente manera:

"Desde hace años estamos estudiando el problema pesquero; hemos visto nacer la industria pesquera en Arica y conocemos los problemas de cada harinera. De consultas formuladas a patrones de goleta, del estudio de la Comisión Brandhorst, de las experiencias del Departamento de Biología Marina, se pudo precisar que la anchoveta, en esta zona, vive especialmente entre el Verde frente a Chacalluta, por el Norte, y Camarones, por el sur, quedando Caleta Vitor justamente en el centro de estos puntos. De reconocimientos aéreos de la costa, estudio de las cartas marinas y visitas por tierra y mar, encontramos que Caleta Vitor reunía también las mejores condiciones naturales, por ser una caleta muy profunda, con protección material a los vientos del sur y suroeste, que representan más del 90 por ciento en la zona, e igualmente con protección natural a las corrientes marinas, por tratarse de una caleta con mar tranquila y con playa suave y nivelada.

Por haber sido considerado como sitio "formidable" para instalación de industrias pesqueras por el ingeniero francés señor Jean Laurent, experto de prestigio mundial, autor y realizador del montaje del Laboratorio de Peñaflor y que ha tenido participación en la construcción de puertos, playas y otros centros marítimos en la casi totalidad de los países del mundo.

Considerando el factor económico individual Costos de Producción, estimo que la aparente mayor inversión inicial queda netamente compensada por la reducción de los costos de operación, por el hecho de que podrá embarcarse directamente la harina a los buques que la exportan, ahorrándose el oneroso transporte desde la planta a camiones y carros-bodegas de ferrocarril, arrastre y descarga de muelle a faluchos y remolque desde los mismos a los buques.

Su mejor ubicación como centro de pesca permitirá menor distancia de traslados del pescado desde el lugar de pesca a la base, lo que se traduce en un mayor aprovechamiento de proteínas, vitaminas y aceites.

Desde un punto de vista económico general, igualmente interesa a la economía del Departamento y de la comuna a través de las exportaciones y retornos, con liquidación de los dólares en la oficina local del Banco Central y porque los sueldos y salarios de sus empleados y obreros, también serán invertidos en el comercio de Arica. Y porque desde un punto de vista urbanístico, turístico o social en nada afecta a la ciudadanía ariqueña

Finalmente porque sin que el muelle esté construido y sin ningún otro tipo de obras accesorias, puede iniciarse de inmediato, lo que no ocurre en ningún otro lugar, la instalación y operación de una industria pesquera, embarcando directamente a faluchos.

### ¿FALTA AGUA DULCE?

Una de las principales objeciones que se hace a Caleta Vitor, como lugar para instalar industrias pesqueras es su falta de agua dulce, elemento indispensable para la producción de vapor en las calderas de las plantas. El señor Pampaloni, ante este interrogante responde:

"En realidad conozco algunas de estas opiniones adversas, pero de acuerdo a nuestra experiencia los seis pozos construidos y los pozos de la Compañía Minera "San Carlos" han resistido las pruebas de agotamiento y entregado agua de excelente calidad, las que analizamos periódicamente. Indiscutiblemente, el río Vitor, que este año bajó en forma desacostumbrada, lo hace subterráneamente durante todo el tiempo enriqueciendo las napas subterráneas, ya que su bajada superficial extraordinaria, con un aforo de 9.5 metros cúbicos por segundo, apenas aumentó el nivel de los pozos, que por lo demás, y como usted, lo ha podido comprobar, tienen agua a menos de dos metros de profundidad.

Además, aunque no hubiese agua dulce natural conviene recordar que hay industrias en Arica que desde hace años la reciben en camiones - estanques solamente y que recién se está considerando su abastecimiento por cañerías. Por otra parte hemos visto numerosas industrias pesqueras en Noruega, Dinamarca y Alemania que producen agua dulce con resecadoras de costo muy bajo, considerando la inversión de una planta y que aprovechan para ésto la energía térmica contenida en los gases evacuados de calderas y secadores.

### INVERSION INICIAL

El señor Pampaloni se refiere a continuación a la inversión inicial en la planta:

"En realidad es una aparente mayor inversión por ejemplo, construir casas para obreros, pero en todo caso esta nueva ley obliga al industrial a invertir el 5 o|o de las utilidades en construcción de casas para ellos y el mismo DFL 265 que da franquicias a la pesquería, obliga a invertir el 75 o|o de las utilidades, en edificaciones y mejoras industriales y existen numerosas instituciones que dan créditos a largo plazo para ésto.

También se podría aducir la preocupación del suministro de víveres, pero estos son factores que analizados con algo de mayor visión redundan directamente en beneficio de la misma industria ya que acercan y vinculan en mejor forma al trabajador y la fábrica.

Por otra parte, se encuentran ya terminados y aprobados la Planificación y Loteo Industrial de Caleta Vitor, los estudios y planes y especificaciones del muelle, estudios del camino y urbanización de la población realizados con la capacidad y eficiencia que caracteriza a los profesionales chilenos, por los ingenieros del Depto. de Planificación de la Dirección de Arquitectura, de la Dirección de Obras Portuarias y de la Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, y estas obras están prontas a ser realizadas por este Ministerio contándose con los fondos para tal objeto.

### CHILE Y PERU EN LA INDUSTRIA PESQUERA

Finamente, a otra pregunta nuestra, el señor Pampaloni refiere su impresión respecto a la producción de harina de pescado y en general a la industria del mar en Chile, y en el Perú.

"En mi opinión, aunque las fuentes naturales son las mismas e igual la existencia de riqueza marina, el industrial que proyecta la instalación de una fábrica en Chile debe luchar con la complejidad de las leyes o decretos 597, 266, 133 y 340 que, aunque altamente atrayentes su obtención demora a lo menos un año, debido al peso agobiador de la máquina administrativa.

"En cambio en el Perú la autorización de instalación puede obtenerse en pocos días. Felizmente los senadores González Madariaga y Curti, que forman la Comisión de Pesca del Senado, están vivamente interesados en el fomento de esta importante industria y estudian la pronta solución de este problema".





# Cuadro estadístico sobre la labor constructora del DFL 2 - Plan Habitacional

| | | |
|---|---|---|
| **LABOR INDIRECTA:** | | |
| Viviendas contratadas directamente por la CORVI, para vender a postulantes y Cajas de Previsión | | 79.992 |
| **LABOR INDIRECTA:** | | |
| Viviendas iniciadas por medio de préstamos, financiamiento parcial y supervisión de la CORVI. | | |
| Convenios y Ahorro y Préstamos: | | |
| Santiago | 3.573 | |
| Provincias | 2.161 | 5.734 |
| Préstamos viviendas mínimas y otros: | | |
| Santiago | 1.081 | |
| Provincias | 775 | 1.856 |
| Viviendas campesinas | | 544 |
| Préstamos de Reconstrucción (personas naturales) | | 7.444 |
| Préstamos Corto Plazo (empresas constructoras) | | 3.753 |
| Viviendas iniciadas empresas constructoras 5 o\|o | | 1.425 |
| Aplicación cuentas obligadas 5 o\|o | | 413 |
| Plan repatriados zona Aisén | | 120 |
| Cooperativas: | | |
| Préstamos directos | 1.678 | |
| Convenios Ahorro y Préstamo | 951 | 2.629 |
| TOTAL VIVIENDAS INICIADAS | | 103.910 |

La cantidad de viviendas que se indican corresponde a viviendas iniciadas durante la vigencia del Plan Habitacional, cuya manifestación más importante está comprendida en la labor directa de la CORVI, habitaciones que fueron planificadas, proyectadas y financiadas por esta institución para ser vendidas a postulantes y Cajas de Previsión. La labor indirecta es el resultado de una serie de líneas crediticias, destinadas a ayudar a los empleados y obreros de renta media o superior y a las empresas privadas para la construcción de viviendas económicas o su adquisición, en cuyo financiamiento colaboran tanto los beneficiados como la Corporación de la Vivienda.

De estas 103.910 viviendas iniciadas se encuentran totalmente terminadas aproximadamente unas 88.000 viviendas.



# La Empresa Pesquera de Tarapacá fuente de trabajo para la provincia

Una producción de 200 mil cajas de "atún" o "bonito" en aceite o salmuera, cajas de 48 tarros de media libra cada uno, y de 360 mil cajas de sardinas o jurel en aceite, salmuera o salsa de tomates, con 48 tarros de una libra cada uno es la producción a que puede llegar la planta de conservas de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A., en un nivel equivalente al 100 por ciento de su capacidad.

Además su Frigorífico estará en condiciones, a un mismo nivel de producción, de procesar 4.000 toneladas de filetes congelados y 5.000 toneladas de atún congelado.

Su planta de harina tiene capacidad para producir hasta 24 mil toneladas y otras 3.600 toneladas de aceite de pescado.

Para lograr estas cifras de un ciento por ciento de producción se calcula que son necesarias 200 jornadas de trabajo por año.

Una vez que la Planta esté en plena producción se calcula que dará trabajo a más o menos 740 personas. Su administración requerirá 30 empleados, su personal de producción 490 obreros, su flota y servicios 194 personas y se han calculado otros 26 empleados y obreros para trabajos indirectos de producción.

## EL FUTURO DE CHILE ESTA EN EL MAR



El Mar Pacífico que baña las costas de nuestro país ofrece a Chile su futuro. En sus aguas, no siempre quietas, generosamente turbulentas, está el porvenir económico del país, y la verdad de esto queda en evidencia cuando se conocen las cifras siempre crecientes de producción y lo que esto significa en recursos para la nación. Para este año ya se calcula que las divisas que proporcionará a nuestra economía pasarán de 16 millones de dólares, cantidad que tal vez se cuadruplique el año venidero. En el grabado, un aspecto de una de las tantas "pescas milagrosas" que se suceden en el mar iquiqueño.

DEL PASADO NORTINO:

## LOS BALLENEROS FUERON LOS PRIMEROS EN TRANSPORTAR EL SALITRE A EUROPA

En la historia del salitre y de la minería del norte se ha mencionado repetidas veces a los balleneros que llegaban a los puertos de Cobija, Arica e Iquique entre 1830 y 1860. Eran balleneros de diferentes países y algunos llevaron salitre y minerales que embarcaron en esos puertos a los del Pacífico, en el sur, del Atlántico y de Europa.

Su pesca la hacían principalmente en los mares del sur y tenían como punto de arribo La Mocha, Talcahuano y Valparaíso, cuando perseguían las ballenas que nadaban hacia el Mar de Drake y otras regiones antárticas. Pero también las seguían hacia el norte en su viaje a las costas ecuatoriales y era así como recalaban en los puertos del norte en gran cantidad y recogían minerales y ayudaban al abastecimiento de agua y víveres.

Los balleneros cazaban en el siglo anterior sólo en el Artico y Mar del Norte. La pesca en los mares de la Oceanía y en el Pacífico, junto a la costa americana y especialmente hacia la Antártida, se inició por 1790. Un ballenero norteamericano que capitaneaba una flota pesquera británica fracasó en su jira en el Atlántico y, presintiendo que había muchas ballenas en el Pacífico sur, cruzó el estrecho de Magallanes y empezó a recorrer la parte austral de Chile. Su cacería de ballenas azules, de cachalotes y otras especies valiosas le dio fama. En pocos años balleneros de varios países se jugaron la vida entre las costas de Australia y Tasmania y las tierras australes y antárticas de Chile. Aquel comercio se intensificó a mediados del siglo pasado. De nada valió que un corsetero francés quisiera en 1857 reemplazar las barbas de ballena por las de cuerno. Las mujeres no permitían que decayera una noble industria que daba: a su piedad, la vela; a su hogar, el aceite de lámpara; a su belleza, la barba de corsé, el perfume y el jabón. Y además ¿quién habría reemplazado la peluca que llevan los magistrados ingleses?

(De "El Mercurio", de Antofagasta).

DEL PASADO NORTINO:

## LA ARENA QUE OSCURECIO EL SOL

Cuenta el geógrafo Mateo Paz Soldán que, sobre los médanos o dunas que se ven en el desierto del Tamarugal, sopla el viento con furia algunas veces. Dice que en 1830 hubo un huracán que sopló del sur y que elevó la arena a cien metros de altura, en tanta cantidad que obscureció el sol.

A mil metros de altitud sobre el Pacífico del cual dista unos 20 kilómetros se prolonga el desierto desde el paralelo del puerto de Pisagua hasta el río Loa, o sea, por una longitud de 300 kilómetros con 45 de un ancho medio. Darwin escribió del desierto del Tamarugal, en julio de 1835: "En mi vida había visto un desierto tan digno de este nombre en el sentido riguroso de la palabra."

Otro geógrafo expresó: "Parece un mar mediterráneo entre aquellas serranías, cuyas faldas fenecen en ella formándole sus laterales riberas, y el resultado de un gran hundimiento de esta planicie, el que inundado por las aguas del mar y rellenado con el tiempo por tierras de acarreo o deslizadas de las sierras solevantadas en la misma época, ha podido convertir su suelo en los salares y en la capa salitrosa que cubren casi toda esa gran pampa."

En cuanto al señor Paz Soldán, hallaba éste, notable la circunstancia de que, después de cavado el terreno para extraer el salitre, el fondo de esos hoyos se convirtiera en pequeños huertos que producían varios granos y plantas sin más riego que la humedad del terreno. Otro citaba los millares de sepulcros de los antiguos habitantes de estas regiones. En otros tiempos se formaba en ella un inmenso bosque de tamarugos de los cuales no quedan hoy sino árboles dispersos.

Se recuerda que ese bosque fue extinguido porque los habitantes de otros tiempos usaban los tamarugos para elaborar carbón vegetal, salitre y pólvora.

(De "El Mercurio", de Antofagasta).



# Las ventajosas perspectivas que ofrece la exportación dieron nacimiento a la "Empresa Pesquera de Tarapacá S. A."

## La Compañía Industrial y la CORFO, integran la base de esta empresa.

Un efectivo aporte al desarrollo del Norte y al progreso de Chile representan las actividades de la "Empresa Pesquera de Tarapacá S. A.", constituida por dos sólidos pilares de la economía nacional: la Compañía Industrial y la Corporación de Fomento de la Producción. La empresa, nacida el 29 de octubre de 1961, está destinada a convertirse en una importante fuente de recursos y de trabajo estable en la zona donde están radicadas sus actividades y la labor realizada en estos dos años así parecen indicarlo. La movilización de capitales, maquinarias, asistencia técnica, y de otras herramientas indispensables para poner en marcha sus actividades, se ha realizado con certera visión del halagador futuro inmediato que se le presentaba en la zona y con amplia comprensión del papel que está destinada a jugar en el resurgimiento de Iquique, que ahora mira más confiadamente sus horizontes.

La creación de esta industria Pesquera Integral en Iquique surgió de la compenetración de la importancia que para la economía nacional tiene la explotación de la industria pesquera de exportación, importancia debidamente apreciada por la CORFO, especialmente en lo que se refiere a la fabricación de conservas, preparación de pescado congelado y reducción de harina. Se consideró que si se contaba con la aplicación de procedimientos modernos, podría e aborarse productos de calidad en cantidades tales que con ellos se podía abrir el mercado internacional para la industria pesquera nacional objetivo que está siendo logrado con resultados positivos.

Al constituir la Compañía Industrial y la Corporación de Fomento, la "Empresa Pesquera de Tarapacá S. A.", se estableció que [illegible] Empresa, dentro de los márgenes de su condición de Industria Pesquera Integral, realizaría en Iquique todas las actividades, negocios y operaciones que, de manera directa, se relacionen con el ramo tales como pescar, conservar, congelar, elaborar, transformar, vender, distribuir y comerciar seres y organismos que tengan en el agua su medio normal de vida.

### INVERSIONES

La inversión necesaria para la instalación y puesta en marcha de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A. es del orden de los nueve millones de dólares y comprende los siguientes rubros:

| Rubro | US$ |
|---|---|
| 1) EDIFICIOS E INSTALACIONES, incluyendo Frigorífico, Conservería, Oficinas, etc., e instalaciones, tales como agua, alcantarillado, alumbrado, pavimento, etc. ... ... ... ... | 984.250 |
| 2) EQUIPO PARA FABRICA DE CONSERVAS, con todos los accesorios y repuestos necesarios para las líneas de Atún y Sardina. Capacidad de producción anual: 400.000 cajones de atún y 360.000 cajones de sardina ... ... ... ... ... | 484.100 |
| 3) EQUIPO PARA EL FRIGORIFICO, incluyendo las instalaciones en las cámaras de congelamiento rápido y en las de almacenamiento, sus repuestos y accesorios. La capacidad de las instalaciones permitirá congelar diariamente 25 toneladas de pescado entero y 20 toneladas de filetes semiprocesados. Las cámaras permitirán almacenar inicialmente 1.000 toneladas ... ... ... ... ... ... | 483.000 |
| 4) EQUIPO PARA LA PLANTA DE REDUCCION, con una capacidad de 30 toneladas de pescado por hora, incluyendo las bombas de descarga y concentrados de agua de cola, repuestos y accesorios .. .. .. | 976.170 |
| 5) SERVICIOS GENERALES, incluyen estanques de almacenamiento, talleres de reparación, bodegas, generación de energía eléctrica y vapor, oficinas elementos de transporte, de carga. | 609.530 |
| 6) FLOTA, compuesta por 10 barcos anchoveteros y 8 atuneros medianos, con las instalaciones de playa necesarios. Para trabajar en conjunto con los barcos, se ha previsto la adquisición de dos aviones destinados a ubicar cardúmenes ... ... | 3.423.470 |
| 7) CAPITAL DE TRABAJO: | |
| a) Stock de Productos en proceso y terminados, incluye 3 meses de todos los productos, excepto atún congelado para el que se ha calculado sólo medio mes, ya que la gran demanda de este producto permite obtener financiamiento de parte del comprador ... ... ... ... | 1.251.180 |
| b) Suministros suficientes para 3 meses de operación (envases, latas, aceite comestible, etc.) ... ... ... ... | 479.600 |
| c) Varios Deudores, créditos a clientes, etc. ... ... ... ... | 308.700 |
| TOTAL ... ... ... ... ... | 9.000.000 |

### FINANCIAMIENTO

La Sociedad "Empresa Pesquera de Tarapacá S. A." ha sido constituida por un capital inicial de 4.000.000 de escudos, dividido en 4.000.000 de acciones de un valor nominal de 1 escudo cada una.

De este capital, la Corporación de Fomento de la Producción ha suscrito la suma de 1.500.000 escudos, valor de 1.500.000 acciones, y la Compañía Industrial, 100.000 escudos, valor de 100.000 acciones. El saldo de 2.400.000, valor de 2.400.000 acciones, será colocado entre otros inversionistas.

Aparte del capital indicado, la Empresa cuenta con un préstamo de 5.000.000 de dólares, que la Corporación de Fomento de la Producción ha obtenido del Banco Interamericano de Desarrollo, con el objeto de financiar la Empresa. Este préstamo, que deberá amortizarse en 18 cuotas semestrales, la primera de las cuales se pagará el 15 de julio de 1965, devenga un interés de 5,3|4 por ciento al año.

### ADMINISTRACION

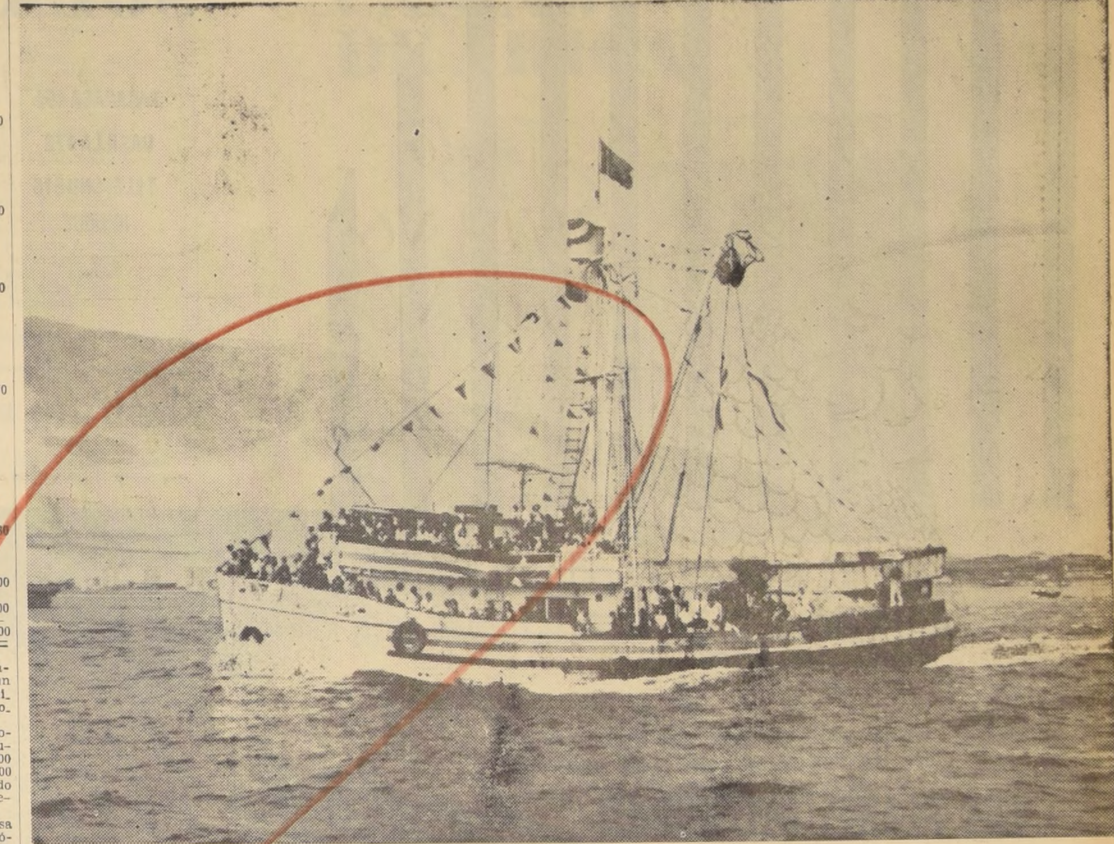
La Sociedad está administrada por un Directorio, compuesto de siete miembros, elegidos en proporción al número de acciones que poseen la Corporación de Fomento de la Producción y los demás inversionistas particulares. Sin embargo, estos últimos tienen derecho a elegir, a lo menos, un Director siempre que reúnan un porcentaje no inferior al 2 1|2 por ciento del capital social.

El actual Directorio de la Sociedad está constituido por los señores Arturo Mackenna Shiell, Humberto Díaz Contreras, Guillermo Brinkmann Parada, Fernando Maira Castellón, Alfredo Vicuña Larraín, y José Miguel Prado Valdés, designados por la Corporación de Fomento de la Producción y por don Alfredo Barriga Cavada, designado por los accionistas particulares.

Este Directorio durará en sus funciones hasta la primera Junta Ordinaria de Accionistas, que deberá efectuarse en el mes de septiembre del año en curso.

Mientras la Corporación de Fomento de la Producción sea propietaria de un porcentaje no inferior al 51 por ciento de las acciones y|o mientras se mantengan vigentes los préstamos y|o las cauciones que la institución otorga a la Sociedad, se requerirá el voto conforme de la mayoría de los Directores que representen a las acciones de la Corporación para adoptar acuerdos sobre cambios en el proyecto durante la etapa de construcción de la Planta, contratación de Asesoría Técnica, celebración de contratos de distribución, determinación de planes de producción y programa de inversiones. Igualmente, se requerirá el voto conforme de la mayoría de los Directores que representen a la Corporación para que el Directorio pueda adoptar acuerdos referentes a: determinación de la política de ventas, contratación de licencias técnicas y comerciales, ampliación o cambio de giros o rubros, contratación de créditos a largo plazo, venta de bienes del Activo Inmovilizado. Además, los acuerdos de la Junta de Accionistas que se refieran a aumento o distribución del capital, fusión de la Sociedad y emisión de bonos o debentures, deberán contar con el voto favorable de las acciones pertenecientes a la Corporación de Fomento de la Producción.

## El Atunero "Oficina Santa Rosa de Huara"



La organización de flotas pesqueras constituye una de las preocupaciones fundamentales de la Corporación de Fomento de la Producción, entidad que, conjuntamente con la Compañía Industrial, integró la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A. En el grabado, el atunero "Oficina Santa Rosa de Huara", una de las embarcaciones empleadas para obtener la materia necesaria para las actividades de la nueva empresa.

## Construyen galpones para la Planta

La fotografía corresponde a los trabajos de construcción de los galpones auxiliares para la Planta de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A., los que ya se encuentran terminados.

# La Pesquera de Tarapacá constituye un atractivo aliciente para inversionistas

## Aplicación de las disposiciones del DFL 266, sobre Capitalización de Utilidades

Las magníficas expectativas que ofrecen las actividades de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A., que antes de comenzar sus operaciones ya contaba con un mercado asegurado de insospechadas proporciones, constituyen un atractivo aliciente para los inversionistas privados.

Si bien la empresa inició sus operaciones bajo el control y con la ayuda financiera de la CORFO, dado el interés que existe entre los capitalistas chilenos para hacer inversiones en la industria, la CORFO tiene el propósito de desprenderse de sus acciones y entregar a los inversionistas particulares la dirección y control de la empresa.

En este sentido, la política seguida por el Directorio de la Empresa ha sido, en primer lugar, procurar la colocación de las acciones entre las empresas asociadas a la Sociedad Nacional de Pesca, lo que, además de las ventajas económicas que ofrece la inversión, permite dar cumplimiento a la obligación impuesta por el DFL N.o 266 en lo que se refiere a la capitalización del 75 por ciento de sus utilidades.

El artículo 8, letra b) del mencionado DFL, establece que las Empresas Pesqueras acogidas a sus franquicias, están facultadas para invertir sus utilidades en el "financiamiento" de otras actividades mencionadas en el artículo 1. , entre las cuales cabe la suscripción de acciones de una industria pesquera.

Es conveniente hacer presente, que la suscripción del capital de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A. entre inversionistas chilenos, es de interés nacional, pues reserva para éstos el beneficio del esfuerzo que la Corporación de Fomento de la Producción, a través de años, ha realizado en el estudio, organización y financiamiento de esta empresa.

# Demanda creciente de atún envasado asegura a la empresa y la zona un halagador porvenir

## La situación del mercado mundial en relación con las perspectivas inmediatas de la costa norte de Chile

La calidad de los productos de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A., tienen asegurado una favorable acogida en el mercado mundial, importante antecedente éste para el desarrollo de sus actividades.

Existe una demanda siempre creciente por el atún envasado, que en los países de alto standard de vida es la especie más solicitada. Los principales importadores son Estados Unidos, Inglaterra y los países del Mercado Común Europeo, correspondiendo más de 20.000 toneladas a Europa, 30.000 a Estados Unidos, y 20.000 a los demás países.

Entre las especies de atún, el "bonito" goza de gran aceptación en Europa, mientras que el mercado norteamericano prefiere el "skipjack" y el "yellowfin". En cuanto a la preparación, ella debe ser adecuada al país de destino. Así, por ejemplo, el atún en salmuera tiene un mercado firme en los Estados Unidos; sucede lo contrario con el atún en aceite, debido a que este último paga un alto derecho de aduana, con lo que queda en desventaja con la producción local.

Los precios del atún en conserva, gracias a la demanda siempre creciente, se han mantenido firmes y con tendencia de alza. Las importaciones mundiales han experimentado un crecimiento del 60 por ciento en los últimos 5 años y los precios en el último año han subido en más de 10 por ciento.

Varios de los países de mayor consumo de atún alientan la importación del pescado congelado para fabricar ellos mismos las conservas. Con este fin, hacen rebajas especiales en los impuestos y derechos de aduana. Por ello, uno de los mejores negocios de la Empresa será la exportación de atún entero y filetes pre-elaborados para ser envasados en Estados Unidos y Europa. La conservería de la Planta usaría de preferencia el "bonito", "skipjack", y el "yellowfin", que no sean adecuados para ser exportados enteros o pre-elaborados, como su fuente principal de pescado crudo. Por lo tanto, las dos operaciones trabajarán en estrecha relación.

Estados Unidos es el principal importador de atún congelado, alcanzando las compras anuales a más de 110.000 toneladas. En los países europeos, las importaciones sobrepasan las 50 mil toneladas. Italia sola importa 25.000 toneladas al año.

El principal proveedor mundial de atún congelado es el Japón. Con respecto a este país, la operación en Iquique presenta varias importantes ventajas, como son una distancia más corta a los bancos de peces y la mayor proximidad a Estados Unidos.

El precio del atún congelado ha subido en forma continua en los últimos años, alcanzando niveles que harán muy beneficiosa la operación del frigorífico con que contará la Empresa. La demanda siempre en aumento de esta especie hace prever que esta situación se mantendrá en forma sostenida en el futuro.

La demanda por sardinas, por ser un alimento de bajo costo y gran contenido de proteínas, se mantiene alta en todo el mundo, en especial, en las Islas Filipinas, Ceilán y otras áreas de Asia. Por otra parte, la producción de sardinas en Estados Unidos es una fracción de la que se alcanzara años atrás, lo que hace que este mercado se haya tornado en un gran importador de este tipo de conservas. Para apreciar el volumen del consumo de estos productos basta considerar que las importaciones anuales de los países europeos más importantes, son del orden de las 80.000 toneladas de sardinas y anchoas; las de Estados Unidos llegan a cerca de 13.000 y el mercado asiático sobrepasa las 35.000, alcanzando el conjunto de las transacciones internacionales de sardinas, arenques y anchoas en conserva a casi 220.000 toneladas, con un ritmo de crecimiento de 40 por ciento cada cinco años.

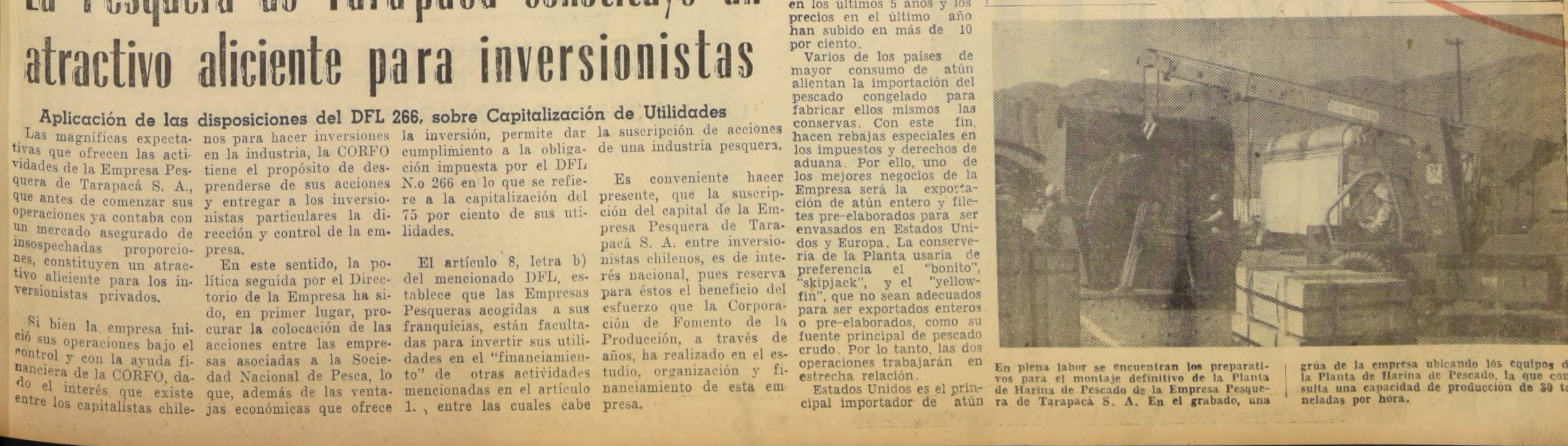
El costo de la pesca de sardinas para la conservería en otras áreas competidoras es, en la mayoría de los casos, superior al que es posible lograr en Iquique. Además, en otros países, como Japón, el valor del pescado es demasiado alto, debido a la demanda como alimento fresco para el consumo local. Estos factores contribuyen a que las conservas que se producirán en la planta constituyan un producto que podrá competir en el mercado mundial, en condiciones ventajosas.

En cuanto a la harina de pescado, que se destina principalmente a la alimentación de ganado porcino y a la avicultura, el consumo mundial es superior a los dos millones de toneladas anuales, alcanzando las importaciones de los diferentes países a más de un millón de toneladas. Los principales compradores son Alemania, Inglaterra, Estados Unidos y los Países Bajos, representando en conjunto el 50 por ciento del mercado total.

El consumo de harina ha experimentado un crecimiento considerable, habiéndose cuadruplicado en los últimos 12 años. Todo hace prever que si los precios se mantienen a un nivel razonable, esta tendencia continuará y que el notable aumento de la producción mundial, debido en especial al Perú, no alcanzará a satisfacer la creciente demanda. El precio por tonelada, después de una fuerte baja experimentada en 1960, se ha recuperado, estabilizándose en un nivel que permitirá a la Empresa hacer una utilidad muy satisfactoria en este rubro.

El aceite de pescado, subproducto de la fabricación de harina, se utiliza en la fabricación de aceite comestible, margarina, pinturas y productos químicos. Los principales compradores son los países europeos, en los cuales existe una demanda estable por este producto.

## Montaje de la Planta de Harina



En plena labor se encuentran los preparativos para el montaje definitivo de la Planta de Harina de Pescado de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A. En el grabado, una grúa de la empresa ubicando los equipos de la Planta de Harina de Pescado, la que consulta una capacidad de producción de 30 toneladas por hora.

LOS PLANES DEL GOBIERNO ESTAN PROMOVIENDO EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA ZONA NORTE, INICIATIVAS QUE EL COMERCIO DE IQUIQUE SE COMPLACE EN DESTACAR.



# Hace ocho años que opera en Arica Pesquera INDO Ltda.

**Se encuentra muy avanzada la construcción de su nueva planta en la Ensenada San Martín, playa Los Gringos. Dispone actualmente de una flota de nueve barcos y hay otros 10 en construcción en Iquique.**

Se han cumplido ocho años de operaciones en Arica, de Pesquera INDO Ltda., la primera industria elaboradora de harina de pescado instalada en dicho puerto.

Su actual Planta cuenta con dos líneas que le dan una capacidad de reducción de 38|40 tons. de pescado por hora, poseyendo, además, una moderna Planta Centrífuga de Aceite.

La flota actual en operación la componen nueve barcos con una capacidad de bodega de 800 tons.

Su producción del ejercicio recién pasado, totalmente exportado, alcanzó a las 25 mil toneladas de producción total entre harina y aceite.

Pesquera INDO se encuentra actualmente abocada a la construcción, en etapa muy avanzada, de su nueva Planta, en la ensenada San Martín, playa "Los Gringos", compuesta de cuatro líneas, con capacidad para elaborar 120 tons. de pescado por hora.

Esta Planta elaborará el pescado que le suministrará su actual flota de nueve barcos, más otros 10 de 140 toneladas que estaba construyendo en Iquique. De éstos ha recibido ocho.

Cumplida la etapa de poner en marcha su nueva Planta en la playa "Los Gringos", Pesquera INDO procederá al desarme, traslado e instalación de su actual planta, en otro lugar de la región, y sobre la cual ya se han hecho los estudios pertinentes.

Al realizarse las etapas indicadas, y a medida que queden desocupados los terrenos de su propiedad frente a la Carretera Panamericana, INDO continuará la ya iniciada construcción de la población para sus obreros y empleados, que constará de unas 250 casas, con su escuela, mercado, policlínica y gimnasio, es decir, un grupo habitacional integral.

Todos estos planos significarán una inversión superior a los 10 millones de dólares, inversión que es el producto de una capitalización compensatoria, o mejor expresado: ello es el resultado de dar a la misma region que les entregó la riqueza de sus mares, una sólida base de permanente trabajo y bienestar a sus pobladores, y una fuente de ingresos en dólares para el Erario Nacional.

## Exportación de la producción pesquera en Arica

| Años | Mercaderías | Tons. Exportadas. Btas. | US$ Retornados |
|---|---|---|---|
| 58 | Harina de pescado . . . | 4.792,495 | 651.369,08 |
| | Aceite de pescado. . . . . | 82,486 | 10.720,00 |
| 59 | Harina de pescado . . . . | 10.633.361 | 1.246.668,63 |
| | Aceite de pescado. . . . . | 107,179 | 13.482,50 |
| 60 | Harina de pescado . . . . | 22.673.649 | 1.579.640,10 |
| | Aceite de pescado . . . . | 3.892,633 | 429.413,02 |
| 61 | Harina de pescado . . . . | 29.981,530 | 2.685.669.11 |
| | Aceite de pescado . . . . | 3.069.415 | 321.824,15 |
| 1962 | Harina de pescado . . . . | 35.143,380 | 3.838.250.57 |
| | Aceite de pescado . . . . | 4.945,399 | 368.967,25 |
| 1963 Enero Junio | Harina de pescado . . . . | 21,610,300 | 2.159.327,59 |
| | Aceite de pescado . . . . | 4.279.075 | 419.016,78 |

Arica, 28 de agosto de 1963.

## UN NUEVO HORIZONTE... (De la página 13)

(De la página 13)

...ndo en práctica la CORFO ... Arica, Pisagua e Iquique, ...nsulta cuatro rubros fundamentales:

1).— Instalación de industrias mediante el establecimiento de servicios generales ...banización de un barrio industrial y un puerto pesquero dotado de elementos modernos para abastecer una flota ... hasta 250 barcos.

2).— Otorgamiento de créditos para las industrias de harina de pescado congelado ... conservas.

3).— Asistencia Técnica; y

4).— Instalación de una ...se pesquera modelo en ...uique.

Parte de este programa, como el barrio industrial "El Colorado", ya está cumplida o se está cumpliendo. "El Colorado" está totalmente urbanizado y tiene capacidad para 25 industrias pesqueras y 55 más de otras actividades. Las obras del puerto pesquero están en ejecución.

En lo que se refiere a la política de créditos para la instalación de industrias, esto está permitiendo que ellas ya estén en plena producción exportando harina de pescado a varios países, especialmente de Europa y América.

El desarrollo regional, a través de la Corporación de Fomento de la Producción, en la provincia de Tarapacá ha permitido también realizar las inversiones necesarias para ir cumpliendo las diferentes etapas de los programas aprobados. Entre estas inversiones pueden destacarse las destinadas a la prolongación de la red de alta tensión de Iquique a Pica; agua potable para Pica; electrificación y agua potable para Pisagua; construcción de la caleta pesquera de Iquique; camino de circunvalación y mejoramiento de la red de caminos interiores, además de las obras que se realizan en el Departamento de Arica, a través de la Junta de Adelanto, para lo cual la CORFO suscribó un convenio especial.

Otras iniciativas son la construcción de la Central Hidroeléctrica Chapiquiña, en el Departamento de Arica y la terminación del proyecto destinado a instalar una cuarta unidad de 1.460 KW, en la Central Diesel de Iquique, lo que le permitirá disponer de una potencia de 5.708 KW, ambas obras emprendidas por ENDESA.

A esto se unen planes que abarcan la construcción de caminos, establecimientos escolares, hospitalarios, viviendas; otorgamiento de créditos, semillas y asistencia técnica para los agricultores; obras de pavimentación, alcantarillado, agua potable, y energía eléctrica; medidas para estimular las actividades comerciales e industriales; construcción de hoteles, mejoramiento de los servicios, centralizado todo este programa bajo la orientación de la Comisión para el progreso del norte.

# RESULTADOS HALAGADORES DEL PLAN DE INTEGRACION EDUCACIONAL PARA ARICA

**Una preparación más de acuerdo con nuestra realidad para evitar fracasos al egresado cuando deba enfrentarse a la vida.**

El Plan de Integración Educacional para el Departamento de Arica elevado a la categoría de "Programa de Gobierno", está poniendo en práctica una reforma integral de los sistemas vigentes de enseñanza, cuyas fallas se han hecho visibles con el crecido porcentaje de fracasos en el bachillerato o, posteriormente, al solicitar los ingresados su incorporación a escuelas universitarias que requieren examen de admisión.

Este programa constituye un esfuerzo enaltecedor de la actual Administración por lograr la capacitación del alumno y su orientación para su posterior desenvolvimiento en las distintas actividades nacionales, que ahora podrá enfrentar con los conocimientos y la preparación suficientes para no fracasar frente a la realidad, tan diferente a las normas habituales de preparación en la enseñanza media.

El Plan de Integración Educacional para Arica nació de dos decretos. Uno dictado en febrero de 1961 y el otro en septiembre del mismo año.

Este último decreto estableció las finalidades básicas:

1.—Promover la integración de las Instituciones y Servicios Educativos bajo los postulados de la educación democrática y sobre la base de los principios de unidad, continuidad, correlación y diferenciación de la enseñanza.

2.—Buscar una nueva estructura del sistema escolar, necesaria para el desarrollo de la comunidad y para atender oportuna y eficientemente las necesidades culturales, económicas y sociales de los individuos, de la zona y el país; y

3.—Establecer normas para la dirección, organización y funcionamiento de un sistema educativo integrado al servicio de la comunidad y en coordinación con las demás instituciones sociales.

Para cumplir en forma efectiva en la realización de ete Plan, se inició una descentralización en la administración escolar.

Para esto, se estableció una dirección unificada del sistema, encargada al jefe del Plan, quien esta asesorado por un Consejo Consultivo que integran representantes de las distintas actividades de la comunidad, y por un Consejo Departamental de Coordinación, formado por los Jefes de Educación.

El nuevo programa de estudios contempla, además del parvulario, otros tres ciclos, que, en conjunto, abarcan los mismos doce años que el alumno debe cumplir actualmente para dar término a su educación de nivel medio.

El ciclo primario, o colegio elemental, consta de 6 años de estudios, en los cuales no se han introducido aún grandes modificaciones, pero se tienen programadas.

A partir del séptimo año de estudio, que corresponde al primero de humanidades actual, se inicia el ciclo medio.

Durante tres años, o sea, hasta el noveno, los estudiantes, aparte de recibir una formación cultural común, son sometidos a una intensa labor de exploración de aptitudes. Esto los deja capacitados para seguir en el ciclo siguiente, o colegio superior, la especialidad que más se avenga con sus capacidades e inclinaciones.

Las clases correspondientes al colegio superior, las que equivalen a cuarto, quinto y sexto años de humanidades, se desarrollarán en los diversos institutos especializados, en los cuales se distribuirán los alumnos que terminen el colegio medio.

Para este ciclo superior, habrá materias diferenciadas, tales como humanística científica, artes industriales femeninas, comercial, industrial y agrícola.

La búsqueda de la perfección en este nuevo sistema pedagógico, condujo a la creación de un Departamento Orientador. Este debe preparar informes sobre la personalidad, rendimiento escolar y las manifestaciones vocacionales que demuestra cada alumno en los talleres.

### SE ACABARON LOS SUSTOS DE MARZO

Otro de los cambios que implantaron los colegios medios, y que constituye una verdadera sorpresa por los resultados obtenidos, fue la supresión de los temibles exámenes de marzo. Y lo que es mejor aún, ya casi no existen los repitentes de curso.

Ahora, en lugar de los exámenes de diciembre, se rinden pruebas de organización, con las que se pone término a una semana de integración de materias que dirigieron los propios profesores. Una vez conocidos los resultados, se determina la promoción que puede ser definitiva o condicional. En el primer caso, no hay problemas. Pero si el alumno obtuvo la promoción condicional, además de incorporarse al curso siguiente, debe seguir otro curso de recuperación, hasta quedar promovido definitivamente.

El Estado ha quedado liberado así del enorme gasto que representa mantener los numerosos cursos de alumnos repitentes. Con esta economía y la ayuda de la Junta de Adelanto de Arica, ha sido posible costear todas las inversiones que se necesitaban para poner en marcha el Plan.

### OTRAS VENTAJAS

Una de las metas más importantes del Plan, es la extensión cuantitativa educacional. Esto significa aplicar el principio justo y razonable de que "todo niño en edad escolar debe entrar en la escuela..."

Antes de comenzar con este nuevo sistema, o sea, el año 1960, existían en el Departamento de Arica 6 escuelas urbanas y 19 rurales.

En 1961, las escuelas urbanas alcanzaron a 8 y las rurales a 22, es decir, aumentaron en un total de 5. Por último, a fines del año recién pasado, tenemos que las escuelas rurales llegaron a 24.

En cuanto al número de niños matriculados, el aumento fue también considerable, sobrepasando por un amplio margen los pronósticos trazados al respecto. Tomando en cuenta sólo los alumnos de las escuelas urbanas, vemos que en 1960 se matricularon 5 mil 10 niños; en 1961, el número subió a 6 mil 616, para alcanzar el año pasado la alta cifra de 7 mil 609 matriculados.

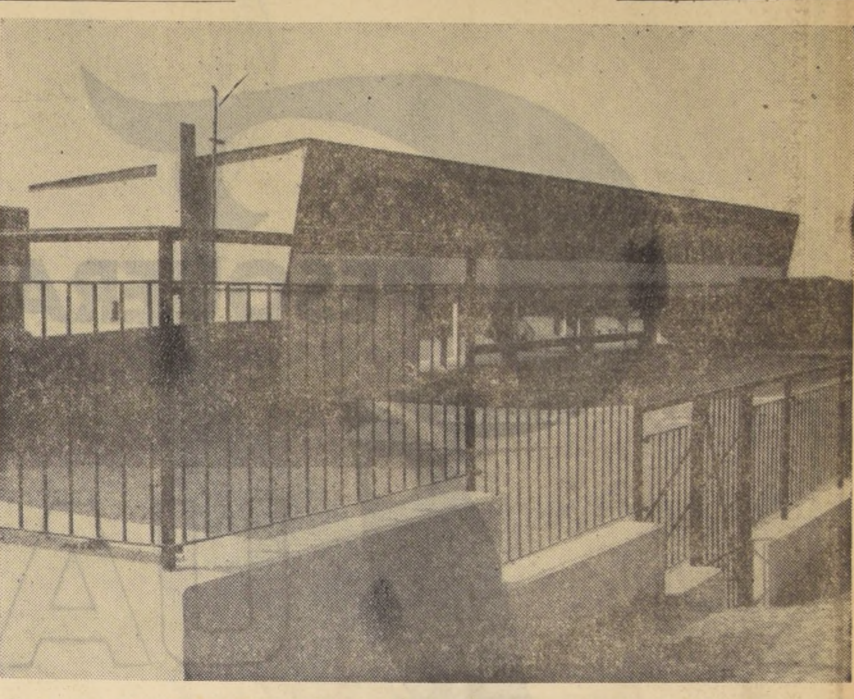
Otro de los resultados que es necesario mencionar, es la notable disminución de la deserción escolar.

En el Departamento de Arica, el índice de deserción alcanza apenas al 1,4 por ciento; mientras que en el resto del país se ha mantenido en un 70 por ciento.

Por lo demás, los colegios medios absorben actualmente a todos los alumnos que terminan el sexto año primario.



## Programa de Construcciones Escolares



Conjuntamente con el Plan de Integración Educacional se ha puesto en marcha un programa de construcciones escolares en el departamento de Arica. Establecimientos modernos, de arquitectura confortable, atrayente y ágil, permiten realizar con mayor eficiencia las tareas docentes. En el grabado, una de las escuelas para niños con que cuenta ahora Arica.



La Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales está realizando un programa de edificación escolar en la provincia de Tarapacá, de gran envergadura. Si se considera los compromisos que la institución tiene para reconstruir las escuelas que fueron destruídas por los sismos, se destaca esta política de construcción que tiende a atender un apreciable porcentaje de la demanda de locales escolares en todo el país. En el grabado el patio interior de la Escuela Superior de Niñas de Iquique.

# EN EL HOTEL "PRAT" DE IQUIQUE SE VIVE EL AMBIENTE DE LAS NACIONES UNIDAS

**Todas las nacionalidades están representadas entre sus pasajeros, que gozan de una agradable atención.**

En una auténtica Naciones Unidas de bolsillo está convertido el Hotel Prat, de Iquique, a donde llegan, como en los días grandes del salitre, gentes venidas de todos los rincones del mundo y que hoy día le dan todo el aspecto de un centro internacional.

Con el auge que está experimentando la industria pesquera, gracias a los planes del Gobierno, que tiene en la CORFO una herramienta eficaz para la realización de ese programa, nuevamente vuelve Iquique a estar en el filo de la actualidad.

Sus treinta años de sobresaltos, de penurias y de problemas, parecen estar destinados a desaparecer definitivamente al haberse establecido en la zona una industria estable, como la pesquera, que señala que el futuro de Chile está en el Mar.

Para el visitante de Iquique, ciudad que aún conserva sus líneas acogedoras y sus residencias con las puertas siempre abiertas al visitante en un gesto de espontánea hospitalidad, el Hotel Arturo Prat, confortable y de agrado, es un sitio obligado de reunión.

## Un rincón del histórico puerto



Desde el Hotel Prat, de Iquique, donde se juntan todas las nacionalidades atraídas por la noticia de que la zona entra en una etapa de resurgimiento que llevará a la ciudad a recuperar el plano de importancia mundial de otras épocas, se ve este hermoso rincón de la plaza. En un ángulo el Centro Español y las oficinas de la Línea Aérea Nacional, LAN

Su atención tradicional es destacada por quienes tienen la oportunidad de hospedarse en el establecimiento y también por quienes de paso lo visitan en sus diferentes horas.

En sus salones es posible advertir tanto a ciudadanos japoneses como a rusos, norteamericanos, panameños, franceses, noruegos, brasileños, egipcios, peruanos, canadienses o hindúes.

En un promedio de 30 días pasan por el Hotel Prat la mayoría de las nacionalidades y el dinamismo que opera en su administración y la atención cordial del personal hacen sentirse orgulloso al visitante de haber sido su huésped, incluso, sólo por algunas horas.

## PESQUEROS EN LA BAHIA



...os pesqueros que vuelven de una jornada que rebasa las plantas de elaboración de harina de pescado, ponen un agradable motivo sobre el mar de Iquique, uno de sus más generosos recursos, cuya explotación asegura a la ciudad el progreso y bienestar a que tiene derecho.



# COPESVITOR

SOCIEDAD COOPERATIVA INDUSTRIAS PESQUERAS DE CALETA VITOR LTDA

CABLES: COPESVITOR
MAIPU 210

TELEFONO 1098
CASILLA 600

Sociedad Industrial Pesquera Vitor Ltda.

Sociedad Pesquera Albatros Ltda.

Sociedad José y Juan Esturillo Ltda.

Sociedad Pesquera Neptuno Ltda.

Sociedad Pesquera Salar Grande Ltda.

Sociedad Pesquera Sta. Alicia Ltda.

Sociedad Industrial Pesquera Nebraska Ltda.

**La Industria radicada en la Zona Norte reconoce los patrióticos esfuerzos del Gobierno para darle a la región el adelanto y progreso que requiere para el desarrollo de sus actividades.-**

**ARICA – CHILE**

## A IGLESIA DE SAN MARCOS

glesia de San Marcos de Arica, proyec. por Eiffel, pone una no[illegible] en la tradicional arquitectura del o. A pesar de ser totalmente desarma- llo no impide la especial atracción que ejerce sobre los visitantes y hace recordar a los que conocieron a la ciudad de años ya idos, la mole del Hotel Pacífico, durante tantos años orgullo de sus habitantes.

# Una cconomía estable para Arica, objetivo de su Junta de Adelanto

La Junta de Adelanto de Arica está cumpliendo, a través de sus programas, con su objetivo esencial de promover el desarrollo de los recursos de las zonas agrícolas, mineras y pesqueras del departamento, con miras a crear una economía estable, que le proporcione los recursos necesarios para su progreso y sea, además, una fuente regional de trabajo.

Para hacer realidad estos objetivos, la Junta de Adelanto de Arica ha promovido un intenso programa que abarca los diversos sectores de la zona para poner en marcha sus planes de desarrollo. En esta tarea ha proporcionado asistencia técnica, incentivos y recursos, mediante su programa de inversiones, para asegurarle a la región la industrialización necesaria que le permita participar en el mercado nacional y en la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, participación que debe traducirse a corto plazo en un mejor standard de vida para su población y en un adecuado equilibrio de la balanza de pagos.

Es interesante registrar, con la realidad de las cifras, los aportes con que la Junta de Adelanto está promoviendo el desarrollo de la zona en programas que abarcan parte importante de las actividades de ésta, incluyendo las educacionales. Su política, que ha sido considerada como la más adecuada y acertada, y que indica una clara visión de los problemas de Arica con soluciones de gran aliento y perspectivas futuras, es la herramienta más poderosa con que puede contarse para el progreso de un sector determinado del territorio nacional, y puede considerarse como ejemplo de lo que puede hacerse, venciendo dificultades variadas, cuando existe el claro propósito de realizar y a corto plazo.

En su programa de inversiones, desde 1960 a la fecha, pueden anotarse las siguientes contribuciones de la Junta de Adelanto de Arica a las actividades que se indican:

**CONSTRUCCIONES DE OBRAS PORTUARIAS**

En cumplimiento de la Ley 13.039 y considerando el incremento de la actividad al promover las explotaciones mineras e industriales de la región, y con el objeto de servir el tráfico comercial de Bolivia, por el Ferrocarril de Arica a La Paz, y en conformidad con el Convenio Ad-Referéndum suscrito con el Ministerio de Obras Públicas, la Junta ha financiado esta importante obra de adelanto, con los siguientes aportes:

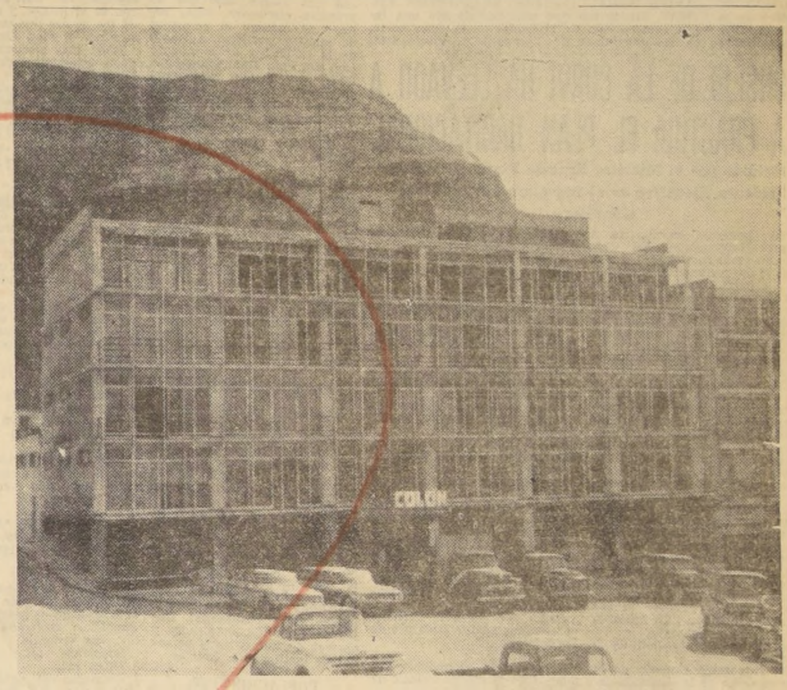
| | | |
|---|---|---|
| AÑO 1960 .. .. .. | E° | 1.209.200,00 |
| AÑO 1961 .. .. .. | E° | 1.411.646,00 |
| AÑO 1962 .. .. .. | E° | 2.698.000,00 |
| AÑO 1963 .. .. .. | E° | 1.376.800,00 |
| TOTAL | E° | 6.695.646,00 |

**CONSTRUCCION DE VIVIENDAS POPULARES**

Cumpliendo con la obligación legal de

(PASA A LA PAGINA 35)

## SEDE DE LA JUNTA DE ADELANTO




En este edificio tiene su sede la Junta de Adelanto de Arica. En sus oficinas se reúnen los miembros de la Junta, para resolver el progreso de esta zona, que está alcanzando un halagador nivel de desarrollo. También, además de otras entidades, el edificio cuenta con un cine, el Colón, que constituye uno de los sitios preferidos de los ariqueños.

## AN PESQUERO Y EDUCACION CUENTAN N APORTES DE LA JUNTA DE ARICA

levación del nivel cultu- la población, especial- en el campo de la ense- primaria, media y téc. ha contado con el res- de la Junta de Adelanto ca, que en su presupues- inversiones ha venido ndo diversas sumas con bjeto y ha financiado as actividades de tipo l y artístico.

unta de Arica ha rea- aportes a la Sociedad ictora de Estableci- s Educacionales por ).000,00, y en su Plan ional, para construccio- adquisiciones, más de .000,00, y este año tiene uestada una inversión 83.700,00.

el Plan de Integración cional ha invertido des- 60 a 1962 la suma de .372,70.

os convenios suscritos Junta de Adelanto con iversidades, sus aportes 1959 a 1962 han totali- ° 313.341,29.

nás de las cifras anota- hay otros recursos con- os y se han destinado diversos aportes para las actividades culturales en general.

**FOMENTO PESQUERO E INDUSTRIAL**

Consciente de la enorme importancia del potencial económico que ofrece nuestra riquísima fauna marina, la Junta ha propiciado la realización de Convenios de Investigaciones Pesqueras y de Jornadas Hidronómicas tendientes a impulsar el desarrollo de la pesca, con miras a consolidar una actividad próspera y que cumple debidamente con la colectividad que le da la vida.

Asimismo, ha sido preocupación constante la de buscar la ubicación más adecuada para la zona industrial pesquera, solicitando para ello la asistencia técnica de diversos organismos y reparticiones públicas especializadas. La J.A.A. ha firmado con la CORFO un Convenio de Desarrollo Industrial en general y Pesquero en particular, para lo cual se acordó destinar E° 300.000,00 para la habilitación del barrio industrial pesquero. Además, para llevar a efecto el programa de ayuda económica a los industrias, la J. A. A. pondrá a disposición de la CORFO hasta la suma de E° 500.000,00.

### MPOSICION LA JUNTA ARICA

virtud del art. 30 de y 13.039, la Junta de anto de Arica actúa rada por las siguientes onas:

bernador Departamen- presidente de la Jun- don Antonio Encina de orre.

calde de la I. Munici- ad de Arica: don Adol- renas Córdova.

ministrador del F. de Arica a La Paz: Jovino García Suárez.

ministrador del puer- don Ignacio Munita .

presentante de la ultura: don Hugo Mo- Veguelin.

presentante de la in- ria: don Carlos Brill ner.

presentante de la mi- : don Antonio Wein- Perea.

presentante de la Cá- de Comercio de Ari- don Alfonso Néspolo a.

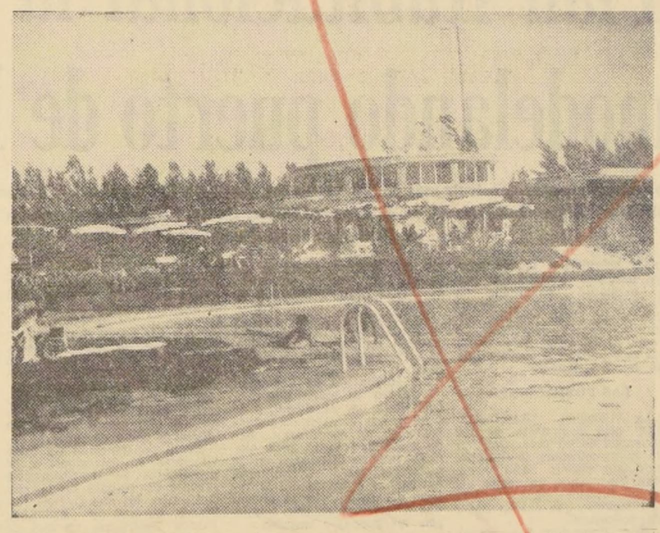
presentante de la So- ad de Fomento Fabril: Hugo Colomer Urrutia.

presentante de los em- dos particulares: don or Idro Muñoz.

presentante de la Cen- Única de Trabajado- don Eugenio Guerra nírez.

a Junta tiene una plan- de funcionarios, cuyos s son: gerente, don Ser- Salas Quina; secretario la Junta, don Hernán va Venegas; asesor ju- ico, don Alfredo Gutié- z Samohod; jefe del De- tamento Técnico, don stón Saint-Jean Bate; tador general y jefe del sonal, don Carlos Gue- del Canto; abogado re- sentante en Santiago, Eduardo Trabucco Ri- o.

## EL MOTEL AZAPA



El Motel Azapa, cuyo nombre recuerda al generoso valle del que tanto se espera, es un acogedor descanso para el visitante de Arica, como lo es también para quienes dinamizan las actividades del puerto. Tanto sus salones como sus terrazas, jardines y su piscina ofrecen agradables momentos de recreación en el clima siempre cordial de la ciudad.

## CASINO DE ARICA



El Casino de Arica es otro de los sitios que hacen agradable la estada en esta septentrional ciudad chilena. La simplicidad de sus líneas tiene un tono de atractiva cordialidad que es aún más intensa en sus confortables salones y en sus salas. Sus actividades hacen más agradable la vida en este verdadero paraíso que fuera un día el sitio de recreo de los Incas.

# El desarrollo agropecuario dará al valle de Arica un elevado nivel de producción

**Detalle de las inversiones de la Junta de Adelanto de Arica en las principales actividades de la zona.**

Dentro de los planes con que la Junta de Adelanto de Arica está promoviendo la creación de una economía estable para la región, debe destacarse su programa de Desarrollo Agropecuario, en el que hasta la fecha ha invertido E° 892.277,72. Sin estar considerado en este Plan, debe también mencionarse su aporte a la Caja de Colonización Agrícola, que desde 1959 a 1963 totaliza E° 2.715.701,22, de acuerdo con lo dispuesto en el Art. 7.o de la Ley 13.039.

Este Plan de Desarrollo Agropecuario considera, entre otros objetivos, el regadío del valle y aumenta la superficie cultivada regional, convenios con el Ministerio de Agricultura y FAO para asistencia Técnica, mejoramiento de la ganadería, extensión de praderas, Estación Zootécnica de cruzamiento de Auquénidos para la obtención de las finas de alto valor comercial. Estación de Pilíferos de alta cordillera para exportación de pieles y pelos, forestación cordillerana e implantación de cultivos rentables. Este Plan se ha formalizado recién a fines del año 1960, encontrándose en proceso de desarrollo.

Los aportes a la Agricultura hasta la fecha son:

| | |
|---|---|
| a) Plan Inicial Política Agraria .. .. .. .. .. .. | E° 598.600,00 |
| b) Diversos .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | 58.720,00 |
| c) Obras de Riego .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | 62.000,00 |
| d) Adquisición Maquinaria Agrícola Plan Agropecuario .. .. .. .. .. .. .. .. | 86.177,72 |
| e) Plan Zootécnico (Est. Auquénidos y compra vicuñas) .. .. .. .. .. .. .. .. | 86.780,00 |
| TOTAL .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | E° 892.277,72 |

**POLITICA CAMINERA**

Para facilitar el acceso a las zonas agrícolas y mineras, aumentar el nivel cultural de aquellas (regiones) poblaciones apartadas y lograr conexiones con carretera boliviana, Brasil y Argentina, se ha erogado las siguientes sumas:

**CAMINOS AGRICOLAS Y MINEROS**

| | | |
|---|---|---|
| Arica a Codpa ... ... ... ... ... ... | E° | 25.000,00 |
| Chapiquiña a Alto Socoroma ... ... ... | | 10.000,00 |
| Azapa ... ... ... ... ... ... ... ... | | 5.000,00 |
| Ticnamar a Belén ... ... ... ... ... | | 8.000,00 |
| Camarones ... ... ... ... ... ... ... | | 2.000,00 |
| Putre ... ... ... ... ... ... ... ... | | 10.000,00 |
| Lluta ... ... ... ... ... ... ... ... | | 17.000,00 |
| Alto Cosapilla ... ... ... ... ... ... | | 6.000,00 |
| Puente Río San José ... ... ... ... ... | | 55.000,00 |
| TOTAL ... ... ... ... ... ... | E° | 138.000,00 |

**POLITICA MINERA**

Para hacer un estudio de las posibilidades mineras del departamento, se celebró un Convenio con el Instituto de Investigaciones Geológicas, y para desarrollar la producción se perfeccionó un Convenio con la Empresa Nacional de Minería, en el año 1960. Ambas instituciones y la Junta trabajan en concordancia absoluta con los objetivos fijados. Meta final de este Plan es la instalación de Planta de beneficio para minerales regionales y minerales de producción boliviana.

La Junta ha aportado los siguientes fondos:

| | |
|---|---|
| a) Instituto de Investigaciones Geológicas .. .. | E° 121.962,49 |
| b) Empresa Nacional de Minería .. .. .. .. .. | 133.000,00 |
| c) Desembolsos varios Fomento Minero (Fines-Estudio) .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | 4.000,00 |
| TOTAL .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | E° 258.962,49 |

**OBRAS PUBLICAS**

Mediante un Convenio con el Ministerio de Obras Públicas aprovechando excedentes de fondos no ocupados en la construcción del Puerto, se destinó la suma de E° 1.200.000,00 para invertir en el Plan extraordinario de Obras Públicas, según el siguiente programa:

**APORTES:**

| | | |
|---|---|---|
| **Obras Sanitarias** | | |
| Agua Potable y Alcantarillado .. .. .. .. .. | E° | 600.000,00 |
| **Dirección de Vialidad** | | |
| Camino Longitudinal y Camino Transversal | | 300.000,00 |
| Camino Internacional .. .. .. .. .. .. .. | | 100.000,00 |
| **Dirección Arquitectura** | | |
| Edificio Aeropuerto de Chacalluta .. .. .. | | 200.000,00 |
| TOTAL .. .. .. .. .. .. .. .. .. | E° | 1.200.000,00 |

Sin perjuicio de lo anterior, la Junta de Adelanto ha efectuado los siguientes aportes para obras de esta misma índole:

| | |
|---|---|
| a) Soc. Const. de Establecimientos Educac. .. .. | E° 350.000,00 |
| b) Aeropuerto de Chacalluta .. .. .. .. .. .. | 330.000,00 |

**OTRAS INVERSIONES Y DESEMBOLSOS:**

| | |
|---|---|
| a) Ampliación Hospital Arica .. .. .. .. .. .. | 80.000,00 |
| b) Hipódromo .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | 206.470,42 |
| c) Aportes a la Municipalidad .. .. .. .. .. | 125.000,00 |
| d) Desembolsos para Ext. Culturales con Univ. | 279.377,53 |
| e) Desembolsos varios .. .. .. .. .. .. .. .. | 119.807,00 |
| TOTAL .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. .. | E° 810.654,95 |

**PLAZOS**

La programación general de estos planes de desarrollo económico está basada en un Plan general a cinco años, concurrentes con la terminación de las obras portuarias, Planta Hidroeléctrica y Desarrollo de las vías camineras.



INGENIERO JAVIER VIDAL González, Vicepresidente Ejecutivo de la CORVI, institución que está cumpliendo una inmensa labor en la construcción de viviendas en la zona norte, especialmente en las provincias de Tarapacá y Antofagasta.

# La CORVI ha contribuido al resurgimien de Arica construyendo nuevas poblacion

**Desde 1958 a la fecha se han levantado 1.327 viviendas por el Plan Habitacional. Labor de la CORVI es reconocida por la ciudadanía.**

La provincia de Tarapacá y la ciudad más septentrional de Chile, Arica, han palpado en forma tangible las realizaciones del Plan Habitacional en Marcha y visto que la construcción de viviendas económicas para la población no son una utopía, sino que un proyecto ejecutado. Estas zonas que marcan el comienzo de nuestro territorio, a través de la CORVI y de la aplicación del Plan Habitacional del DFL. N.o 2, han sido especialmente atendidas en estos planes para solucionar un problema que por largos años fue uno de los más graves de su historia, como es la vivienda.

El auge de nuevas industrias, el aumento consiguiente de su población y otras medidas económicas que le favorecían puestas en práctica por este Gobierno, hicieron aumentar su población en forma explosiva y Arica se vio enfrentado, de la noche a la mañana, con un grave problema: la falta de viviendas para las familias de empleados y obreros que fueron hasta sus tierras en busca de trabajo.

### PLAN HABITACIONAL

Sólo había una solución para Arica. Que la CORVI proyectara construcciones para dar techo y habitación a todo ese conglomerado de ciudadanos que iba a trabajar por el progreso de la ciudad y puerto de Arica.

La acción del Gobierno no se hizo esperar y comenzaron a ubicarse los terrenos, a estudiarse los proyectos y poner en ejecución las obras. Desde septiembre de 1958, a la fecha, se han levantado 1.327 viviendas que fueron distribuidas entre postulantes, Cajas de Previsión, empleados y obreros de industrias y personal de instituciones fiscales.

### POBLACIONES Y VIVIENDAS

La construcción de viviendas en Arica ha dado un paso para el progreso urbanístico y remodelación de la ciudad, que la sacó de su estancamiento, creando grandes unidades vecinales como la Población Dr. Juan Noé, con 1.056 viviendas, hasta la Población Chimberos, levantada por el sistema de autoconstrucción, con 69 viviendas, y que es uno de los planes puestos en práctica por el Plan Habitacional.

Nada más elocuente que los datos estadísticos de estas poblaciones y que de acuerdo a los antecedentes oficiales entregados por la Delegación de la CORVI en Arica, son los siguientes:

**1.—POBLACION "DR. JUAN NOE", CONSTA DE 1.056 VIVIENDAS:**

Trescientas treinta y dos viviendas tipo 8-N, de un piso, con tres dormitorios, sala de estar, cocina, baño y patio, con una superficie edificada de 54,67 m2, a 57,06 escudos. Valor de la vivienda: 3.120,00 escudos.

724 viviendas tipo 10-N, de un piso, con dos dormitorios, sala de estar, cocina, baño y patio, con una superficie edificada de 46,64 m2, a 63,03 escudos. Valor de la vivienda: 2.939,72 escudos.

Costo total de la Población, incluyendo terreno y urbanización: 3.109.782,90 escudos.

Superficie total edificada: 51.995,56 m2.

Promedio del dividendo mensual que cancela cada asignatario favorecido con vivienda: 22,60 escudos.

**2.—POBLACION "AMPLIAC. PACIFICO", 2a. 3a. Y 4a. ETAPAS con 122 VIVIENDAS:**

Viviendas de un piso con dos dormitorios, sala de estar, cocina y baño y patio con una superficie edificada de 42,90 m2. por vivienda.

Superficie total edificada: 5.233,80 m2.

Promedio del dividendo mensual que cancela cada asignatario favorecido con vivienda: 14,60 escudos.

El costo total de la población, incluyendo terreno y urbanización, deberá consultarse en la Oficina de Costos y Presupuestos de la CORVI en Santiago.

**3.—POBLACION "CHIMBEROS" (AUTOCONSTRUCCION), CON 69 VIVIENDAS.**

Constan de un piso con dos dormitorios, living - comedor, cocina, baño y patio, con un valor de 2.034,72 escudos cada una.

Superficie total edificada: 3.542,50 m2.

El valor total de la Población asciende a 140.389,27 escudos equivalente a 3.542,50 m2. a 39,63 escudos el m2. edificado.

Promedio del dividendo mensual que cancela cada asignatario asciende a la suma de 9,13 escudos.

**4.—POBLACION "SAN MARTIN", CON UN TOTAL DE 80 VIVIENDAS.**

Fue construida por la Caja de Previsión de la Defensa Nacional y consta de 60 casas tipo A, de un piso con 4 dormitorios, 2 baños, living-comedor, cocina, ja[rdín y pa]tio. Tienen una su[perficie edi]ficada, por casa, de ...

Veinte casas tipo ... piso, con 3 dormitorios, ... comedor, cocina, baño y patio, con una ... edificada de 77,46 ... una.

Superficie total 7.069,34 m2.



UNA NUEVA CIUDAD EN ARICA.—Arica se está transformando en una nueva ciudad con los proyectos que se están poniendo en ejecución por el Plan Habitacional del Gobierno de S. E. el Presidente de la República, Jorge Alessandri, que la CORVI ha llevado a la práctica en forma eficiente y completa. Nuevas viviendas se levantan dando una nueva fisonomía a la ciudad más septentrional de nuestro territorio, y en esos grupos habitacionales rebulle una vida intensa de gente que con su trabajo contribuye al progreso de la zona. Una de [las] poblaciones levantadas en Arica, es la "Dr. Juan [Noé" que] constituye el núcleo residencial de empleados y obre[ros] de esa ciudad. Son 1.056 viviendas distribuidas en ... mónicos y urbanísticos. EN EL GRABADO, se pue[de ver] un sector de la Población "Dr. Juan Noé", en don[de en sus] calles, cerca de sus hogares, los niños pueden juga[r con segu]ridad y mirar el futuro con optimismo.

## CONSEJO DE LA CORVI HA LLEVADO A LA PRACTICA EL PLAN HABITACIONAL

**Presidido por el Ministro Ernesto Pinto; su Vicepresidente Ejecutivo es el ingeniero Javier Vidal González.**

Al ponerse en marcha el Plan Habitacional del Supremo Gobierno, el DFL N.o 2 que le dio nacimiento entregó a la Corporación de la Vivienda la ejecución de los proyectos de construcción de viviendas económicas para la población de todo Chile, siendo una de las principales beneficiadas las provincias del norte de Tarapacá y Antofagasta.

Ha correspondido llevar a la práctica estos proyectos al Honorable Consejo de la Corporación de la Vivienda en mérito a sus atribuciones de proponer los presupuestos de inversiones; resolver la construcción de obras; adquirir, expropiar y arrendar inmuebles y terrenos; fijar los precios y condiciones de venta de los terrenos, viviendas y locales de propiedad de la institución; establecer la línea de créditos hipotecarios y pronunciarse sobre su otorgamiento; supervisar la marcha de la institución, el encasillamiento del personal, y, en general, adoptar todas aquellas medidas y resoluciones destinadas a conseguir los fines de la Corporación de la Vivienda.

El Honorable Consejo de la Corporación de la Vivienda está compuesto por las siguientes personas:

Señor Ernesto Pinto Lagarrigue (Presidente), Ministro de Obras Públicas.

Señor Javier Vidal González, Vicepresidente Ejecutivo.

Señor Edwin Weil Wolker, Director Departamento de Arquitectura MOP.

Señor Rolando González Bustos, Superintendente de Seguridad Social.

Señor Carlos Granifo Harm, Representante Sociedad de Fomento Fabril.

Señor Víctor Moller Bordeu, Representante Sociedad Nacional de Agricultura.

Señor Nicomedes Fuentealba Osorio, Representante Sector Público.

Señor Juan Jorquera Ponce, Representante Sector Privado.

Señor Celso Poblete Reyes, Representante Imponentes S. S. S.

Señor Carlos Infantes Covarrubias, Representante Presidente de la República.

Señora Aura González Castro, Representante Presidente de la República.

Señora Raquel V. de Valenzuela, Representante Presidente de la República.

Señor Alberto Arce Fernández, Representante Instituto de Ingenieros.

Señor Mario Cannobbio Zamora, Representante Colegio de Constructores Civiles.

Señor Gastón Etcheverry, Representante Colegio de Arquitectos.

POBLACION "EL MORRO", DE IQUIQUE.—El Puerto de Iquique, con sus proyecciones industriales y pesqueras, ha tenido la necesidad de contar cada vez más con mayor número de viviendas y la CORVI se la va proporcionando en conformidad a esas necesidades, proyectando nuevas poblaciones y terminando las que tenía en construcción. Para el período de 1963-1964, se han expropiado 14 manzanas, de las cuales, siete, serán para la remodelación de la ciudad. EN EL GRABADO, se ve un aspecto de las 24 viviendas de 2 pisos de la II Etapa de la Población El Morro, en las cuales viven empleados y obreros del puerto, que en esta forma han visto solucionado su problema de la vivienda.

## JUNTA DE ADELANTO DE ARICA HA DADO TODO SU APOYO A LOS PLANES DE CORVI

**Hay gran reconocimiento por el eficiente desempeño de los funcionarios a cargo de la oficina local.**

La labor de la Corporación de la Vivienda ha contado con el valioso aporte de la Junta de Adelanto de Arica, la cual adquirió 480 viviendas en la Población "Dr. Juan Noé" con un costo de 1.542.009,44 escudos; fuera de su apoyo para llevar a cabo las construcciones de viviendas económicas que contribuyeran al progreso de la ciudad.

Del total de 1.327 viviendas que se han construido en Arica, el 35 por ciento se ha destinado a la asignación para postulantes de la CORVI, inscritos en la Oficina Local y el resto de ellas vendidas a instituciones como la Junta de Adelanto de Arica, ya nombrada; Caja de Previsión de Empleados Públicos y Periodistas; ENDESA; Municipalidad de Arica; Caja de Previsión de la Defensa Nacional; Aduana; Carabineros; Hogar de Cristo; varias industrias y otras reparticiones públicas.

Tanto la labor de construcción de estas poblaciones, su distribución, administración y todo lo relacionado con ellas, ha marchado en forma perfecta, gracias al eficiente desempeño de los funcionarios que atienden la Oficina Local de la CORVI, que hasta el 1.o de mayo del presente año estuvo a cargo del arquitecto Roberto Navarrete Leigh, a quien sucede en el cargo el constructor civil Carlos Roni Caridi, por traslado del primero a las oficinas centrales de la CORVI en Santiago.

Han desempeñado sus labores en la ejecución de los planes de la CORVI en Arica, a cargo de la Oficina Local, el arquitecto Roberto Navarrete Leigh; el constructor civil, Carlos Roni Caridi; el constructor civil, Alfredo Gálvez Barrenechea; el cajero-recaudador, Juan Marín Pizarro; la secretaria, María Latorre Retamales, y el bodeguero Fernando Guerra Ramírez.

Los ejecutivos de la CORVI han tenido un acierto en la designación de este personal para supervigilar sus trabajos en la ciudad de Arica y los pobladores se encuentran reconocidos de su desempeño en dicha Oficina Local.



POBLACION "EMPART" DE IQUIQUE. Con el Plan Habitacional, las Cajas de Previsión han sido beneficiadas, ya que de los proyectos ejecutados por la CORVI en cumplimiento de sus disposiciones, un gran porcentaje de estas viviendas les son entregadas para su distribución entre sus imponentes. Por otra parte, de acuerdo a las disposiciones del DFL N.o 2, la CORVI les construye las poblaciones de acuerdo a los encargos de las distintas Cajas de Previsión, como es el caso de la Caja de Empleados Particulares, que ha encomendado a la institución la construcción de un Grupo Habitacional de 42 viviendas de 2 a 4 pisos, para sus imponentes de esa zona. EN EL GRABADO se ve una parte de los trabajos que se realizan en este Grupo Habitacional.

# Con el Plan Habitacional la COR está remodelando puerto de Iquiq

**Se han expropiado numerosas manzanas para construir más de 500 viviendas. La Caja de Empleados Particulares está cons[truyen]do por intermedio de la CORVI un Grupo Habitacional de 42 departamentos. Sistema de autoconstrucción se puso en prácti[ca con] éxito en Población Buen Pastor.**

La capital de la provincia de Tarapacá, el puerto de Iquique, está adquiriendo cada día mayor importancia por sus proyecciones industriales y pesqueras, por lo cual la Corporación de la Vivienda lo ha considerado dentro de sus planes y ha puesto en ejecución la construcción de viviendas que puedan absorber el aumento de la población y proporcionar techo a quienes aspiran a su casa propia.

Por eso nuevas poblaciones se han levantado en este puerto y se consulta la construcción de otras nuevas, entre éste y el próximo año, para lo cual se han expropiado los terrenos necesarios para llevar a la práctica los nuevos proyectos.

### LABOR ENTRE 1960-1963

La labor de construcción que se ha hecho por la CORVI entre 1960 y 1963, comprende la Población Baquedano con 152 viviendas; la ampliación de la Población "El Morro" II etapa con 24 viviendas; la Población Buen Pastor con 84 viviendas, construídas por el sistema de la CORVI de Autoconstrucción y el Grupo Habitacional "EMPART" en construcción, con 42 viviendas.

### NUEVOS PROYECTOS

Para el período 1963-1964, la Corporación de la Vivienda proyecta la construcción de 500 viviendas más en el puerto de Iquique. Con este fin se encuentran expropiadas ya 3 manzanas y por acuerdo entre las partes hay en trámites jurídicos, listos para inscribir a nombre de la CORVI, 11 manzanas, de las cuales 7 de ellas están ubicadas al poniente de la ciudad, frente al mar, y que están destinadas a un sector de remodelación del puerto y donde se construirán 280 departamentos agrupados en edificios de 4 pisos, lo que dará una nueva fisonomía y aspecto urbanístico moderno a la ciudad de Iquique.

En el resto de los terrenos las viviendas que se construirán serán del tipo mínimo y medio, o sea, de 46 a 60 metros cuadrados de edificación, las que serán entregadas a las Cajas de Previsión y a los postulantes a viviendas de la institución que reúnan más de 60 puntos.

### INTERES DE LA POBLACION

Es tanto el interés y deseos de la población de Iquique por obtener la casa propia a través de la CORVI, que en la oficina de la Delegación Regional, que dirige el arquitecto Eduardo Vigil, con todo acierto y en la del Jefe de la Oficina Local, constructor civil Carlos Quintana, se han inscrito más de 420 postulantes, de los cuales ya más de un centenar sobrepasan los 60 puntos mínimos exigidos. El resto, mediante sus cuotas de ahorro CORVI en el Banco del Estado local, procura reunir las sumas necesarias de cuota al contado para alcanzar este puntaje y obtener una de estas viviendas.

### LAS POBLACIONES

La Población "BAQUEDANO" está compuesta de 152 viviendas de un piso. Constan de living-comedor; 2 dormitorios con closet; baño y cocina, reservando un sector del patio interior para futuras ampliaciones que deseen hacer sus ocupantes.

Esta Población fue distribuida en la siguiente forma:

Entregadas a diferentes instituciones: Servicio de Seguro Social, 52 viviendas; Ministerio de Defensa (Ejército), 39; Ministerio del Interior (Carabineros), 18; Ministerio de Defensa (Aviación), 12; Ministerio de Defensa (Defensa de Costa), 10; Marina Mercante, 5; Ilustre Municipalidad, 2 viviendas.

Entregadas a postulantes de la Institución, inscritos y que reunían su puntaje necesario, 14 viviendas; total: 152 viviendas.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos, que constan de living-comedor; 3 dormitorios, baño y cocina y patio, para ampliaciones, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron los puntajes exigidos.

### POBLACION BUEN PASTOR

En Iquique, como en otras ciudades del país, para solucionar el problema habitacional de las personas de escasos recursos, la Corporación de la Vivienda ha puesto en práctica las disposiciones del Plan Habitacional del sistema de autoconstrucción, con lo cual se bajan los costos de la construcción y, por lo tanto, el valor del dividendo a pagar.

Las viviendas mínimas de la Población "Buen Pastor" de Iquique, están compuestas de 84 viviendas de un piso, que constan de sala de estar; 3 dormitorios, baño y cocina, y patio de luz que puede fácilmente utilizarse como comedor.

En la construcción de estas viviendas se seleccionó a 84 postulantes de los diferentes centros de trabajo de la ciudad, entre los que figuran militares, obreros de ENDESA, Planta Ballenera, obreros de la construcción, etc., que realizaron el trabajo de autoconstrucción con la asesoría técnica de la CORVI diariamente, de 19 a 22 horas, de lunes a viernes, y los sábados y festivos. Esta población está terminada, faltando sólo una de ellas por terminar y en el resto ya se encuen[tran las fa]milias seleccionada[s en] sus hogares.

### GRUPO HABIT[ACIONAL] "EMPART"

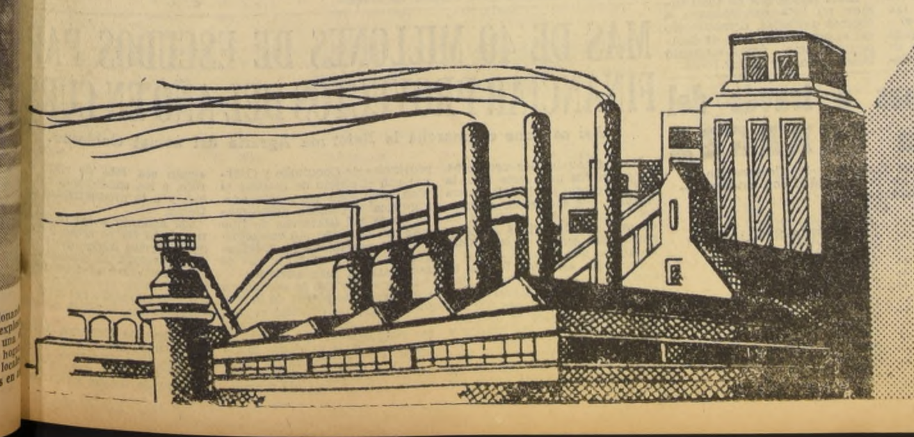
Finalmente debe[mos mencio]nar que se encuent[ra en cons]trucción en Iquique [el Grupo] Habitacional "EMP[ART" que] construye la Corpo[ración de la] Vivienda por encar[go de la Ca]ja de Empleados [Particulares] y cuyos trabajos s[e iniciaron] el 20 de abril del p[resente año] y debe estar termi[nado y en]tregada en marzo d[el próximo] año.

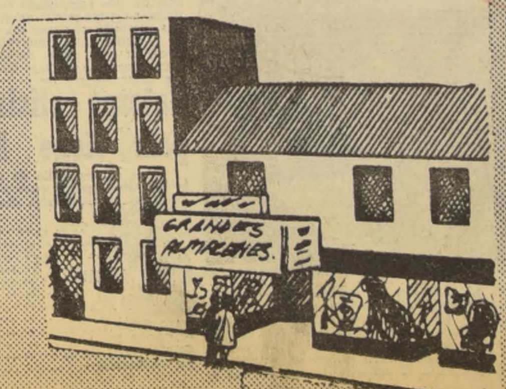
Este Grupo H[abitacional] consta de 42 vi[viendas, 22] de ellas de 2 pisos, [con] living-comedor; 3 d[ormitorios,] terraza, baño y co[cina; de]partamentos en p[...] calo y 20 departam[entos] "duplex" de 2 y 3 d[ormitorios,] living-comedor, baño ...

El costo de este G[rupo es del] orden de 653.296 e[scudos].



AMPLIACION DE POBLACIONES.—La Corporación de la Vivienda, de acuerdo con las necesidades de la población, a través de su H. Consejo, acuerda la ampliación de poblaciones ya existentes. En Arica, una de las ampliaciones ejecutadas ha sido la de la Población "Pacífico", con 122 viviendas más, destinadas a empleados y obreros de la zona y a postulantes particulares de la CORVI de acuerdo a puntajes. Estos trabajos, como la construcción de nuevas viviendas y el estudio de nuevos proyectos para el futuro, van solucionan[do el pro]blema habitacional creado por el crecimiento expl[osivo de la] población de ese puerto. EN EL GRABADO, una [señora ...] casa, con su hijo en brazos, se encamina a su hog[ar después] de haber hecho sus compras en los mismos loca[les que] disponen para el abastecimiento de los pobladores en ... de acuerdo a los proyectos de la CORVI




GRANDES ALMACENES

# La Reforma Agraria lleva a la Zona Norte progreso y su incorporación a la agricultu

**Proyectos de la Corporación de Reforma Agraria cambiarán la faz de las áridas tierras del norte de Chile. Campesinos del norte recibirán incalculables beneficios por la Ley de Reforma Agraria.**

**Para la zona norte, la aplicación de la Reforma Agraria, puesta en marcha por el actual Gobierno, significará un gran paso para el progreso económico-social de esas regiones y la posibilidad que a través de ellas, junto con levantar el standard de vida del campesinado, se llegue al autoabastecimiento de productos alimenticios, con los consiguientes beneficios de precios.**

**Además, con la asistencia técnica, los cursos de capacitación para colonos, la entrega de maquinarias; la entrega de semillas, etc., esto abre el campo para que esas regiones exporten sus productos a otras zonas del país, estableciendo una corriente de ingresos para las colonias de parcelas distribuidas por la Corporación de Reforma Agraria.**

**Pero los proyectos de parcelación de la Reforma Agraria abarca todo el territorio, comenzando desde Arica hasta Punta Arenas, y los primeros proyectos puestos en marcha para el presente año son los siguientes:**

### TIERRAS PARA PARCELAR

Los planes que se están aplicando durante este año (1963), siempre que se cuente con los recursos económicos indispensables, permitirán obtener resultados que harán propietarios a los miembros de 5 mil 200 familias campesinas.

En el año 1964 esta meta se aumentará a 7 mil 500 unidades, proporcionándose asistencia crediticia y técnica a los 5 mil antiguos colonos.

El desarrollo del plan 1963 se ha dividido en 7 grupos de proyectos que son:

| Proyectos: | Parcelas | Huertos | Total |
|---|---|---|---|
| Banco Interamericano de Desarrollo (BID) .. .. | 509 | 420 | 929 |
| Arica .. .. .. .. .. .. .. .. | 120 | —.— | 120 |
| Paloma .. .. .. .. .. .. .. | 174 | 80 | 254 |
| Batuco .. .. .. .. .. .. .. | 520 | —.— | 520 |
| Arauco .. .. .. .. .. .. .. | 123 | —.— | 123 |
| Cautín .. .. .. .. .. .. .. | 337 | —.— | 337 |
| Varios no individualizados | 3.710 | 1.225 | 4.935 |
| | 5.493 | 1.725 | 7.288 |

Estos proyectos se pueden dividir en tres grupos: los predios ya adquiridos y en proceso de parcelación; los que se encuentran en proceso de adquisición y los correspondientes planes que se completarán dentro de las metas fijadas.

### DETALLES DE LOS PROYECTOS

**BID:** Este proyecto comprende predios con una superficie de 50 mil 946,4 hectáreas, que da un total de 509 parcelas y 420 huertos con un costo total de aproximadamente 10 mil 787,124 escudos, de los cuales corresponden a parcelación y asistencia técnica 384 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenzalida Riveros", "Puro Chile", "Las Riveras", "Casa Grande", "Sobraya" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 543,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 543,142 escudos, correspondiendo a gastos de parcelación y asistencia técnica de 80 mil 392 escudos.

**PALOMA:** Este proyecto está destinado a reubicar a los pequeños propietarios que serán afectados por el Embalse Paloma, y se realizará en base a los siguientes predios: "El Sol", "San Agustín", "Santa Catalina", "Huallillinga", "El Peñón", "San Antonio", "Puente Plomo", "La Higuera" y "Santa Rosa". Estos predios en total suman 3 mil 784 hectáreas, con un costo de 3 mil 042,377 escudos, correspondiendo de esta cantidad 48 mil 900 a asistencia técnica y parcelación.

**BATUCO:** Se realizará en las comunas de Quilicura y Lampa abarcando una superficie de 5 mil 800 hectáreas, ascendiendo el costo total a 14 millones 743 mil 660 escudos, de los cuales corresponden a obras de habilitación 6 millones 897 mil 823 escudos. En esta zona se han proyectado 520 parcelas.

**ARAUCO:** Comprende los siguientes predios: "Pangue", "Sara", "Rancuilco", "Ruca-Raqui", "Los Huapes" y "Rihue Bajo", con una superficie total de 4 mil 275 hectáreas. En esta superficie se proyectaron 123 parcelas.

**CAUTIN:** Comprende los predios "Las Hortensias", "Lo Juan", "Cuyinco", "Santa Matilde", "Copihual", "Buenos Aires", "La Mañana" y "Dax", con una superficie total de 12 mil 585 hectáreas, en las cuales se han proyectado 337 parcelas.

El costo total del proyecto se estima en 4 millones 10 mil 634 escudos, correspondiendo a gastos de parcelación y asistencia técnica 145 mil 655 escudos.

**VARIOS Y NO INDIVIDUALIZADOS:** Están comprendidos los predios Las Vegas de Calama, Colicheu, San Nicolás, Choapa, y los que se han llamado no individualizados, por no haberse decidido los predios a adquirir, pero sí la zona en que se van a ejecutar.

Las unidades de estos proyectos alcanzan a 4 mil 935, de las cuales 3 mil 710 son parcelas y 1 mil 225 huertos familiares.

Este costo asciende a la suma aproximada de 74 millones 997 mil 213 escudos, y de este total corresponden 2 millones 591 mil 510 escudos a gastos de parcelación y asistencia técnica. Para ejecutar los proyectos de este año se cuenta con cerca de 43 millones 898 mil 441 escudos.

## NUEVAS TIERRAS PARA AGRICULT

El Instituto de Desarrollo Agropecuario, una de las organizaciones creadas para la aplicación de la Reforma Agraria, dependiente de la CORA, entrega maquinarias a los campesinos y les da asesoría técnica para su correcto uso, a fin de que puedan trabajar las tierras que recibieron. EN EL GRABADO, aparece un colono con una sembradora-abonadora, enganchada a la yunta para trabajar la tierra que le ... en la distribución hecha por la Reforma Agraria ... Osorno. Así como éste, son muchos los campesinos ... al sur del país, beneficiados con la Reforma Agr... tual Gobierno.

# LA ALFABETIZACION DEL CAMPESINADO ES UNA IMPORTANTE TAREA DE "CORA"

**Cursos se dictan a los colonos para que puedan elevar su nivel cultural y aprovechar mejor las enseñanzas técnicas de la Reforma Agraria.**

La puesta en marcha de la Reforma Agraria, no sólo tiene el sentido práctico de la distribución de las tierras, sino que a este aspecto y a los técnicos, se agrega la inmensa labor cultural y social que se realiza a través de ellas, constituyendo cooperativas y efectuando una campaña de alfabetización entre el campesinado, con el objeto de que puedan aprovechar al máximo las enseñanzas que les capaciten para el mejor aprovechamiento de las tierras que reciben los colonos.

### ASPECTO SOCIAL Y CULTURAL

De acuerdo a las disposiciones de la Ley de Reforma Agraria, que lleva el número 15.020, los núcleos parcelarios que se formen estarán obligados a constituirse en Cooperativas, a la cual los colonos deben aportar como capital un 15% del valor de su predio, con un 2% al contado y el saldo con el 1% anual.

Los aportes por concepto de cooperativas y que ascienden a 16 millones 774 mil 60 escudos, deberán destinarse a la adquisición de equipos y reproductores que se necesitan para la explotación de las parcelas. Además los diversos proyectos contemplan la adquisición de mil bovinos.

Esta Corporación, considerando el sentido social de la Reforma Agraria, ha emprendido desde marzo de 1963 una campaña de Alfabetización, para elevar así el nivel cultural del campesinado.

Esta campaña se hará extensiva a todas las colonias que posee la Corporación, y ya se han iniciado las clases en algunas de ellas. Por otra parte se procederá a contratar los profesores que sean necesarios en aquellas zonas donde se realizan parcelaciones y existen escuelas, valiéndose para este fin de las facultades que consulta el RRA N.o 11.

Se ha elaborado un plan de alfabetización que se desarrollará en las siguientes zonas:

**ZONA NORTE:** En esta región se dará preferencia a la zona de Choapa, extendiéndose esta acción alfabetizadora a las colonias "Alfalfares", "Chuchiñí", "Gabriel González", "Peñuelas" y "Salamanca".

**ZONA CENTRAL:** De acuerdo al plan a desarrollar, se iniciará la campaña de alfabetización en las Haciendas "Hospital" y "Mariposas", coordinando esta acción con el Departamento Registro de Colonos y la Sección Administración de Fundos de esta Corporación.

**ZONA SUR:** Esta campaña se desarrollará perfectamente en las colonias "Lolenco", en Angol; "Toltén", en Toltén; "Lautaro", en Lautaro; "Iñaque", en Valdivia; "José Zagal", en Osorno, y "Huempeleo", en Llanquihue.

Continuando con la labor de la ex Caja de Colonización Agrícola, a la que sucede en nombre, de acuerdo a la Ley de Reforma Agraria, esta Corporación hace entrega en cada parcelación de un lote para construcción de escuela primaria o agrícola, para retén de Carabineros, camenterios, etc.

# CORPORACION DE REFORMA AGRARIA OTORGA GRAN FACILIDADES A LOS COLONOS PARA CANCELAR PRED

**Mediante un proceso simple y sencillo, se ha considerado la situación del campesino para que pueda surgir con su trabajo.**

**La Corporación de la Reforma Agraria es una empresa autónoma del Estado, que se vincula con el Gobierno a través del Ministerio de Agricultura, que preside el Consejo. Esta Institución es sucesora de la ex Caja de Colonización Agrícola en sus funciones, reestructurando su técnica y labor. Debe promover y efectuar divisiones de predios rústicos —que adquiere por Propuestas Públicas, Compra directa o Expropiaciones— con el objeto de formar nuevas unidades; además forma Villorrios Agrícolas, Cooper... reagrupa minifundios en base de Unidades Económ... proporciona ayuda crediticia a los parceleros de acu... sus necesidades.**

La Ley N.o 15.020 de Reforma Agraria da poderes para llevar a cabo la expropiación de todos aquellos predios que no estén racionalmente bien explotados, y que la Corporación estime necesarios para aplicar su plan de división de tierra.

El Consejo Directivo de la Corporación de la Reforma Agraria está presidido por el Ministro de Agricultura e integrado por el Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación de la Reforma Agraria; representantes del Instituto de Desarrollo Agropecuario, y de la Corporación de la Vivienda; dos representantes de las Sociedades Agrícolas; dos representantes de los Colonos, y cuatro representantes del Presidente de la República.

Otra de las funciones de este Organismo es otorgar préstamos a los colonos, a través de las Cooperativas y servir de aval ante distintos organismos, consolidando además las deudas bancarias a aquellos agricultores que le venden sus tierras.

Los predios adquiridos por la Corporación se cancelan el 20% al contado, y el saldo con 10 cuotas iguales anuales, con un interés del 4% reajustables. El precio que se paga por estas tierras se fija en base a la tasación que efectúan funcionarios técnicos de la Corporación, estimando la calidad del terreno, su ubicación, condiciones de riego, etc.

El sistema de adquisiciones será perfeccionado más adelante con una Reforma Constitucional que se encuentra en trámite parlamentario y que regulará las expropiaciones. Para optar a parceleros los postulantes deben comprobar su calidad de agricultores, habiendo trabajado en la agricultura a lo menos durante los últimos cinco años. Además ser personas de moral acreditada, y no tener bienes raíces agrícolas, o participación en ellos, cuyo valor comercial sea igual o mayor del precio del predio a que postulan.

Los parceleros no pueden dividir sus tierras inscritas como Propiedad Familiar, aún en caso de muerte.

Igualmente están obligados a vivir en el predio trabajando personalmente y a poner en práctica las instrucciones técnicas que aseguren su éxito.

Por otra parte, los parceleros deben concurrir al mantenimiento de los caminos, y a sembrar en sus parcelas aquellos productos que la Corporación señala como apropiados, de acuerdo a la calidad del terreno y a las condiciones tanto climáticas como de riego.

Entre las prohibiciones, está la de tener venta de licores o fuente de soda. Todas estas prohibiciones pueden hacer que un parcelero pierda los derechos sobre su Unidad.

Como estímulo social, la Corporación cancela a aquellos colonos, cuyos hijos han cursado el 6.o año primario, ya sea natural o legítimo, un 2% del valor de la parcela, y un 4% para aquellos hijos que ... tulo de Práctico ... que cursen por lo ... Agronomía, Ingeni... o Veterinaria.

Las parcelas se ... cuotas anuales rea... un plazo no inferio... ni superior a 30.

Las cuotas se ... acuerdo al valor de... promedio de los pr... mayor de los produ... nales. Estas cuota... interés del 4%, cuyo... se calcula sobre la... primer dividendo a... rige para los 3 y ... años, respectivamen...

# LOS CAMPESINOS SON LOS UNICOS ELEMENTOS BENEFICIADOS POR LEY DE REFORMA AGRARIA

**PRESTAMOS OTORGADOS POR LA CORPORACION DE REFORMA AGRARIA, PERMITE A LOS CAMPESINOS HABILITARLOS PARA TRABAJAR SUS TIERRAS.**

La Reforma Agraria Chilena está siendo aplicada a poco tiempo de haberse puesto en vigencia la ley, mediante planes técnicos que permiten desarrollar un efectivo progreso en la agricultura y el campesinado.

La experiencia es la pauta por la cual los organismos y sistemas creados por la Ley de Reforma Agraria adaptan prácticas de más de 34 años a las exigencias socio-económicas de la época y a las características especiales de Chile.

A partir de la publicación de la Ley N.o 15.020 se han adquirido 24 predios con un total de 80 mil 966,98 hectáreas por un valor de 4 millones 728 mil escudos.

La experiencia más reconocida para la Reforma Agraria es la de la ex Caja de Colonización Agrícola, que con la aplicación de la nueva ley pasó a llamarse Corporación de la Reforma Agraria. La Corporación de la Reforma Agraria, como Caja de Colonización Agrícola, parceló, dividió y habilitó terrenos por más de 1 millón de hectáreas, estableciendo 56 Cooperativas en 116 parcelaciones en todo el territorio, contando cada una de ellas con la asistencia crediticia y técnica que los nuevos propietarios necesitaban.

Esta tarea de parcelación que con otras modalidades permitió hacer propietarios de la tierra que hoy trabajan a 5 mil familias de campesinos chilenos, ha sido aumentada en los últimos 4 años en un ritmo tal, que permitió alcanzar un 40% de la labor total desarrollada desde el año 1928, fecha de fundación de la ex Caja de Colonización Agrícola, porcentaje que se superará con lo ya realizado desde la promulgación de la ley.

### UNA OBRA EN MARCHA

Desde 1960 hasta junio de 1963 la actual Corporación de Reforma Agraria ha otorgado mil quinientos cincuenta préstamos por un total de 2 millones 504 mil 737,97 escudos y ha otorgado fianzas por un total de 1 millón 318 mil 864,64 escudos a 508 familias de campesinos que mediante los créditos o las fianzas han podido comprar semillas, ganados, abonos, reparar sus casas, etc.

El sentido social de la Reforma Agraria Chilena está reflejado gráficamente en un índice de la ocupación que tenían los parceleros antes de recibir tierras. Los beneficiarios de la política agraria del Supremo Gobierno son en un 30% capataces, vaqueros y mayordomos, 25% inquilinos y un 9% medieros y chacareros.

Estos rubros que en total suman un 64% corresponden a obreros agrícolas, demostrando así el porcentaje total de campesinos como único elemento beneficiado por la ley.

CAMPAÑA DE ALFABETIZACION.— En los planes de la Corporación de Reforma Agraria juega un importante papel la campaña de alfabetización del campesinado, con el objeto de que su elevación cultural le permita conocer más en detalle los beneficios que le da la Reforma Agraria y aplicar en toda su extensión las enseñanzas que recibe para el mejor aprovechamiento de sus tierras. EN EL GRABADO, Francisco Catalán, uno de los campesinos beneficiados con la Ley de Reforma Agraria, asiste con entusiasmo y dedicación a las clases de alfabetización que dicta la señorita Cecilia Aldunate.



CASAS PARA LOS COLONOS.— Junto con sus parcelas, los colonos beneficiados por la Ley de Reforma Agraria reciben casas para sus familias, con el objeto que el campesino pueda trabajar sin problemas en el aprovechamiento de sus tierras. EN EL GRABADO, entre huertos recién arados, se levantan las casas de los colonos en los ... los Huertos de Santa Fe. El grupo ... teros que aparecen en el grabado, ... para escuchar las explicaciones de ... nicos y ejecutivos de la CORA, sobre ... ma en que trabajarán sus huertos.

## Catorce oficinas a través del país tiene la CORAGRA

**Para el desarrollo de sus funciones, la Corporación de la Reforma Agraria cuenta en la actualidad con catorce oficinas en las siguientes provincias:**

| PROVINCIA: | CIUDAD: |
|---|---|
| TARAPACA .. .. .. .. .. .. .. | ARICA. |
| COQUIMBO .. .. .. .. .. .. .. | LA SERENA-SALAMANCA. |
| SANTIAGO .. .. .. .. .. .. .. | SANTIAGO. |
| CURICO .. .. .. .. .. .. .. | CURICO. |
| ÑUBLE .. .. .. .. .. .. .. | CHILLAN. |
| BIO-BIO .. .. .. .. .. .. .. | LOS ANGELES. |
| MALLECO .. .. .. .. .. .. .. | ANGOL. |
| CAUTIN .. .. .. .. .. .. .. | TEMUCO. |
| VALDIVIA .. .. .. .. .. .. .. | MAFIL (Colonia "Iñaque"). |
| OSORNO .. .. .. .. .. .. .. | OSORNO. |
| CHILOE .. .. .. .. .. .. .. | ANCUD |
| MAGALLANES .. .. .. .. .. .. | PUNTA ARENAS Y CALETA JOSEFINA. |

# MAS DE 40 MILLONES DE ESCUDOS PA FINANCIAR PROYECTOS DEL AÑO EN CU

**Así se pone en marcha la Reforma Agraria del actual Gobierno**

Para financiar los proyectos, considerados para este año, la Corporación de la Reforma Agraria, por diferentes conceptos, recibirá la cantidad de 40 millones 62 mil 64 escudos, que se destinarán íntegramente a este objeto.

Incluidos en estos fondos se encuentran los del Fondo Nacional de Reforma Agraria, que ascienden a 18 millones 500 mil escudos, los cuales se destinarán a la compra de fundos y rehabilitación de suelos.

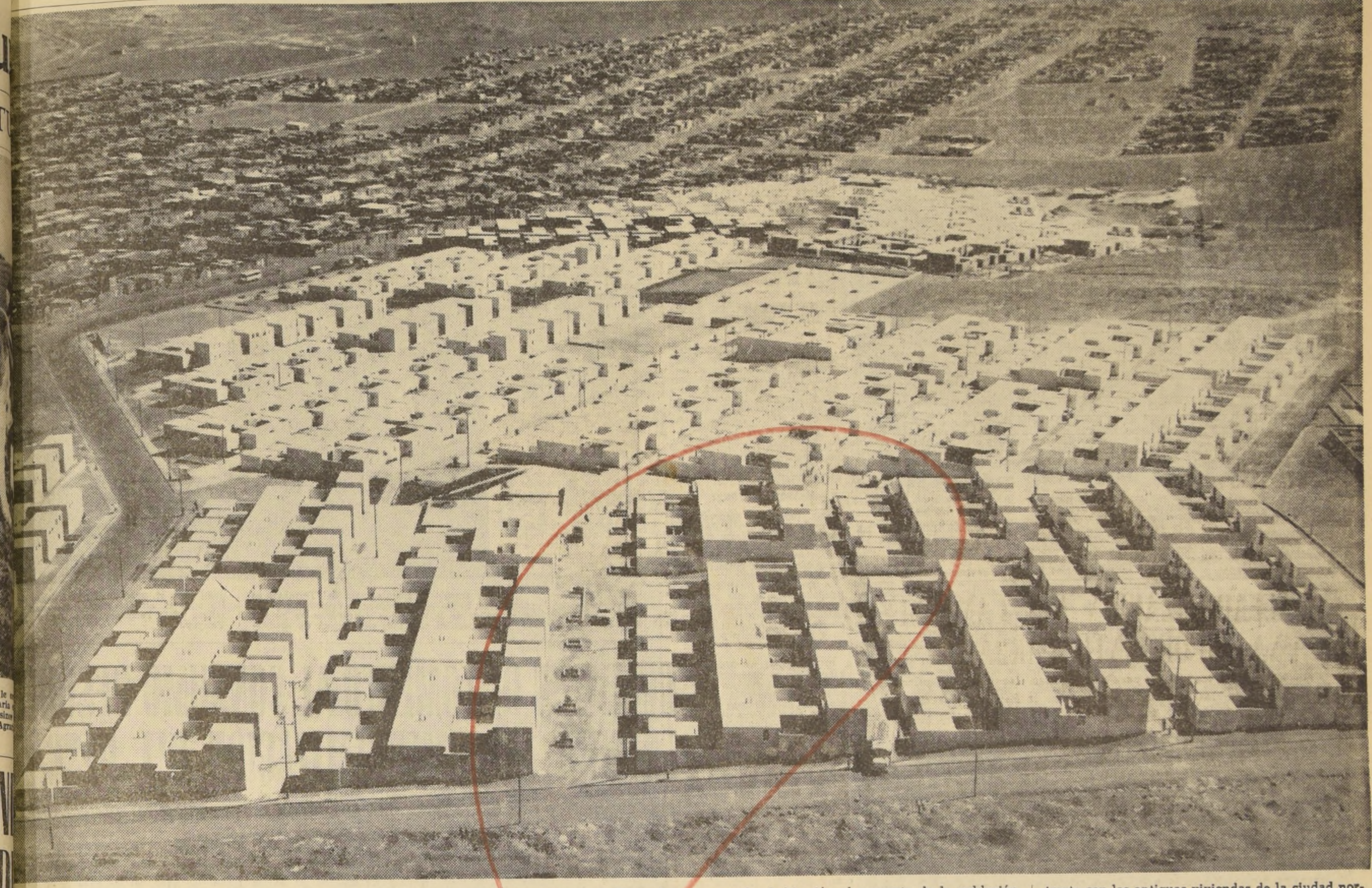
A través de Propuestas Públicas, se adquieren predios en la zona comprendida entre las provincias de Coquimbo y Osorno; con el objeto de realizar el plan propuesto para este año. Significa la compra aproximada de 95 mil hectáreas de rulo y 29 mil de riego, sin comprender las provincias de Colchagua, Curicó y Malleco, que se incorporarán más adelante.

Los predios que se adquieran conforme a los planes de la Reforma Agraria, deberán reunir, según la zona de que se trate, las condiciones que permitan formar en ellos unidades familiares. La extensión de estas unidades será variable, en relación a la calidad del terreno, según sea éste de r... rulo, a las condicione... cas, y a la productivi... tierra.

De acuerdo a las di... nes de la ley se están ... do Villorrios Agrícolas ... se estimulará la form... Cooperativas y el des... la artesanía; la indus... ra, y la elevación del ... tural de las familias ... nas.

La Ley de Reforma ... constituye evidentem... avance de consideració... desarrollo de la parcel... división de tierras en C...

# Poblaciones CORVI en el despertar de Antofagasta



n fuerte movimiento ciudadano se ha levantado n la ciudad de Antofagasta y la provincia, para espertarla de su letargo y hacerla volver a la randeza que tuvo cuando el auge del salitre. A sto se le ha llamado el "Despertar de Antofagas-a", retrucando la canción "Antofagasta Dormida". En este "despertar" sin duda alguna que gran contribución le cabe a la Corporación de la Vivienda, quien ha dado especial interés a la aplicación del Plan Habitacional del Supremo Gobierno, puesto en marcha a través del DFL N.o 2. Es así como en los terrenos semidesérticos que rodeaban la ciudad de Antofagasta.. hoy renace la vida y una nueva ciudad se va modelando con características modernas, reemplazando a las viejas construcciones y dar habitación al aumento de la población que las ciudades nortinas están experimentando con las medidas de progreso, adoptadas por el Gobierno del Presidente de la República, Jorge Alessandri y sus autoridades. En el grabado se pueda apreciar una hermosa vista panorámica de la Población "Salar del Carmen", cuyas líneas modernas, distribución y ubicación hacen un claro contraste con las antiguas viviendas de la ciudad nortina, la Perla del Salitre. En esta forma, la CORVI ha dado cumplimiento al Plan Habitacional del actual Gobierno en esa ciudad, casi triplicando las construcciones a través del DFL N.o 2, en comparación con anteriores períodos. Así la CORVI está junto al DESPERTAR DE ANTOFAGASTA.

# EN 4 AÑOS LA CORVI HA CONSTRUIDO 1.427 VIVIENDAS PARA ANTOFAGASTA

**a aplicación del Plan Habitacional del Supremo Gobierno ha beneficiado a las ciudades y provincias del norte. Progreso urbanístico de la ciudad ha tenido ran realce en Antofagasta con las nuevas poblaciones CORVI. Estudios especiales del clima y necesidades de la zona se hicieron para proyectar las poblaciones que vienen a remodelar estas ciudades.**

por IVAN RAMIREZ SILVA

**Bajo la experta dirección del Departamento de Consucción, la Corporación de la Vivienda ha puesto en mara el Plan Habitacional del Gobierno de don Jorge Alesndri Rodríguez, el cual a cuatro años de su iniciación construido 103.910 viviendas, creando con ellas 300 nuevas poblaciones o núcleos habitacionales, que han dado hogar digno y techo a más de 500 mil personas a lo largo de todo Chile.**

**Tal como lo expresara en una ocasión su ex vicepresidente y actual Consejero, Carlos Granifo Harms "no hay una localidad en el país en los actuales momentos donde no se levante una población construida por la CORVI o se estén llevando a cabo los planes de construcción de nuevos y amplios grupos habitacionales.**

NTOFAGASTA.— En estos nes de la CORVI han teo especial atención las ciues del norte del país y enellas, en forma preferenla ciudad y provincia de ofagasta, donde en más de ños, con anterioridad al N.o 2 que puso en marcl Plan Habitacional, se struyeron solamente 660 iendas, de las cuales 452 respondieron a la ciudad ma y el resto a las diverciudades de la provincia. hora, a cuatro años de vicia del DFL N.o 2, este nero de construcciones alcanzó a 1.427, de las cuales, 1.174, corresponden a la ciudad de Antofagasta. O sea, que casi se ha triplicado la construcción de viviendas en un tiempo inferior

### TIPOS ESPECIALES DE VIVIENDAS

De acuerdo al trabajo y planificación del Subdepartamento de Estudios del Departamento de Construcciones de la CORVI, para la ciudad y provincia de Antofagasta, como para la zona norte del país, se ha estudiado un tipo especial de vivienda que se acondicione a las características climáticas y las necesidades de la población. Es así como todas las viviendas construidas y en construcción, han sido de acuerdo a los proyectos que confeccionan los arquitectos, tratando de aprovechar al máximo el espacio y dar al conjunto una concepción urbanística y arquitectónica moderna, que contribuya al progreso de la ciudad o zona en que son ubicadas.

En esta forma, la CORVI ha estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remodelando prácticamente la ciudad con el aporte de cerca de 1.500 viviendas que serán un incentivo para que nuevos grupos familiares vayan a radicarse a esa zona y dar comodidad a los habitantes, especialmente obreros y empleados que trabajan en ella.

### POBLACION "SALAR DEL CARMEN"

Un ejemplo claro de estas concepciones, son las viviendas que forman la Población "Salar del Carmen", de Antofagasta, que forman un bello conjunto de techos planos, sobrias líneas, espacio exteriores sombríos, que han revolucionado la construcción de la zona, al ser científicamente proyectadas.

El total de viviendas construidas para esta población es de 892 de las cuales 852 se encuentran terminadas y 40 más se hallan en construcción próximas a su terminación.

### PROPIETARIOS

Otro aliciente que tienen estas poblaciones para sus habitantes, es que estas viviendas, de acuerdo a las disposiciones legales, pasarán a ser propiedad de sus moradores, lo cual significa un incentivo para la radicación de los grupos familiares en sus respectivas ciudades y provincias, con lo cual se asegura la estabilidad de la población y el progreso de las zonas.

El Plan Habitacional está "en marcha" y sus realizaciones están contribuyendo al progreso de las provincias del país, como en el caso de Antofagasta que ha dejado de ser "Antofagasta Dormida" y la vida rebulle en las nuevas poblaciones CORVI.

# .854 viviendas ha levantado la CORVI en las provincias de Tarapacá y Antofagasta

**Estadísticas muestran la efectividad del Plan Habitacional.**

Las estadísticas no pueden mentir. Las cis son el más elocuente de los argumentos la CORVI puede presentar para demosr su efectiva labor en la aplicación del n Habitacional del Supremo Gobierno. Por , nos permitimos presentar en esta cróni una estadística de lo que se ha hecho en las provincias de Tarapacá y Antofagasta sobre la construcción de viviendas, antes y después de la dictación del DFL N.o 2.

Los cuadros que se insertan a continuación muestran el ritmo acelerado de las construcciones que realiza la CORVI:

**OMINAS DE LAS POBLACIONES CONSTRUIDAS POR LA CORPORACION DE LA VIVIENDA EN LAS PROVINCIAS DE TARAPACA Y ANTOFAGASTA**

**PROVINCIA DE ANTOFAGASTA**

**n anterioridad al D. F. L. N.o 2:**

| blación | N.o Vivs. | |
|---|---|---|
| TOFAGASTA: | | |
| áx. Poblete ... ... ... ... | 62 | |
| m. Latorre ... ... ... ... | 24 | |
| llavista ... ... ... ... ... | 20 | |
| Ibáñez del Campo ... ... | 30 | |
| sé Santos Ossa ... ... ... | 306 | 452 |
| COPILLA: | | |
| copilla ... ... ... ... ... | 76 | 76 |
| ALAMA: | | |
| orvi ... ... ... ... ... ... | 120 | 120 |
| ALTAL: | | |
| scal Bellavista ... ... ... | 12 | 12 |
| TAL VIVS. ANTES DFL. 2 | 660 | |

**D. F. L. N.o 2:**

| Población | N.o Vivs. | |
|---|---|---|
| ANTOFAGASTA: | | |
| Paraguay ... ... ... ... ... | 94 | |
| Salar del Carmen ... ... ... | 486 | |
| Salar del Carmen ... ... ... | 366 | |
| **En construcción:** | | |
| Avenida Argentina ... ... ... | 188 | |
| Salar del Carmen ... ... ... | 40 | 1.174 |
| TOCOPILLA: | | |
| M. Rafael Sotomayor ... ... | 36 | |
| Santiago Amengual ... ... | 24 | 60 |
| CALAMA: | | |
| Ignacio Domeyko ... ... ... | 193 | 193 |
| TALTAL: | | |
| —— | —— | —— |
| TOTAL VIVS. DFL. 2 ... ... | | 1.427 |

**PROVINCIA DE TARAPACA**

| | | |
|---|---|---|
| ARICA: | | |
| Pacífico ... ... ... ... ... ... | 168 | |
| Pacífico Ampliación I, II, III y IV Etapa ... ... ... ... | 210 | 378 |
| IQUIQUE: | | |
| Pueblo Nuevo, Ampliación ... | 68 | |
| Manuel Rodríguez ... ... ... | 38 | |
| Esmeralda ... ... ... ... ... | 50 | |
| El Morro, II Etapa ... ... ... | 31 | 187 |
| TOTAL VIVS. ANTES DFL. 2 | | 565 |
| IQUIQUE: | | |
| Locales Comerciales ... ... | 12 | 12 |
| TOTAL LOCALES COMERCIALES ANTES DFL 2 . | | 12 |

| | | |
|---|---|---|
| ARICA: | | |
| Dr. Juan Noé, I Etapa ... ... | 448 | |
| Dr. Juan Noé, II Etapa ... . | 608 | |
| **Autoconstrucción:** | | |
| Chimberos .. ... ... ... ... | 69 | 1.125 |
| IQUIQUE: | | |
| El Morro, II Etapa .. ... ... | 24 | |
| Baquedano ... ... ... ... | 152 | |
| **Autoconstrucción:** | | |
| Buen Pastor ... ... ... ... | 84 | 260 |
| **En construcción:** | | |
| Empart ... ... ... ... ... | 42 | 42 |
| TOTAL VIVS. DFL. 2 ... ... | | 1.427 |
| ARICA: | | |
| Locales Comerciales ... ... . | 12 | |
| ANTOFAGASTA: | | |
| Locales Comerciales: | | |
| Salar del Carmen, I Etapa . | 7 | |
| Salar del Carmen, II Etapa . | 3 | |
| **En construcción:** | | |
| Avenida Argentina ... ... .. | 5 | 27 |
| TOTAL LOCALES COMERCIALES DFL 2 ... ... .. | | 27 |

ANTOFAGASTA, 30 de agosto de 1963.



**INGENIERO ERNESTO Pinto Lagarrigue, Ministro de Obras Públicas y como tal presidente de la CORVI, quien fuera el Primer Vicepresidente que le cupo poner en marcha el Plan Habitacional del Gobierno de S. E. don Jorge Alessandri Rodríguez y con lo cual se han beneficiado las ciudades del norte, especialmente Antofagasta, Iquique y Arica.**

# RADICACIONES Y REMODELACION, DOS TAREAS IMPORTANTES DE LA CORVI

**Así las destacó el ex Vicepresidente y Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue.**

El actual Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue, Vicepresidente ejecutivo de la Corporación de la Vivienda hasta 1960, fecha en que fue llamado por S. E. el Presidente Jorge Alessandri a compartir las responsabilidades de Gobierno en una de las más importantes Secretarías de Estado para el progreso del país, fue el destinado a poner en marcha el Plan Habitacional del DFL. N.o 2.

En declaraciones que formulara a LA NACION sobre la importancia de este Plan Habitacional, al término del primer trienio de la CORVI, el Ministro Pinto señaló dos puntos básicos de las tareas emprendidas por la CORVI para dar cumplimiento a este Plan, que viene a significar la solución de uno de los graves problemas que afectan a nuestra población, cual es el de la vivienda.

En esta oportunidad el Ministro Ernesto Pinto señaló:

"Los dos aspectos más trascendentales de la labor de la CORVI, son a mi juicio, los dos extremos del programa: primero, las radicaciones para familias muy modestas, las que permanentemente perseguidas y explotadas por los arrendadores de conventillos y de mejoras clandestinas, oían de buen grado, en su desesperación, las promesas engañosas de los traficantes de la política y que ahora están siendo atendidas por la CORVI y alcanzando el dominio de una vivienda básica, susceptible de ampliar en la medida del propio esfuerzo, y luego la remodelación urbana que irá cambiando paulatinamente el aspecto de las ciudades, logrando un mejor aprovechamiento de los servicios generales existentes y resolviendo los problemas de movilización a aquellos grupos sociales capacitados económica y culturalmente para adquirir y conservar departamentos en edificios colectivos.

"Ambos aspectos del programa tienen objetivos específicos destinados a resolver las aspiraciones de grupos claramente definidos."

# Ya está listo terminal pesquero de Santiago

## CENTRALIZARA Y REGULARA EL ABASTECIMIENTO DE PESCADO, TERMINANDO CON LOS INTERMEDIARIOS QUE ENCARECEN Y ESPECULAN CON LOS PRODUCTOS DEL MAR

Después de estudios completos y de una ardua labor constructora, ya está listo para ser entregado a los usuarios el Terminal Pesquero de Santiago. Este servicio, que era indispensable para el abastecimiento de productos del mar frescos al Gran Santiago, se ha podido realizar por la decidida ayuda de la Corporación de Fomento y la infatigable acción para obtenerlo hecha por la Comisión Nacional de Fomento al Consumo de Productos Pesqueros, y cooperación de la Sociedad Nacional de Pesca y Caza. Actualmente ya se ha constituido la "Sociedad de Terminales Pesqueros" que la administrará, y en pocos días más entrará en funciones el Terminal.

Terminales pesqueros similares al de Santiago se construirán en Valparaíso, Concepción y Talcahuano y, en general, en todas las más importantes ciudades del país especialmente en las cabeceras de provincia.

### JUSTIFICACION DE LOS TERMINALES PESQUEROS

El Terminal Pesquero es el elemento indispensable para terminar con el estrangulamiento del abastecimiento de pescado en Santiago y cambiar el sistema desquiciado de distribución actualmente imperante en los productos del mar. Con él será posible conseguir:

a) Control sanitario previo y completo;

b) Centralización del abastecimiento;

c) Intensificación de la competencia por calidad;

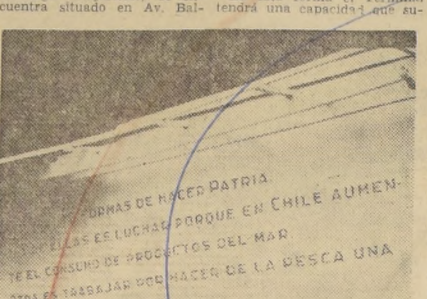
d) Regulación del abastecimiento al consumo;

e) Desaparición de intermediarios que encarecen y especulan injustificadamente con los precios;

f) Oportunidad para que las cooperativas y pequeñas empresas puedan remitir al Terminal directamente sus productos sin necesidad de valerse de intermediarios, que los hacen víctimas de grandes diferencias en los precios.

### EL TERMINAL PESQUERO DE SANTIAGO

El local elegido para iniciar provisoriamente las funciones de Terminal en Santiago, mientras se realiza el proyecto del Mercado Mayorista de Santiago (Pajaritos), se encuentra situado en Av. Balmaceda, entre Cumming y Maturana. Se eligió este local por contar con los medios básicos para el objetivo que se persigue y después de examinar varias posibilidades.




**Grabado en la pared del patio del Terminal, este hermoso y constructivo mensaje dirige la proa del espíritu y del esfuerzo chileno hacia nuestros mares, que atesoran una riqueza de alimentación incalculable, y que son una fuente de progreso industrial y de fortalecimiento económico nacionales.**

Este recinto cuenta con oficinas, dos galpones principales, un galpón "media agua", un galpón anexo, cámaras frigoríficas subterráneas (una en funciones, otra con unidad incompleta y una tercera sin unidad), y vías de acceso y patios interiores.

La superficie utilizable es aproximadamente la siguiente:

—Pasillos de circulación camiones (abiertos), 330 m2.

—Pasillos de descarga camiones (techados), 205 m2.

—Galpón A., piso elevado, estructura metálica; para el marisco y pescado fino, 634 metros cuadrados.

—Galpón B. techado, para merluza, 650 m2.

—Sitio posterior para cargar mercadería, 102 m.

Además existen superficies amplias colindantes con la calle que se destinará a la carga y descarga de vehículos.

En esta forma el Terminal tendrá una capacidad que superará más de tres veces las necesidades actuales y permitirá una operación expedita y sumamente rápida.

### LA CENTRALIZACION DE LA DISTRIBUCION DEL PESCADO

La centralización del comercio mayorista del pescado constituye una necesidad natural e irremplazable, ya que los compradores (distribuidores detallistas) disponen de muy corto espacio de tiempo para alcanzar a adquirir toda la variedad de productos que necesitan y luego proceder a su venta antes de las 13 horas. Pero lo fundamental se refiere a que este comercio mayorista debe efectuarse, de acuerdo al Reglamento de Alimentos, en un local especial, cerrado y autorizado por el Servicio Nacional de Salud. Las autoridades sanitarias visitaron el local y lo encontraron perfectamente utilizable, previas las indispensables obras de adaptación, ya en ejecución. En esta forma, el Servicio Nacional de Salud, desde el momento en que se disponga del Terminal, hará efectiva la prohibición absoluta del comercio mayorista de pescado en la vía pública y, además, exigirá que todo lo que se venda en Santiago tenga su guía de autorización sanitaria, que solamente se otorgará previa inspección en el Terminal. De manera entonces que **ningún producto marino que se venda en Santiago en estado fresco podrá evitar su paso por el Terminal.**

### COMO OPERARA EL TERMINAL PESQUERO EN SANTIAGO

El sistema de operación del Terminal Pesquero ha sido concebido de acuerdo a las normas técnicas imperantes en otros países de estructura pesquera similar a la nuestra, y según informaciones de expertos de la FAO. Además, han intervenido en su formulación, el Servicio de Cooperación Técnica Industrial, las empresas pesqueras abastecedoras y los distribuidores de pescado al por mayor.

**A.—ABASTECEDORES:**

Son todas las empresas o personas que traen a Santiago pescado o mariscos frescos para vender **por mayor.**

1) **Cantidad:** Entre 25 y 60 camiones, con un promedio de 32 camiones diarios;

2) **Entrada al local:** Los vehículos formarán fila por estricto orden de llegada para ir entrando al Terminal, por la puerta de Cumming, el marisco y pescado fino, y por Balmaceda, la merluza;

3) **Descarga:** a) **Marisco y Fino:** Sólo se descargará para la venta, el marisco y pescado fino, operación que se efectuará en el Galpón A, donde hay espacio para descargar 10 camiones, simuletáneamente, que demorarán un máximo de 35 minutos entre su colocación, descarga y salida. Se supone que estos camiones traen un promedio de 4 toneladas, lo que significa que en una hora y diez minutos pueden descargarse un total de 64 toneladas, o sea, casi seis veces el volumen actual de estos productos. El sistema permite que cualquier vehículo que termine su descarga, pueda abandonar de inmediato el recinto, dejando su lugar a otro;

b) **Merluza:** Esta especie será vendida sobre los mismos camiones transportadores aculatados junto a un terraplén especial ubicado dentro del Galpón B. Hay capacidad para 15 camiones (75 toneladas), **en circunstancias que el abastecimiento promedio es de siete camiones (35 toneladas).**

4) **Exhibición y venta:** El pescado fino y mariscos serán descargados de los camiones, de acuerdo a un sistema de carretills, para ser colocados en sectores asignados a cada abastecedor, donde se exhibirán para su venta. El representante del abastecedor dará una boleta especial de venta al comprador para que pague en la caja central y luego retire su mercadería. Igual sistema operará para la merluza, la cual será exhibida sobre los camiones, siendo su descarga final sólo para el retiro una vez enajenada.

En consecuencia, el movimiento de pescado para la venta será en forma transversal y anterior al movimiento del pescado vendido que sale del recinto, el cual será longitudinal, hacia las puertas de salida (puertas 3 y 4);

5) **Salida de camiones:** Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

**B.—COMPRADORES:**

Se entiende por compradores todos aquellos que concurran al Terminal a adquirir mercadería al por mayor para venderla luego al detalle.

1) **Cantidad:** Más o menos 600 personas, las cuales se encontrarían en el Terminal, entre las 5 A. M. y 8 A. M., estimándose que el número promedio de permanencia constante sería de 200 personas.

2) **Estacionamiento:** Los vehículos de los compradores, que se estiman en unoc 150, entre carretelas, camiones, camionetas, triciclos y carros de mano, se estacionarían en los siguientes sectores: Acera oriente de Av. Cumming; acera sur de Av. Balmaceda, aculatados sobre la vereda de la acera norte de Balmaceda (colindante línea FF. CC.) y en calle Yungay, desde Balmaceda hasta Cumming.

**C.—SISTEMA DE OPERACION:**

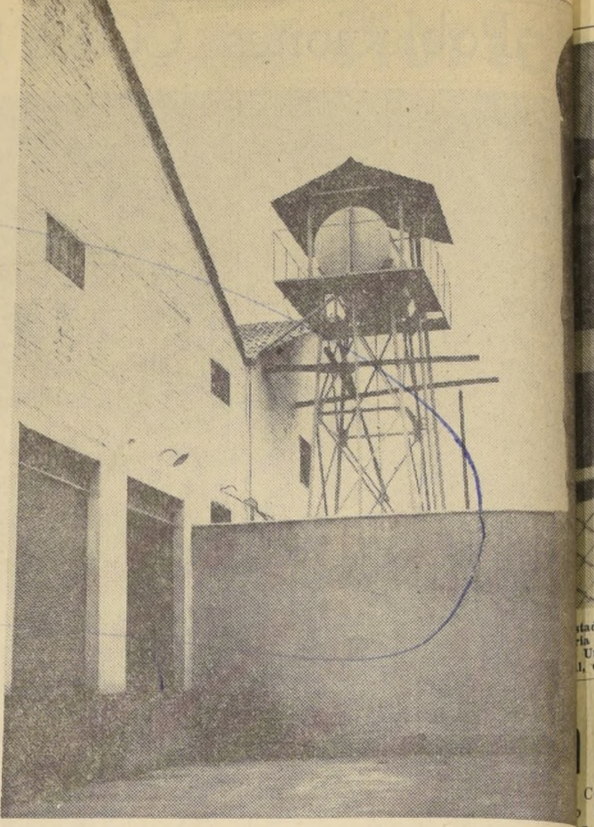
1) **Hora:** El Terminal se abrirá a las 4 de la madrugada y recibirá mercadería solamente hasta las 7 A. M.

2) **Ingresos:** Al Terminal ingresará todo el pescado para ser vendido al por mayor en Santiago.

3) **Sanidad:** El control sanitario se efectuará en forma que no signifique demora de ninguna especie, o sea, se efectuará mientras el pescado se está descargando, o a la llegada de los camiones de merluza.

4) **Dineros:** Se pagará en una Caja Central que recibirá el dinero (en efectivo solamente) y se practicará la liquidación el mismo día de la venta, previos los descuentos para la Comisión de Pesca y Gastos de Operación.

5) **Administración:** A cargo de la Sociedad "Terminales Pesqueros Ltda.".



**Los arreglos e instalaciones del Terminal se han hecho para asegurar la comodidad y rapidez de la recepción y despacho de los innumerables camiones que llegan de madrugada con el pescado fresco, desd[e] ... He aquí el amplio portón de corti[nas me]tálicas del Terminal que da a ... Yungay.**

**Este es el amplio y moderno Terminal Pesquero de Santiago, una de las realizaciones más positivas de la Comisión Nacional y de CORFO, porque centralizará toda la producción de pescados y mariscos que llegue a la capital, con un control de calidad y sanitario que será una garantía para los consumidores. Está listo para ser puesto en servicio y la "Sociedad de Terminales Pesqueros" ya está formada y constituido su Directorio. Se encuentra situado en Avenida Balmaceda esquina de Cumming.**

# Destacan importancia de Caleta Vitor como zona industrial y puerto pesquero modelo

La importancia de Caleta Vitor para establecer una zona industrial y un puerto pesquero modelo, destacó en entrevista concedida al diario "Concordia" de Arica el ingeniero Juan Honold, Director de Urbanismo del Ministerio de Obras Públicas.

El texto de la entrevista es el siguiente:

¿Cuál ha sido el motivo específico de su viaje a Arica?

—Revisar los progresos de los estudios del Plan Regulador de Arica.

—Tenemos entendido que Ud. integró la comisión técnica de los diversos ministerios que de acuerdo a los planes del Ejecutivo de promover el desarrollo pesquero de esta zona; estudió la instalación de industrias pesqueras. ¿Podríamos saber cuáles fueron las conclusiones a que arribó dicha comisión?

—Efectivamente, junto con el ingeniero Ricardo Haddad y el ingeniero Marcelo Tirado, de Corfo, formamos una comisión a pedido del Ministerio del Interior, Dr. Sótero del Río. Esta comisión elaboró un pre informe de carácter técnico, en el cual se arribó a conclusiones de extraordinaria importancia para el establecimiento de industrias pesqueras en la zona. Estas conclusiones se refieren a las posibilidades de emplazamiento en tres zonas fundamentales.

Primero, la comisión pensó y avaluó las condiciones de la zona costera INDO, vale decir, entre el nuevo emplazamiento de la industria INDO y la Punta Palomas, hacia el sur recomendando como zona de posible establecimientos de un considerable número de industrias, esta zona como muy favorable.

La segunda zona, que considero de extraordinario interés para el futuro de la industria pesquera, es la zona de Caleta Vitor, zona que por sus condiciones de playa, por sus condiciones topográficas, dimensiones de terrenos, ofrece muy buenas y favorables condiciones. Finalmente la comisión también consideró la posibilidad, pero eso sí a muy remoto plazo, de un posible establecimiento en la zona de Gallinazos.

En ese mismo orden de prioridad, se pensó que deberían abordarse los trabajos de urbanización o instalación en dichas zonas.

—En lo que Arica respecta, **debe estar en su conocimiento que existe disparidad de criterio en lo que respecta a turismo y fomento de la industria pesquera.** Nos referimos especialmente al problema de ubicación de las industrias. ¿A su juicio, podría conjugarse armónicamente estos criterios?

—Toda planificación bien desarrollada debe lograr la conjunción de estos factores armónicos, o sea, debe haber una absoluta concordancia entre los emplazamientos industriales con fines económicos como también con fines turísticos.

—Como es de conocimiento, en esta zona, los vientos predominantes, son del orden de más del 75 por ciento del suroeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya conocemos la opinión del señor Haddad, jefe de Higiene Ambiental y Seguridad Industrial. Podría darnos su opinión con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y suroeste de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dejan muy en claro que **cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Lisera, vale decir, Playa de los Gringos, va a crear sin lugar a dudas, problemas graves, desde el punto de vista de Higiéne Ambiental.** De manera, entonces, que, como señalaba antes, por el hecho de existir zonas de posibles instalaciones de Industrias, Capilla, Vitor, y eventualmente, en la zona de Gallinazos, me parece que en estos momentos, este problema no debería ni siquiera plantearse. Solamente creo que debe pensarse en Playa los Gringos, una vez que las áreas industriales aptas ya mencionadas, hayan sido copadas totalmente con establecimientos industriales. Es pues, **un error de Planificación que pagaría la actual generación y las venideras, si se procediera a la inversa, vale decir, partiendo por lo más desfavorable y desaprovechando lo que existe ya, lo que la naturaleza ha entregado a Arica.**

—¿Qué opinión le merece a usted Caleta Vitor, para el establecimiento de una zona Industrial y Puerto Pesquero Modelo?

—**La considero extraordinariamente favorable,** desde el punto de vista marítimo, topográfico. Presenta el inconveniente, por cierto, de que establecer industrias en ese ugar, implica considerables inversiones, desde el punto de vista de caminos, de Urbanización de Muelles, etcétera, que hacen un tanto difícil hechar ha andar de buenas a primeras un cierto número de industrias, pero yo creo que estos factores, sin lugar a dudas, serán superados.

# COMISION DE FOMENTO AL CONSUMO PESQU[ERO] ENFOCA LA COMERCIALIZACION DEL PESCA[DO]

## PROCEDIMIENTOS QUE GARANTICEN UNA ADECUADA DISTRIBUCION AL PUBLICO M[...]CIO ESTUDIOS DETENIDOS Y COMPLETOS.

La Comisión Nacional de Fomento al Consumo Pesquero, en la que tienen especial participación el Ministerio de Agricultura y la CORFO; durante la primera etapa dio especial importancia al estudio del procedimiento destinado a hacer llegar al consumidor este producto del mar en las condiciones más adecuadas.

Los estudios comprendieron el tema Abastecimiento, el que abarcó las caletas pesqueras más importantes del país. En segundo término, se abordó el Transporte del producto, la Conservación, y, finalmente, la Concentración Mayorista a través de los "Terminales Pesqueros", que, como el que ya se encuentra listo en Santiago. Hay estudios para establecer organizaciones similares en Valparaíso, Talcahuano-Concepción, además del que ya funciona en Valdivia (de la Sociedad Cooperativa de Pescadores Valdivia Ltda.) y de otro ya planificado, para Puerto Montt.

### DISTRIBUCION DETALLISTA

Pero, sin lugar a dudas, lo más importante en esta materia, en lo que al público se refiere, es su distribución. Sobre el particular se dio a conocer el siguiente informe:

1) Es uno de los problemas más importantes de resolver para lograr un racionalizado desarrollo del consumo, que deberá contar básicamente para los planes de la mejor distribución posible con el funcionamiento regular del Terminal Pesquero, que, por fortuna, empezará sus funciones dentro de muy poco tiempo, y que constituye el punto de partida.

2) El programa de la Comisión para la distribución detallista en ciudades como Santiago, se basa en una completa red, constituida por diversos elementos, como ser: MERCADOS (Centrales y de barrios periféricos), para venta de todo tipo de pescado; PUESTOS MOVILES (Semovientes o desarmables), para venta de pescado fresco, y en fileto, enfriados, envasados y CERIAS (fresco entero, filetes enfriados congelados); SUPERMERCADOS, ALMACENES, ROTISERIAS, etc., para filete enfriados, envasados y congelados. No se ha considerado a las conservas y al pescado seco por no constituir un problema su distribución, aunque están considerados en el programa de propaganda y divulgación.

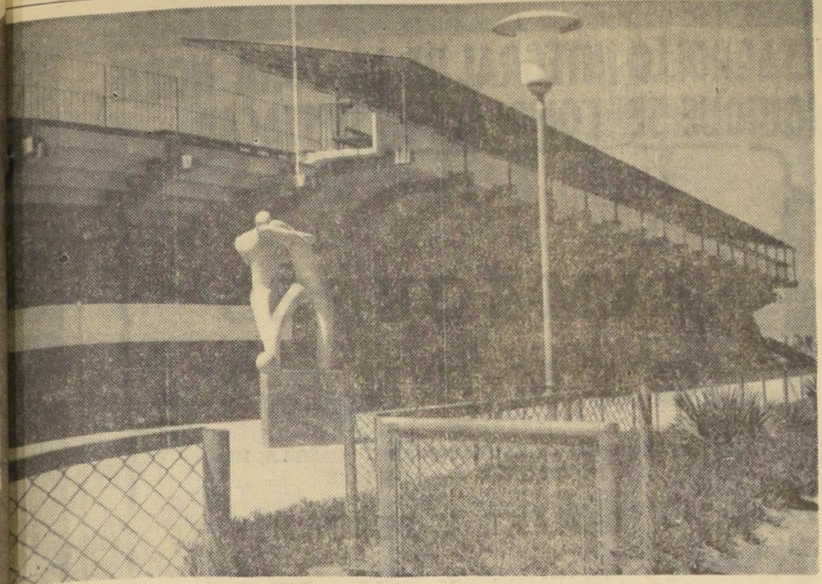
3) Para avanzar en los aspectos ya referidos, se han tomado diversas medidas, las cuales no ofrecen cambios radicales por no contarse aún con el Terminal Pesquero, pudiendo mencionarse las siguientes: a) la reorganización y control de la venta de pescado en Ferias Libres, las que venden más del 60 por ciento del pescado de Santiago; b) Establecimiento y aplicación, desde 1959, de una escala de precios variables para la merluza en todo Santiago; c) Obtención de una línea de créditos para refrigeradores y freezers de distribución por parte del Banco del Estado, aunque esta medida no ha resultado hasta el momento por la falta de interés para aprovecharla, sea por las complicaciones derivadas del crédito y de la confección de artefactos, como por la reticencia de las empresas pesqueras y distribuidores para darle un impulso definitivo.

4) En cuanto a abordar la distribución por pescaderías individuales en locales inmuebles, se estima que sería un error total en esta primera etapa, porque salvo muy contados casos, la pescaderías de barrio sólo tienen venta completa dos días a la semana, trabajando a pérdida el resto. Por esto, la distribución al público debe hacerse en locales polivalentes o en puestos móviles, es decir, junto con otros alimentos de consumo habitual, o bien apareciendo cuándo y dónde se necesita. La estadística de pescaderías nuevas y de su correspondiente quiebra al poco tiempo, corroboran las afirmacion[es ante]riores.

5) Se hace la salv[edad que] no es el mismo caso [de las] "freidurías" o "frit[...] de pescado, que lo ve[nden lis]to para el consumo y [...] den tener gran impo[rtancia en] los barrios populares [...] poblados. Estos elem[entos tam]bién están consultado[s en los] planes de la Comisión [...] proporcionaría alimen[to pre]parado para llevar a [...] —pescado frito en pr[...] muy bajo precio, y que [solucio]naría los problemas [que tra]ban el consumo pesqu[ero co]mo ser su frescura, [...] para ir a comprarlo, [...] y botar los desperdicio[s, apar]te de proporcionar una [econo]mía apreciable en los [gastos] hogareños, por los pr[ecios de] la merluza y otros p[escados] que son comparativam[ente mu]cho más baratos que ot[ros ali]mentos.

Y con todos los aspe[ctos] importantes que se ha[n ...] ñado en lo referente a [la co]mercialización de los [produc]tos pesqueros investi[gados a] fondo y con la cons[...] adopción de las medid[as para] solucionar sus problem[as ac]tuales y futuros, a t[ono con] nuestras realidades, es [de jus]ticia reconocer que la [Comi]sión Nacional de Fom[ento al] Consumo Pesquero ha [respon]dido ampliamente a los fines de bien público q[ue mo]tivaron su creación.

## ESTADIO CARLOS DITTBORN



...tadio "Carlos Dittborn", escenario de la sensacional ...ria del Seleccionado Chileno de Fútbol sobre el equipo ... Unión Soviética, triunfo que hizo vibrar el alma na...l, es una de las magníficas construcciones con que cuenta Arica para el desarrollo de sus deportes. Es atractivo en sus líneas y acogedor en su interior y en sus confortables aposentadurías.

# EN SOLO OCHO DIAS EL BANCO CONTINENTAL ABRIO SU PRIMERA SUCURSAL EN IQUIQUE

**Los señores Enrique Quiroga Galté y Ascanio Bascuñán Puga ocupan los cargos de Gerente y Sub-Gerente de esa Oficina.**

**En sólo ocho días fue puesta en marcha y abrió sus puertas al público la Sucursal Iquique del Banco Continental, la que de inmediato, con un grupo selecto de clientes empezó a operar.**

**Su apertura fue autorizada por la Superintendencia de Bancos con fecha 12 de septiembre de 1963 y es la primera con que cuenta la institución en provincias.**

**La oficina quedó instalada en un local provisorio de la central calle Tarapacá y de inmediato el Banco Continental adquirió un predio con frente a la Plaza Arturo Prat, en el corazón de la ciudad donde la institución dejará definitivamente instalada su Sucursal una vez terminado el edificio que se está proyectando para ella, construcción que significará un valioso aporte para el progreso urbanístico de Iquique.**

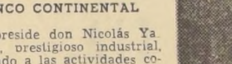
Gerente de la Sucursal en Iquique fue designado don Enrique Quiroga Galté, quien es el único iquiqueño entre los jefes de las diversas sucursales bancarias en el puerto.

Nació en 1931 en Iquique y es hijo de don Enrique Quiroga Mardones, quien se dedicó a las actividades comerciales en dicha plaza y es nieto del general Enrique Quiroga Rogers, quien comandó la División del Norte durante largo tiempo y su abuelo materno fue don Gil Galté, Cónsul de Francia y pionero de las actividades salitreras. Cursó sus estudios en el Colegio Arturo Prat, de Iquique, siguió humanidades en Santiago y posteriormente ingresó a la Escuela Militar y luego a la Universidad de Chile, para terminar perfeccionando sus conocimientos en Italia.

El cargo de Subgerente será desempeñado por don Ascanio Bascuñán Puga, quien figura entre las personas que promovieron la apertura de la Sucursal Iquique, del Banco Continental.

Gran parte de la labor desplegada para que la oficina abriera sus puertas en ocho días, se debe al señor Bascuñán Puga, quien durante veinticuatro años ha realizado una destacada labor en las actividades bancarias. Perteneció al personal de los Bancos Sud Americano y A. Edwards y Cía. Nació en 1918, y es casado con la señora Ximena Carvallo Ortúzar.

La Sucursal para atender a su clientela dispondrá de las Secciones Cuentas Corrientes; Créditos, Descuentos, Informes, Custodia y Cobranzas. En breve contará, además, con un Consejo Local, que estará formado por prestigiosas y representativas personalidades de la ciudad.



### BANCO CONTINENTAL

Lo preside don Nicolás Yarur L., prestigioso industrial, vinculado a las actividades comerciales textiles y pesqueras; y es vicepresidente de la institución, don Fernando Moller Bordeau, vastamente conocido en los círculos agrícolas y comerciales, y que ha tenido destacada actuación en la política nacional. El resto del Directorio lo componen:

Don Gregorio Amunátegui Jordán.
Don Hermann Corssen Bebin.
Don Amílcar Chiorrini Alveti.
Don Julio del Río Bretiguere.
Don Carlos Escobar Veloso.
Don Alberto Vial Letelier.
Don Hernán Videla Lira.
Don Frank Westcott Garland, y
Don Fernando Larraín Vial.

Su personal ejecutivo está encabezado por el Gerente General de la Empresa, señor Hernán Molina Appelgren, quien, hasta el año pasado, desempeñó el cargo de abogado del Banco Sud Americano y de otras importantes empresas, como la Corporación de Ventas del Salitre de Chile, Asoc. de Fabricantes de Conservas, Soc. Constructora de Viviendas S. A., Calzados y Curtidos Calvo y Cía. S. A., etc.

Colaboran directamente con él, el señor Ascanio Bascuñán Puga, que desempeña el cargo de Primer Subgerente de la institución, que ha prestado dilatados servicios a la banca nacional, en los Bancos A. Edwards y Cía y Sud Americano; el resto del personal ejecutivo lo integran antiguos funcionarios bancarios señores Arturo Canales Barrios como Subgerente Contralor; Carlos Pino Martínez, subgerente administrativo, y Alberto Briceño Cobo, Subgerente del Departamento Cambios.

El Banco dispone de tres sucursales, una de ellas en el importante sector comercial de San Diego; la segunda, en el populoso barrio La Vega, y la tercera, inaugurada hace pocos días, en la ciudad de Iquique. Cuenta, además, el Banco, con una de las más importantes oficinas de cambio de la capital, la que atiende la compra y venta de monedas extranjeras, del denominado Cambio de Corredores, en un moderno local situado en calle Ahumada esquina de Unión Central.



**Las autoridades de la provincia de Tarapacá durante la inauguración de la Sucursal Iquique del Banco Continental. Entre otras autoridades, están el Intendente, Esteban Sacco; el Obispo Diocesano, y altos funcionarios de la institución.**

# ...a CORFO dinamiza economía del Norte

...Corporación de Fomento de la Producción ...en todas las actividades que signifiquen progreso para la Zona Norte. ...s sus departamentos representados en las ...siones encargadas de ...over el desarrollo de ...región y sus técnicos ...ncionarios están radicados en todos los sitios ...e su presencia es necesaria.

...CORFO ha dado nacimiento a empresas, ha ...iciado la ampliación ...as instalaciones o la ...sición de maquinarias, la construcción de locales para la industria, estando prestando asistencia técnica u orientación o estudiado todo aquello que ...a servir a establecer ...as provincias de esa ...una economía estable ...radera.

...industria y la agricultura han contado con su ...poración a través de ...es y programas que ...n muy en alto la calidad de los técnicos chilenos.

Deja sentir su influencia a través de la Junta de Adelanto de Arica, de los organismos dedicados al desarrollo de la industria en todas sus actividades creadoras, en la programación de nuevas obras, incluyendo las camineras, que son necesarias para servir a la producción industrial o a la agrícola.

De todos los sectores de la provincia de Tarapacá como también de Antofagasta, se destaca la labor cumplida por la Corporación de Fomento de la Producción.

Ella ha sido la gran palanca para impulsar el resurgimiento de una región que lindaba en el abandono y hoy los habitantes de dicha provincia, gracias a su obra, ven con esperanzado optimismo su futuro inmediato que significa progreso y bienestar.



**Vicepresidente de la Corporación de Fomento de la Producción, don ARTURO MACKENNA SHIELL.**

# ...ólares para la industria pesquera chilena

...HARINA DE PESCADO SE INCORPORA A LA ALIMENTACION DEL HOMBRE. EN TODO EL MUNDO SE NECESITAN ...AS PROTEINAS. YA SE FABRICAN GALLETAS Y PRONTO HABRA FIDEOS Y SALCHICHAS DE HARINA DE PESCADO. EXTRAORDINARIO FUTURO AGUARDA A LA INDUSTRIA PESQUERA NACIONAL.

**...NUEVO CALIFORNIA**

...nque la expresión "una ...a California", se ha usa... ...uchas veces, nunca como ...a se dijo con más propie... ...al referirse al nacimien... ...crecimiento vertiginoso de ...ndustria Pesquera Chile... ...En efecto, ha sido tan ve... ...el progreso alcanzado por ...nueva fuente de riquezas, ...con justicia, puede con... ...ársela una "nueva y au... ...ica California". Ahora, el ...que baña todo nuestro ...nos está proporcionando ...llas entradas que perdi... ...cuando el salitre natural ...desplazado por el sintético. ...a la Zona Norte del país, ...icularmente Iquique, que ...ba viviendo una verdade... ...gonía, despierta ahora a ...da, impulsada por las nuevas fábricas y plantas de ha... ...de pescado. **El presente ...una maravillosa realidad, ...mucho más luminoso ...rece el porvenir.**

**...APORTE DE LA CORFO**

...te "milagro chileno" ha ...posible por la visión y la ...iativa de varios hombres ...empresa que tuvieron fe ...as riquezas de nuestro mar privilegiado, y también por el decidido aporte de la Corporación de Fomento. Esta institución, que tanto ha significado en el brillante desenvolvimiento industrial del país en los últimos 25 años, colabora eficazmente proporcionando medios económicos y también una valiosa asesoría técnica.

Grandes utilidades por producción y exportación de harina y aceite de pescado dejan las empresas pesqueras.

**LA PESCA: Una actividad de privilegio. Pocos Impuestos.**

El mar que baña nuestras costas, tiene características privilegiadas para la industria pesquera. No sólo por su extensión, sino por la Corriente de Humboldt, que le favorece enormemente haciendo que afluyan hacia nuestro litoral varias cantidades y calidades de peces.

Comprendiendo los beneficios que una industria de esta naturaleza puede significar para el desarrollo económico del país, el Gobierno la ha hecho su industria regalona, pues le concede un trato de privilegio excepcional. Por ejemplo: la importación de maquinarias, materias primas y elementos de trabajo está liberada de derechos e impuestos de internación. Todas las industrias, de cualquiera naturaleza que sean, que existan o que se instalen en los Departamentos de Iquique y Pisagua, gozan durante 15 años —desde el 1.o de enero de 1959 hasta el 1.o de enero de 1974—, de una rebaja del 90 por ciento del Impuesto a la Renta que afecta a las utilidades y de las contribuciones de bienes raíces de los inmuebles destinados a la industria. Las construcciones están exentas de todo tributo. Hay grandes facilidades para importar y exportar. Se otorgan importantes créditos de fomento industrial. Como puede verse por esta esquemática relación de los beneficios estatales, no cabe la menor duda de que la Industria Pesquera Nacional está cimentada sobre bases muy sólidas.

Prensa a doble tornillo, cámara de prensa y encranajes de acero resistentes a desgastes de la Empresa Pesquera Austral.

**LA INDUSTRIA DE LA PESCA DARA MUCHOS MILLONES DE DOLARES EN DIVISAS**

Pero si la realidad es brillante **¿cómo será de fabuloso el futuro si consideramos que el mercado mundial presenta cada día nuevos y mejores horizontes?** Para dar testimonio de nuestro aserto, incluimos algunas cifras:

**EXPORTACIONES DE HARINA DE PESCADO (CHILE)**

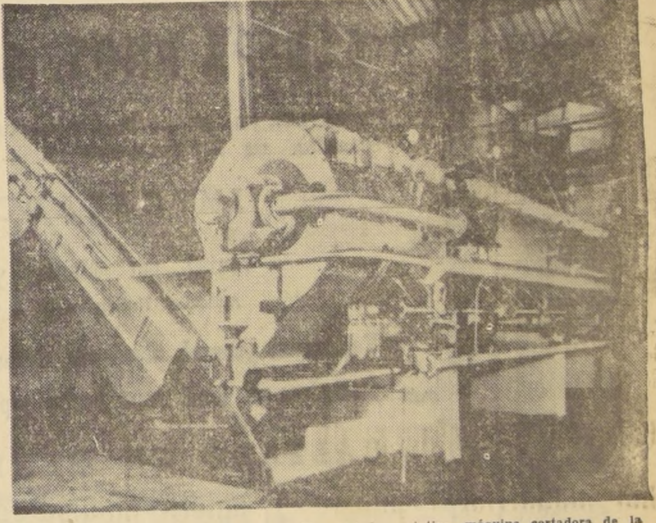
| Año | Toneladas |
|---|---|
| 1962 .. .. .. .. .. .. .. | 95.000 |
| 1963 .. .. .. .. .. .. .. | 300.000 |
| 1964 .. .. .. .. .. .. .. | 450.000 |
| 1065 .. .. .. .. .. .. .. | 600.000 |

Esto significa que en 1963, hará un retorno en divisas que alcanzarán a la suma de US$ 40.000.000. Y para el año 1965, se calcula que el retorno de divisas llegará a la cifra de US$ 60.000.000.— (SESENTA MILLONES DE DOLARES), y en 1967 entre 80 y 90 MILLONES DE DOLARES. De acuerdo a estas cifras, resultará —a muy corto plazo— que la Industria Pesquera Nacional proporcionará al país una cantidad de divisas tan importante, que se constituirá en la segunda fuente de ingresos, después del cobre, y antes que el salitre, los productos industriales en general y los productos agropecuarios.

**HARINA DE PESCADO EN LA ALIMENTACION DEL HOMBRE**

El mercado de la harina de pescado se amplía cada vez más. En la actualidad se han probado con singular éxito las galletas elaboradas a base de harina de pescado. En diversas encuestas de sabor, se llegó a la conclusión de que los expertos no pudieron diferenciar las galletas de harina de pescado de las otras galletas normales. El gusto del pescado desaparece por completo. Esto ha movido a hacer interesantes pruebas para incorporar la harina de pescado al pan, y aún se ha llegado a elaborar fideos y salchichas a base de esta harina. Ello ha determinado un extraordinario aporte a la nutrición, pues es bien sabido que la harina de pescado contiene en alto grado proteínas que reclama la salud del hombre en el mundo entero.

**Esta es una confirmación más de que el mercado de la harina de pescado está creciendo más y más.**



**Cocinador indirector con colador a tornillo, colador rotativo, máquina cortadora de la Empresa Pesquera Austral S. A.**

**LA EMPRESA PESQUERA AUSTRAL**

Entre las pujantes empresas industriales que trabajan nuestro pescado, está la Empresa Pesquera Austral.

La Empresa Pesquera Austral inaugurará su nueva Planta de Iquique en este mes, aún cuando en la actualidad está operando ya con excelentes resultados. Dispone de cinco embarcaciones, que suman en total 460 toneladas. En el año próximo se incorporará una nueva planta para la explotación de camarones y langostinos de exportación en su Planta Sur de Dichato, y que constituyen hoy uno de los platos favoritos de los hogares norteamericanos.

La "explosión" pesquera chilena, como han llamado en el extranjero al nacimiento de nuestra industria, marcha a pasos agigantados hacia un futuro promisorio, lleno de las más insospechadas perspectivas de éxito. A las condiciones naturales, que son privilegiadas, hay que añadir el empuje de los hombres de empresa que tuvieron la visión de capitalizar esta riqueza nacional, y, junto a ellos, al Gobierno y a la CORFO, y, codo a codo, luchando con admirable tesón y etrega, el contingente humano de los trabajadores chilenos. Todos ellos, con el aporte de miles y miles de pequeños accionistas que han depositado su fe en el constante crecimiento de Chile, harán de esta industria una actividad de resonancia mundial. Nuestro país está avanzando velozmente y, muy pronto, ocupará uno de los lugares de privilegio entre las naciones productoras de pescado en el mundo entero.

## Una Economía... (De la página 29)

destinar fondos para la solución del problema habitacional, la Junta construye ella misma, y además, por intermedio de la CORVI, gran cantidad de viviendas de diferente calidad, destinándose a este fin las siguientes sumas:

| | | |
|---|---|---|
| AÑO 1960 .. .. .. | E° | 438.741,00 |
| AÑO 1961 .. .. .. | E° | 821.259,00 |
| AÑO 1962 .. .. .. | E° | 100.000,00 |
| TOTAL | E° | 1.360.000,00 |

**URBANIZACION**

La Junta ha asignado prioridad a las obras de alcantarillado y agua potable, destinando los fondos que le han sido solicitados por la Dirección de Obras Sanitarias.

Las Inversiones correspondientes a este rubro son las siguientes:

| | | |
|---|---|---|
| 1) Obras Sanitarias . . . . | E° | 725 604.00 |
| 2) Electrificación Pob. . . . | | 305.339,47 |
| 3) Red de calzada Pob. . . | | 362.256.50 |
| 4) Compra y Permuta Ter.. | | 16.499.40 |
| 5) Varios y Urbanizac. . | | 108.956,90 |
| 6) Of. Plano Regulador . . | | 84.050,00 |
| TOTAL: . . . . . . . . | E° | 1.602.706,27 |

**ELECTRIFICACION**

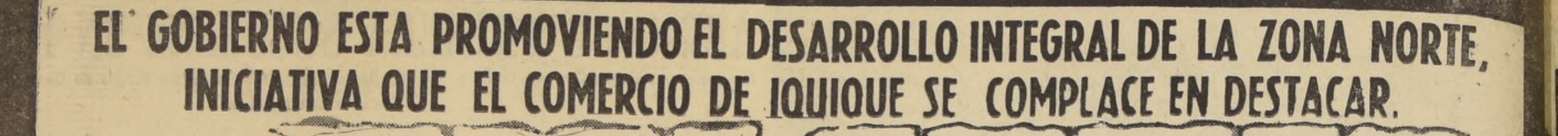
Siendo aspiración de la Junta promover la industrialización de tipo fundamental de Arica, el desarrollo integral de sus recursos industriales, agrícolas, mineros, celebró con la ENDESA un Convenio de financiamiento para la instalación de una Planta Hidroeléctrica en base al aprovechamiento del Lauca en las zonas de Portezuelo de Chapiquiña, la que rendirá aproximadamente 22.000 KW-h, siendo su costo de E° 8 000.000, para lo cual destina el diez por ciento de sus ingresos anuales. Hasta la fecha se han entregado a la ENDESA los siguientes aportes:

| | | |
|---|---|---|
| AÑO 1960 .. .. .. .. .. .. .. | E° | 327.991,00 |
| AÑO 1961 .. .. .. .. .. .. .. | | 500.000,00 |
| AÑO 1962 .. .. .. .. .. .. .. | | 809.540 00 |
| AÑO 1963 .. .. .. .. .. .. .. | | 150.000,00 |
| TOTAL .. ... ... ... ... | E° | 1.787.531,00 |

**CONSTRUCCIONES DIVERSAS**

Las obras más importantes en construcción o terminadas en el curso del año, fueron las siguientes:

| | | |
|---|---|---|
| 1) Construcción Matadero Municipal ... ... ... | E° | 250.494,92 |
| 2) Ampliación Estadio ... | | 706.782,56 |
| 3) Construcción Esc. San José .. .. .. .. .. .. .. | | 142.895,44 |
| 4) Galpones U. de Chile . | | 107.602,59 |
| 5) Obras Menores .. .. .. | | 377.811,44 |
| 6) Balneario La Lisera . | | 294.942,50 |
| 7) Parque Juan Noé .. .. | | 399.245,41 |
| 8) Vivero Plantas y Arborización ciudad .. .. | | 250.595,82 |
| 9) Pueblos del Interior (Programa) .. .. .. .. | | 138.230.24 |
| 10) Construcción Nuevo Casino ... ... ... ... .. | | 966.083,09 |
| 11) Cruz Roja ... ... ... | | 40.643,02 |
| 12) Estadio de la Liga de Empleados ... .. ... .. | | 160.000,00 |
| 13) Obras en vía de ejecución ... ... ... ... .. | | 150.000,00 |
| TOTAL .. ... ... ... | E° | 3.985.327,03 |




**ROSSI, SFRASANI Y CIA.**

VIVAR 766 — CASILLA 97 — FONO 467
DIRECCION TELEGRAFICA "ROSSANI"
—IQUIQUE—

MENAJES E IMPORTACIONES

**ALMACENES GIMENEZ**

VIVAR 829/841 — TELEFONO 396 — CASILLA 149
IQUIQUE — CHILE

ISMAEL Y BENJAMIN GIMENEZ Y CIA. LTDA.

Ropa Hecha y Tienda en General

**CANEPA HNOS. & CIA.**

TARAPACA 816 - 820 — Direc. Teleg. "CANEPANOS"
CASILLA 129 — TELEFONO 526 — IQUIQUE

IMPORTADORES

Ventas por Mayor y Menor
Artículos Nacionales y Extranjeros.

**Tejidos en general, algodones, sedas y lanas**
Casimires de lana, ropa hecha y paquetería

CALZADO EN GENERAL

**NICOLAS GIAMMARINO Z.**

VIVAR 737 - FONO 758 - IQUIQUE

DISTRIBUIDOR:
- KODAK
- PHILIPS
- DISCOS
- ARTICULOS
- PLASTICOS

**CASA "CONDELL"**

SACCO, BALDASSANO Y CIA.
EN LIQUIDACION
IQUIQUE

**EL PALACIO DE LAS CAMISAS**
**Casa Especialista en Artículos para Todos los Deportes.**

CASILLA 120 — TELEFONO 12
VIVAR 683 - 685

**CASA MALAGARRIGA**

CASILLA 100 — FONO 222 — VIVAR 632
IQUIQUE

Oscar Malagarriga y Cía.

Zapatería en General

CUARTA SECCION

# LA NACION

— SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE 1963

TIEMPO PARA SANTIAGO: Nuboso, con precipitaciones en la noche y parte de la mañana.
TEMPERATURA DE AYER: Máxima, 24,5 grados, a las 12 horas. Mínima, 13,1 grados, a las 4,30 horas.

*Expresión Unánime:*

# Jefes de Partidos Políticos Aplauden las Declaraciones de S. E.

## HUBO SATISFACCION POR LA FORMA CLARA EN QUE EL JEFE DEL ESTADO DEMOSTRO LA IMPOSIBILIDAD DE SU REELECCION.



Senador Francisco Bulnes



Diputado Renán Fuentealba



Raúl Rettig



Senador Sergio Sepúlveda

Con general beneplácito fueron recibidas en todas las esferas políticas, incluso en las de oposición, las declaraciones formuladas a la periodista de LA NACION, Carmen Merino, por el Presidente de la República, en entrevista exclusiva solicitada por la reportera con motivo de cumplirse el quinto aniversario de la ascensión al Mando del Excmo señor Alessandri.

En esa entrevista, publicada en nuestra edición de ayer, el Jefe del Estado insiste una vez más en que "es un hecho absolutamente imposible que se pueda hacer una Reforma Constitucional que permita mi reelección". Señaló también absoluta imposibilidad de un plebiscito sobre esta materia, y siempre dentro de los términos constitucionales descartó otros procedimientos, sobre los cuales se ha especulado últimamente, como sería una renuncia a su actual Mandato.

El primer Mandatario demostró irredargüiblemente que dentro de la Constitución no hay camino posible para una reelección, considerando que los partidos políticos están doctrinariamente en contra.

LA NACION realizó ayer una rápida encuesta entre los presidendes de partidos políticos. Entrevistamos a los señores Francisco Bulnes Sanfuentes, Sergio Sepúlveda Garcés, Raúl Rettig y Renán Fuentealba, presidentes de los Partidos Conservador, Liberal, Radical y Demócrata Cristiano, respectivamente. No nos fue posible ubicar a los jefes de los Partidos Comunista y Socialista que, según se informó, se encuentran fuera de Santiago.

Los presidentes de las colectividades políticas señaladas opinaron en la siguiente forma sobre las declaraciones del Jefe del Estado:

Francisco Bulnes Sanfuentes: "Encuentro muy importantes las declaraciones formuladas a LA NACION por Su Excelencia el Presidente de la República. Y, al mismo tiempo, muy satisfactorias, sobre todo para nosotros, porque confirman lo que hemos sostenido en la renuncia de la Mesa Directiva del Partido Conservador. El Excelentísimo señor Alessandri no sólo no acepta una reelección, sino que demuestra que es imposible reunir la mayoría necesaria para una reforma constitucional de esta especie. Esperamos que con esta declaración deje de propagarse la idea de su reelección, que está provocando confusionismo en el proceso electoral".

Sergio Sepúlveda Garcés: "Me parece que las declaraciones de Su Excelencia no hacen sino confirmar en forma que no puede significar para el país sino que, más que su resolución definitiva de no aceptar en ningún caso que se use su nombre para hablar de una posible reelección, la más autorizada demostración de que tal iniciativa es absolutamente imposible. En consecuencia, todo lo que se ha hecho sólo ha perjudicado, en términos difíciles de medir, a la democracia chilena.

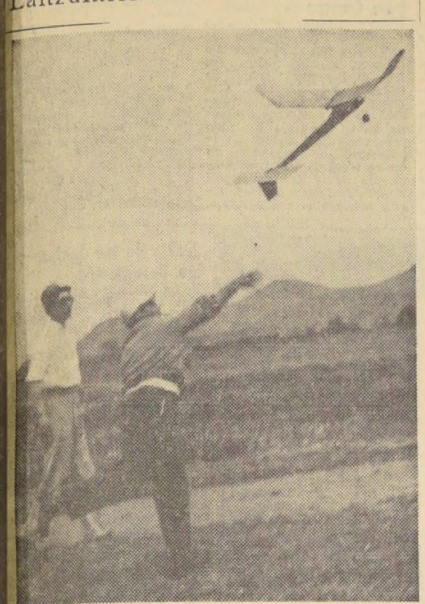
"Pienso que después de las palabras del Presidente de la República, nadie puede sentirse autorizado, de buena fe, para perseverar en una iniciativa que el Excmo. señor Alessandri rechaza, que es virtualmente imposible y que atenta contra los más sagrados intereses del país".

Raúl Rettig: "Para nosotros, la declaración es muy satisfactoria, pues contribuye a deshacer una serie de suposiciones con las que se ha especulado en los últimos meses. Es especialmento digno de destacarse el hecho de que el Presidente de la República haya demostrado la imposibilidad de llevar adelante la iniciativa. Además, me parece muy interesante la posición del Excmo. señor Alessandri de no enviar al Congreso las reformas constitucionales, si estima que van a interferir en el proceso electoral".

Renán Fuentealba: "Aunque nosotros no hemos estado preocupados de este problema, porque se ha suscitado entre

(PASA A LA PAGINA 38)

## Lanzamiento de un aeromodelo



EN LA BASE AEREA DE COLINA finalizan hoy las pruebas de aeromodelismo del VI Campeonato Nacional organizado por el Club de Aeromodelos de Chile, que cuenta con la cooperación de la Dirección de Aeronáutica de la FACH. En el grabado puede verse a uno de los concursantes en el momento que lanza al espacio uno de los aeromodelos que compiten. Las pruebas de hoy permitirán clasificar a los ganadores, que recibirán valiosos premios donados por las empresas de aviación y casas importadoras de la capital.

## El Ministro del Interior viajará a Palena el 25

El Ministro del Interior, Dr. Sótero del Río, viajará a Palena el 25 de noviembre con motivo de la inauguración del hospital construido en esa zona con aportes de esa Secretaría de Estado. El anuncio del viaje lo hizo el Ministro Del Río al abandonar su despacho luego de una reunión con el coronel Tomás Opazo, miembro de la Comisión de Límites enviado a la zona de Futaleufú a raíz de supuestos incidentes fronterizos.

Asistieron a dicha reunión, además, el Subsecretario de la Cartera, Jaime Silva, y el general Director de Carabineros, Arturo Queirolo.

El Ministro Del Río dijo que si el tiempo y las condiciones climáticas lo permiten, podría alcanzar hasta Valle Hondo.

La reunión realizada en el despacho del Ministro del Interior tuvo por objeto considerar algunos detalles del informe del coronel Opazo respecto a su misión en Futaleufú.

Según la versión del general Queirolo, también se trató sobre la posibilidad de aumentar la dotación de carabineros en todo el país.

# Gobierno mantendrá medidas para evitar especulación con la carne

### DECLARACION ENTREGO LA SUBSECRETARIA DE ECONOMIA AL RESPECTO.

La Subsecretaría de Economía entregó ayer una declaración, en la cual rectifica una serie de aseveraciones formuladas en la prensa por el Sindicato General de Dueños de Carnicerías de Santiago.

El texto de dicha declaración es el siguiente:

Se ha impuesto esta Subsecretaría de la inusitada declaración aparecida en los diarios del día 1.o de noviembre, formulada por el Sindicato General de Dueños de Carnicerías de Santiago. En ella se afirma que el decreto de fijación de precio de la carne impide que éste producto se expenda más barato al público. Se dice que ECA no está atendiendo debidamente el abastecimiento suplementario con carne faenada y se califica el decreto de fijación de precios de inconsulto, absurdo e ilegal.

Aunque podría parecer innecesario que esta Subsecretaría se hiciera cargo de tan inexactas afirmaciones, lo hace para evitar que el consumidor sea inducido a error por ellas. Bien ha podido apreciar el público las ventajas de las medidas adoptadas por el Supremo Gobierno para normalizar, dentro de condiciones climáticas y de abastecimientos excepcionalmente difíciles, el mercado de la carne. Primero se organizó una cadena de carnicerías a través de ECA, llamándose a las demás carnicerías a colaborar en la tarea de evitar precios abusivos. Ante la persistencia con que algunos grupos mantuvieron su política de aprovechar la situación de escasez de ganado en pie para subir arbitrariamente los precios, fue necesario fijarlos para algunos tipos de carne. Los resultados favorables están a la vista. El precio oficial —no está de más recordarlo— es precio **máximo** y no **único**, de modo que, a medida que aumenta la natural afluencia de ganado a matadero y se regulariza el paso del ganado argentino por los boquetes cordilleranos, bien puede producirse una baja en los diferentes niveles de precios que inciden en el precio de la carne al público, sin que se comprenda por qué un precio máximo, que tiene por exclusivo objeto evitar especulaciones y abusos odiosos frente al público, pueda ser óbice para ello.

La afirmación de que el decreto de fijación de precios es absurdo, inconsulto e ilegal no merece mayor atención. Basta con destacar que dicha orden emanada de la autoridad se ajusta rigurosamente a las normas legales y reglamentarias vigentes, y como tal fue debidamente cursado por la Contraloría General de la República, único organismo dentro de nuestra estructura jurídica llamado a pronunciarse sobre la legalidad de los actos de autoridad.

Por otra parte, ECA está cumpliendo perfectamente con la tarea que se le encomendado, y que consiste en llenar el vacío momentáneo que se produjo en la afluencia de ganado en pie —y que ya está normalizándose— mediante la comercialización de la cantidad de carne importada necesaria.

Es comprensible que la disminución de la matanza durante este período transitorio afecte a diversos sectores que intervienen en la comercialización de la carne, pero ello no justifica afirmaciones como las hechas por el Sindicato General de Dueños de Carnicerías de Santiago.

Las oportunas medidas tomadas por la autoridad han tenido por objeto —y lo han conseguido— mantener el abastecimiento en términos razonables para los diversos sectores interesados, y ellas se mantendrán sin variación mientras sean necesarias.

# LA REFORMA AGRARIA SATISFARA NECESIDADES AGRICOLAS DEL PAIS

### Dijo el Ministro Ruy Barbosa, en Exposición de San Fernando.

"En cada chileno hay una tradición agrícola, pero, a veces, con propósitos intencionados se pretende presentar a la agricultura y a sus personeros en oposición a los intereses generales del país o como malos empresarios, que no trabajan en debida forma sus tierras. Nada hay más lejos de la realidad. Bien sabemos cómo esta agricultura ha prosperado y cuánto han conseguido —en el orden técnico— los organismos de los agricultores y el Ministerio de Agricultura. Es necesario que no se siga midiendo la capacidad de los agricultores por la vara minimizada de los malos elementos, que, por lo demás, son comunes a todas las actividades del país", dijo en una parte de su discurso el Ministro del ramo, Ruy Barbosa, al inaugurar ayer, al mediodía, la Exposición Ganadera de San Fernando.

El medular discurso del Ministro Barbosa constituyó una enérgica defensa de la labor del Presidente Alessandri en favor de la agricultura y de todas las actividades creadoras del país, de extremo a extremo del territorio. En un orden de consideraciones generales, dijo que "las realizaciones que el Gobierno ha llevado a cabo en todo el país en materia de caminos, construcción de viviendas, ampliación e instalación de nuevas industrias, el innegable progreso pesquero, todas ellas son de tal magnitud y tan evidentes que pueden verse a lo largo de toda nuestra patria y nadie podría negarlas".

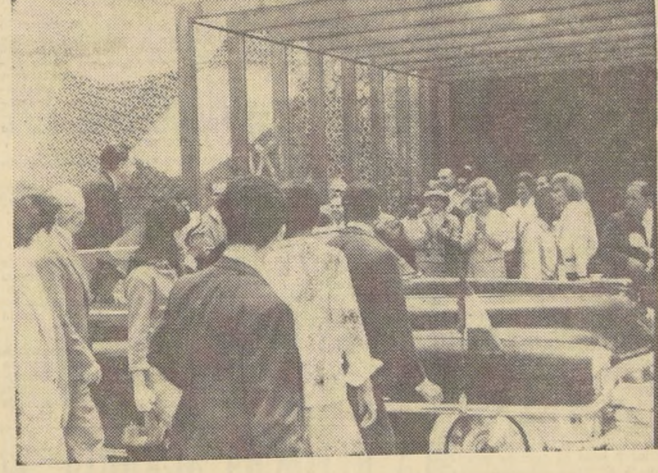
**PROGRESO**

Agregó: "El país marcha firmemente por una senda de progreso. Estoy seguro que ustedes comparten esta opinión, porque como agricultores están acostumbrados a ver la realidad y no las deformaciones con que ésta suele ser presentada. El país tiene también esa certidumbre y demuestra su confianza en el aumento —por ejemplo— de los depósitos de ahorro, manifestación de que todos los sectores confían en días mejores y aprecian la dirección impresa a la actividad nacional".

El Ministro Barbosa resumió en forma magistral la enorme obra realizada por este Gobierno en favor de la

(PASA A LA PAGINA 38)

## Belaúnde visita Pabellón chileno



El Pabellón Chileno de la Feria Internacional de Lima, que muestra el empuje y el avance de nuestra industria, ha sido visitado por miles de personas y por las altas autoridades y personeros, tanto de la actividad pública como privada del Perú. En el grabado, el Presidente del Perú, Fernando Belaúnde Terry, llega en el auto presidencial, acompañado de sus edecanes, al Pabellón Chileno. Numeroso público salió a recibirlo, encabezado por la esposa del Embajador de Chile en ese país, Olivia Grez de Errázuriz.

# Títulos universitarios deben ser otorgados bajo tuición del Estado

### Rector de la U. de Chile, Eugenio González, analiza creación de la Universidad del Norte.

El Rector de la Universidad de Chile, Eugenio González Rojas, y el Secretario General de la misma, Alvaro Bunster, entregaron ayer una declaración, en la cual fijan su posición como altos mandatarios de nuestra universidad central, en relación con el proyecto de creación de la Universidad del Norte, presentado como indicación en el Senado.

El texto completo de la declaración es el siguiente:

"Ha sido presentada en el H. Senado, como indicación al proyecto de ley que reajusta las remuneraciones del personal universitario, la siguiente:

"Las Escuelas Universitarias que actualmente funcionan en Antofagasta, dependientes de la Universidad Católica de Valparaíso, constituirán una Universidad particular, reconocida por el Estado, que se denominará Universidad del Norte, la cual gozará de los derechos y prerrogativas que tienen actualmente las Universidades a que se refieren los artículos 67 y 68 del Decreto con Fuerza de Ley N.o 280, de 1931, sin que rija para este efecto lo dispuesto en el artículo 64 del mencionado texto legal. Los derechos y beneficios que leyes generales o especiales hayan establecido en favor de las mencionadas Escuelas Universitarias se entenderán instituidos en favor de la Universidad del Norte, quedando facultada la Universidad Católica de Valparaíso para organizar jurídicamente la Universidad del Norte."

El Estatuto Orgánico de la Enseñanza Universitaria en vigencia dispone, en su artículo 64, que "la creación y funcionamiento de toda nueva institución docente particular de enseñanza superior, que se cree con posterioridad a esta ley, destinada a preparar alumnos para rendir exámenes que conduzcan a la obtención de grados y títulos de los que otorga la Universidad de Chile, necesitará autorización del Supremo Gobierno, previo informe del Consejo Universitario. Ninguna institución que carezca de esta autorización podrá designar con el nombre de Universidad a sus establecimientos de enseñanza".

Al establecerse en la Ley las condiciones que debe reunir una institución docente para ser considerada Universidad, se procedió de acuerdo con necesidades sociales y tradiciones culturales de imperativa vigencia en la educación superior. La existencia de cursos y aun de escuelas correspondientes a diversos grados y formas del sistema educacional —algunas de las cuales pueden llegar a tener, o ya tienen, cierto carácter universitario— no sería fundamento valedero para designar con el nombre de Universidad a la simple organización administrativa en que ellos funcionan. Porque —superfluo parece reiterarlo— una Universidad es otra cosa más significativa y trascedente: es un organismo cultural con sentido propio, responsable de iniciativas y tareas que sólo pueden cumplirse en el plano de excelencia intelectual y moral que le corresponde.

Nuestra tradición nacional ha sido consecuente con tal principio y es motivo de orgullo para nuestro país el hecho de que nuestra educación superior —desde sus orígenes institucionales— haya tenido caracteres de ejemplar seriedad académica. Fundada la Universidad de Chile, le correspondieron como funciones específicas —aparte la función directora de toda la enseñanza pública que al comienzo tuvo— el cultivo superior de las ciencias, las artes y las letras, y la preparación para el ejercicio de las carreras liberales. Más tarde se constituyeron, persiguiendo similares objetivos, instituciones privadas, pero éstas sólo obtuvieron el reconocimiento oficial después de haber alcanzado un prestigio auténtico —no el aparente que resulta de una sistemática publicidad— debido a la satisfactoria calidad de su enseñanza científica y profesional, comprobada a lo largo de años por la Universidad de

(PASA A LA PAGINA 38)

## Reina de la Exposición

LUZ MARIA GILBERT SALINAS, fiel exponente de la belleza y simpatía de nuestras mujeres, fue elegida Reina de la Primera Feria Internacional de Santiago, que organizó la Sociedad Nacional de Agricultura. La soberana cuenta con 18 años y fue presentada por el stand de plásticos Reifox. Su elección fue unánime por el jurado compuesto por representantes de la SNA, Automóvil Club, Storadt Publicidad, Barbara Lee y Arquitectos que tuvieron a su cargo la construcción del Parque Cerrillos. En carácter de damas de honor, fueron elegidas Teresita Hitschfeld, Cecilia Brañas y María Eugenia López. Ejecutivos de la Sociedad Nacional de Agricultura y otros personeros agasajaron a la simpática Luz María y a las integrantes de su corte de honor con un coctel en el casino del Parque, y le hicieron entrega de los regalos que donaron diferentes firmas comerciales que exponen en el recinto de la exposición.

# REBELDES ASESINARON AL PRESIDENTE NGO DINH DIEN DE VIETNAM

### Jefes revolucionarios anunciaron que lucharán contra los comunistas del Viet Cong, junto a los asesores militares de Estados Unidos.

SAIGON, 2 (UPI). — Por Neil Sheehan.— El Presidente derrocado Ngo Dinh Diem y su hermano Nhu fueron asesinados esta mañana por soldados rebeldes cuando eran transportados a una jefatura militar en Saigón en un vehículo blindado, según dijeron fuentes militares responsables.

Los informantes dijeron que Diem y Nhu habían sido capturados cuando se asilaron en una pequeña iglesia del suburbio chino de Cholon, en la capital. Se cree que los dos hermanos escaparon del sitiado palacio presidencial, antes de que rompiera el alba, utilizando un túnel subterráneo secreto. Esto debió ocurrir poco antes de que los marinos tomaran el palacio.

Se dijo asimismo que el jefe de la rebelión recibió información por la mañana, ya tarde, en el sentido de que Diem había estado en una iglesia de Cholon. Sin saber que Nhu lo acompañaba, los líderes del movimiento enviaron vehículos blindados para transporte de tropas al lugar referido, junto con una compañía.

(Con anterioridad, la radio de Saigón había dicho que los hermanos se habían suicidado, tras su captura a raíz de la rebelión militar que depuso su Gobierno. La radio está controlada por el Comité Revolucionario triunfante.)

Se dijo que las tropas hallaron a Diem y Nhu, sentados en la iglesia, y les ordenaron que tomaran uno de

(PASA A LA PAGINA 48).

## Manifestación a S.E. al cumplir cinco años de Gobierno

Con motivo de cumplirse hoy cinco años desde que el Presidente Jorge Alessandri asumió el mando supremo de la nación, los miembros de su Gabinete le ofrecerán un almuerzo privado.

La manifestación se realizará en la chacra que el Ministro de Defensa, Carlos Vial Infante, posee en los alrededores de la capital.

## HOY SERA EL MATRIMONIO DE COSMONAUTAS

MOSCU, 2 (UPI).— Los cosmonautas soviéticos Valentina Tereshkova y Andrian Nikolayev, que en el mes de junio último se siguieron a poca distancia en sus vuelos orbitales alrededor de la Tierra, contraerán matrimonio mañana, según se anunció oficialmente.

La ceremonia civil tendrá lugar a las ocho de la mañana en el Palacio de los Casamientos, que fue otrora una mansión zarista y que es utilizado por los rusos ateos que no quieren contraer enlace en ceremonia religiosa.

Entre los 350 invitados figuran el Primer Ministro, Nikita Khrushchev, quien luego ofrecerá a los recién casados una recepción en el edificio destinado habitualmente a dar la bienvenida oficial a estadistas y diplomáticos extranjeros.

Se estima que los dos actos serán transmitidos por televisión a todo el país.

Valentina tiene 26 años y conoció a Nikolayev cuando ambos recibían instrucción para los vuelos espaciales. Antes de convertirse en la primera cosmonauta del mundo, trabajaba en una fábrica de tejidos.

## ALUD SEPULTO A 4 PERSONAS

BOGOTA, 2 (UPI).— Cuatro personas fueron sepultadas por un alud de tierra en la carretera entre Ibague y Manizales, en los departamentos Delitolima y Caldas, en el suroeste del país.

Informes oficiales indican que el alud se desprendió como consecuencia de las fuertes lluvias que están azotando a la región.

Las víctimas, envueltas en el montón de tierra, fueron lanzadas a un abismo y las autoridades están haciendo esfuerzos para rescatar los cadáveres.

Se informó que otras cuatro personas quedaron heridas de consideración. El alud se presentó cuando los pasajeros de un autobús se disponían abordar otro vehículo, en el lugar de la vía, afectado por los deslizamientos.

Se desconocen los nombres de las víctimas.

## Gerente de Clairol



Procedente de Lima, arribó ayer a esta capital, vía El Interamericano, de Panagra, Fred W. Nelson, gerente para América Latina de la firma "Clairol", que elabora diversos productos de belleza. En Santiago tomará contacto con diversas personalidades de la banca y el comercio, con el fin de finiquitar varios convenios comerciales.

# Problemas de la subalimentación se estudiarán en Jornadas Agronómicas

**El Ministro de Agricultura inaugura mañana el torneo.**

Mañana serán inauguradas en nuestra capital las XIV Jornadas Agronómicas que este año adquirirán relieves especiales toda vez que el torneo —que anualmente patrocina la Sociedad Agronómica de Chile — constituirá un aporte de los profesionales chilenos a la Campaña Mundial contra el Hambre, que auspicia la FAO, dentro de un programa mundial de actividades.

Participarán en este torneo profesionales de las más diversas especialidades en estas disciplinas, que enfocarán sus trabajos a cuatro temas principales: Aporte de la Agricultura Chilena a la Campaña Mundial Contra el Hambre; La Semilla, Base de la Agricultura Moderna; La Conservación de los Recursos Natúrales y su Influencia en la Vida Humana y El Mar y sus Posibilidades en la Alimentación en Chile.

Se ha buscado de esta manera vincular a todos los especialistas al desarrollo económico general que es, a la postre, la única solución para los problemas de la subalimentación y desnutrición que afectan a más de la mitad de la población del mundo.

**EL PROGRAMA**

El programa de las Jornadas es el siguiente:

LUNES 4.—Inscripción de delegados en Huérfanos 1117, oficina 1004; de 9 a 12 horas. Reunión Plenaria Preparatoria y Constitución de las Comisiones de Trabajo, Salón de Honor de la Universidad Católica de 15 a 18 horas. El acto solemne inaugural se efectuará a las 19 horas en el Salón de Honor de la casa central de la Universidad de Chile donde harán uso de la palabra el Presidente de la Sociedad, Miguel Dagnino MacDonald; el Ministro de Agricultura, Ruy Barbosa; el Director General Adjunto de la FAO para América Latina, Hernán Santa Cruz; y el presidente del Comité Organizador de las Jornadas, Osvaldo Alvarez Suárez.

En esta misma oportunidad se hará entrega de los premios a los trabajos presentados a las XIII Jornadas Agronómicas realizadas en Los Angeles en 1962.

**COMISIONES**

MARTES 5.— 9 a 12 horas y 15 a 18 horas: Trabajos de Comisiones; a las 18.30 horas, Conferencia.

MIERCOLES 6.— 9 a 12 horas y de 15 a 18 horas: Trabajo de Comisiones; 19 horas, Coctel ofrecido por la Sociedad Agronómica a los participantes a las Jornadas.

JUEVES 7.— 9 a 12 horas, Foro sobre Pesca en Chile, cuyo relator será el Ingeniero Agrónomo, Fernando Mujica Richatt; 15 a 18 horas: Trabajo de Comisiones y 19 horas, Conferencia.

VIERNES 8.— 9 a 12 horas, Sesión Plenaria de las Jornadas; 13 horas, almuerzo en Pirque, en el Fundo de la Escuela de Agronomía de la Universidad Católica.

La Sesión de Clausura de las XIV Jornadas se efectuará el mismo día viernes, a las 17 horas.

# Sesenta cirujanos chilenos efectuaron Simposio en Arica

Finalizaron con éxito las jornadas de estudios realizadas en la ciudad de Arica por la filial chilena de la "American College of Surgeons", entidad norteamericana con 50 años de labor al servicio de la cirugía mundial.

Alrededor de 60 médicos durante tres días intercambiaron sus experiencias y debatieron los últimos adelantos en materia de cirugía. A las sesiones asistieron médicos de Perú y de Bolivia, interesados en captar las novedades propias de su profesión. Dos de las sesiones más concurridas se efectuaron en la ciudad de Tacna.

Al término de este Simposio, cuyo tema principal versó sobre "Emergencias en "Cirugía del Tórax y del Abdomen", se realizó la asamblea anual para constituir el directorio del período 1963-1964. Quedó formado por los siguientes profesionales: presidente, Eliseo Otaiza Molina; vicepresidente, Leonidas Aguirre Mac Kay; secretario-tesorero, Alejandro Larach; y consejeros, Adolfo Escobar Pacheco, Pedro Uribe y Ruperto Vargas Molinare.

Este es el octavo Simposio que realiza en nuestro país —todos en provincia— la filial chilena de la "American College of Surgeons", institución animada sólo por fines educativos y cuya acción se desarrolla hoy en 80 países.

# CON CARRERA DE MOTOS CLAUSURAN FERIA INTERNACIONAL DE SANTIAGO

**Notable éxito de la Sociedad Nacional de Agricultura.**

Esta noche se clausura oficialmente la Primera Feria Internacional de Santiago y 93a. Exposición de Animales organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura, que este año se han desarrollado con singular éxito en el Parque Cerrillos, en Maipú y que será en definitiva la sede oficial de las futuras exposiciones.

Desde el 19 de octubre en que fue inaugurada por el Presidente de la República, Ministros de Estado y otras altas autoridades del Gobierno y representantes de las diferentes actividades agropecuarias e industriales de Chile y América, la Feria Internacional ha sido visitada por cientos de miles de personas, tanto de Santiago como de provincias e inclusive turistas extranjeros, todos los cuales han coincidido en manifestar su satisfacción por la presentación de los numerosos stands, y por la organización dada al torneo.

Las delegaciones extranjeras, entre ellas, la argentina y brasileña, que trajeron hasta esta Feria muestras de los diferentes productos manufacturados en sus respectivos países, fueron unánimes en calificar a esta Exposición como extraordinaria y de vital importancia para el mejor conocimiento de las naciones latinoamericanas en cuanto se refiere a lo que producen, con vistas al intercambio comercial que deberá producirse luego, a través de la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio).

La atención del público se concentró ayer sábado en la inauguración de la Vigésima Exposición Canina Anual organizada por el Kennel Club de Santiago, certamen al cual se presentaron más de cuatrocientos perros de fina sangre, muchos de ellos importados por los socios de esta institución especialmente para esta exposición.

La exposición continuará hoy domingo desde las 9 horas y finalizará aproximadamente a las 17 horas.

**MOTO CROSS**

Inmediatamente después, en la pista central de la ciudadela de la Exposición se correrán las cinco últimas pruebas del Campeonato Nacional de Moto Cross, al término de la cual serán proclamados los campeones de Chile en este deporte correspondiente al presente año.

# JEFE DEL "SNS" ABORDARA EN ZONA SUR PROBLEMA DEL MENOR IRREGULAR

El Jefe de la Sección Menores en Situación Irregular del SNS, doctor Carlos Nassar, inicia el martes un viaje a la zona sur, para abordar con las autoridades locales el problema del menor irregular.

Visitará Talca, Parral, Chillán, Concepción, Lebu y Valdivia, y en cada ciudad se entrevistará con personeros de Salud y directivas de las Comisiones Provinciales de Protección de Menores.

En Parral se abocará a resolver el grave problema del Centro de Readaptación de Menores, que alberga pequeños en necesidad de protección con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Chillán estudiará la situación de 20 menores confiados al Hogar de Cristo, y la transformación de la Casa de Huérfanos del Hospital San Juan de Dios, en un establecimiento para menores, del SNS.

En Concepción recibirá el terreno cedido por la Universidad local, para la construcción de una Casa de Menores. En Lebu pondrá en marcha la Comisión Provincial de Protección de Menores, y en Valdivia promoverá diversas obras proteccionales, a través de la Comisión Provincial y el SNS.

## Seminario de Relaciones Públicas



Se puso término al Seminario Avanzado de Relaciones Públicas, organizado por ICREP, que estuvo a cargo del profesor Fernando Pereira Jiménez, quien aparece en el grabado, dictando una de sus clases, en las cuales participaron altos ejecutivos de empresas y organizaciones estatales y privadas.

# ICREP realizó un nuevo Seminario para Ejecutivos

**Actuó de relator el profesor Fernando Pereira.**

Recientemente se puso término a una Seminario de Relaciones Públicas organizado por ICREP, Instituto Chileno de Relaciones Públicas.

Actuó como relator el profesor de la Escuela de Ciencias Económicas y Administrativas, Fernando Pereira Jiménez, quien es actualmente el presidente de ICREP.

Los temas abordados fueron los siguientes: Evolución de las ciencias administrativas. La Opinión Pública. La Influencia de las Relaciones en la Opinión Pública. Análisis de las diversas funciones de una Oficina de Relaciones Públicas. Las comunicaciones masivas. El relacionador como conductor de empresas, y Principios Generales para el diagnóstico de la empresa.

Participaron en este seminario los señores:

Jorge Arriagada, Inspector de la Tesorería General de la República; Raúl Barbosa L., Director de "Boletín Policial"; Adriana Contreras, Secretaria General de SOCOSUR; Jorge Contreras A., Jefe de Créditos de la Farmacia Petrizzio; Comandante Héctor Estay R., Jefe de Prensa de la Dirección de Carabineros; Félix Guerrero P., del diario "El Mercurio"; Olof Johnson G., Relacionador Público de Williamson Balfour; Alvaro Lagos, Relacionador CORVI; Cristián Langevin, de Storand, Silva y Cía.; Santiago Martini, de la CORVI; Mercedes Montero, Asesor Jurídico en la ALALC; Carlos Muñoz M., de la CORVI; Fernando Olivos C., Jefe Departamento de Informaciones de Impuestos Internos; Sergio Prieto, Empresa Constructora DESCO; María E. Sanfuentes, de Turismo COCHA; Raúl Santa María, Jefe de Relaciones Públicas de la CORVI; Comandante Eduardo Sepúlveda M., Fuerza Aérea; José F. Sigui, Embajador del Salvador; Oscar Urzúa, Jefe de Informaciones del Servicio Médico Nacional de EE., y Nelson Wuth, de la Caja de EE. PP.

# EL 15 DE ESTE MES SERA INAUGURADA TERCERA FERIA NACIONAL DEL LIBRO

**Es organizada por la Cámara Nacional del Libro.**

La Feria Internacional del Pacífico, que reúne anualmente en Lima a los más destacados exponentes del desarrollo y progreso de los países del hemisferio sur, además de otras naciones, cuenta en esta oportunidad con la participación del libro chileno, que está presente en esa muestra a través de la Cámara Chilena del Libro. Esta es la primera vez que los editores nacionales concurren en forma colectiva a una muestra internacional, representando al 95 por ciento de la producción chilena del libro.

Además de estas actividades, la Cámara Chilena del Libro se encuentra dando término a los preparativos para la instalación de la Tercera Feria Nacional del Libro, la que evidenciará el progreso alcanzado por la industria editorial chilena y la extranjera con representación en nuestro país.

Como en anteriores oportunidades, dará especial realce a la Feria la participación personal de los escritores nacionales, quienes mantendrán una mesa redonda para dar a conocer sus proyectos y debatir sus inquietudes, como también para hacer un recuento de la labor realizada.

La Feria Nacional del Libro estará ubicada en la calle lateral sur de la Alameda Bernardo O'Higgins, entre las calles San Diego y Arturo Prat, frente a la Casa Central de la Universidad de Chile y será entregada al público el 15 de noviembre. Culminará con la entrega del Premio Mauricio Fabry, distinción con que la Cámara Chilena del Libro estimula a los autores noveles, ya que este premio le asegura al favorecido la impresión de su obra por editores nacionales.

## Poeta norteamericano leerá en Grupo Fuego

A las 19 horas de mañana, en la Sala Septiembre de la Universidad de Chile, Huérfanos 1117, el Grupo Fuego de la Poesía presentará al poeta norteamericano de paso en nuestro país, Luis García Mertens, quien dará en esta ocasión una lectura de sus poemas recientes, los cuales han sido traducidos al castellano por la poetisa chilena Luisa Johnson. Luis García Mertens pertenece a las últimas generaciones poéticas de San Francisco, y ha dirigido con Wefe Langhorst la revista Currents, de la Universidad de Berkeley. Recientemente y bajo los auspicios del Grupo Fuego y de la Universidad de Chile dio una conferencia sobre los poetas William Carlos Williams y Theodore Roethke, recientemente fallecidos

# ESTUDIOS PARA EL DESARROLLO DE LAS PROVINCIAS ACTIVA UNIVERSIDAD

Hoy, a las 11 horas, en el Círculo Español de Talca, se inaugurarán las Jornadas de Extensión Universitaria organizadas por la Universidad de Chile en colaboración con la CORFO, para orientar un programa de investigaciones y estudios que favorecen el desarrollo integral de las distintas regiones del país.

En el acto de hoy hablarán el Intendente de la provincia, José Escobar Puccio, y el Decano de Ciencias Pecuarias y Medicina Veterinaria, Ramón Rodríguez.

Las Jornadas se desarrollarán a tres niveles: el primero estará dedicado a estudiantes del segundo ciclo de la enseñanza media; el segundo, al público en general, y el tercero, a funcionarios y miembros de los Comités Provinciales de Desarrollo creados por el Ministerio de Economía.

# Obras Públicas

**TECNICO A PUERTO RICO.**— Mañana viaja a Puerto Rico el constructor civil del Departamento de Estudios de la Dirección de Vialidad, Juan Ibáñez, para especializarse en computaciones electrónicas y aerofotogramétricas. Su permanencia durará seis meses.

**PAVIMENTACION.**— 109 mil 231 escudos invertirá la Dirección de Pavimentación Urbana en diversos trabajos de las comunas de Coquimbo, San Fernando y Chanco.

Las obras corresponden a 3.050 metros cuadrados de calzada y 2.950 de acera en San Fernando; 1.628 de calzada y 2.528 de aceras en Coquimbo; y 2.363 de aceras en Chanco.

# TITULOS... (De la Pág. 37)

Chile como mandataria, para este efecto, del Estado.

Las Universidades particulares reconocidas por el Estado ha ido obteniendo en el curso de su desarrollo, en razón de su competencia docente y científica, nuevas prerrogativas en lo que a la organización de los estudios y al otorgamiento de grados se refiere. Sin embargo, la concesión de títulos habilitantes para el ejercicio de aquellas profesiones que, por sus alcances sociales, requieren especial idoneidad debe corresponder por entero al Estado, como representante del interés colectivo. Debe corresponderle también —y a ello se refiere fundamentalmente el artículo 64 del Estatuto Orgánico de la Enseñanza Universitaria— establecer las condiciones en que pueda autorizarse la constitución legal de una nueva Universidad. Así aconteció con la Universidad Austral de Chile.

Constituir una Universidad por virtud de una simple y circunstancial indicación a un proyecto de ley, sin el examen objetivo y serio de los establecimientos educacionales que se trate de elevar a tal rango, hecho por un órgano competente del Estado —sea éste, como ahora sucede, la Universidad de Chile u otro de la necesaria solvencia técnica y jerarquía moral que pudiera instituirse en el futuro— implicaría grave menoscabo de nuestra educación superior, cuyo destino y prestigio quedarían, en adelante, entregados a las contingencias y arbitrariedades de la vida política. La Universidad de Chile no pretende objetar, por cierto, la soberana facultad que la Constitución acuerda al Supremo Gobierno y al Parlamento Nacional, pero estima de su deber representar ante ellos y ante la opinión pública la absoluta inconveniencia de legislar, en materia que tanto afecta a nuestro progreso cultural, prescindiendo de las disposiciones del artículo 64 del Estatuto Orgánico de la Enseñanza Universitaria".

# JEFES DE... (De la Pág. 37)

algunos sectores del Frente Democrático y el señor Alessandri, debo dejar constancia del profundo respeto que me merece la opinión de Su Excelencia en cuanto a estimar que sería contrario a su respetabilidad personal el aceptar una reforma constitucional que debería ser aprobada por él, como Poder Ejecutivo, con el fin de propiciar o hacer posible su propia reelección.

"Creo que esta declaración del Presidente de la República va más allá de los marcos de lo estrictamente jurídico y envuelve un enfoque de la cuestión desde el punto de vista moral. Concuerdo con el Presidente Alessandri en que sería inmoral propiciar o aceptar cualquiera reforma en beneficio propio. Me parece muy digna su posición manifestada en el propósito de no aceptar modificaciones que afecten al estatuto vigente sobre las elecciones presidenciales, aunque yo personalmente soy partidario de que, en caso de no producirse mayoría absoluta, sea el pueblo mismo el que, en una segunda votación, elija entre los candidatos que hayan obtenido las dos más altas mayorías".

EN LA MONEDA.-

# 12 alumnos de Puerto Natales en Interior

**Agradecieron al Ministro Del Río la invitación para visitar Santiago.**

Doce alumnos de la Escuela Consolidada de Puerto Natales, de visita en Santiago desde el viernes, se entrevistaron con el Ministro del Interior, doctor Sótero del Río, para agradecerles la invitación que hizo posible el viaje del grupo a la capital. A cargo de la delegación vienen los profesores Bruno Canobra y Rosa Nubia Vargas. Los alumnos son: Margarita Ulloa Díaz y Silvia Abarzúa, de 4a. preparatoria y 11 años de edad; Luis Yáñez, Mirna Catepillán y Juan Arismendi, de 9, 12 y 13 años de edad, y de 5a. preparatoria; Héctor Almonacid y Julio Mansilla, de 12 y 14 años, y de 6a. preparatoria; María Antonieta Scott y Juana Rosa Pérez, de 12 y 13 años y 1er. año de humanidades; Aladino Quellipani, 13 años y 2.o año de humanidades; Eduardo Morales Echeverría, 15 años, y 3er. año de humanidades, y María Lobos Iglesias, de 16 años, y 4.o año de humanidades. Posteriormente, los niños visitaron el Jardín Zoológico y otros paseos de Santiago. Mañana harán entrega al Presidente Alessandri, de dos cueros secados de puma.

## Directiva radical fue recibida por el Jefe del Estado

Sobre los proyectos de revalorización de pensiones y de reforma tributaria, conversaron ayer con el Jefe del Estado el presidente y el vicepresidente del Partido Radical, Raúl Rettig y Raúl Morales Adriazola. Al término de la entrevista, el jefe del radicalismo dijo que el Primer Mandatario solicitó a los parlamentarios de su partido, a través suyo, el máximo de celeridad en el despacho de la reforma tributaria.

## Estudian arriendo de nuevo edificio para Correos

Para considerar diversas necesidades del servicio, se entrevistó con el Ministro del Interior, doctor Sótero del Río, el Director General de Correos y Telégrafos, Bernardino Ayala. La instalación de los modernos equipos de telex, que está haciendo esa repartición, determina la necesidad de arrendar un nuevo local para el funcionamiento de la Escuela Postal y de otras dependencias, según informó el señor Ayala.

## Saludos a Panamá en Día Nacional

El Ministerio de Relaciones Exteriores enviará una nota de congratulación al Embajador de Panamá en Santiago, Alfredo Boyd, con motivo de celebrarse hoy el Día Nacional de ese país. En la ciudad de Panamá, el Embajador chileno, Teófilo [...], hará presente las congratulaciones oficiales del Gobierno al Presidente y Ministro de Relaciones Exteriores de Panamá.

## Audiencias en la Moneda

Sobre problemas relacionados a su Cartera, especialmente el carbón, conversó el Ministro de Minería, Luis [...]cios, con el Presidente de la República. Por otra parte, el titular de Economía, [...] Philippi, visitó a su colega de Interior, doctor Sótero del Río, en relación a la situación actual en Palena.

## AGRICULTURA Y TIERRAS

**EXPOSICION DE OSORNO**

El día 8 del presente se inaugurará oficialmente la Exposición Agrícola y Ganadera de Osorno, con la asistencia del Ministro de Agricultura. La presencia en el torneo del Secretario de Estado fue confirmada ayer por éste al presidente de la Sociedad Agrícola, Alfonso Sanhueza, quien estuvo en su despacho para invitarlo a nombre de los agricultores de la provincia.

**URBANIZACION DE CARTAGENA**

El Ministerio de Tierras y Colonización transfirió a uso gratuito a la Municipalidad de Cartagena, por un período de 10 años renovables, los terrenos fiscales ubicados en "Playa Grande" de esa comuna, a fin de que la Corporación Edilicia efectúe obras de hermoseamiento y urbanización en ellos. Los terrenos están divididos en dos lotes, que tienen una superficie total de 26.480 metros cuadrados.

**ESTUDIO DE LA FAO**

"El estado mundial de la agricultura y la alimentación" se titula un estudio de la FAO publicado recientemente en Roma, que presenta una visión de conjunto sobre la situación de los productos del agro en todo el mundo. La primera de sus conclusiones señala que la producción total aumentó entre dos y tres por ciento en el período 1962-1963; es decir, superó ligeramente el índice de crecimiento de la población, que fue en el mismo período de casi dos por ciento.

**EXPERTOS DE LA FORD**

Tres miembros de la Fundación Ford, que a la vez se desempeñan como altos ejecutivos en el Instituto Agrícola de la Universidad de Minnesota, se entrevistaron con el ministro de Agricultura, Ruy Barbosa, para informarse sobre los planes agropecuarios que promueve nuestro Gobierno. Se mostraron especialmente interesados en los programas de asistencia técnica y la investigación agrícola. A través de amplias informaciones del Secretario de Estado, los tres expertos norteamericanos, Sherwood O. Berg, Lester E. Hanson y William P. Martín, se impusieron de lo hasta ahora hecho y de los planes futuros de la Reforma Agraria. Ofrecieron su colaboración para la creación del Instituto de Investigaciones Agrícolas.

**ESCUELA DE CODPA**

El Jefe del Estado firmó el decreto del Ministerio de Tierras y Colonización mediante el cual se transfiere al Ministerio de Educación, Dirección Departamental de esa Secretaría de Estado de Arica, un predio fiscal de una superficie de 437 metros cuadrados, ubicado en el lugar denominado "Pueblo Codpa", de la comuna del mismo nombre, provincia de Tarapacá, para que en él funcione la Escuela Pública del Valle de Codpa.

**EN HONOR DE BARBOSA**

Los miembros de la Asoció de Ingenieros Agrónomos Enólogos ofrecieron una comida al fundador de ese organismo y actual presidente, el Ministro de Agricultura, Ruy Barbosa. El acto fue ofrecido por el vicepresidente de la Asociación, René Lacassie, quien se refirió en conceptuosos términos al Secretario de Estado. El Ministro, por su parte, contestó agradeciendo el gesto de sus colegas y les solicitó que continuaran en sus esfuerzos por hacer prosperar la industria vitivinícola.

**COMISIONES DEL INDAP**

En el Ministerio de Agricultura se constituirán el miércoles de la próxima semana las cinco comisiones especiales del Instituto de Desarrollo Agropecuario, que tendrán a su cargo el estudio de las materias que debe tratar el Consejo de ese organismo. Las comisiones son: Fomento Lechero, Convenios, Construcción y Adquisiciones, Agricultura y otras materias, y Finanzas y Presupuestos. Todas están integradas por consejeros del Instituto de Desarrollo Agropecuario y altos funcionarios del Ministerio de Agricultura.

## Empleados de la Municipalidad se reúnen el martes

El gremio de empleados de la Municipalidad de Santiago celebrará una Asamblea General el próximo martes, a las 20 horas, en el local de la ETCE (San Martín 841).

En la reunión, la Directiva dará cuenta de los problemas internos del gremio. Especialmente invitados concurrirán regidores y parlamentarios de Santiago.

## Tabla de las Juntas de Conciliación

La siguiente es la tabla de las Juntas Permanentes y Especiales de Conciliación para la semana comprendida entre el 4 y 9 del presente:

**JUNTAS ESPECIALES**

MADERA, lunes 4: 18 [...] Sindicato Industrial con [...]quets Küpfer Ltda., 1a. audiencia; 18,05 horas, [...] con Barraca Sur, Sáez y Clavijo, 2a. audiencia.

CONSTRUCCION, martes [...] 15,30 horas, Obreros con [...]coux y Cía., 1a. audiencia; 15,35 horas, Obreros con [...] Molinari, 1a. audiencia; [...] Obreros con Raúl Meza [...]no, 1a. audiencia; 15,45 Obreros con Raúl Meza [...]no, 1a. audiencia; 15,50 Obreros con Adolfo Mill[...] audiencia.

TEXTIL, jueves 7: 18 [...] Sindicato Industrial con [...]yun y Cía. Ltda., 2a. [...]cia; 18,05 horas, Obreros [...] Salvador Zacarías e Hijo [...] audiencia.

**JUNTA PERMANENTE**

MIERCOLES 6.— 18 [...] Obreros Panificadores con [...]sé Domínguez Dieguez, 1a. [...]diencia; 18.05 horas: O[...] Panificadores con Pedro [...]testeban, 1a. audiencia; [...] horas: Sindicato Industrial con Soc. Productos de [...] S. A., 1a. audiencia; [...] horas: OO. y EE. con E[...]sa Periodística Clarín [...] 2a. audiencia; 18.20 [...] Sindicato Profesional con [...]presa Periodística La [...] 2a. audiencia; 18.25 [...] Sindicato Industrial con [...]talerías Quinta Normal [...] audiencia; 18.30 horas: [...] Industrial con Industria [...]tix Chilena Shyf, 3a. [...]cia; 18.35 horas: Sindicato Industrial con Vidriería [...]ban Dell'Orto S. A., 3a. [...]diencia; 18.40 horas: [...]cato Profesional con E[...] Editora Zig-Zag, 3a. [...]cia; 18.45 horas: OO. [...] Cartón y Teja con P[...] Compañía, 3a. audiencia; 18.50 horas: OO. del C[...] y Teja con José Grau [...]jos Ltda., 3a. audiencia; [...] horas: OO. del Cartón y [...] con Suc. J. Espinoza, 3a. [...]diencia; 19 horas: OO. [...] cartón y Teja con Costa [...]thland y Cía. Ltda., 3a. [...]diencia; 19.05 horas: OO. [...] Cartón y Teja con [...] Alvarez y Cía.; Carlos [...]ser, Rafael y Cía., Ind. [...] Cartonera Cóndor, Soc. [...] Gómez Barris Ltda. y [...] Aguiló, 3a. audiencia.

# LA REFORMA AGRARIA... (De la Pág. 37)

agricultura chilena en todos sus niveles, empezando por la Reforma Agraria, que surgió, según sus palabras, "del amplio conocimiento que tenía el Presidente Alessandri de nuestro pueblo y de su anhelo infinito de poseer tierra".

Poseemos apenas 1.400.000 hectáreas regadas, muchas de ellas en el Valle Central. Ese es, prácticamente, todo nuestro capital agrícola. Pero esa tierra es suficiente para satisfacer todas las necesidades del país "con mejores técnicas de regadío, revisando el sistema existente, que es anticuado y deficiente; usando mejor el suelo y dictando las medidas de orden legal que reglamenten el uso del agua y fijen normas para su mejor aprovechamiento".

Se refirió en detalle a los progresos alcanzados por el Plan de Fomento Ganadero, Creación del Ministerio de Agricultura y de la CORFO, manifestando que "en esta zona será necesario habilitar centros de cría de cordillera, para mantener un contingente animal". Respecto de inseminación artificial, informó que la Postal correspondiente había pasado a depender de la Cooperativa Agrícola L[...] "Valle Central", porque [...] fundamental que el pro[...] participe activamente [...] labores que corresponde[...] explotación".

**CREDITOS**

El señor Barbosa ha[...] extenso del Programa [...]nal de Créditos Superv[...] destacando la importancia [...] tiene la labor del exten[...]ta, a fin de que el p[...] agricultor aproveche al [...]mo la ayuda del Estado.

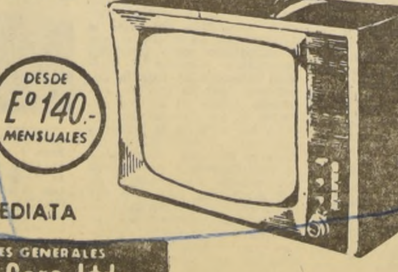
Otro tema de gran [...] que abordó el Ministro de Agricultura fue el relativo [...] comercialización y polít[...] precios agrícolas. Anun[...] respecto que "se efec[...] también, una política de [...] ajustes de precios, porque [...] es necesario, especialme[...] consideramos que al fi[...] precio del trigo, los demás [...]ductos se ubican —por [...] natural— dentro de él". [...]gó: "No puede negarse que [...] precios han sufrido un [...]rioro, que afecta de mo[...] al productor y que ab[...] todos los sectores si no s[...]rrige la política de pos[...] los precios agrícolas, fre[...] los sectores de influencia [...] el costo de la vida".

Después de definir la [...]sición como una muestra [...] trabajo mancomunado de [...] agricultores con el Estado [...]ra la prosperidad c[...] terminó sus palabras di[...]do: "Estoy cierto que todos [...] chilenos compartimos est[...]píritu, y que estamos [...] al Presidente de la República don Jorge Alessandri R[...]guez, en su afán tesonero [...] su propósito decidido de [...] a todos mejores condiciones [...] vida, a través de la opor[...]dad de trabajar, como [...] hace, por el bien de la [...]tria".









# nco países realizarán en Chile un eminario sobre Tributación Agrícola

s patrocinado por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas.

l Primer Seminario sobre ibutación Agrícola, con cater internacional, se celerá en nuestra capital en unos días más. Ha sido ogramado por el Instituto teramericano de Ciencias rícolas y forma parte del oyecto de Enseñanza Téca para el mejoramiento de agricultura y la vida rural e desarrolla el Programa de ooperación Técnica de la EA. Este torneo contará con colaboración directa del rvicio de Impuestos Interos de nuestro país y se desrolla en la Escuela de Enenamiento del Personal de npuestos Internos.

Participarán en el Semino mencionado —entre el 11 el 30 del presente— los cin países que constituyen la ona Sur del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas: Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Chile.

El objetivo primordial del Seminario está basado en la discusión de la aplicación de las investigaciones de Economía Agrícola como medio de fundamentar políticas de tributación agrícola.

## Celebrarán Semana de los Ingenieros Industriales

La Escuela de Ingenieros Industriales de la Universidad Técnica del Estado iniciará el 4 del presente los actos de la VI Semana del Ingeniero Industrial, en que participarán profesores de la especialidad, ingenieros representantes y delegados de las principales industrias del país y centros de investigación y alumnos de dicha Universidad.

En la inauguración, que tendrá lugar a las 18.30 horas de mañana lunes, en la Casa Central Universitaria, Avenida Ecuador 3469, hablarán el Director de la Escuela, Armando Quezada García, y el presidente del Centro de Alumnos, Joaquín Farré Grau. Además, actuará el Coro de la Universidad Técnica del Estado, dirigido por Mario Baeza.

El tema central de estas reuniones, que terminarán el 9 del presente, será "La Universidad frente al panorama industrial Latinoamericano".



En el JET DC-8, de Canadian Pacific, arribó ayer al país el profesor penalista de la Universidad Nacional Autónoma de Ciudad de México, Ricardo Franco Guzmán. En Santiago participará en el Primer Congreso de Penalistas Iberoamericanos, que se inaugura mañana. El profesor Franco es, además, miembro de la Academia Mexicana de Ciencias Penales y miembro de la Comisión Redactora del Anteproyecto de Código Penal de 1958. En el aeropuerto de Los Cerrillos fue recibido por el presidente del Instituto de Ciencias Penales de Chile, profesor Eduardo Novoa Monreal; el destacado abogado criminalista Luis Malaquías Concha, y otras autoridades penales, con quienes aparece en el grabado.

## Israel Bórquez juró ayer como Ministro de la Corte Suprema

El magistrado Israel Bórquez Montero asumió ayer el cargo de Ministro titular de la Corte Suprema de Justicia. Poco antes del mediodía prestó el juramento de rigor ante el Presidente del Tribunal, Pedro Silva Fernández.

De inmediato se abrió concurso, por el plazo de diez días, para llenar la vacante que dejó como Ministro de la Corte de Apelaciones de Santiago.

Bórquez llega a este alto cargo después de haber desarrollado una brillante labor en la carrera judicial.

Se inició como secretario de un Juzgado del sur del país. Fue juez de diversos juzgados del territorio y actualmente se desempeñaba como Ministro de la Corte de Apelaciones de Santiago.

Existe consenso por estimar que su ascenso es justificado, en atención a su tesonera y eficiente labor que le ha tocado cumplir en los diversos cargos de su carrera judicial.

Anteayer fue objeto de una manifestación de despedida de parte de sus colegas de la Corte de Apelaciones, con motivo de su nueva designación.

## Ministro de Corte se declara incompetente en proceso a "Clarín"

El Ministro de la Corte de pelaciones, Estanislao Zúñiga Collao, se declaró incompetente para continuar instruendo sumario contra dos periodistas del diario "Clarín", n la querella interpuesta por l Canciller Enrique Ortúzar scobar. La acusación es por njurias, a raíz de informaiones publicadas en el matuino, formulándose críticas cerca de la actitud asumida por la Cancillería en torno al liferendo limítrofe suscitado entre Chile y Argentina.

La actitud asumida por el magistrado se basa —según se informó— en que el Ministro del mismo Tribunal, Osvaldo Erbetta, tiene a su cargo otro proceso por el mismo asunto, también basado en una querella del mismo Secretario de Estado contra el matutino mencionado.

Actualmente el Director responsable de "Clarín", Eugenio Lira, se encuentra declarado reo, pero en libertad bajo fianza. Además, el redactor Raúl Morales Alvarez también está declarado reo, pero detenido en el Anexo-Cárcel.

Cabe señalar que el periodista Morales Alvarez también estaba declarado reo, pero en libertad bajo fianza, por una acusación similar. Pero esta última situación la había dictaminado el Ministro Osvaldo Erbetta.

## CONCURSO PARA DIRECTOR DE CASA DEL NIÑO

El Consejo del Servicio Nacional de Salud llamará a concurso para designar Director de la Casa Nacional del Niño.

El titular, doctor Luis Pulido A., se acogió a jubilación y ejerce el cargo en calidad de interino.

# UN TREN DE CARGA ARRASO CON UN AUTO, SALVANDO ILESO EL CHOFER

El accidente ocurrió cerca de San Bernardo.

**Un automóvil cuyas ruedas traseras se trabaron entre los durmientes de un cruce ferroviario, fue arrasado por un tren, salvando ileso su chofer.**

**El accidente ocurrió a las 0,05 horas de la madrugada de ayer, en el cruce de Rinconada de Chena, a trescientos metros de distancia de la Estación de San Bernardo.**

**Luis Betancourt Trujillo, que manejaba el automóvil patente KT-687, intentó cruzar tranquilamente la línea férrea, después de cerciorarse que las barreras guarda-vía estaban levantadas y que a su vez ningún convoy ferroviario se aproximaba al lugar. Repentinamente, advirtió que su coche se detuvo sobre la vía férrea. En principio, pensó que la detención se había producido debido a la lentitud con que trató de pasar en directa. Para zafarse, colocó la máquina en primera, como una manera de imprimirle mayor fuerza al motor del vehículo. Este tampoco se movió, pese a que aceleró "a fondo". Aceleró una y otra vez, pero sin resultados positivos. Se encontraba abocado a esta tarea, cuando advirtió la presencia de un convoy que corría a gran velocidad, con destino al sur.**

**En un momento de desesperación, sólo atinó a huir del coche. Segundos después, el vehículo era prácticamente arrasado y destruido casi totalmente por el tren de carga N.o 205, que se dirigía desde Santiago en demanda de Concepción.**

**El auto fue avaluado en E° 2.500.**

## E° 50.000 DE PERDIDAS EN INCENDIO

Daños calculados en 50.000 escudos, tres bomberos con principio de asfixia y otro con lesiones en una mano, fue el saldo de un violento incendio que se produjo en Osorno, afectando a cuatro propiedades.

El fuego se originó en la sala de baño de la casa signada con el N.o 584 del Pasaje "Vasquez", de calle Eleuterio Ramírez, de dicha ciudad. Las llamas se propagaron a los domicilios de Roberto Ramírez Burgos, Heriberto González Gallardo y Rafael Espinoza.

No hubo desgracias personales y se ignora si hay seguros comprometidos.

## RECUPERAN ROBO POR E° 4.000

**Funcionarios de Investigaciones de Ñuñoa capturaron ayer a Fernando Alfonso Guichard Jaramillo, por ser el autor del descerrajamiento de una de las puertas del domicilio privado de Patricio Fernández Gacitúa.**

**Al mismo tiempo, recuperaron más de cuatro millones de pesos en especies robadas por el detenido. Según se informó, el robo fue perpetrado hace sólo cuatro días.**

**Guichard fue puesto a disposición del Sexto Juzgado del Crimen de Santiago.**

## INVESTIGAN MUERTE MUY EXTRAÑA

Diversas conjeturas se hace la policía en torno al hallazgo del cadáver de una empleada doméstica, envuelto en una sábana.

El nombre de la occisa es Albina Toro Ulloa, y el hallazgo lo hizo el menor de siete años de edad Nibaldo Vega Arco, en la casa de su padre, situada en Molina Lavín N.o 01757, en los momentos en que jugaba en el interior del patio del inmueble.

Al lugar concurrió personal de la Brigada de Homicidios. Al interrogar al menor, éste dijo que la muchacha se encontraba desaparecida desde el 30 de octubre

Los expertos policiales informaron el caso como un suicidio, pero proseguirán en sus averiguaciones, por existir serias dudas sobre la forma cómo murió la mujer.

## CAMIONETA MATO A UN DESCONOCIDO

**Una camioneta que corría a gran velocidad desde Concepción, y con destino a Coronel, atropelló a un desconocido de aproximadamente veinticinco años de edad. A consecuencias del atropello, el hombre pereció casi instantáneamente.**

**Según testigos oculares, la camioneta se dio a la fuga de inmediato, agregando que no pudo identificársele el número de la patente.**

**El accidente ocurrió a la altura de la Villa San Pedro.**

## MENOR CAYO A UN POZO Y MURIO

Un niño de aproximadamente un año de edad pereció al caer a un pozo de dos metros de profundidad, situado en las proximidades de la Población Villa Florencia, de Temuco.

Su cadáver fue encontrado por dos obreros que transitaban por el lugar, poco antes de las 13 horas de ayer.

El menor Antonio Vallejos Anabalón cayó al pozo mientras se encontraba jugando, lejos de la presencia de sus padres.

## Planificarán trabajo de las enfermeras y las matronas

Un Seminario Nacional de enfermeras y matronas sobre "Planificación del Trabajo en ambas Profesiones" se inicia mañana, a las 11.30 horas, en el Auditorio del Colegio Médico.

La patrocinan el SNS, la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

En el acto inaugural dará la bienvenida a los participantes el Jefe del Departamento Técnico del SNS, Dr. Guillermo Grebe. Participarán, la Jefa de la Sección Enfermería de la Dirección General del SNS, Gladys Peake; la Consultora de Enfermería de la VI Zona de la OPS, Hilda Lozier, y la Consultora de Enfermería de la OPSA, Mary Rogan.

## Cinco firmas multadas por el Banco Central

El Departamento de Comercio Exterior del Banco Central, acordó sancionar con multas a cinco firmas importadoras, con un total de 10 mil 532 escudos. Estas firmas infringieron las normas vigentes sobre importaciones, amparadas por registros y recibos. Las afectadas son dos de Santiago, dos de Punta Arenas y una de Castro.

# CONGRESO DE NUTRICION FUE CLAUSURADO AYER

**Principales conclusiones. Un segundo torneo se realizará en 1966.**

Ayer fue clausurado el Primer Congreso de Nutrición, Bromatología y Toxicología, que por espacio de ocho días se desarrolló en la Universidad Técnica del Estado, con la participación de cerca de un centenar de profesionales.

El Decano de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de Chile y vicepresidente del Comité Organizador, profesor Hermann Schmidt-Hebbel, manifestó que las conclusiones reflejan el arduo trabajo realizado y expresó su ferviente deseo que se traduzcan en realidad efectiva en un futuro próximo.

En la reunión final, se acordó celebrar un segundo congreso de esta índole, dentro de tres años, y un voto de felicitación para los organizadores del torneo.

### CONCLUSIONES

Las principales conclusiones pueden resumirse como sigue:

NUTRICION.— Pedir a los Poderes Públicos prioridad para los proyectos programados por el SNS y Junta Nacional de Auxilio Escolar; solicitar de las instituciones oficiales y privadas intensifiquen la campaña de educación en Nutrición, especialmente para la embarazada; que el SNS proporcione en sus Consultorios maternales alimentos suplementarios para mejorar la dieta habitual de la embarazada; efectuar cada año la información censual para el grupo de 12 a 19 años; luchar por la formación de profesionales de nivel universitario, especializados en nutrición y alimentación; y proponer la creación de un Instituto de Nutrición.

TOXICOLOGIA.— Pedir al Ministerio de Agricultura que practique un Inventario Nacional de plantas tóxicas; y solicitar al Gobierno, más amplios recursos para medir el nivel de contaminación atmosférica en Santiago, investigar las causas que la originan y controlarlas.

BROMATOLOGIA.— Que el SNS acelere la creación de servicios zonales para el control químico y microbiológico de los alimentos; y sugerir al Ministerio de Agricultura, CORFO, e Instituto de Ciencias y Tecnología de Alimentos de la Universidad de Chile, que elaboren un proyecto para el desarrollo de la industria alimentaria.

# Fijan normas para fabricar joyas con monedas de oro

**Fueron establecidas por el Banco Central.**

No hay inconveniente para que se realicen compraventas de joyas que lleven incorporadas monedas de oro, siempre que éstas no formen parte principal, es decir, que su valor no sea igual ni superior al del trabajo de joyería al que se encuentran adheridas.

Así lo ha declarado el Departamento de Comercio Exterior del Banco Central, en atención a consultas que le fueron formuladas por fabricantes de joyas que emplean en ellas dichas monedas.

## Analizan problema de diarreas infantiles

Una Mesa Redonda, para tratar el tema de las Diárreas Infantiles se efectuará mañana, entre 8 y 10 horas, dentro del curso de Pediatría Social, que dirige el doctor Arturo Baeza Goñi.

Esta cátedra se desarrolla en el Hospital de Niños "Manuel Arriarán". La auspician el SNS, Escuela de Salubridad y Departamento de Salud Pública del Colegio Médico de Chile.

Por la tarde habrá dos foros sobre "El plan de la educación en Chile", y "El niño y el maestro".

**LA NACION** Empresa Periodística "LA NACION", fundada el 14 de enero de 1917.— AGUSTINAS 1269.— TELEFONO 82222.— CASILLA 81-D.
PRESIDENTE DEL CONSEJO: José Miguel Prado Valdés. DIRECTOR: Osvaldo Sagües O

## Prócer

—¡Pero qué inconsciencia, mujer! ...Nos piden un puerto por un lado, nos ponen alambradas por otro... ¡Y tú preocupada por la hora a que llego!

## Decisión irrevocable

El primer día del sexto y último año del período constitucional de su Gobierno —que es hoy— encuentra al Presidente Jorge Alessandri firmemente adscrito a su vocación cívica que le manda preservar y robustecer las instituciones jurídicas de la nación.

Colocándose por encima de las pasiones, de los humanos halagos y de las solicitaciones de la amistad, la admiración o la gratitud, ha reiterado, una vez más, su voluntad de acatar lisa y llanamente el precepto constitucional que impide su reelección.

Lo ha hecho en la forma razonada que conviene a las circunstancias, sin dejar dudas de su sinceridad, y ha ido de este modo en apoyo de una de las instituciones jurídicas que más han contribuido a la formación del carácter democrático de Chile.

No puede ser más enfático el pronunciamiento hecho por el señor Alessandri en las declaraciones que formulara a LA NACION. No tiene "el más remoto interés en continuar ejerciendo las funciones presidenciales", e incluso advierte que suspenderá el envío al Parlamento de su anunciada iniciativa para introducir reformas al texto constitucional, si se persiste en aprovecharla con el objeto de promover la derogación de dicho precepto, dando de este modo un mentís a quienes, por cálculo político, ponen en duda la sinceridad de su decisión.

Esto en cuanto a su personal voluntad.

Pero hay más. Con el ánimo ciertamente de disuadir a quienes con buen deseo propician su reelección les demuestra la imposibilidad o el absurdo de otros caminos, como el plebiscito, que necesariamente desembocarían en un quebrantamiento institucional que su conciencia rechaza in limine.

En consecuencia, la ciudadanía queda enterada, de una vez por todas, que el Jefe del Estado no acepta alterar las reglas que rigen la campaña presidencial en marcha y que ellas cuentan con la salvaguardia de su patriotismo, de su rectitud y su desinterés.

Con todo, el episodio quedará como un hecho histórico notoriamente ejemplar. No es frecuente el caso de un Jefe de Estado que se acerca al término de su mandato, sin experimentar el desgaste político que es inherente al ejercicio del poder, no obstante que, como ha ocurrido con el señor Alessandri, sus adversarios no han desperdiciado recurso alguno para menoscabar su prestigio.

La evidencia de esta circunstancia constituye el mejor galardón que la opinión pública puede ofrecer al Excmo. señor Alessandri en el día de hoy.

## De la Semana Política

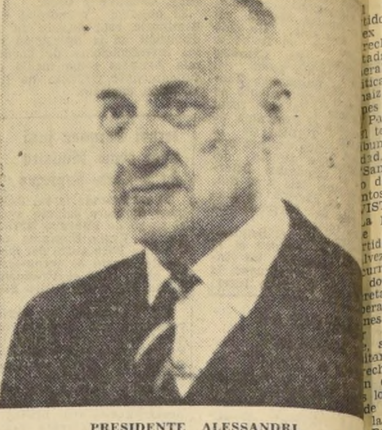
La solución a que se arribara entre los Gobiernos de los Presidentes Alessandri e Illia, debiera haber conformado a todos los sectores de la opinión pública que han participado en este diálogo con sincero espíritu nacional y han inspirado sus acciones en las buenas razones de la conveniencia patria. Y así ha sucedido.

Sin embargo, algunos insistentes —escasos y de muy menguada influencia ante la conciencia colectiva de los chilenos— han insistido en querer adivinar en la nota del Presidente Constitucional del Plata actitudes o posiciones que pudieran ser contrarias a la fórmula de avenimiento, tan felizmente alcanzada.

Para hacerlo, los obcecados se afirman en la defensa que el Ministro Zavala Ortiz hace de las pretensiones argentinas, de poseer título definitivo y pleno sobre una zona en disputa —que ciertamente estimamos nuestra—, ubicada entre los hitos 16 y 17 del territorio de Palena.

Nadie debiera olvidar, en cambio, los orígenes del incidente que puso nota ingrata, por algunas semanas, a un tratamiento cordial que los dos países vienen manteniendo desde los días de su emancipación política: la gendarmería argentina levantó un cerco, de un kilómetro y poco más de extensión, destinado a impedir el libre tránsito de los chilenos sobre una zona en la que había acuerdo y orden de no innovar desde el momento en que los Presidentes Alessandri y Frondizi establecieron el statu quo de 1959.

El problema incidía, en consecuencia, simplemente en que


PRESIDENTE ALESSANDRI, firme y dúctil.


MINISTRO ORTUZAR, colaborador eficiente.

se retirase esa alambrada, lo que se ha hecho.

Si el Gobierno de Argentina, al ordenar ese retiro, declara que fundamenta su resolución en propósitos americanistas porque se considera soberano en la zona, no hace otra cosa que mantener una posición destinada a asegurarle un sitial ante cualquier Tribunal Arbitral en donde la materia en litis deba definirse. Si no lo hubiera hecho, si hubiese retirado las alambradas reconociendo que se habían levantado en territorio chileno, su caso estaría terminado ante cualquier persona que debiera emitir juicio sobre sus eventuales derechos en la zona, lo que parece infantil. Otra cosa, muy distinta, es que ese argumento dé fuerza a una tesis que, en la forma pactada en 1959, quita al Gobierno del Plata un asidero firme para sus alegaciones: en efecto, en 1959, gracias a la decidida acción del señor Alessandri, el Gobierno del país amigo dejó de insistir en la validez de las actas de la Comisión Mixta de 1955, que, en la parte chilena, presidiera el General Urra, para reconocer que su vigencia era altamente dudosa y entregar al fallo arbitral no sólo el pronunciarse sobre el diferendo fronterizo a la luz de lo expresado en las actas, sino que sobre la validez misma de ellas, la que ya se convirtió, por hecho, en enteramente [...]tionable.

Todos recuerdan que el Gobierno de la Casa R[...] había querido dar por establecida la vigencia de actas que se levantaron [...] del terreno. El Presidente [...] Chile resistió firmemente [...] pretensión y quien deba resolver sobre el diferendo [...] drá a su vista estos [...] chos fundamentales: Ar[...] na acepta cuestionar la [...] dez de las actas y retir[...] cerco levantado en terr[...] en disputa, que Chile [...] sana razón histórica— re[...] como suyo.

La opinión pública que [...] seguido el curso de este [...] to diferendo con el debido [...] nocimiento de los antecedentes [...] no se ha dejado impresionado por la estridencia o la an[...]sidad sospechosa de unos [...] cos. Sabe valorar per[...]mente lo positivo, esto es [...] resultados de la política [...] y a la vez dúctil del Presiden[...]te Alessandri, que en esta [...]licada materia ha sido [...]ligentemente secundado por [...] Ministro de Relaciones [...]riores, señor Ortúzar Es[...] La posición de Chile ha [...]jorado sustancialmente al [...]trar al camino tradicional [...] los entendimientos pacíficos [...] de derecho entre ambas [...]ciones.

G. [...]

●

El domingo pasado finalizó el Primer Congreso Nacional Femenino del Partido Radical. Este torneo organizado y presidido por la diputada Inés Enríquez, tuvo señalada importancia si se considera que desde que las mujeres gozan de plenos derechos ciudadanos, han sido un factor determinante de la estabilidad y perfeccionamiento de las instituciones democráticas.

Por otra parte, las mujeres radicales han sido verdaderas pioneras de las mujeres chilenas en la vida política. Ellas fueron las primeras en participar activamente en las luchas partidarias y tienen ya una sólida y vasta experiencia en asuntos políticos, que les permiten discernir con claridad en qué lado están los verdaderos intereses del país.

Por eso resulta interesante destacar el voto político aprobado por este Primer Congreso de las mujeres radicales, que bien puede servir de pauta a todo el electorado femenino del país. Dice dicho voto:

"Considerando:

Que los actuales esquemas políticos-electorales entregan a la mujer chilena el imperativo de una acción determinante en los resultados de los procesos cívicos inherentes al régimen democrático;

Que, frente al desarrollo actual de la campaña presidencial, la ciudadanía ha podido comprobar que el programa del abanderado de la combinación del Frente Democrático, Honorable senador Julio Durán Neumann, interpreta anhelos, aspiraciones e inquietudes en el orden económico-social y educacional de las grandes mayorías nacionales;

Que, consecuentes con este programa de avanzada social y dignificación de los derechos de la mujer chilena, corresponde, a este Congreso Nacional determinar la acción a desarrollar de todos los efectivos femeninos del Par[...] canalizados en un movim[...] nacional de extraordinaria vergadura.


Diputada INES ENRIQUEZ, civismo femenino.

El Primer Congreso N[...]nal Femenino Radical, a[...]da:

1.o) Expresar su más [...]plio respaldo al aband[...] presidencial del Frente De[...]crático, Honorable se[...] Julio Durán Neumann, [...]cando y haciendo suyos [...] puntos condensados en [...]lítica de Trato Justo para [...]dos los chilenos;

2.o— Intensificar la [...] femenina en los comandos [...] la campaña, fortaleciendo [...] ello la incorporación [...] de grandes sectores inde[...]dientes que ven en nu[...] candidato la única alterna[...] capaz de garantizar: el de[...]cho al trabajo, el derecho [...] la habitación, el derecho [...] protección de la salud, el [...]recho a la educación en [...] los niveles, el derecho [...] propiedad de la tierra y el [...]recho a pensar y a decir [...] un régimen de libertad p[...] de la más auténtica demo[...]cia;

3.o— Notificar a la ciu[...]danía que las mujeres ch[...]nas unidas en un solo pe[...]miento de fe democrática [...] confianza en el futuro de [...] hogares, marchan con [...] Durán seguras a la victo[...]

Lorenzo Sepúlveda Ver[...]

## APUNTES DE UN ESCOLAR:

## Los marcianos llegaron ya...

Desde que con mi hermano chico leímos en los diarios que tres marcianos habían aparecido en la provincia de Córdoba, en Argentina, y le habían metido cuco a un camionero, y después de corretearlo un rato se habían mandado cambiar en su platillo volador, estamos a la espera de que vengan también a Chile a hacernos su visita.

Porque una cosa es que los argentinos nos pusieran alambres en Palena, y nosotros aguantáramos con santa paciencia, hasta que Illia ordenó sacarlos, y otra es que les aguantemos que nos vengan a acaparar a todos los marcianos que quieren visitar Sudamérica, y a los que también tenemos derecho a recibir.

Por eso es que con mi hermano hemos instalado un observatorio en el techo de la casa. Claro que es de emergencia, para no perder tiempo, y está construido con un paraguas de mi mamá, porque el tiempo está más enredado que el lío Nikita-Ampuero-Mao Tse Tung; una radio a galena, por si se nos adelanta el Repórter Esso, y unos anteojos de carrera, que se le quedaron a mi tío Anacoreto el día de El Ensayo.

Entonces hacemos turnos con mi hermano y con el "Guata de Pollo", que entiende de astronomía y sabe distinguir un lote de estrellas, y nos pasamos vigilando la estratosfera a la espera de los platillos voladores con las visitas.

Para qué decir el lío que se nos armó la noche del clásico, ya que las dos barras se volvieron locas tirando fuegos artificiales, especialmente la Católica, que los dirigió contra los espectadores, seguramente con el objeto de que pasara inadvertido lo picantoso del show que presentó para amallarse con las platas.

Pero con todo ese lío uno no podía vigilar tranquilo, y ya veíamos que entre las luces de colores y los estampidos aparecían unos cuantos marcianos, y en vez de ser recibidos como corresponde, les pasaba lo mismo que en Córdoba, y la gente se ponía a arrancar como el camionero argentino, que a lo mejor apretó para no tener que convidarlos a tomar café, lo que no sería raro, conociendo lo desprendidos que son la mayoría de nuestros vecinos de al lado.

Y vamos a tener que tratar de borrar lo mejor posible la impresión que deben tener ahora los marcianos de los latinoamericanos, después del recibimiento de Córdoba, que debe ser casi tan mala como la que tienen los gallos de la Alianza para el Progreso, a juzgar por el boleto que nos dan.

Y en cuanto lleguen hay que avisarle al Alcalde Alvarez Goldsack, para que los nombre Huéspedes de Honor de la Ciudad y los aloje en el Palacio Cousiño, aprovechando que mataron todas las chinches para la visita del Mariscal Tito.

Después hay que decirle al Guatón Becker que se organice otra conferencia de prensa en el Caupolicán, como la que le hizo a Frei; pero esta vez no va a necesitar llevar barra organizada, ni regalarle un ramo de flores al Pocho Marín, de "Las Ultimas Noticias", por la objetividad con que le hace propaganda a la democracia cristiana en sus informaciones.

Claro que depende cómo sean estos marcianos para las preguntas que se les formulen. Porque si tienen tres patas y un solo ojo y son más feos que el show de la Católica en el clásico, es absurdo hacerle la pregunta de rigor: ¿Qué opina de la belleza de la mujer chilena? Porque entonces hasta la Brigitte Bardot sería un monstruo abominable para ellos. Después habría que llevarlos a recorrer Santiago y mostrarles las casas de Salvador Allende, Pablo Neruda, Guillermo del Pedregal y Radomiro Tomic, para que vean cómo viven las clases proletarias, y lleguen contando maravillas a Marte.

También habría que llevarlos a Valparaíso y Viña del Mar, cuidando que no se vayan a meter al Casino, y tengan que dejar hasta el disco volador empeñado, y después no haya en qué devolverlos, ya que los micros porteños suelen volar, pero son de corto alcance, y casi siempre van a parar a la Costanera o la Avenida Argentina (¡Perdón!, Avenida Palena).

A todo esto, el que nos hizo pasar harto susto fue mi tío Anásforo, porque resulta que se le perdió tres días seguidos a mi tía Melania, y cuando apareció, ayer, contó que le había pasado lo mismo que al camionero cordobés, y que iba llegando a la casa cuando aterrizó a su lado un disco volador, y que de adentro salieron los tres marcianos y le preguntaron:

—¿Gthrl kortylb amunsk?

Como mi tío no entendiera ni cobre, como cuando el diputado Altamirano se las da de economista en la Cámara, otro marciano insistió:

—¿Amunsk lthitrs wmolsrt jklisrtz?

Pero parece que el tercer marciano, al ver la cara de colgado de mi tío, sacó un diccionario y le preguntó en cristiano:

—¿Dónde podremos tomarnos un trago en este barrio, porque andamos con una sed digna de Lawrence de Arabia o de un Landaeta cualquiera?

Entonces mi tío los hizo subirse al disco, y partieron los cuatro donde el compadre Amado, una picada que tiene en la calle Catedral, y ahí estuvieron dándole al diente y poniéndole entre pera y bigote, aunque los marcianos son más lampiños que la pelada de Mamerto Figueroa, que no se deja pelo para que no se le oscurezcan las ideas para la Campaña del Chicho, de la que es su cerebro gris.

Después salieron a volar un rato, y aprovecharon de ir a probar una chicha donde unas amistades que tiene mi tío en Conchalí, y que además le pegan a la guitarra.

Total que los marcianos estaban tan agradecidos con mi tío, que hasta lo fueron a dejar a la casa.

El problema es que mi tía Melania no le ha querido creer que la media nylon que le encontró en un bolsillo fuese una gorra que usan los marcianos para proteger la antena que llevan en la cabeza, y la pateadura que le dio debe haber sido la caballa de grande, ya que lo único que ha podido decir hasta ahora es:

—Wrkylghjsk kortylb jlisrtz.


Bigote

## La muerte de la fantasía

El salto de canguro de la técnica está matando la fantasía. Irremisiblemente. ¿Cómo puede competir la imaginación con la realidad, cuando ésta materializa de la noche a la mañana los más locos sueños?

Hasta la ciencia-ficción delata ya las limitaciones de la superioridad de los hechos sobre la ideación. Por un momento pareció la flor lozana cuyo incontenible crecimiento extendería definitivamente el acta de defunción de la literatura policial, su antecesora en el favor público. Pero, fuera de unos pocos autores extraordinarios, como Ray Bradbury; con excepción de uno que otro atisbo mágico, que podría vincularla a viejos mitos o a la metafísica y darle más destino, su producción no ha ido más allá de los manidos viajes a través del tiempo o de la figuración de planetas poblados de seres inteligentes refractarios a toda concepción humana.

En todo caso, esta literatura, que ya forma parte del acervo mundial, se nutre, más que de su propio numen, de las previsiones que le plantea el avance científico, por un lado, y de un algo impalpable que está en la atmósfera, por el otro, y que hace que la gente, con buenas o malas razones, vea vehículos interplanetarios o se sienta perseguida por misteriosas luces.

¿Puede enloquecer la humanidad o al menos una parte de ella? Las guerras mundiales no dejan lugar a la duda. En el caso de los visitantes "afuerinos", que parecen pasearse por la Tierra, es demasiado poco o muy cómodo afirmar que quienes en los Andes, en Islandia, en Norteamérica o en la supercivilizada Europa ven cosas inexplicables, son simplemente unos chiflados, como también sería mucho suponer que lo que recitan es pura y simplemente la biblia. Los filósofos siempre han dicho que hay en los cielos y en la tierra muchas más cosas que las que los hombres suponen o ven. ¿Y quién se atrevería a discutirlo?

Pero el hecho es que las posibilidades de la fantasía, en un mundo en que todos, más o menos, comienzan a fantasear, incluidos los científicos, tienen que verse sumamente disminuidas. Es bien poco lo que puede hacer un escritor para conmover al público con el relato de un maravilloso viaje a través del sistema solar, cuando los hombres de ciencia consideran que el periplo es perfectamente posible y los propios Jefes de Estado de las grandes potencias anuncian para más pronto o más tarde expediciones a la Luna, Venus y Marte.

¿Qué hacer? Arduo problema. Mas quizás no lo sea tanto. Como bien se sabe, hay muchos caminos para llegar al cielo. Se ha vivido demasiado tiempo en la confianza de que sólo las máquinas, mientras más perfectas, pueden estimular la fantasía humana. Y ocurre, a la inversa, que éstas terminan por cansarla. Muy luego se habla con el mayor prosaísmo de lo que diez años antes constituía un verdadero impacto.

El hombre, en cambio, nunca pierde su actualidad. Si mañana logramos alguna comunicación interespacial, y descubrimos que en tal o cual planeta hay vida inteligente, aunque sus seres más parezcan sapos o saurios que hombres como nosotros, la conmoción será mayor que la que produciría el descubrimiento de que la Luna es de puro platino.

Más próximamente a nosotros, si esos entes luminosos avistados en tierra transandina probarán ser algo más que una alucinación, tendríamos la mayor novela de suspenso escrita por la realidad, y la restitución, en parte, de los fueros de la fantasía.

Por desgracia, algunos no creen que se trata de individuos interplanetarios, sino de gorilas, que no son precisamente luminosos...

POLIBIO

## Situación de la Deuda Pública

Muchas voces engoladas y doctas han hecho caudal de un exagerado aumento de la Deuda Pública que se habría registrado en el curso de la actual Administración.

La realidad objetiva, sin embargo, desdice cualquier aprensión que pudiera abrigarse al respecto.

Al finalizar 1958, el saldo pendiente de pago de la Deuda Externa, correspondiente al Sector Público, era de 392 millones 442 mil dólares.

En el período comprendido entre 1959 y 1962 las deudas contraídas alcanzaron a 737 millones 818 mil dólares. No obstante, los montos no girados, en el mismo período, fueron del orden de los 250 millones 721 mil dólares, y las amortizaciones a los préstamos contratados, en el lapso señalado, fueron de 115 millones 362 mil dólares. Si a estas cifras se suman las amortizaciones efectuadas en ese período, correspondientes a créditos obtenidos con anterioridad al 1.o de enero de 1959, se verá que el mayor endeudamiento efectivo durante los años 1959-60-61-62 ha sido sólo de 222 millones 690 mil dólares, cifra que, sumada a la deuda original de 392 millones 442 mil dólares, hace llegar la Deuda Externa, al 31 de marzo de 1962, a 615 millones 132 mil dólares.

Los guarismos señalados no sólo vienen a desvanecer de manera irrecusable las especulaciones alarmistas en torno de un posible y peligroso abultamiento de nuestra deuda en dólares del sector público, sino, además, señalan que ésta corresponde de manera congruente y mesurada a cuanto se ha hecho en beneficio del país con el aporte de los créditos extranjeros, y a nuestra positiva capacidad de pago.

## Educación y capacitación en sindicatos y gremios

Decididamente, los trabajadores chilenos han entrado ya, de plano, en la ruta del estudio y el perfeccionamiento de sus cuadros, convencidos de que tal es el camino que habrá de conducirlos al progreso, al éxito y a la liberación de toda influencia extraña a sus reales intereses.

Lo demuestran los hechos. Al término ya de un nuevo año de actividad sindical, una rápida mirada al panorama gremial del país, nos ofrece una visión alentadora en esto de la educación de los trabajadores.

En el sector de los empleados particulares, un amplio programa de seminarios y cursos de capacitación se ha cumplido en Santiago y provincias, a instancias de la CEPCH, la Federación de Empleados de Comercio, la Confederación de Industrias y Comercio de Chile y otras centrales gremiales, bastante representativas y prestigiosas.

Entre los obreros, los esfuerzos desplegados y la labor cumplida al efecto no han sido menos efectivos y valiosos. A lo largo del año, infinidad de ciclos de estudios y seminarios de perfeccionamiento han sido llevados a feliz término, a iniciativa de sindicatos y gremios y con el concurso de profesores y técnicos en materias sociales.

Especialmente en el sector de los trabajadores libres, que así se autodenominan, para distinguirse de aquellos que militan en los partidos marxistas o pertenecen a organizaciones y gremios controlados por elementos extremistas y sectarios, sean rojos o confesionales, las tentativas de superación, en lo educacional y profesional, han sido notables y dignas de encomio.

Tenemos el caso de la Confederación Marítima de Chile. Aquí ocurrió algo ejemplar. Pensando que es verdad aquello de "no sólo de pan vive el hombre", la COMACH se ha ocupado, al resolver sus conflictos anuales con las empresas marítimas, de proporcionar además alimento espiritual a sus asociados y a los hijos de los trabajadores. Así ha sido como, en el convenio obrero-patronal, se ha consultado el aporte común de fondos, para crear cursos de formación artesanal para los hijos de los estibadores marítimos de Chile.

El primer Curso ya funcionó en Valparaíso. Y con éxito evidente. Durante un semestre, con régimen de internado, dispensó instrucción general y conocimientos técnico-profesionales a un centenar de muchachos de todo el litoral, en forma gratuita y gracias al dinero de los obreros y patrones de la industria marítima.

Y para los obreros mismos, la COMACH ha realizado numerosos Seminarios, el último de los cuales se desarrolló hace poco en Valparaíso, con la asistencia de una sesentena de trabajadores. Materializando el axioma de que "el Sindicato no sólo debe a sus asociados bienestar económico, sino que también bienestar cultural, deportivo, etc.", el gremio ya ha convocado a otro Seminario de Capacitación, el último de 1963.

Otras entidades libres y democráticas, como la C.N.T. (Confederación Nacional [de] Trabajadores), la Federa[ción] Electrometalúrgica, el F.O[...] etc., han venido también [de]sarrollando un amplio y fe[cun]do programa de acción edu[ca]cional entre los trabajadores.

Con la colaboración técnica de entidades internacionales como la ORIT, el Instituto [de] Estudios Sindicales (AIFLD) que tienen en nuestro país [re]presentantes dignos y efic[ien]tes, las organizaciones de[mo]cráticas de trabajadores ch[ile]nos han podido realizar una etapa valiosa en el ca[mpo] de la educación obrera, [como] es el caso de la C.N.T., [que] acaba de terminar un inte[re]sante Seminario de una se[ma]na, luego de otra serie o[fre]cida en provincias, a nu[me]rosos dirigentes sindicales.

¿Qué tratan los trabaja[do]res en sus seminarios? De[sde] luego, que se ocupan [de] sus problemas económicos [y] gremiales específicos. Pero [sus] planteamientos y estudios [es]tán mucho más allá de [las] simples reivindicaciones in[me]diatas y de las consignas [de] lucha. Se ocupan de cosas [im]portantes. Aprenden a co[no]cer las leyes que los rigen, [se] interesan por la realidad e[co]nómica y social de Chile, [tra]zan planes para ayudar, de[sde] el sindicato, a combatir [el] analfabetismo nacional. Se [ins]truyen sobre la ALALC. Así [ha] ocurrido con los seminarios [de] que damos cuenta. Nos con[sta].

Ese es, sin duda, el camino que conviene a nuestros tra[ba]jadores: el del estudio abierto, libre, objetivo, de sus proble[mas] y de los problemas [del] país y del mundo. Por esa [sen]da se va, derecho, a un p[ro]misorio porvenir.

CITO[...]

# l Tribunal Supremo Liberal echazó queja de Hugo Gálvez

### LA RESOLUCION FUE ADOPTADA POR UNANIMIDAD.

l Tribunal Supremo del tido Liberal notificó ayer ex Ministro Hugo Gálvez rechazo de la queja pre tada contra el secretario eral de esta colectividad, ítica, señor Gabriel León aiz, por supuestas infrac nes al Estatuto Orgánico Partido.

l texto de la resolución del ibunal, adoptada por unanidad, es el siguiente:

Santiago de Chile, treinta y o de octubre de mil nove ntos sesenta y tres.

VISTOS:

La presentación hecha ante e Tribunal Supremo del rtido Liberal por don Hugo lvez Gajardo en la que urre de queja en contra don Gabriel León Echaiz, retario general del Partido eral, por supuestas infrac nes al Estatuto Orgánico y obstruir las diligencias , según el recurrente, ne itaría para ejercitar los rechos que le corresponde n en orden a conocer to los antecedentes de hecho de derecho en que se fun la sentencia de expulsión Partido dictada en su con por el presidente del li ralismo, senador don Ser Sepúlveda Garcés.

La petición del mismo señor lvez, en el sentido de que e Tribunal cite al secreta general del Partido a una diencia inmediata para que mparezca con todos los an cedentes que el reclamante nsidera necesarios para po r concurrir ante este Tribu l, a fin de que le sean pro rcionados en ese mismo ac , junto con otros más que diera requerirle.

Los fundamentos en que el currente basa sus peticiones este Tribunal y la denuncia e formula en contra del se etario general del Partido r haberse negado éste a oporcionar los antecedentes e le solicitaba el Notario iblico, don Herman Chad ick Valdés, en diligencia acticada a solicitud del abo do don Gastón Illanes, con cha 24 de octubre en cur , y

TENIENDO PRESENTE:

PRIMERO: Que no existe isposición alguna de los Es tutos ni del Reglamento del artido Liberal que obligue a us militantes o dirigentes a hibir documentos o actuaciones internas de la colectividad a personas, cualquiera que sea su calidad, que no pertenezcan al Partido.

SEGUNDO: Que cualquier antecedente o certificación que pudiera necesitar algún miembro del Partido puede ser solicitado por intermedio del presidente del Partido, y en su defecto, por mediación de este Tribunal, el que resolverá acerca de la procedencia de la petición formulada, de acuerdo con el Art. 104 letra E de los Estatutos del Partido.

TERCERO: Que cualquiera de estos caminos pudo utilizar el recurrente si, a su juicio, no eran suficientes los antecedentes contenidos en la sentencia de expulsión del Partido Liberal dictada en su contra por el presidente de la colectividad, don Sergio Sepúlveda Garcés, y necesitara de otros más para formalizar la reclamación que anuncia como apelación del mencionado fallo pronunciado el 17 de octubre en curso.

CUARTO: Que, a mayor abundamiento, del acta notarial acompañada por el recurrente se desprende que el secretario general del Partido no se negó en forma absoluta a exhibir los Estatutos del Partido, sino que manifestó que "el único ejemplar de ellos estaba en poder del H. senador don Hugo Zepeda", agregando **"no tener inconveniente en exhibirlo el día de mañana"**, y con respecto a la exhibición del acta de la sesión del Directorio General con carácter de convención el día 31 de julio de 1962, el secretario general declaró **"que no podía hacerlo sin orden del presidente del partido"**.

QUINTO: Que, aun cuando, el secretario general, don Gabriel León, hubiera tenido la obligación de exhibir documentos oficiales del Partido a personas ajenas a él, —obligación que no existe— consta de autos que ni siquiera se produjo tal negativa en forma absoluta y, en cambio, no hay constancia alguna de que las peticiones formuladas por el notario señor Herman Chadwick fueran renovadas al día siguiente o se averiguara posteriormente si se había obtenido la autorización del presidente del partido que el secretario general consideraba indispensable para poder mostrar alguno de los documentos cuya exhibición solicitaba.

SEXTO: Que parecerían inoficiosas las exhibiciones y certificaciones solicitadas por o en nombre del recurrente, desde el momento en que él formó parte de la Comisión Especial que redactó las reformas a los Estatutos aprobadas en la sesión del directorio general con carácter de Convención celebrada el 31 de julio de 1962, en consecuencia, debería conocer, tanto las nuevas disposiciones introducidas, como las antiguas, expresa o tácitamente derogadas.

SEPTIMO: Que el texto definitivo de los Estatutos, así aprobados, se hizo por la Comisión de Estatutos, facultada expresamente para ello en la referido sesión del directorio general, texto que fue legalizado el siete de junio do mil novecientos sesenta y tres ante el Notario don Arturo Carvajal Escobar, y posteriormente protocolizado en la Dirección de Registro Electoral, conforme a la Ley General de Elecciones.

Y visto además lo dispuesto en el art. 104 letra E del Estatuto Orgánico del Partido Liberal,

SE RESUELVE:

PRIMERO: No ha lugar a la queja formulada por don Hugo Gálvez Gajardo en contra del Secretario General del Partido Liberal, don Gabriel León Echaiz.

SEGUNDO: No ha lugar a la audiencia solicitada por el mismo señor Gálvez a la que se citaría al señor Gabriel León, sin perjuicio del amparo que este Tribunal pueda prestar al recurrente en caso de estimar que algún antecedente necesario para su defensa le ha sido negado sin motivo plausible.

Proveyendo el resto del escrito presentado por don Hugo Gálvez G., al primer otrosí, téngase por acompañado el documento; al segundo otrosí, el procedimiento a que se ceñirá la reclamación se fijará después de presentada la apelación y al tercer otrosí, certifíquese.

Aprobado por unanimidad de los miembros del Tribunal Supremo del Partido Liberal, con excepción de don Fernando Alessandri, que se encuentra en el extranjero.

**(Fdo.) José Maza Fernández, Presidente; Hugo Zepeda Barrios, Ladislao Errázuriz Pereira, Eduardo Moore Montero; Jorge Guerra Larraín, Secretario.**



## Mayor vigilancia policial piden para La Pintana

LA PINTANA.— Los vecinos de los huertos frutales La Pintana estan interesados en que la Dirección General de Carabineros disponga que se aumente la dotación del personal del Retén ubicado en este sector, para que pueda prestar un servicio eficiente.

Con este objeto, los vecinos enviarán una nota al Ministerio del Interior haciendo ver de que el actual personal del Retén es insuficiente para realizar una vigilancia efectiva y solicitarán que se oficie a la Dirección General de Carabineros en este sentido. (VERGARA, corresponsal).

# PREPARAN CONFERENCIA DE LA JUVENTUD DEL P. DEMOCRATICO

En reunión de Directiva, la Juventud Democrática tomó los siguientes acuerdos: Designar al dirigente juvenil Luis Figueroa Rojas para que visite los Grupos Juveniles de todo el país; igualmente, esta Directiva, que preside el joven Ricardo Galaz Rojas, e integran Luis Morales Márquez, como vice; Gabriel Olguín Puentes, secretario general; Mario Sepúlveda Ciese, secretario; Norma Moena Silva, tesorera, y Lorena Santie K. See, de propaganda, designó una comisión que preparará la próxima Conferencia Nacional de la JD., formada por: Luis Blamey Pizarro, Selín Catalán Leal, Pedro Sánchez Velásquez, Alejandro Gallegos Guzmán, e invitar al ex Presidente Nacional de la JD, Ariel Soto Contreras, para que dé una charla de carácter doctrinario.

**ANIVERSARIO.—** La comisión que tiene a su cargo los preparativos de la conmemoración de la fundación del Partido Democrático acordó solicitar del Consejo Nacional entregue un diploma de honor al Centro "Hogar Democrático", que preside Benjamín Aguayo Peñaloza, por haber sido la primera institución que reconoció y cooperó a la reestructuración del Partido Democrático. Igualmente, hacer entrega de un diploma a los señores Salvador García Mora, Aníbal Gallardo Villarroel y Juan Cánepa Cabrera.

El acto conmemorativo de la fundación del PD se hará en un teatro, el día 20 de noviembre, y en él se recordará a los fundadores del PD, Antonio Poupin, Malaquías Concha, Abelino Contardo y otros.

**ACUERDOS.—** La Sexta Comuna del PD celebró sesión en su local de calle Bellavista N.o 217, presidida por Sergio Ascuy Núñez, y a la cual asistieron los consejeros nacionales Aníbal Gallardo Villarroel, Alberto Prieto Burgos, Hernán Leyva Santibáñez, Ariel Soto Contreras, y el Presidente Provincial de Santiago del PD, Demetrio Muñoz Bustamante, concurrió acompañado del presidente de La Serena, señor Nicolás Galleguillos Cortés, quien saludó, a nombre de los democráticos del norte, a los asambleístas santiaguinos, y se acordó intensificar los trabajos electorales tendientes a hacer triunfar a su abanderado presidencial, senador Julio Durán Neumann, y propiciar una campaña para que se mejore el control a los artículos de primera necesidad.

# S. E. NO HA INTERVENIDO PARA EVITAR DIFUSION DE DECLARACION DE ZEPEDA

La Secretaría General de Gobierno desmintió terminantemente la información del vespertino "Ultima Hora" sobre una supuesta intervención del Presidente de la República ante la Asociación de Radiodifusoras para impedir la difusión de declaraciones del senador Hugo Zepeda. En el mismo desmentido señala "otra impostura" del diario mencionado respecto a la entrevista de los productores de vinos con el Jefe del Estado.

El siguiente es el texto del desmentido:

"El diario "Ultima Hora", en su edición del viernes último afirma que el Presidente de la República habría intervenido para solicitar personalmente del presidente de la Asociación de Radiodifusoras, señor Ruperto Vergara, la eliminación de los programas periodísticos radiales de una declaración del Presidente del Senado, por lo que mal pota del Gobierno argentino sobre la situación en la zona de Palena.

Esta información revela una vez más la falta de seriedad de este tabloide para con sus lectores. Desde luego, el señor Vergara no es presidente de la Asociación de Radiodifusoras y además se encuentra fuera de Chile desde el 26 de octubre, es decir, antes de haberse producido la declaración del Presidente del Senado, por lo que may podría el Excmo. señor Alessandri haber tratado con él sobre ésta u otra materia. Por otra parte, S. E. desde hace mucho tiempo que no alterna con el señor Vergara ni ha conversado con agente de publicidad alguno sobre ese asunto.

También en su misma edición, este diario incurre en otra impostura al informar sobre una entrevista celebrada por el Presidente de la República con representantes de la industria vitivinícola, y da a entender que a S. E. le preocuparía la situación de esta industria por el hecho de ser él productor de vino.

En dicha entrevista S. E. fue categórico para expresar a sus visitantes que como en su chacra había una pequeña viña, aún cuando no existen instalaciones para hacer vino, él no intervendría por motivo alguno en cuestiones tributarias relacionadas con esta materia, por lo cual debían conversar sobre ellas con el Director General de Impuestos Internos.

Todavía más, entre las peticiones que se le formularon hubo una en el sentido de que se acelerara la aplicación de las medidas para dar facilidades en el pago del impuesto a la producción de vinos, y ante la declaración de que algunos grandes productores estaban siendo ejecutados por no haber pagado los tributos en espera de dichas facilidades, les dijo que eso le parecía inadmisible. Les agregó que él, pese a las pérdidas que había experimentado en la venta de la uva, debido al bajo rendimiento de la pequeña viña de su propiedad, como consecuencia de existir plantaciones muy antiguas que ha sido necesario renovar, y al bajo precio del producto, pagó con rigurosa puntualidad los impuestos respectivos, porque considera que esa es una obligación de la cual nadie debe prescindir, menos aquellas personas de mejor situación económica.

Son, pues, inútiles los esfuerzos que gastan algunos plumarios para tratar de desconocer la delicadeza y rectitud del Presidente de la República."

## Forman el Comando Ferroviario de J. Durán; S. Bernardo

SAN BERNARDO.— Recientemente quedó formado en esta ciudad el Comando Ferroviario del Frente Democrático que trabajará por la candidatura de Julio Durán. Dicho comando quedó formado por las siguientes personas:

Presidente, Rosendo Herrera Ovando, radical; vicepresidentes, José Salazar Bustamante, radical; Carlos Cabezas, liberal; José González Rey, conservador; Rodolfo Unibazo, liberal; Orlando Valdés, radical; Humberto Martínez, radical; Jorge Vidal, radical; secretario general, Manuel Drago Parada; prosecretario general, Gilberto Müller; secretario de actas, José Acevedo; prosecretario de actas, Ulises Leal; secretarios de prensa y propaganda, Hugo Rebolledo, Hermógenes Arratia, Hilario Quiroz y Fernando Quiroz; tesorero, Manuel Córdova; protesorero, Héctor Figueroa, Hernán Poblete.

# INNUMERABLES ADHESIONES RECIBIO J. DURAN EN TEMUCO

### DOS DIAS DE INTENSA ACTIVIDAD DESARROLLO EL CANDIDATO NACIONAL DE LAS FUERZAS DEMOCRATICAS.

Dos días de intensa actividad cumplió el candidato nacional a la Presidencia de la República, senador Julio Durán, durante su visita a Temuco, para asistir, principalmente, a la Exposición Agrícola, Ganadera e Industrial de la provincia de Cautín.

El abanderado democrático llegó a Temuco el jueves en la mañana, y asistió de inmediato a la reunión de los Comités de Programación Económica y Reconstrucción de las provincias de Malleco, Cautín, Valdivia, Osorno y Llanquihue, cuyos Intendentes encabezaron las respectivas delegaciones.

Al mediodía, el senador Julio Durán almorzó con los dirigentes del Partido Liberal, que habían reunido a los presidentes de los departamentos y comunas de Cautín.

A las 4 de la tarde de ese jueves, el candidato nacional concurrió al acto inaugural de la Exposición de la SOFO, que constituyó otra demostración de la pujanza de esa provincia.

Y luego prosiguió un programa de reuniones políticas, entre las que se contaron una de gran importancia, como fue la que sostuvo el senador Durán con la directiva ejecutiva provincial del Frente Democrático de Cautín.

Las damas católicas de Temuco recibieron al candidato nacional a las 19.30 horas, ofreciéndole su adhesión entusiasta.

Los periodistas de prensa y radio de Temuco fueron recibidos por el abanderado de las fuerzas democráticas e independientes. Finalmente, ese día, concurrió al banquete oficial de inaguración de la Exposición de la SOFO en el recinto del torneo.

Las actividades del viernes fueron también intensas, y comenzaron, a las 8 horas, en Bulnes 45, donde recibió en audiencia a las personas que deseaban plantearle peticiones o expresarle su adhesión. Entre ellos, se contó la directiva del Comité Independiente de Padre Las Casas.

A las 9.30 horas, el candidato nacional a la Presidencia de la República se reunió con dirigentes de las Iglesias Evangélicas de Temuco, y más tarde, con la directiva de los profesores del Frente Democrático que realizan una intensa labor por el triunfo de Julio Durán en las elecciones presidenciales de 1964.

El Frente Democrático inauguró al mediodía del viernes, su nueva secretaría y posteriormente se sirvió un almuerzo en honor del senador Julio Durán. La manifestación contó con la asistencia de los dirigentes de los partidos Conservador, Liberal, Radical, Democrático y de fuerzas independientes de la provincia, los que se reunieron en el Club Radical.

La adhesión de jefes de las reducciones indígenas de la provincia, fue expresada al senador Julio Durán en una reunión que sostuvo con ellos en la sede del Frente Democrático. Allí concurrieron, en alto número, los personeros más destacados de las distintas reducciones, los que reiteraron su confianza en el triunfo de Julio Durán, nacido en esa provincia, y profundo conocedor de sus problemas y aspiraciones.

El senador Julio Durán iniciará mañana lunes, una jira por las provincias de Talca, Linares, Curicó y Maule, que se prolongará hasta el 12 del presente mes de noviembre.

## Candidatas a Reina para Semana de las Flores, de La Cruz

LA CRUZ.— Tres candidatas han sido presentadas ya para optar al reinado de la Semana de las Flores 1963 de la comuna de La Cruz, festividades que se efectuarán del 25 del presente mes al 1.o de diciembre. Las candidatas son las señoritas Rosalba Guajardo, siendo su apoderado el señor Kutmann; Edith Mena Riveros, apoderada la ex Reina de la Semana de las Flores 1962, Norma Bustamante; y, Verónica Pinto, apoderado Raúl Cerda.

En una reunión efectuada últimamente por la Comisión Organizadora de esta Semana, presidida por el Alcalde de La Cruz, Sergio Jorquera Bernal, se dio cuenta de la postulación de estas candidatas, y se acordó presentarlas mañana sábado, a las 22 horas, en los salones del Club Diego Portales. En la misma reunión se fijaron las siguientes fechas para los escrutinios: el 6, el 14 y el 23 del presente mes en el Club Diego Portales, cerrándose esta última fecha a las 2 de la madrugada.

La Comisión de Escrutinio quedó formada como sigue: presidente, Alcalde Sergio Jorquera Bernal; Jorge Opazo Castillo, secretario municipal; Ismael Labarca y Berta Rodríguez de Vicencio; los apoderados y representantes de la prensa y radio.

Las candidatas serán entrevistadas por la corresponsalía de LA NACION. Como único candidato a Rey Feo, se ha presentado Edmundo Olivares Pérez.— (Agustín Vargas H., corresponsal.)

## DESFILE DE MODAS EN COOPEMPART

El martes 29 ppdo. se llevó a efecto el tradicional Desfile de Modas que COOPEMPART ofreció a sus socios para presentarles los últimos diseños de la moda para primavera y verano.

Un distinguido público femenino se dio cita esta tarde para admirar el corte y buen gusto en la confección que es ya característico en esta clase de exhibiciones en COOPEMPART. La variedad en las telas de moda para esta temporada como la enorme gama de colores con que los vestidos de verano se confeccionaron fueron la atracción de los socios concurrentes.

Las gentiles y simpáticas modelos lucieron una extensa variedad de trajes para toda ocasión, desde el vestido de sport liviano y práctico hasta el vaporoso tul con que se confeccionaron unas tenidas de coctel y tarde que, con justa razón, fue la admiración de las socias.

Una novedad fue la exhibición de trajes de baño, ya que han sido diseñados especialmente para COOPEMPART por las mejores y más afamadas marcas acreditadas en Chile.

Igualmente, fue muy aplaudida la exhibición de trajes de niñitas que pequeñitas llevaron con sin par simpatía.



**Enseñe a los niños a cruzar las calles, mirar a ambos lados, cruzar perpendicularmente en las esquinas, observar las luces y sólo atravesar con la luz verde de frente. Coopere con el Consejo Nacional de Seguridad.**

# La Feria de Santiago tuvo los niveles de organización que esperaba la SNA

**Conceptos de don Gilberto Fuenzalida, Vicepresidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, durante la inauguración de la Exposición Agrícola y Ganadera de San Fernando.**

En el acto inaugural de la Exposición Agrícola y Ganadera de San Fernando, efectuada ayer, el Vicepresidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, don Gilberto Fuenzalida, pronunció un discurso a nombre de esta institución en el que, entre otras cosas dijo: "La Sociedad Nacional de Agricultura, por intermedio del Vicepresidente que tiene el honor de dirigiros la palabra, adhiere a esta fiesta del trabajo agrícola de Colchagua. Lo hacemos, en primer término, para expresaros una sincera felicitación por el entusiasmo y la constancia con que de año en año se realiza este torneo. Nuestras congratulaciones tanto para la directiva de la Asamblea de Agricultores como para las autoridades del Rodeo que se esfuerzan con sacrificios de gran magnitud, en mantener y hacer progresar esta fiesta tradicional del campo de nuestra patria.

Mis palabras son también de un especial reconocimiento hacia Colchagua en esta oportunidad. Estamos clausurando en Santiago, en este fin de semana, la tradicional Exposición de Animales, que por primera vez hemos denominado Feria Internacional de Santiago, en el recinto de Parque Cerrillos. No puedo sumir una actitud falsa ante ustedes. Me limitaré a decir que la Exposición en Santiago alcanzó ampliamente los niveles de organización que se esperaban y que, en este momento, puede ser presentada como un acontecimiento que nada tiene que envidiar a los mejores de esta naturaleza en el mundo, como lo han expresado con entusiasmo visitantes tanto de América como europeos.

Para lograrlo, hemos contado con la cooperación de la Corporación de Fomento de la Producción y hemos contado también, es lo que deseo subrayar, con la cooperación de agricultores de muy diversas zonas y, muy en especial de agricultores de Colchagua, algunos de los cuales están presentes en estos momentos.

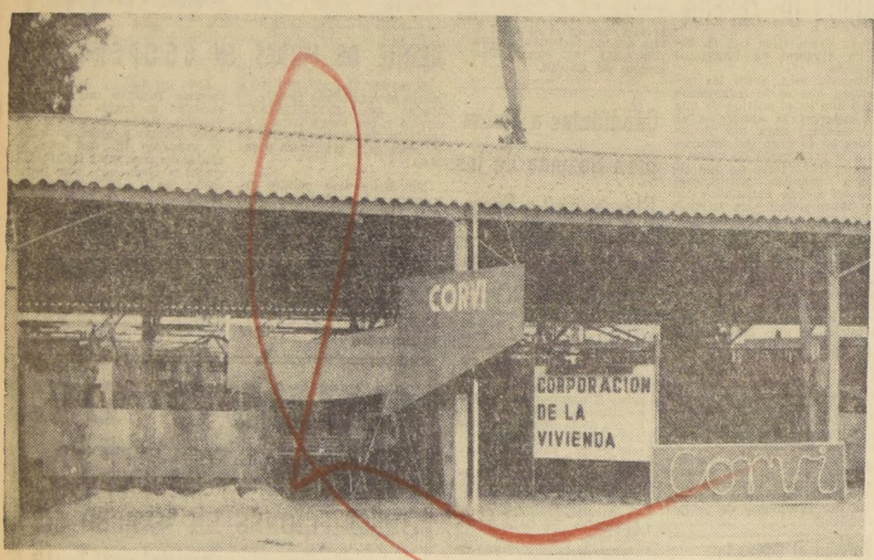
En otro pasaje de su intervención, el señor Fuenzalida expresó: "La Exposición que acabamos de realizar, en Santiago, pone de manifiesto una capacidad de realización que debemos seguir movilizando al servicio de las grandes soluciones que la agricultura nacional necesita. Ya hemos superado la etapa del mero reclamo inconsistente, de la crítica insustancial, de la quejumbre que nos ha hecho antipático frente a la opinión pública. Ahora tenemos que iniciar una labor enérgica y activa: proponernos metas bien precisas, estudiar las soluciones en forma concreta y librar con decisión y entereza las batallas necesarias para que nuestros puntos de vista prevalezcan, aunque muchas veces el éxito demore. Comprendemos que un nuevo estilo en el enfrentamiento de los agricultores frente a la opinión pública: mucho más combativo, fundamentado y sólido, requiere poner al día nuestra organización.

La Sociedad Nacional de Agricultura, comprendiéndolo así, ha estado empeñada en incorporar elementos nuevos en proporción cada vez mayor a las responsabilidades directivas, y tiene abiertas sus puertas con amplitud para que los socios lleguen hasta las reuniones de trabajo, personalmente o a través de sus organizaciones regionales, y cooperen a la labor común."

Más adelante indicó: "Bien sé que son estos los sentimientos que se anidan en el alma del agricultor de Colchagua, porque la franqueza y la laboriosidad —contrariamente a lo que se sostiene— son caracteres comunes al pueblo chileno y Colchagua es como la esencia misma de la chilenidad.

Es por eso que hago este llamado, y sé que encontraré eco en todos ustedes. Nuestra consigna en este momento no puede ser otra que reforzar nuestra organización al nivel regional y nacional, para estar cada día en mejores condiciones para afrontar las grandes tareas que el progreso económico y social de la agricultura nos exige, para el bien de toda nuestra patria."

# STAND CORVI PREMIADO EN LA FERIA INTERNACIONAL




**El grabado muestra un aspecto del stand presentado por la Corporación de la Vivienda en la Feria Internacional, organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura en el Parque Cerrillos, que obtuvo el Primer Premio en su categoría. La sobria demostración fotográfica que la CORVI expuso en su stand, ofreció al gran público concurrente a la Feria Internacional, aspectos de sumo interés relacionados con su actividad habitacional a través del país, dando a conocer módulos arquitectónicos y de planificación urbanística aplicados a sus construcciones en diversas regiones y ciudades de Chile. Fueron muy admiradas las vistas y planos de poblaciones edificadas y los detalles particulares de los distintos tipos de viviendas, levantadas en más de 125 ciudades o centros poblados de la República. Numerosos grupos de asistentes a la Feria Internacional se interesaron especialmente por este stand, observando gráficamente las muestras de la labor habitacional de la Corporación de la Vivienda que, en poco más de 4 años de actividad, ha construido o financiado 103.900 casas económicas para los sectores populares, para obreros y empleados, como también para las personas de más alto nivel económico a través del sistema de Convenios de Ahorro y Préstamo. El Stand de la CORVI mereció del Jurado de la Feria Internacional el Primer Premio dentro de la clasificación institucional correspondiente.**











MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS
DIRECCION DE ARQUITECTURA
— CHILE —

## PROPUESTAS PUBLICAS

### DIRECCION DE ARQUITECTURA :: — :: ADQUISICION DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Llámase a Propuestas Públicas para la adquisición de los siguientes materiales de construcción puestos en nuestras bodegas de Maipú:

- 125 WC. completos. Tipo Tocopilla.
- 130 Lavatorios completos. Tipo Pisagua, pedestal.
- 30 Urinarios completos. Tipo Antártico.
- 40.000 Azulejos blancos de 0,15x 0,15.
- 5.000 M2. pavimento Superflexit de 1|8".
- 70 Puertas terciadas, coigue, de 0,8 x 2.10, sin marcos.
- 20 Puertas terciadas, coigue, de 0.90 x 2.10, sin marcos.
- 70 Puertas terciadas, coigue, de 1.00 x 2.10, sin marcos.
- 480 Bisagras pomel bronce, de 3 1|2 x 3 1|2.
- 70 Chapas metálicas tipo Schlage (botón llave emergencia).
- 90 Chapas metálicas tipo Schlage (potón llave).

**ACERO**

Tipo A—56—35 H Corrugado alta resistencia, de las siguientes medidas:

| Tipo diámetro | |
|---|---|
| 6 mm. | 30.000 Kg. |
| 8 mm. | 100.000 Kg. |
| 10 mm. | 100.000 Kg. |
| 12 mm. | 100.000 Kg. |
| 16 mm. | 80.000 Kg. |
| 18 mm. | 40.000 Kg. |
| 22 mm. | 70.000 Kg. |
| 26 mm. | 90.000 Kg. |

**COBRE**

- 300 Planchas de 0,5 mm. de 1 x 2 metros.
- 300 Tiras de cañería de 1|2".
- 200 Tiras de cañería de 3|4".
- 200 Tiras de cañería de 1".
- 100 Tiras de cañería de 1 1|4".

NOTA: Las ofertas podrán hacerse por el total de los materiales u ofrecer cotizaciones por separado; pero, en ambos casos, con sus precios unitarios, impuestos indicados y fletes puestos en bodega.

Esta propuestas se recibirán en sobre cerrado, el día 8 de noviembre, a las 12 horas, en la Oficina del Arquitecto Jefe del Departamento Relacionador del Ministerio de Obras Públicas, Morandé 71, 9.o piso; oficina N.o 11.

# Labor del Colegio Médico Veterinario

**Nos habla el presidente del Consejo General de esa Corporación, doctor Bernardo Poloni G. Importancia del Año de la Salud Animal.**

El Colegio Médico Veterinario de Chile ha adherido a la Campaña Mundial del Hambre que auspicia la FAO, celebrando el Año de la Salud Animal, que por acuerdo del Congreso Internacional efectuado en Hannover, debe realizarse en todo el orbe.

"LA NACION" que recorrió la Feria Internacional de Santiago halló un hermoso panel, obra de Nattino, en que el Colegio exponía la importancia del Año Mundial de la Salud Animal, resaltando la necesidad de cuidar la salud animal como un medio de proteger la salud humana.

Entrevistamos al doctor Bernardo Poloni G., presidente del Consejo General del Colegio Médico Veterinario, quien nos expuso algunos de los antecedentes de la labor que realiza el Colegio.

**—¿Qué es el Año de la Salud Animal?**

—Se originó en el XVI Congreso Mundial de Veterinaria efectuado en Madrid en 1959. Este Congreso aprobó la Resolución VIII que declaró el año como "Año Mundial de la Salud Animal" en apoyo de la Campaña Mundial contra el Hambre, auspiciada por las Naciones Unidas. Dicha resolución recomendó que tanto los países miembros de las Naciones Unidas como los organismos internacionales como FAO, WHO y OIE coordinen y aumenten los esfuerzos para procurar el control y erradicación de las enfermedades animales como un medio efectivo de defender la salud humana, aumentar el nivel de vida de las poblaciones y obtener la prosperidad económica del campesino."

**—¿Cuál ha sido la adhesión de los médicos veterinarios a la Campaña Mundial contra el Hambre?**

"En primer término, hay que destacar que la Campaña Mundial contra el Hambre está destinada a llamar la atención de todos los pueblos de la tierra sobre el dramático problema que se cierne sobre la población mundial, derivada del incremento de ella y las necesidades de alimentos para combatir el hambre y la desnutrición. Luego es un problema que nos atañe a todos. Comprendiéndolo así el Colegio Médico Veterinario de Chile ha sumado sus esfuerzos en la realización de dicha campaña, consciente además de que la profesión médico-veterinaria es responsable de obtener una mayor y mejor producción de alimentos de origen animal.

"En el Congreso Mundial de Alimentación que se celebró en Washington D. C. en junio del presente año, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, tuvimos la oportunidad de escuchar y de cerciorarnos de que es evidente que frente al crecimiento de la población que de 3.000 millones de seres en la actualidad se duplicará en el año 2.000, existe una preocupación por la suerte de los seres desposeídos que sufren hambre y desnutrición. Los estudios de la FAO señalan que sólo un 28 por ciento de la población mundial dispone de más de 2.700 calorías diarias y que un 60 por ciento sólo puede disponer de menos de 2.200 calorías, pero el problema se hace más difícil de solucionar si se considera que sólo un 17 por ciento de la población dispone de más de 30 gramos de proteínas por día y que, en cambio, el 58 por ciento sólo tiene opción a menos de 15 gramos diarios.

"La FAO ha establecido, además que los países en desarrollo sólo cuentan con 9 gramos de proteína animal por persona y por día, lo que apenas representa una quinta parte de lo que disponen los grupos económicamente desarrollados, en circunstancias que el volumen de las poblaciones en desarrollo es del orden de 2.001 millones de individuos contra los 858 millones de los países desarrollados.

Esta breve explicación es necesaria para ubicar a la profesión médico veterinaria, ya que su adhesión a la Campaña Mundial contra el Hambre deriva del hecho de que en el problema expuesto las proteínas de origen animal son de una tremenda importancia y las técnicas de producción de carnes, leche, huevos y pescados son en gran parte, un reto a nuestra capacidad técnica".

**—¿Cuál es —según su manera de pensar— la importancia de la profesión en el medio social?**

—Ya he esbozado la responsabilidad técnica de nuestra profesión en orden a obtener para la comunidad una mayor disponibilidad de alimentos y productos de origen animal. Es necesario agregar a ello, los factores económicos envueltos. La población rural del país depende, en buena parte, de lo que le aporta su ganado y ya sabemos perfectamente que es esta población la que se encuentra en condiciones más precarias. El mejoramiento de las técnicas de producción tienen forzosamente que traer un mejor nivel de vida del campesinado y por consecuencia lógica del país.

—Para poder ofrecer soluciones concretas, la medicina veterinaria del país lucha en varios frentes, a saber entre otros: en el campo de la investigación veterinaria que le permite conocer la realidad de los problemas para encontrar soluciones acordes con el medio en que actúa, tanto cultural, como social y económico; en el campo de la sanidad animal que hace posible plantear los programas de prevención de las enfermedades trasmisibles del ganado y la disminución en las tasas de morbilidad y mortalidad de nuestra población pecuaria; en la salud pública luchando contra la trasmisión de las llamanas Zoonosis, o sea, enfermedades que pasan de los animales al hombre, en la protección de los alimentos que consume la población y en la formación de mejores técnicas de comercialización de los alimentos; en el campo de la inspección de las carnes en los mataderos del país, función de enorme importancia y trascendencia ya que la inspección médico veterinaria de las carnes significa asegurar el consumo de carnes sanas, la eliminación de animales enfermos y el decomiso de vísceras peligrosas; en la aplicación de técnicas de producción pecuarias como son, entre otras, la selección de variedades útiles, la inseminación artificial, las técnicas de cría y manejo y muchas otras de tanta o mayor importancia que las citadas.

**—¿Qué posibilidades vislumbra usted para el Plan de Fomento Ganadero? ¿Se cumplirán las metas?**

—El plan de desarrollo está bien concebido y estudiado y forma parte integral del Plan de Desarrollo de Chile. Las metas que se persiguen se podrán cumplir en la medida que el Plan se ejecute en todas sus etapas. Pienso que el éxito del Plan tendrá que derivar fundamentalmente de que se conjuguen todos los factores de que consta el Programa y ello involucra que las inversiones contempladas se realicen a su debido tiempo y que los distintos organismos estatales, privados y técnicos coordinen y se complementen mutuamente. El Plan de Fomento Ganadero es naturalmente una necesidad para el país y todos debemos esforzarnos para que pueda ser una realidad.

**—¿Podría explicarnos la labor del Colegio Médico Veterinario?**

—Fundamentalmente la labor de un Colegio profesional se centra en la defensa de sus miembros, entendiéndose por ello la obtención de un mejor nivel de vida y una mejor comprensión de sus funciones por parte de la sociedad en que actúe.

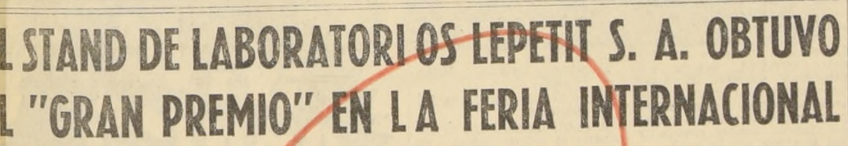
Para obtener estos objetivos básicos, el Colegio Médico Veterinario de Chile y sus demás organismos filiales, como son los Colegios Regionales, la Sociedad de Medicina Veterinaria de Chile y la Comisión Nacional de Investigaciones Veterinarias, se han planteado diversos programas de acción que involucran las de carácter gremial, en defensa de la situación pecuniaria de sus miembros; las de orden ético, en resguardo de la comunidad que los médicos veterinarios sirven; las de orden social, como son: la obtención de un criterio común y de un entendimiento entre los distintos miembros que la forman, y creación de un Fondo de Solidaridad Social, sin olvidar las diversas acciones que se efectúan en los campos científicos y culturales asistiendo y promoviendo la realización de reuniones, foros, mesas redondas, convenciones y demás manifestaciones similares.

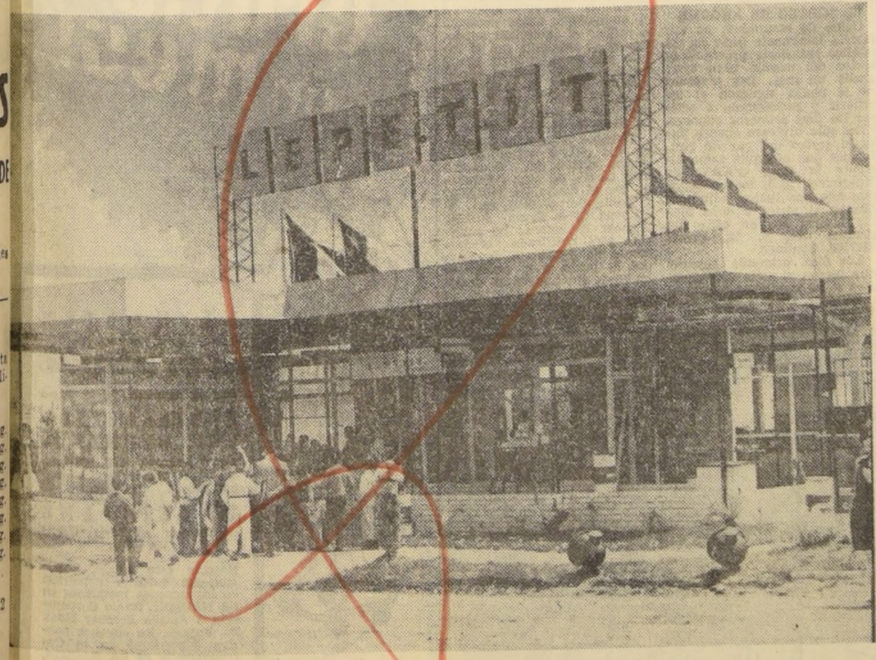
Fuera de estas actividades, el Colegio ha emprendido diversas tareas de orden material, como la adquisición de un bien raíz para un Hogar Social, la habilitación del mismo para cumplir las diversas funciones programadas, la publicación de un Boletín, la proyección e instalación de una Biblioteca técnica y otras realizaciones de bien común.

No podría dejarse de mencionar el interés existente en el Consejo General del Colegio en orden a estrechar vínculos con otros grupos gremiales colegiados, tarea a la cual está dedicando buena parte de su interés y preocupación."

DR. BERNARDO POLONI G., Presidente del Consejo General del Colegio Médico Veterinario, nos expone los principales aspectos de la labor que realiza esa Corporación y la importancia del Año de la Salud Animal.





GRAN PREMIO A NOVEDOSO STAND.— El jurado designado por la Sociedad Nacional de Agricultura para otorgar los premios a los mejores stands de la Sección Industrial de la FERIA INTERNACIONAL, que finaliza hoy, y que estaba integrado por los señores: Juan Martínez Gutiérrez, ex Decano de la Facultad de Arquitectura de la U. de Chile; Carlos Landa y Andrés Balmaceda, arquitectos; Hans Storandt, publicista, y Raúl Zamora, comisarios de la Exposición, manifestaron por unanimidad su aprobación para elegir el Stand presentado por LABORATORIOS LEPETIT S. A., por estar muy bien construido y con excelentes motivos de atracción para el público, profesionales y agricultores, otorgándole el GRAN PREMIO, máximo galardón concedido por el jurado. El Stand de Lepetit exhibe hasta el día de hoy una completa línea de productos veterinarios. Figuran allí los antibióticos que Lepetit S. A. produce en Italia y en Chile; una línea de antiparasitarios que incluye los de Imperial Chemical Industries (ICI), y la más completa línea de vacunas destinadas a diferentes especies animales, y que elabora Interifa Ltda., para Lepetit, con el respaldo técnico del Instituto Meriuux, y del Instituto Francés de la Fiebre Aftosa.

# En Collipulli inauguraron la aldea campesina "Michigán"

**Concurrió un representante del Embajador de EE. UU., el vicepresidente del Instituto de la Vivienda Rural y autoridades locales.**

COLLIPULLI.— Con asistencia de Edward Spark, representante del Embajador de EE. UU.; el presidente del Instituto de la Vivienda Rural, Fernando Aldunate; el prefecto de Carabineros, Roberto Benavente; el capitán comisario, Luis Quintana; la Gobernadora, Irene Stagno, y el Alcalde de la comuna, Gabriel Sánchez Avila; los regidores Higinio Montoya, Vicente Pérez, Alfonso Maynet, Ruperto Raby, el Padre Superior del Convento Franciscano, Honorio Aguilera y numeroso público se efectuó la inauguración de la Aldea Campesina "Michigán".

En medio de una intensa lluvia se inició el acto izando los pabellones nacional y de los Estados Unidos, a los compases de ambos himnos interpretados por la Banda del Batallón de Transporte N.o 4, de Victoria. A continuación el presidente del Instituto de la Vivienda Rural, Fernando Aldunate, en una brillante improvisación destacó la importancia de la creación de las aldeas campesinas y la amplia cooperación recibida de Norteamérica, haciendo entrega oficial de la Aldea "Michigán".

El representante del Embajador de Estados Unidos, Edward Spark, se refirió a la confraternidad americana y a la sólida amistad que unía a su país con Chile y agradeció los conceptos vertidos por Aldunate. Por su parte, el Alcalde de Collipulli, Gabriel Sánchez, a nombre del Municipio recibió esta nueva población haciendo presente que era un factor importante para solucionar el problema habitacional de su comuna. (Vivanco, corresponsal.)

OVALLE:

## Campeonato inter fiscal de fútbol

OVALLE.— En la segunda quincena del mes en curso se realizará en esta ciudad un campeonato interfiscal de fútbol, en que participarán equipos del SNS, Corporación de Fomento, Endesa, Enap, SSS, Ministerio de Agricultura, Pavimentación, Correos y Telégrafo, Riego, Impuestos Internos, Tesorería Comunal, Obras Sanitarias, Banco del Estado y Vialidad. (Rojo, corresponsal.)

## Inician ejecución de canales del embalse La Paloma: Ovalle

OVALLE.— Está en plena ejecución la construcción de un canal regador del Embalse de Paloma, pasando por Potrerillos Altos para llegar hasta la Comunidad de El Hinojo. Tiene una extensión de 25 kilómetros y ya hay cuadrillas de obreros que hacen el reconocimiento del terreno para la obra ya indicada.

MOTONETISTAS.— Todos los motonetistas de Ovalle y sus respectivos copilotos deberán llevar el respectivo casco protector para andar por las calles de la ciudad. El que no ande en esta forma será sancionado por los Carabineros del Tránsito. Este punto fue muy discutido en la reunión que celebró el Moto Club de Ovalle. Una comisión se entrevistará al efecto con el Inspector Municipal del Tránsito, Mario Lorca, y con el Alcalde de la Comuna y después con el Mayor y Comisario de Carabineros, Aníbal Rojas Fuentes.

CAMINO A BOSQUE FRAY JORGE.— En mal estado se encuentra el camino que va al Parque Nacional y Bosque de Fray Jorge. Según versiones de personas que han intentado ir allá, desde la subida hay pura roca, material que hace imposible que máquinas de Vialidad le hagan una pasada para dejarlo expedito para el tránsito. Debe irse a la pavimentación de este tramo con hormigón armado. Es la única manera de dejarlo apto para el tránsito.

MOTO CLUB.— Celebró sesión el Moto Club de Ovalle y entre totros tomó los acuerdos que se mencionan a continuación: en vista de haber cambiado de residencia el presidente titular, don Alfredo Laflerte Soto-Aguilar, se designó para este cargo al vicepresidente, don Remigio Veas Hernández; para el cargo de vicepresidente fue elegido el regidor municipal y socio fundador, don Osvaldo Gallardo Barrios, actual presidente honorario vitalicio del club; se cambió día y hora de sesiones, fijándose los días viernes, a las 21 horas; se señaló el día domingo 3 de noviembre para el paseo campestre en honor del regidor don Osvaldo Gallardo y señora, al sitio anteriormente acordado.

CAMINO A COQUIMBO.— La Dirección de Vialidad, del Ministerio de Obras Públicas, está llamando a propuestas públicas para la construcción de la pavimentación de hormigón, del camino entre Coquimbo a Ovalle, por La Cantera, entre los kilómetros 0,000 al 0,720, con un presupuesto oficial de E° 49,426,60.

## Ministro de Obras solucionará varios problemas; Quillota

QUILLOTA.— Una delegación integrada por el Gobernador Departamental, Alfredo Ovalle Devoto; el presidente del Centro para el Progreso, Francisco Havliczek; el diputado Alberto Decombe, y presidentes de organismos locales se entrevistó con el Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue.

En esta oportunidad se le solicitó al Secretario de Estado la reparación del camino troncal; apresurar los estudios del tranque regulador de Las Peñas, en Llay Llay; terminación del camino entre Concón y Las Cruzadas, en San Pedro, y la pronta ejecución de obras de defensa de las riberas del río Aconcagua.

El Ministro Pinto Lagarrigue prometió a la delegación que se preocuparía en forma especial para satisfacer estas peticiones relacionadas con el progreso de esta ciudad. (Jiménez, corresponsal).

RENCA.— FIESTAS PRIMAVERALES.— El Club de Deportes "Unión Parroquial, está realizando las fiestas primaverales con el objeto de reunir fondos para la institución. En el baile que se efectuó en la Quinta El Sauce, se realizó el primer escrutinio para elegir a la reina de estas fiestas, cuyó cetro se lo disputan cuatro simpáticas y buenas mozas candidatas: Florinda González. Ana Muñoz, Luisa Serrano y Amalia Naranjo. EN EL GRABADO, tres de las candidatas a reina del Club Unión Parroquial de Renca.

## AQUI... EL PUERTO

VERBENA DE LA PALOMA.— Hoy se presenta en el teatro al aire libre de la Quinta Vergara, de Viña del Mar, a las 19.30 horas, el Conjunto Artístico del Estadio Español de Santiago, que escenificará la obra "La Verbena de la Paloma". Durante el intermedio de la conocida zarzuela española se efectuará una presentación de bailes regionales de España. La función es a beneficio de las obras sociales realizadas por la Sociedad de Beneficencia de Damas Españolas. Dirige el conjunto que presentará la zarzuela, Jorge [illegible]; la coreografía pertenece a Antonio Larrosa; el vestuario, a [illegible] chita Pérez, y la iluminación está a cargo de Santiago [illegible] y Héctor Herrera.

PERGOLA PARA LAS TORPEDERAS.— El [illegible] ciembre será inaugurada una moderna pérgola en el balneario de las Torpederas de Valparaíso, cuyos trabajos se están realizándose en la actualidad. La pérgola será de [illegible] proporciones, resguardada por ventanales de cristal y [illegible] plástico en colores; poseerá excelente iluminación. El concesionario de este Balneario Municipal, Luis Leiva [illegible] manifiesta optimista sobre el atractivo que este nuevo lugar de reunión otorgará al popular balneario porteño.

TEMBLOR EN VALPARAISO.— El viernes pasado un temblor de regular intensidad se sintió en nuestra ciudad a las 20.45 horas. A igual hora fue escuchado también en la capital.

CAMIONES DE ASEO.— El Ministerio de Economía se encuentra considerando actualmente la importación de camiones de aseo para el servicio de aseo a domicilio de nuestra ciudad. En algunos días más, una comisión integrada por ediles municipales sostendrá una entrevista con el alcalde porteño Guillermo Winter, para activar esta iniciativa. Del mismo modo, en sesión municipal recientemente efectuada se resolvió pedir nuevas propuestas públicas para adquirir estas máquinas.

COMPETENCIA BOMBERIL.— En la primera quincena del mes de febrero se llevará a cabo la competencia entre las diversas Compañías bomberiles, en el Estadio de Playa Ancha. Este fue el acuerdo a que llegó el Directorio General del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso en su última reunión, dándose las razones por las cuales el evento no podría realizarse durante este año.

DIA DEL CONSTRUCTOR CIVIL.— Presidida por el titular Eduardo Galán, se efectuó en el Club Valparaíso la reunión-foro, del Colegio de Constructores de la provincia. Enrique Clavero, presidente de la Comisión Técnica, [illegible] a la asamblea del proyecto que dice relación con la [illegible] Materiales, elaborado por la directiva; se rindió homenaje al secretario del Consejo Provincial, Humberto Hernández y se aceptó entre otros acuerdos, la moción que propone la celebración a nivel nacional de la próxima reunión-foro en el mes de noviembre, a la que se invitará al Consejo General de la Orden y totalidad de sus consejeros. Por último, se acordó crear el día del Constructor Civil, fecha fijada el 21 de diciembre de cada año.

## Obreros de Sewell, huéspedes de Municipio de Viña del Mar

VALPARAISO.— Catorce obreros del mineral El Teniente se encuentran en la ciudad de Viña del Mar, disfrutando del plan de Turismo Masivo, que la Municipalidad viñamarina ha creado, en beneficio de obreros y estudiantes del territorio nacional. La delegación de obreros, la primera que llega a nuestra zona, permanecerá durante ocho días en nuestra provincia, y será hospedada en el Regimiento Coraceros de Viña.

La Municipalidad del balneario ha preparado un programa de actos en honor de los obreros que nos visitan, corriendo los gastos de su estada por cuenta de los fondos municipales. El viaje desde Rancagua lo costeó la Braden Copper, en conformidad con las bases de este plan de turismo masivo. Preside el grupo de obreros, el Director de Información Pública de Braden, Carlos Aracena. La delegación asistió al acto inicial del Festival de Coros de Profesores, ofrecido en las escalinatas del Teatro Municipal. Ayer, los obreros de Sewell visitaron el Alcalde de la ciudad, Gustavo Lorca Rojas, y luego visitaron el Jardín Botánico y la vecina localidad de Quilpué. En la tarde, visitaron los balnearios principales de la zona y asistieron al Concierto de Gala ofrecido por el Festival de Coros, en la Quinta Vergara. A las 21 horas, fueron agasajados con una comida en el Casino Municipal. Para los días que siguen, se organizarán nuevos paseos y [illegible]

Punta Arenas:

## Estudian futuras rutas de vuelo de aviones Caravelle

PUNTA ARENAS.— Se encuentra en esta ciudad el Subsecretario de Transportes, Domingo Morales, y el vicepresidente de LAN, Mauricio Yánquez, acompañados de funcionarios técnicos para estudiar diversos aspectos de las comunicaciones aéreas, frente a la incorporación de tres aviones Caravelle en los primeros meses del próximo año.

De acuerdo al plan de trabajo trazado recorrieron Tierra del Fuego y Porvenir, y hoy volarán a Puerto Williams para ubicación de canchas de emergencia, pues según declaraciones del señor Yánquez, los aviones Caravelle mantendrán itinerarios diarios entre Arica y Magallanes, sin interrupciones. (Kramarenko, corresponsal).

## Visitan Valpso. 27 alumnos de Palena

VALPARAISO.— Ayer llegó a este puerto la delegación de estudiantes de la Escuela de Palena, que han sido invitados a visitar Valparaíso, por la Armada Nacional. La delegación está compuesta por 27 alumnos y tres profesores, los que visitarán los lugares más pintorescos de la zona. La Armada les ha invitado, además, a visitar los barcos surtos en la bahía, y ayer dieron un paseo en el remolcador "Caupolicán". Hoy, la Armada les ofrecerá unas once comidas, en la Escuela Naval Arturo Prat.

SAN FELIPE.— FIESTAS ANIVERSARIAS.— Recientemente, la Escuela Vocacional N.o 10, de San Felipe, celebró sus fiestas aniversarias con diversos actos, que culminaron con una presentación de trabajos realizados por las alumnas, que causaron la admiración del público que felicitó a la directora, Juana Valladares de Robles. Presidió estas fiestas aniversarias la simpática Odette Vallette Gerez, que fue elegida reina de la Escuela Vocacional N.o 10. EN EL GRABADO, la encantadora Odette. (FIGUEROA corresponsal).

## Semana Agronómica se realizó en Chillán

CHILLAN.— Se dio término a la Semana Agronómica organizada por el Centro de Alumnos de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Concepción, con sede en Chillán, con el tradicional Almuerzo Agronómico, en el que compartieron alumnos, profesores e invitados especiales.

La celebración se inició el lunes último con visitas de los establecimientos secundarios de la ciudad a las dependencias de la Facultad; el martes se dictó una charla en la sala de conferencias sobre "Vida Universitaria en los Estados Unidos" a cargo de los profesores Barrios, Fernández y Valenzuela; el miércoles se inició con un Cross Country y por la tarde se presentó en la Casa del Arte el Coro de la Universidad de Concepción; el jueves se dedicó casi exclusivamente a deportes; el viernes tuvo como número principal la actuación de la Orquesta de Cámara de la Universidad, en la Casa del Arte; el sábado se inauguró la Exposición de Flores a cargo del Club de Jardines de Chillán, y en la noche se celebró el tradicional baile universitario de gala. Poco antes se presentó el Conjunto Folklórico de la Universidad en la Casa del Arte.

Durante toda la semana se celebraron diversos encuentros de fútbol y básquetbol. Y el domingo, en gran camaradería se clausuró la Semana Agronómica, con el tradicional almuerzo agronómico que reunió a profesores, alumnos e invitados.

El éxito obtenido en esta celebración y que contó con la actuación del Coro, la Orquesta de Cámara y el Conjunto Folklórico de la Universidad de Concepción, la ha colocado entre las mejores "semanas" que se han realizado hasta la fecha por el Centro de Alumnos.

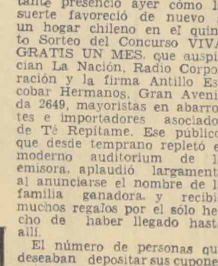
**ESPECTACULOS DE HOY EN VALPARAISO**

- AVENIDA.— David y Goliath, y El Museo de Cera.
- BRASILIA.— Los Delfines.
- COLON.— Semilla de maldad e Historia de un amor prohibido.
- CONDELL.— Las explotadoras y Los juegos del amor.
- IMPERIO.— El balcón de la luna y El buena suerte.
- METRO.— Su consigna era valor.
- PACIFICO.— El balcón de la Luna, y Yo no me caso compadre.
- REAL.— Cía. Los cuatro, en: El Diario de un Loco.
- VALPARAISO.— Espía por mandato.
- VELARDE.— Il Sorpasso.
- VICTORIA.— Hogueras de odio, y Varán, el increíble.

DOÑA IRMA R. DE G., GANO EL PREMIO MAYOR:

# CON EXTRAORDINARIA AFLUENCIA DE CONCURSANTES SE REALIZO EL QUINTO SORTEO DE "VIVA GRATIS UN MES"

**La ganadora vive en calle Goycolea 70, de La Cisterna y tiene el carnet 1927354; el martes le haremos entrega del regalo en su casa.**




NOMBRE: Irma R. de G.
DIRECCION: Goycolea 70
CARNET: 1927354
CIUDAD: La Cisterna

Este es el fascímil del cupón que ganó el premio mayor del Concurso Viva Gratis Un Mes, ayer sábado. Pertenece a la señora Irma R. de G., domiciliada en calle Goycolea 70, de La Cisterna. Mañana llevaremos al hogar de la ganadora el valioso regalo que la hará vivir sin preocupaciones de despensa durante el mes de noviembre. Y mañana también nuestros lectores podrán conocer detalles de la identidad de la feliz concursante.



Un público nervioso y expectante presenció ayer cómo la suerte favoreció de nuevo a un hogar chileno en el quinto Sorteo del Concurso VIVA GRATIS UN MES, que auspician La Nación, Radio Corporación y la firma Antillo Escobar Hermanos, Gran Avenida 2649, mayoristas en abarrotes e importadores asociados de Té Repitame. Ese público, que desde temprano repletó el moderno auditorium de la emisora, aplaudió largamente al anunciarse el nombre de la familia ganadora, y recibió muchos regalos por el sólo hecho de haber llegado hasta allí.

El número de personas que deseaban depositar sus cupones antes de las 14 horas, momento del cierre de la recepción, sobrepasó todos los cálculos. Al mediodía se produjeron incluso algunas aglomeraciones provocadas por el natural afán de depositar los cupones con su opción lo antes posible. El interés era evidente. Conversamos con una señora quien, sin revelar su nombre, nos dijo: "La semana pasada cayó el Premio por mi barrio, por la Estación Central. ¿Por qué no me puede tocar a mí ahora? Las esperanzas eran muchas, miles.

### EL SORTEO

Cuando llegó el "gran momento", el del sorteo, la tensión era evidente. Todos querían saber cuanto antes el nombre del hogar favorecido. Como es habitual, se invitó al público asistente a Radio Corporación a participar activamente en el Sorteo. Rápidamente fueron siendo sacados diez cupones, los cuales no obtuvieron premio mayor, por ir "al agua". Entonces vino el premiado, el que hace que hoy de nuevo esté llena de alegría una casa chilena, gracias al Concurso VIVA GRATIS UN MES

Por otra parte entre los concurrentes al auditorium se sortearon entradas para los principales cines de la capital, sopas concentradas IPAL, vinos VIU, jabón RO y virutillas y esponjas de acero MANLAC. Todos salieron con excelentes paquetes debajo del brazo.

En cuanto al Premio Mayor, el hogar favorecido debe saber que mañana en la tarde llegaremos hasta él para proceder a la notificación oficial. El martes iremos a entregarlo. Una camioneta de nuestro diario, llena con mercaderías, repletará la despensa de esa dueña de casa, que contará ahora con productos al por mayor, para todo un mes. Tendrá arroz, harina Marianita, productos concentrados IPAL, fideos, porotos, productos MANLAC, vinos VIU, Té Repitame, azúcar IANSA, elementos de aseo, conservas al por mayor y muchas mercaderías más. En total, es el equivalente a 150 escudos en dinero efectivo.

Todo esto lo habrá obtenido con sólo enviar un cupón con nombre, dirección y número de cédula de identidad al Concurso. Se puede depositar personalmente en los buzones de LA NACION, Radio Corporación y Antillo Escobar Hermanos. También pueden ser enviados a Casilla 81-D, Concurso VIVA GRATIS UN MES.

Los auspiciadores del Concurso hemos cumplido así por quinta oportunidad en el segundo año de vida del Concurso con su finalidad: hacer la felicidad plena de una familia completa, dejarla sin problemas durante 30 días. Quienes no obtuvieron premio en esta oportunidad, no deben preocuparse; la próxima semana tendrán similar chance, y ésa sí puede ser la suya.

### EL SORTEO DE ANOCHE

Como de costumbre, un auditorio totalmente lleno de un público entusiasta presenció el sorteo del premio para vivir gratis un mes. Dos personas de la platea subieron al escenario y procedieron a retirar los diez primeros cupones. Estos sólo tuvieron chance para el sorteo del par de pantalones que obsequia semanalmente la Casa O'KAY, de Huérfanos 1055, local 328, y que esta vez fueron adjudicados en el sorteo a doña María Mujica B., de calle Esperanza 555, c. 13, carnet 2297166, Santiago.

Los diez primeros cupones que fueron al agua correspondían a las siguientes personas:

Sánchez, Calle 1-093, Santiago;

Olga Rodríguez de la Torre, Portugal 586, Santiago;

Sánchez, calle 1-093, Santiago;

Emilio Duarte, Temístocles 5290, Villa Sur, Santiago;

Olga de la Torre, Portugal 1586, Santiago;

Marta Carvajal, Sierra N.o 5790, Espejo, Santiago.

Olga Donoso, Vergara 634, Santiago;

María Mujica, Esperanza 555 c 13, Santiago;

Purísima Palacio, Milán 1485, Santiago;

María Mujica, Esperanza 555 c 13, Santiago.

A continuación subió al escenario la señora Eliana de Rodríguez, también asistente al auditórium, quien procedió a retirar el undécimo cupón, que es el premiado con el regalo que permite vivir gratis un mes. Esta vez el cupón ganador indicó el nombre de la señora Irma R. de G., domiciliada en calle Goycolea 70, La Cisterna, carnet 1927354.

Tenemos pues, a la ganadora del quinto sorteo de la nueva edición del Concurso Viva Gratis un Mes, organizado por el diario LA NACION y Radio Corporación, con el auspicio de la firma Antillo Escobar Hermanos. La ganadora será notificada oficialmente de su suerte, mañana por la tarde, y el martes le haremos entrega en su domicilio del premio que surtirá su despensa para todo noviembre.

Los asistentes al auditórium también fueron favorecidos con magníficos regalos, que se sortearon a continuación del premio mayor. Hubo regalo de Virutillas y esponjas de acero Manlac; Jabón en polvo, Vinos VIU, entradas para cines España y Santiago, sobres de sopas concentradas IPAL.



Este es el momento culminante en que se saca el cupón premiado que favoreció a la concursante Irma R. de G., domiciliada en Goycolea 70, La Cisterna, carnet N.o 1927354. El premio le será entregado el próximo martes.

¡Viva Gratis un mes!

LA NACION y Radio CORPORACION, con el auspicio de la firma ANTILLO ESCOBAR HERMANOS Gran Avenida 2649, mayoristas en abarrotes e importadores asociados de TE REPITAME le invitan a Vivir Gratis Un Mes.

Recorte este cupón, llénelo con sus datos y depositelo en los buzones instalados en LA NACION, Radio Corporación o Antillo Escobar Hnos. En Valpso., los cupones pueden depositarse en la Corresponsalía de LA NACION, calle Blanco 1161. Cualquier lector de LA NACION y GOLPE o auditor de Radio Corporación, de cualquier parte del país, puede optar a este regalo con sólo enviar sus cupones a Casilla 81-D.

NOMBRE: ..............................
DIRECCION: ..............................
CARNET: ..............................
CIUDAD: ..............................



# CRONICAS SOCIALES

## …RIMONIO VARAS GONZALEZ-GAZITUA.—

…a las 11,30 horas en la Capilla del El Patrocinio de San José, será ben… el matrimonio de la señorita Patri… Gazitúa con el señor Alfredo Varas …

…padrinos por parte de la novia, don …aso Gazitúa y la señora Elena Gazi… Laso, y por parte del novio, Carlos … González y la señora Margarita Gon… Varas.

…gos del matrimonio religioso por parte …novia: Felipe Laso Jaraquemada, Ma… Ortúzar de Laso, María Ester Rogers … Miguel Gazitúa Germain, Carmen …rría de Gazitúa, Fanny Gazitúa de … Elena Costabal de Gazitúa, Gonzalo … Errázuriz, Luis Molina Wood, Ar… Baeza Goñi, Jaime Laso Gana, Inés de Santibáñez, Angel Guarello Gallo, … Laso Gazitúa; y por parte del no… …arlos Varas Olea, Antonio Varas Olea, Varas de Ureta, Carlos Larraín Va… …quel Varas Olea, Jaime Gana Matte, Severín de Sazié, Mary Varas Olea, Ureta Varas, Paulina Heiduk Undu… Joaquín Ureta Varas, Monserrat Riu… B., Augusto Lecaros Zegers, Josefina de Keitel y Rebeca Varas de Larraín. …gos del matrimonio civil por parte …novia: Juan Enrique Abalos del Pe… María Angélica Laso de Abalos, Ma… …resa Matta de Laso, Jorge Alberto Ro… …rgie, Catalina Lyon Blanco, Alfonso Barros, Carmen Marín de Cummins, …a Arrieta de Marín, Cónsul de Gre… …abriel Mustakis; María Cañas de Sil… …nanda Brieba de Lorca, Virginia Ossa … Acacia Undurraga de Díaz, Julio … Reyes, y Emilio Prado Germain; y …rte del novio: Santiago Fortuño Guz… Heriberto Quintero Valdivieso, Ernes… …zié Herrera, Patricio Felice Angulo, …ndo Sazié Severín, Fernando Molina … Jaime Ulecia B., Ernesto Sazié Se… Jorge Varas Velásquez, María Euge… …azié Severín, Daniel Zamudio F., Lu… Montenegro de P., y Joaquín Vio Eli…

…: No habrá recepción.

## ESTRENO EN SOCIEDAD.—

Anoche, en los salones del Círculo Español, fue presentada en sociedad la señorita Paulina Oviedo Zudere.

## EN EL DIA DE SAN CARLOS.—

Hoy 4 de noviembre a las 13 horas, se reunirá en un almuerzo de camaradería en la sede del Círculo de Periodistas, un grupo de profesionales que anualmente festeja en ese día la efemérides de San Carlos de Borromeo.

Especialmente invitado asistirá el ex Canciller, don Carlos Martínez Sotomayor, quien parte el 14 de noviembre a asumir sus nuevas funciones de Embajador Permanente de Chile ante la NU, en Nueva York.

Asistirán a este agasajo los periodistas señores Carlos Eastman, Carlos Vasallo, Carlos Aracena, Carlos Griffin, Carlos Reyes Corona, Carlos Anfruns, Carlos Sepúlveda, Carlos Fortin, Carlos Alzola, Carlos Santana, Carlos Barrientos, Carlos Melej Nazar, Carlos Reyes Meléndez, Carlos Eastman hijo, Carlos Griffin Castagneto y Juan Carlos Tuyá Vidal.

## EN LA VIÑA CARMEN.—

Hoy a las 7 de la tarde se efectuará privadamente en la Viña Carmen (Buin) el matrimonio del señor Guillermo Ruiz Tagle Huneeus con la señorita Pilar Merry del Val Garcés.

## RECEPCION.—

La señora Elisa Barros de Ripamonti ofreció en su hermosa residencia de la Avenida Lyon, un magnífico té en honor de un selecto grupo de sus amigas. Entre otras asistieron las siguientes señoras: Carolina Pereira de Correa, Emiliana Concha de Miniscalchi, Olivia S. Concha de Fontecilla, Lucía Guzmán de Correa, Anita Vial Ovalle, Silvia Ripamonti de Pellegrini, María Claro de Peña, Luz Lyon de Pereira, Elisa Ripamonti de Bulnes, Olga Balmaceda de Balmaceda, Raquel Izquierdo de Alamos, Mercedes Vial de Ramírez, Paulina Barros Puelma, Blanca Vial de Barros, Isabel Domínguez de Oliva, Ana Lyon de Errázuriz, Elena Guzmán de Valdivieso, Inés Guzmán de Campino, Delia Izquierdo de Reyes, M. Isabel González de Edwards, y otras.

## DIA DE PANAMA.—



SEÑORA DOÑA LASTENIA BATISTA DE BOYD, esposa del Excmo. Señor Embajador de Panamá en Chile, país cuyo Aniversario Nacional se celebra hoy.

## VENTA DE CARIDAD.—

Como todos los años, la Sala Cuna y el Jardín Infantil de la Institución Sweet han organizado una venta de caridad a efectuarse los días 6 y 7 de noviembre de 10 a 19 horas en la Iglesia St. Andrews, Av. Holanda 151. Artículos para el Hogar, ropa, muebles chicos se ofrecerán a precios realmente convenientes. Los ingresos de esta venta contribuyen a mantener este hogar infantil en el populoso barrio Matadero.

## VIAJEROS.—

De México y Canadá han regresado don Andrés García Huidobro Amunátegui y señora Maruja Solar de G. Huidobro.

## DE EUROPA.—

Ha regresado de Europa don Sergio Besa Puga.

## EN HONOR DEL EMBAJADOR DE HONDURAS.—

El Embajador de Honduras, Dr. Valentín Miralda Navas, y señora Matilde García de Miralda serán despedidos por sus numerosas relaciones con motivo de su regreso a su patria. Entre las despedidas que se les ofrecerán, anotamos: 6 de noviembre, 21.30 horas.— Tenida smoking. Alejandro Briones Gorostiaga; 9 de noviembre, 21.15 horas. Comida del Embajador de Uruguay, señor Julio César Vignale y señora Josefina Hols de Vignale; 12 de noviembre 19 horas, recepción del Embajador de Panamá, señor Alfredo Boyd y señora.

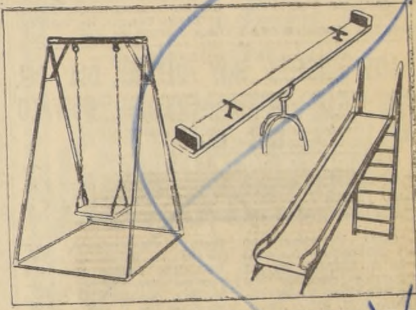
## MATRIMONIO CONCERTADO.—

Ha quedado concertado el matrimonio de la señorita Violeta Azócar Latorre con el señor Arturo Lyon Valverde. Hizo la visita de estilo la señora Julieta Valverde de Lyon. Bendijo las argollas el Rvdo. Padre Florencio Infante, de los Sagrados Corazones.











# GRAN SUPER-SHOW-ESTELAR; OCTAVO ANIVERSARIO DE "COCTEL DE ESTRELLAS", HOY "CAUPOLICAN"



## GRUPO do LUAR

**Las mejores atracciones nacionales y extranjeras hoy en funciones de vermut 6.30 y noche a las 10; en el Caupolicán festejan el 8.o Aniversario de la Audición de los Artistas.**

## MAÑANA LUNES, T. VICTORIA DE VALPARAISO Y T. ORIENTE, DE VIÑA

Un extraordinario espectáculo lo constituye hoy el 8.o Aniversario de la Audición "Coctel de Estrellas", de Radio del Pacífico; hoy, en funciones de vermut a las 6.30 y noche a las 10, en el escenario del Teatro Caupolicán.

La popular Audición de los Artistas será festejada por las mejores atracciones nacionales y extranjeras, destacándose la actuación de Fresia Soto, la buenamoza creadora de "La Bamba", nuevo estilo de twist-rumba; Argentino Ledesma con su Orquesta Típica Argentina; Gloria Benavides, reciente ganadora del Disco de Oro RCA Victor, que dará a conocer sus últimos temas cantados en el Clásico Universitario Nocturno, el jueves pasado; el cantante argentino Chacho Santa Cruz; el formidable Conjunto Brasileño de Bossa Nova "Os Do Luar"; el cantante sentimental Luis Alberto Martínez; Lalo Valenzuela con su "Twist de la Abuelita"; el humorista N.o 1 de Chile, Carlos Helo; Pat Henry, Willy Monty, Servando y sus Tornados, Alejandro Lira y muchos otros en un Show Colosal. Las localidades están en venta desde las 10 de la mañana, a 2 mil pesos plateas bajas numeradas, mil pesos balcón y 700 pesos galería; se recomienda adquirirlas con anticipación para evitarse aglomeraciones de última hora.

**MAÑANA LUNES EN EL TEATRO VICTORIA DE VALPARAISO Y TEATRO ORIENTE EN VIÑA DEL MAR**

El 8.o Aniversario de "Coctel de Estrellas" será festejado con el mismo elenco del Teatro Caupolicán, mañana lunes por las familias porteñas. En efecto, se presentará el mismo Show en funciones de vermut a las 6.30 y noche en el Teatro Victoria, de Valparaíso, simultáneamente, con el Teatro Oriente, de Viña del Mar.

# EN LOS ANGELES HOY ULTIMO DIA DEL GRAN CIRCO NORTEAMERICANO BUFFALO BILL. EXITO

**Hoy, domingo 3, se despide de Los Angeles con tres funciones: Matiné a las 3, Vermut 6.30 y Noche 9.40. Próximo jueves 7, debut en Osorno, en adhesión a la Exposición SAGO.**

El Circo Norteamericano Buffalo Bill obtiene merecido éxito en su triunfal jira por las principales ciudades del sur de Chile antes de emprender regreso a B. Aires. Ahora, con resonante éxito continúa hoy en Los Angeles, donde existe realmente interés por ver su Elenco Internacional que destaca a la Mona Chita de las películas norteamericanas, el Conjunto Acrobático Aéreo Español, Hnos. Carabajal; el Hombre Mosca, The Fly-Man, malabaristas norteamericanos The Alexander Trío, el Conjunto de Trapecio Norteamericano, Four Comets; los niñitos de oro de USA, The Golden Kids; los Perritos Comediantes, Malabaristas Equilibristas Chinos Ma-Chee-Lee y veinte atracciones más, con los graciosos tonies que encabezan Chamaco, Zapatín, Lagrimita, Chocolate, Peneca, Marcianito y Foquita. El Circo Norteamericano Buffalo Bill hoy domingo 3, tres últimas funciones: matiné a las 3, vermut 6.30 y noche 9.40, continuando a Osorno el jueves 7, viernes 8, sábado 9 y domingo 10, en adhesión a la Feria Agrícola Industrial de Osorno "SAGO".

## "Irma la Douce", en B. Aires



BUENOS AIRES (ANSA).— El próximo miércoles tendra lugar en el Teatro Smart el debut de la compañía constituida especialmente para representar ante el público porteño la comedia musical de Alexandre Bréffort y Marguerite Monnot, "Irma la dulce", ya conocida aquí a causa de su estreno por Nuria Torray. En esta oportunidad el papel central estará a cargo de la conocida "vedette" Xenia Monty, acompañada por José María Vilches, Marcos Zucker, Jorge Luz, Jorge Barreiro, Osvaldo Terranova y Jorge de la Riestra, bajo la direccion de Claudia Madero, a quien pertenece la traducción del texto original. La parte musical corresponde a Horacio Malvicino y Roberto Lar, y la escenografía, a Saulo Benavente. El coreógrafo es Vladimir Irmán. En el grabado, Xenia Monty, cuando se presentaba en el Bim Bam Bum.



# Carroll Baker, Sale del Estereotipo de "Baby Doll" Para Convertirse en Jean Harlow

**En "The Carpetbaggers", autocrítica del Hollywood actual al Hollywood de los años treinta, dorado y extravagante, la joven actriz podrá demostrar su talento y ayudar, además, a la renovación del cine norteamericano, tras la larga etapa de su crisis.**

HOLLYWOOD, (ANSA).— "Baby Doll" ya no tiene nada de niñita y nada de muñeca. Es una de las actrices más cotizadas de Hollywood, su actuación en un film es sumamente costosa para los productores y pronto aparecerá en "The Carpetbaggers", en un papel muy interesante, biográfico, encarnando a Jean Harlow, la "star" que asombró a todos con sus provocantes interpretaciones en la época más dorada de la Meca del Cine. El film se propone evocar las costumbres hollywoodenses entre 1932-1937 y Carroll Baker, será la figura central de la historia.

**"BABBY DOLLARS"**

Ahora ya no la llaman "baby doll", sino "baby dollars", por el dinero que gana y hace ganar. Pero, además, no esconde sus ambiciones, que van mucho más allá de las ganancias. Desde que en el film de Kazan, su personaje de muchachita sensual y tonta, forjó "un tipo", que luego se multiplicó en docenas de "lolitas" y similares en la pantalla, Carroll temió que el "mito" le quedara para siempre pegado y luchó bravíamente para evitarlo. Tenía como arma principal su talento artístico, fortalecido por el período de aprendizaje dramático en el "Actor's Studio" y la ayuda de su marido, Jack Garfain, que dirigió un film con su protagonización, tratando de valorizarla, sin lograr más que resultados parciales.

**LA RENOVACION ESPERADA**

La gran ocasión, la tiene ahora y la debe al fuerte deseo de renovación que Hollywood siente. El film "The carpetbaggers" simboliza la autocrítica de la Meca del Cine y a la vez, la búsqueda de un nuevo camino de afirmación, y Carroll Backer puede ser en este flim muy útil a la 'renovación".

**"ERSATZ" RELIGIOSO**

La actriz es, a juicio de quien la conoce, una muchacha hipersensible —y el "Actor's Studio" acentuó esta cualidad— y tiene un temperamento místico. Ella misma lo ha reconocido al decir, no hace mucho, que buscó en el cine, en la actuación en general un "ersatz" de la experiencia religiosa. Recita en estado de gracia, con poderes casi mágicos e irradiando un "clima" peculiar.

**MAS "BABY DOLLS"**

Importantes directores de Hollywood y muchos críticos de cine después de "Baby Doll" dijeron que Carroll Baker era una excelente intérprete y que su personaje había sido uno de los más inquietantes de la historia del cine. Justamente por ese motivo Carroll se empeñó en una lucha antihollywoodense. Temía, con justa razón, que los productores y los directores quisiesen hacerle interpretar una decena de "baby dolls" más, dado el éxito del primer papel.

**MUY OCUPADA**

Por suerte para ella, Hollywood sufrió una gran crisis y hubo muchos intentos de borrar los viejos sistemas de "stars" conjuntamente con la supervivencia excesiva de los estereotipos. Ya no sirven los productos en serie para el cine y Carroll Baker tiene posibilidades de mostrar que es capaz de lograr interpretaciones muy eclécticas. Podría ser una nueva Jean Harlow y una nueva Marilyn Monroe sin la rémora que aquellas "grandes" tenían de un "clisé" único. "Ahora tengo contratos y trabajo por dos años —dice a sus amigos— y veo la posibilidad de labor interesante aquí en Hollywood. Lo único que me molesta, quizás, es que estando tan ocupada, si algún gran realizador europeo, digamos Fellini o Resnais, me llamara para un papel, no tendría ni siquiera una semana de tiempo libre para ello".

CARROL BAKER

# NOTICIA DE CINE

**DIDI PEREGO HACE UN FILM CON CLAUDE AUTANT LARA**

ROMA, (ANSA).— Didi Perego está preparando un film junto con Claude Autant Lara. Se llamará "La bruja y el brujo" y narrará la historia de una solterona que empuja a su hermano a casarse y a matar a la cuñada. La excelente actriz italiana comenta: "Me hacen hacer papeles de mujer tremenda y no saben que de noche prefiero dejarme devorar por los mosquitos antes que matar uno".

# CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS HOY TRES FUNCIONES EN QUILLOTA

**Hoy domingo, tres últimas funciones quillotanas: matiné 3, vermut 6.30 y noche 9.40. Mañana lunes debut en Los Andes.**

Con su Nuevo Elenco INTERNACIONAL 1963 que destaca a Lina Lee, la extraordinaria y bella contorsionista acrobática inglesa; acróbatas cómicos franceses Les Georges, los graciosos tonies CALUGA, Pituto, Flautín, Pankeke y Cumparsita; acróbatas cómicos orientales Los Samurai; Frank Tibor, el domador inglés con sus nueve leones africanos; japoneses Kikiko y Keisaburu Kamamura, equilibristas mágicos; Hermanitas Romero, conjunto aéreo mexicano; excéntricos musicales portugueses Los Rivers, saltadores relámpagos mexicanos "Los Seis Hermanos Gómez"; The Flying Farfan Troupe, y muchas más en el Circo N.o 1 de Chile, que hoy domingo ofrece en Quillota tres funciones despedidas; matiné 3, vermut 6.30, noche 9.40. Mañana lunes debuta, a las 9.45, en Los Andes; el martes 5 ofrece dos últimas funciones andinas: vermut 6.30 y noche 9.40.



# EL VIERNES SE INICIO LA VENTA DE LOCALIDADES "CLEOPATRA" EN EL TEATRO WINDSOR




El viernes pasado, a las 10.30 horas, se inició la venta de localidades para la tan esperada producción "CLEOPATRA" en la boletería del Teatro Windsor. El primero en adquirirlas fue el señor Tulio Menares Olguín, quien esperó desde temprano, junto a su señora, para ser el primero de conseguir entradas para la función de ... horas del domingo 17 de noviembre con 17 días de anticipación. En el ... aparece el señor Menares en el ... de recibir las entradas.

# GUIA DEL ESPECTADOR

## TEATROS

CAUPOLICAN, San Diego N.o 840 (82437). — 18.30 y 21.40 horas: Festival Coctel de Estrellas.

## REVISTAS

COUSIÑO, San Ignacio 1249 (50657).— 19.30 y 22.30: Cía. de revistas Humoresque.
OPERA, Huérfanos 837. (30176).— 19, 21.40 y 23.25: Cía. de Revistas Bim Bam Bum.
PRINCESA, Recoleta 348 (372606).— 19,45 y 22.45: Cía. de Revistas Picaresque. Strip-tease.

## CINES

HORARIO FIJO

ASTOR, Estado 257 (392112).— 14, 16, 18.45 y 22 horas: Por amor y por dinero, 14 años.
BANDERA, Bandera 76 (89111).— 14, 16, 19 y 22 horas: La profesión de la señora Warren, 21 años.
CALIFORNIA, Irarrázaval 1564 (498061).— 19.10 y 22.15 horas: Un asunto delicado. Menores.
CENTRAL, Huérfanos 930 (33555). — 14.45, 18.30 y 22.15: El gran escape. EE. UU., aventuras, menores.
CINE ESPAÑA, Estado y Huérfanos.— 14, 19 y 22 horas: El balcón de la luna.
DANTE, J. Washington N.o 26. — (494359).— 19 y 22 horas: Un asunto delicado. Men.
DUCAL, Agustinas 777 (35375).— 14, 16.15, 18.45 y 22: Operación Cupido.
EGAÑA, Los Guindos 3368 (471026).— 14.30 horas: La cenicienta y agregados.— 18 y 22 horas: Las diabólicas. Francesa. Suspenso. 15 años.
EL GOLF, Apoquindo 614 (480046).— 15 horas: La marca de D'Artagnan.— 19.15 y 22.15 horas: Adorable Julia. Francesa, comedia. 21 años.
GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60082).— 13.30, 17.45 y 22 horas: Lawrence de Arabia. 14 años.
HUERFANOS, Huerfanos 930 (33555). 14, 16.15, 19 y 22 horas: La hostería del caballo blanco. 14 años.
IMPERIO, Estado 235 (397960).— 14, 16.30, 19.15 y 22.15 horas: Il Sorpasso, italiana, cómica, 21 años.
KING, Huérfanos 840 (32838).— 14.15, 16.30, 19 y 22 horas: Un mono de invierno, francesa, comedia. 18 años.
LAS CONDES, Noruega 6316 (484067).— 7,15 y 10,15. Scotland Yard acepta el desafío. Inglesa. Policial. 14 años. Extra: Cien años de Fútbol. 14 horas El espadachín de Siena.
LAS LILAS, J. de Dios Vial 1299 (43116).— 14.30 horas: El espectáculo más grande del mundo. Hijos del espacio, 18.45 y 22 horas: Un mono de invierno.
LIDO, Huérfanos 680 (34366).— 14.15, 16.15, 19 y 22 horas: La tarjeta mágica, menores.
LO CASTILO, Vitacura 2284 (481981).— 14.30: Varn el increíble. Festival de Popeye. 18.45 y 22.15: Lo que la tierra hereda, EE. UU. drama, 15 años.
METRO, Bandera 137 (83361).— 11 horas: Selección de cortos, descriptivos, cómicas y dibujos en colores.
13.30, 16, 19 y 22 horas: Un asunto delicado, menores.
NILO, Monjitas 879 (392078).— La patrulla de Bataan. EE. UU. aventuras. Menores.
ORIENTE, Pedro de Valdivia 099 (41345).— 14.45, 18.30 y 22.15: El gran escape. EE. UU., aventuras. Menores.
PACIFICO, Huérfanos 1147 (62921).— 14. 16, 19, y 22 horas: Cuidado con los camarotes, comedia, inglesa, 14 años.
PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (43948).—14.30: El espectáculo más grande del mundo. Hijos del espacio.
PLAZA, Compañía 1068 (84714).— 14, 16, 19.15, y 22 horas: Lo que la tierra hereda, EE. UU., drama, 15 años.
REGINA, Vicuña Mackenna 624. (36097).— 15: La ciudadela de los Robinson. 18.45 y 21.45: La isla de Arturo. 14 años.
REX, Huérfanos 735 (31143—31144).— 14. 16.15 19 y 22: Pecado de amor.
SANTA LUCIA, —Cinerama— Av. B. O'Higgins 615 (34718).— 14.30, 18.30 y 22: La conquista del Oeste.
WINDSOR, Moneda 1025 (89761).— 13.30, 15.45, 18.45 y 22 horas: Il sorpasso, 21 años.

## ROTATIVOS

ALAMEDA, Av. B. O'Higgins 2987. (91254).— Hotel internacional. Destinos cruzados.
A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2879 (96848).—La noche de las narices frías. Jumbo. El niño y los Piratas.
ALCAZAR, Brasil 373 (80122). — Cuéntame tu vida. Scaramouche. Abbot y Costillo, salvan al hombre invisible.
ALHAMBRA, San Pablo 4160 (90527).— Los crímenes de Adolfo Hitler, Entierro prematuro, De golpe en golpe.
AMERICA, Nuble 390 (52443).— Al ritmo del twist, Cinco halcones, El rata.
ANDES, Irarrázaval 435 (43811). — El día que la tierra se incendió Turno para morir. El vampiro y la bailarina.
AUDITORIUM, Bandera 236 (84688).— Noticiarios, cómicas y dibujos animados.
AVENIDA MATTA, Av. Matta 618 (51455).— Entierro prematuro. Desnúdese doctor. Almas perdidas.
BAQUEDANO, Plaza Italia 073 (31787).— Kid Galahad. Candilejas.
BLANCO ENCALADA, Blanco Encalada 2820 (91787).— Almas perdidas. Las hijas de Amapolo, Abbott y Costello salvan al hombre invisible.
BULNES, Avenida Bulnes 188 (64129).— 15.15 y 22 horas: Tierra, URSS, Alexandre Dovzhenko.
CAPRI, Monjitas 825 (392414).— Vuelve amor mío, Amor al vuelo.
CARRERA, Av. B. O'Higgins 2151 (86685.— La marca de D'Artagnan, Barrabás.
CERVANTES, Matías Cousiño 134. (381894).— La cámara ardiente. Francesa. Policial, 18 años.
CINELANDIA, Puente 540. (67532). — La espada del conquistador. El satánico doctor NO.
CITY, Agustinas 1022, (66687). — Hombres sin credo. Menores.
COLON, San Pablo 3001. (90577). — El castillo negro, La campana delatora.
CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41. (60735).— Un día con el diablo. Mexicana, cómica, menores.
CHILE, Recoleta 2104 (372566).— Los puentes de Toko Ri. Vámonos para la feria, La furia de Ceylán.
EL SALTO, El Salto 3130 (373334). — El fin de la inocencia, Al ritmo del twist, Furia indómita.
ESMERALDA, San Diego 1035 (64303).— Las novias de Drácula, La campana delatora, El castillo negro.
FLORIDA, Estado 226 (34289). — El castillo del ogro. EE. UU., terror. 15 años.
GRAN AVENIDA, Gran Avenida 4830 (52163).— Veinte kilos de líos. Seis caballos negros. Tambores apaches.
HOLLYWOOD, Irarrázaval 2900 (42389).— El capitán Simbad. Vuelo del globo perdido. Los cañones de la bruja negra.
HUELEN, Huérfanos 979 (31603).— Mercado de amor. EE. UU. Comedia, 18 años.
IDEAL CINEMA, Mapocho 4117 — (92188).— Los gigantes de Tesalia, Túnel 28. Obras maestras del terror.
IMPERIAL, San Diego 1344 (51112). — Almas perdidas. Scaramouche. Las hijas del Amapolo.
ITALIA, Bilbao 473 (41883).— El profesor distraido, La noche de las narices frías, Disneylandia.
LIBERTAD, Vivaceta 1564 (361627). —Los crímenes de Adolfo Hitler. Almas perdidas. Solamente por amor.
LIRA, Pintor Ciccarelli 293 (52181). — ¿Quiere usted bailar conmigo? Ritmo embrujador, Picadilly punto final.
LO FRANCO, Carrascal 4604 (92705). —La vida íntima de Adán y Eva. La patrulla fantasma. Tuya en septiembre.
MADRID, Chacabuco 32-C (93657). —Taras Bulba. Un niño espera.
MAIPO, San Pablo 4251 (95050). — El profesor distraido. Duelo en Sandoval.
MARCONI, Manuel Montt N.o 032 (42867). — Phaedra. Otra vez adiós.
MAYO, Monjitas 879 (391201). — Cyrano de Bergerac, El traidor está entre nosotros.
MINERVA, San Pablo N.o 3230. (91464).— Cairo. La atracción principal. Proa al infierno.
MISTRAL, San Diego N.o 279.— (63994).— Cairo. La atracción principal. Proa al infierno.
MODERNO, Gran Avenida 6544. (253 La Cisterna).— Un día de locura, El rata, Cuatro agentes del desorden.
MONACO, Arturo Prat N.o 715. (382845).— Lo que el cielo nos da. Amor al vuelo. Tuya en septiembre.
MONUMENTAL, Av. Bernardo O'Higgins 3943 (91555).— Circuito infernal. Los trescientos héroes, Los puentes de Toko Ri.
NACIONAL, Independencia 801 (370594).— Tuya en Setiembre. Lo que el cielo nos da. Amor al vuelo.
NORMANDIE, Av. B. O... 139 (392749).— La bella ... cana. Cuéntame tu vida...
NOVEDADES, Cueto 2... — Cuatro días de rebel... cinco monedas. Préstam...
O'HIGGINS, San Pabl... (86929).— Duelo en Sand... profesor distraido.
PALACE OVALLE, Iquiqu... Las hijas del amapolo. ... para la feria. Un día ... ra.
PORTUGAL, Diez de J... (34816).— Kid Galahad. ... jas.
PRAT, San Diego 2117 ... La noche de las narice... Veinte kilos de líos. T... apaches.
RECOLETA, Recoleta 591 ... —La furia de Ceylán. ... mouche. Los puentes de T... REAL, Compañía 1040 ... Scotland Yard acepta el ... Extra: Cien años de fút...
REPUBLICA, República 2... — El precio de la venga... ta en Ischia, Pistolas ...
RIO, Monjitas 743 (335... espada del conquistador, ... tánico doctor NO.
RITZ, San Antonio 50 ... Disparen sobre el pianis... ma para tres.
RIVIERA, Diagonal Cerva... (36093).— El veneno de... La odisea desnuda.
ROMA, San Diego 236 ... La marca de D'Artagn... rrabás.
ROXY, Huérfanos 1055 ... Pistolas de la frontera, ... acción, menores.
SAN ANTONIO, San Ant... (33605).— Elisa la muje... calle, 21 años.
SAN DIEGO, San Die... (81093).— Kid Galahad, ... lejas.
SAN MARTIN, Avda. B. ... gins 776 (35357).— El ... doctor NO. La espada d... quistador.
SAN MIGUEL, Euclides ... (51262).— Escuela de ... Revólver en guardia. El ... coronel.
SANTA FE, San Diego ... (55103).— Verano y humo, ... do III.
SANTA ROSA, Santa Ros... (50965).— Las hijas del ... Vámonos para la feria. ... de locura.
SANTIAGO, Merced 829 ... Una joven de 16 años. ...
SAO PAULO, Merced 772 ... —Boccaccio 70. Italiana, ... dia. 21 años.
SEPTIEMBRE, San Dionisi... (94321).— Candilejas. Ki... lahad.
SUR, San Diego 935. ... Hotel Internacional. D... cruzados.
TIVOLI, Huérfanos 757. ... Los caballeros las prefiere... bias. El diario de Ana Fr...
TOESCA, Huérfanos 1313 ... — El pozo de las tres ve... Vampiros del amor.
VALENCIA, Independencia ... (370288).— La noche de la... ces frías. Escuela de va... Revólver en guardia.
VENECIA, Castro 130 ... Circuito infernal. De go... golpe. Entierro prematuro.
VERDI Pedro de Valdivia ... (499704). — El caballo ... Fray escoba.
VICTORIA, Huérfanos 827 ... — En manos del destino... años.
YORK, Ahumada 166 ... El vals de los toreador... años.

## CINES COMUNALES

AVENIDA, (Buin).— Mat. ... no de odios. Perdición. ... Cuando calienta el sol, ... llino de odios.
CERVANTES (San Antonio... Matinée. El mundo del ... Rotativo.— Melodía ... Atraco a la moderna.
EL BOSQUE, Gran Avenida, ... dero 33 (53066, anexo 88). ... co semanas en globo.
MAIPU, Cinco de Abril 19 ... Maipú.— La celda olvidada. ... fices del miedo.
MUNICIPAL, (Peñaflor).— ... ce geisha, Misión suicida.
MUNICIPAL (San Bernardo... El embajador del miedo. ... en cadenas.
NACIONAL (Puente Alto)... mañana serán hombres. ... res de venganza. Rescate ... griento.
PLAZA (Puente Alto).— El ... ricano feo. Bucaneros del ... be.
PLAZA, (Talagante).— 14 ho... Oro de mala ley. La ciud... de los Robinson. 18 y 21.40 ... — Almas perdidas, Agárrate ... puedes.
ALHUE, (Población Dávila)... horas.— La espada mágica ... reina misteriosa 6a, Rotativ... las 14 horas: El caballo bl... Fray Escoba.
NAVIA (Fono 93422).— Los fu... tivos de Zahrain, Furia in... ta, Las cinco monedas.

Enseñe a los niños a cr... las calles, mirar a amb... lados, cruzar perpendicular... mente en las esquinas, ... servar las luces y sólo atr... vesar con la luz verde ... frente. Coopere con el Con... sejo Nacional de Segurid...

# HIJO DE TIGRE



SEAN FLYNN, hijo del famoso actor Errol Fylnn, parece seguir las mismas costumbres que dieron fama al desaparecido actor, como la vida al aire libre y la buena compañía. En el grabado, Sean Flynn, toma el sol en una playa de Venecia, acompañado por cuatro alemancitas, cuyos nombres, por si algún lector se interesa, son de izquierda a derecha, Ingrid Boyer, Cara Garnett, Gerda Schneider y Kiselle Boyer. Nótese lo tranquilo que es el mar en esa región. (Foto UPI.)

# "Los Troveros del Valle" lucen en el "Tarapacá"



"Los Troveros del Valle", varoniles intérpretes del cancionero criollo, siguen cosechando aplausos en Bodegón y CLUB TARAPACA. El club norteño los presenta en un nutrido programa, que encabeza el as de las imitaciones, Cholito, que alegra con la pimienta cómica de su ingenio; Los Chamacos, triunfadores del disco; el cómico-fonomímico Carlos Solís y la orquesta Pensilvania, que hace su semana de despedida, para dar paso a CUBANACAN, que vuelve con un nuevo show musical.

## "Show de Triunfadores" se inicia en Portales

Hoy domingo, a las 12.30 horas, se inicia en Radio Portales un nuevo programa musical titulado "El Show de Triunfadores". En él desfilarán los artistas que ocupen los diez primeros lugares de popularidad, en el ranking correspondiente al mes de octubre.

En el programa de hoy actuarán Fresia Soto, Gloria Benavides, Miriam Luz, Carlos González, Sergio Inostroza, Larry Wilson y Danny Chilean.

El programa es animado por Patricio Varela. Después del show se efectuará un coctel en "El Escorial", al cual han sido invitados periodistas especializados.

## ALFONSO CAHAN DARA CHARLA EN EL TALIA

Alfonso Cahan Brenner, autor de "La Pequeña Biografía de un gran Teatro" (el Teatro Municipal ayer y hoy) dará mañana lunes en el Teatro Talía una charla titulada "Destellos de Nuestro Mundo Artístico y Teatral" (siluetas relámpago de artistas, músicos, cantantes, autores, escritores y periodistas chilenos).

La entrada es libre y la charla se iniciará a las 19 horas.

LA VIDA EN HOLLYWOOD:

# AMISTADES "NON SANCTAS" DE FRANK SINATRA IMPIDEN QUE EL CANTANTE ABRA UN CASINO DE JUEGO EN LAS VEGAS

**Población latinoamericana en USA, un gran mercado para el cine en español. "Cleopatra" comienza a devolver el dinero invertido.**

Especial para LA NACION por MARINA CISTERNAS

Al revocarle la licencia para operar un casino de juego en Las Vegas, la Corte de Justicia que vio el asunto de Frank Sinatra hizo hincapié en eximir a sus socios. Ellos pueden continuar en ese género de negocio; Sinatra queda prohibido de hacerlo.

¿La razón del fallo? Los socios de Sinatra habíanse mantenido al margen de las amistades de gangsters del cantante-actor. Sinatra se jactaba de ello; las exhibía.

**AMISTAD PRESIDENCIAL**

A Sinatra no le valió la amistad (si es que se puede llamar de tal guisa) que le unía al Presidente de Estados Unidos; en vano muestra una fotografía de Mr. Kennedy, dedicada: "For Frank, with warm regards and best wishes of his friend (Para Frank, con caluroso afecto y los mejores deseos de su amigo), John F. Kennedy". Una muralla de silencio separa a esos dos hombres, muralla que no se atrevería a salvar el cuñado de Kennedy, Peter Lawford. Sinatra ha quedado en el vacío.

¿Le importa mucho tal situación? ¿Deseó —realmente— trocar su vida independiente por la complicada de un diplomático? Esa respuesta descansa en el corazón de Sinatra, cuya rápida ascensión financiera es demasiado nueva para acostumbrarle a la situación de nuevo rico.

Mientras tanto, Sinatra está silencioso. Declaró públicamente que volvía de lleno a sus actividades teatrales y cinematográficas. Nada más. Pero quienes le conocen mejor que quien escribe estas líneas opinan que —pasado algún tiempo— la sangre siciliana que corre por sus venas no le permitirá calma ni reposo.



FRANK SINATRA

**MERCADO EN CASTELLANO**

Nueva York tiene a los portorriqueños; Texas es semimexicano. California contiene a millones de personas de habla hispánica, lo cual hizo sumar a Samuel Bronston; añadir ese resultado a los millones de habitantes de España y de la América hispánica y resolver. Doblar al "Cid" al español y exhibirlo en todos los teatros de mayoría española.

Resultado: suceso fenomenal e inesperado. Un pozo de oro para Samuel Bronston.

**VUELVEN LOS DOLARES**

Noticia de importancia, pues significa que mantendrá abiertas sus puertas la compañía de cine mayor de Hollywood. "Cleopatra", la obra de mayor costo en la historia cinematográfica y que hizo bambolear al estudio productor "20th Century Fox", está siendo fuente de entrada que asegurará el pago de su exagerado costo y —a corta distancia— ganancia para los accionistas de esa compañía.

# "La Princesa Panchita" se presenta hoy en el T. Baquedano en función matinal

Una presentación hará hoy, a las 11 horas, en función matinal en el Teatro Baquedano, la Compañía de Teatro Infantil que dirige la actriz Chela Hidalgo, con la aplaudida comedia musical de Jaime Silva, "La Princesa Panchita".

Esta obra, escrita especialmente para niños, ha sido considerada por la crítica como el esfuerzo más serio realizado en Chile en el campo del teatro infantil, y desde su estreno en el Teatro Municipal ha cosechado los más elogiosos comentarios del público, a través de sus presentaciones.

El reparto de "La Princesa Panchita" cuenta con figuras de gran renombre dentro de la escena nacional, tales como Ana González (La Desideria), Maruja Cifuentes, Mireya Véliz, Mario Lorca, Juan Arévalo, Luis Barahona, Alonso Venegas, Ramón Núñez y la propia Chela Hidalgo.

La dirección ha estado a cargo de Norman Day, y la escenografía pertenece a Luis Diharce. Coreógrafo, Guillermo Acuña.

La Compañía de Chela Hidalgo realiza presentaciones en los diferentes barrios de Santiago, cumpliendo con un plan de extensión artística para los niños, acordado con la Municipalidad de Santiago.

# Films de gran calidad anuncia el Cine Club Universitario para próximos meses

El Cine Club Universitario exhibirá y analizará en el auditorium de la Biblioteca Nacional en los meses de noviembre y diciembre los siguientes films: sábado 10: "El Veneno del Deseo", de Mauro Bolognini (Premio en el Festival de San Sebastián, 1962); sábado 16 de noviembre: "El Eclipse", de Michelángelo Antonioni (Premio Festival de Cannes, 1962); domingo 17: "Dos Hermanos, Dos Destinos" (Crónica Familiare), (Primer Premio Festival de Venecia 1962) de Valerio Zurlini. El programa proseguirá con la proyección y análisis de tres obras de Eisenstein: "El Acorazado Potemkin" (1925), sábado 23 de noviembre; "Iván el Terrible" (1945), sábado 30 de noviembre; y "La Rebelión de los Boyardos" (1945), sábado 7 de diciembre. Proseguirán los cine foros con "El Americano Tranquilo", de Joseph L. Mankiewicz (1957) (Ciclo Panorama del cine norteamericano VII), el 14 de diciembre de 1963. Un film de nuevo realizador frances se verá y se analizará el sábado 21 de diciembre: "Golpes de la vida" (Les Mauvais Coups, 1961), de Jacques Leterrier. El sábado 28 del mismo mes finalizarán las funciones de la actual temporada con "La Canción del Olvido" (Too Late Blues, 1962) de John Cassavetes, director del movimiento denominado "nuevo cine americano" (Ciclo panorama del cine norteamericano, VIII).

¡La octava maravilla del cine! ¡La película que muchos soñaron crear y que el genio de Huston ahora produce! Freud en

# "PASIONES SECRETAS"

la notable cinta que va el miércoles a los cines Astor y Ducal



Freud es presa de una horrible pesadilla en esta escena de la producción de JOHN HUSTON FREUD "PASIONES SECRETAS", de Universal, en la que su conciencia lo acusa de un odio inexplicable por su propio padre. Montgomery Clift, de Freud; Susannah York, Larry Parks, Susan Kohner, Eileen Herlie y Eric Portman son los protagonistas de este cinedrama que dirigió John Huston. Con censura mayores de 18 años se proyectará esta película el miércoles en los cines Astor y Ducal. Aquí, Montgomery Clift realiza una labor que lo señala como seguro candidato al "Oscar" de la Academia de Hollywood.

























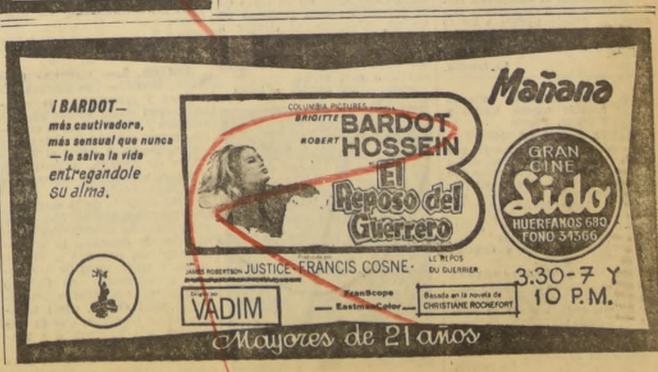




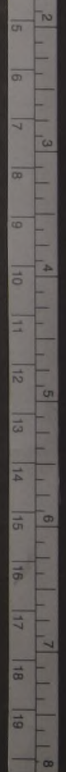












# Declaraciones en EE. UU. de la Sra. Ngo Dinh Dhu

**De "crimen infame" califica la muerte de su esposo y de su cuñado, en Saigón.**

BEVERLY HILLS, California, 2 (UPI).— (Por Paul Corcoran).— La señora Ngo Dinh Nhu, depuesta Primera Dama de Vietnam del Sur, prometió hoy regresar a su país y calificó el asesinato de su esposo y de su cuñado de "crimen infame... nada menos que un crimen".

En una conferencia de prensa que celebró en su hotel antes de asistir a misa en la iglesia católica del Buen Pastor, la señora Nhu dijo:

"Creo que las noticias sobre el asesinato traicionero de la familia Nhu son ciertas, se trata sólo del comienzo de la historia en Vietnam".

Fuentes militares fidedignas de Vietnam del Sur indicaron que Ngo Dinh Nhu, esposo de la viajera, así como su hermano, el Presidente Ngo Dinh Diem, fueron muertos esta madrugada por fuerzas rebeldes que derrocaron al Gobierno.

La señora Dinh Nhu prometió regresar a su país y hacer frente a los nuevos líderes.

"El Gobierno norteamericano hará frente a una reacción con motivo de su participación oficial o extraoficial en el hecho", afirmó durante la entrevista.

Predijo asimismo que la situación en Vietnam creará más problemas con motivo del establecimiento de un nuevo régimen.

Al recibirse las primeras noticias sobre la muerte de su esposo y de su cuñado —que en un principio fueron atribuidas a suicidio— la señora Nhu se aisló en sus habitaciones del hotel y se negó a recibir a los periodistas hasta esta mañana.

Después de reiterar que no se proponía permanecer "en un país que ha dado una puñalada por la espalda al mío", la señora Nhu no indicó cuáles son sus planes inmediatos.

En compañía de su hija Le Thuy, de 18 años, realizó una jira por Estados Unidos para hacer conocer su versión de los acontecimientos en Vietnam.

# JEFES VIETNAMESES JUSTIFICAN EL GOLPE

SAIGON, 2 (UPI).— Tres de los miembros de la nueva Junta Militar celebraron hoy una conferencia de prensa para negar veracidad al rumor de que podrían adoptar una actitud "neutralista" en la guerra civil contra los comunistas.

En la conferencia manifestaron que no se habían apoderado del Gobierno por razones de ambición personal.

El general Iran Tu Oai, de quien se dijo que desempeñaba el cargo de Ministro de Información del nuevo Gobierno, acusó de "incapacidad" al Gobierno de Diem y dijo que había "traicionado los más sagrados intereses del pueblo".

Los miembros de la Junta dijeron que el Gobierno de Diem era "corrupto y antidemocrático".

Respecto de su política exterior manifestaron que lucharían contra el comunismo. Se comprometieron a mantenerse en las filas del mundo libre, a entablar relaciones diplomáticas con todas las naciones vecinas y a consolidar "la amistad actual con todos los países amigos".

## In Memoriam.-



LA SEÑORA TERESA POLANCO DE HURTADO

Mañana se cumplen 17 años del fallecimiento de la distinguida dama señora Teresa Polanco de Hurtado.

Su esposo y sus hijos la recuerdan con el mismo cariño de siempre. Ella está viva en el recuerdo de los suyos, y recibe el homenaje emocionado de los que la amaron en este mundo y la siguen amando más allá de los límites de esta vida pasajera y mortal.

En la Capilla del Cementerio General se oficiará, mañana, a las 10 horas, una Misa por el eterno descanso de su alma.

Esposo e hijos

**DEFUNCIONES.—**

✝ Ha dejado de existir nuestra querida hermana y tía, señora

SARA FARIAS SALINAS (Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy a las 10.30 horas, partiendo el cortejo desde Muñoz Gamero 114, al Cementerio General.

La familia.

✝ Habiendo fallecido nuestra querida madre, abuelita y tía, señora

BERTA VAUCLIN vda. de QUILODRAN

rogamos a nuestros parientes y amigos se sirvan acompañarnos en la sepultación de sus restos, que se efectuarán desde la Capilla individual del Cementerio General, después de una misa que se oficiará a las 10 horas de hoy domingo 3 del presente.

La familia.

✝ Ha dejado de existir nuestra querida esposa, madre, hermana y abuelita, señora

HERMINIA RODRIGUEZ DE PEREZ

Hoy domingo se oficiará una misa, a las 10 horas, en la Iglesia Recoleta Dominica, y sus funerales saldrán desde esta misma Iglesia, a las 17 horas, en dirección al Cementerio General.

La familia.

✝ Ha dejado de existir nuestra querida hermana, cuñada y tía, señorita

ROSA ELENA CALDERON HENRIQUEZ (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio Católico. El cortejo partirá a las 16 horas, de Avenida Portugal N.o 101.

La familia.

✝ Ha dejado de existir nuestro querido esposo, padre, suegro y abuelito, don

ALFONSO MORENO CABEZAS (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán mañana lunes en el Cementerio General. El cortejo partirá a las 10 horas, desde su casa habitación, Avenida 2, N.o 2816- Población Buzeta.

La familia.

✝ Ha fallecido nuestra querida esposa, madre y abuelita, señora

BERTA PINTO DE MUÑOZ

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio Católico, a las 9 horas, después de una misa que se oficiará en la Capilla de dicho Cementerio.

Aníbal Muñoz y familia.

✝ Ha dejado de existir nuestra querida hija, hermana, tía y cuñada, señorita

MARIA LUISA VERA SANHUEZA

Sus funerales se efectuarán mañana en el Cementerio General. El cortejo partirá desde la Iglesia San José (Plaza Garín), después de una misa que se efectuará por el eterno descanso de su alma, a las 10 horas.

La familia.

**MISAS DE RECUERDO**

✝ Cumpliéndose el domingo 9 del presente el primer aniversario del fallecimiento de mi querido esposo y padre, señor

JULIO RUBIO FARIAS (Q. E. P. D.)

Se llevarán a efecto misas en los siguientes templos de Santiago en los días indicados.

Viernes 8, a las 10.30 horas: Iglesia San Francisco.

Sábado 9, a las 7.30 horas: Parroquia de Renca.

Domingo 10, a las 9.30 horas: Parroquia de la Preciosa Sangre, Población Roosevelt, a las 9.30 horas.

Invitamos a sus familiares, y a los que fueron sus amigos.

Cristina Villalobos de Rubio e hijos.

**EXPRESION DE GRACIAS.—**

✝ Damos los más sinceros agradecimientos a todos nuestros amigos y familiares que nos acompañaron en el gran dolor ante la pérdida de nuestra querida nieta, hija, y sobrina, señorita

HELIA RIQUELME NAVIA

La familia.

**DEFUNCIONES.—**

✝ Agradecemos sinceramente a las personas que nos acompañaron en los funerales de nuestro esposo y padre, señor

ROLF FREYMANN OPPERMANN (Q. E. P. D.)

Su esposa e hijos.

✝ Ha dejado de existir mi querida hermana, señorita,

ROSARIO NEIRA NUÑEZ (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio Católico, después de una misa que se oficiará a las 16 horas, en la Capilla de Ossa (Victoria esquina Chiloé).

Raquel Neira Núñez.

✝ Ha dejado de existir nuestro querido padre, suegro y abuelito, don

JORGE AUGUSTO OLEA ESCOBAR (Q.E.P.D.)

Se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, en la Parroquia San Juan de Dios, hoy a las 11 horas, (Plaza Buzeta).

Se ruega la asistencia de sus familiares y los que fueron sus amigos.

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, partiendo el cortejo desde su casa habitación, Pob. Pedro Aguirre Cerda, Avenida Cinco 2815, a las 16 horas.

La familia.

## In Memoriam.-

Hoy domingo, al cumplirse el primer aniversario de la muerte de don

**Alfredo Montalva Aguilera** (Q.E.P.D.)

se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma en la iglesia de San Antonio de Padua, Carmen al llegar a Maule, a las 10 horas.

Se ruega a sus familiares y los que fueron sus amigos asistir a este oficio.

Su esposa e hijas





## LA FAMILIA DEL VIETNAM

La Revista "U. S. News & World Report" publicó en su edición del 9 de septiembre pasado esta foto de la familia del asesinado Mandatario del Viet Nam del Sur, Ngo Dinh Diem. En ella aparecen, de izquierda a derecha, Madame Ngo Dinh Nhu, actualmente en EE. UU.; el Arzobispo de Saigón, Ngo Dinh Thuc, quien recientemente había viajado a Roma; Ngo Dinh Nhu (muerto durante la revuelta, después de haber sido hecho prisionero) y el asesinado Presidente Ngo Dinh Diem.

# Con una nueva ofensiva argelina se inició "tregua" con Marruecos

**Muerte y destrucción en la fabulosa ciudad de Figuig, después del bombardeo de la artillería de Argel. El fuego, de acuerdo con lo pactado, debió terminar en la medianoche del viernes.**

FIGUIG (Marruecos), 2.— (UPI).— El fuego de la artillería argelina causaba hoy muerte y destrucción en la fabulosa ciudad de Figuig, ubicada en un oásis del desierto.

Desde sus emplazamientos en los suburbios, la artillería marroquí contestaba el fuego. Pero la ciudad continúa firmemente en manos marroquíes.

De hecho, la paz debía reinar sobre las mezquitas y las casas bajas pintadas de blanco que se levantan entre los palamres cercanos a la frontero marroquí-argelina.

El acuerdo de cesación de hostilidades entre las dos naciones, firmado el pasado jueves en Bamako, debió haber puesto término a la lucha a medianoche, pero 15 horas más tarde la paz no había regresado a la asediada Figuig.

Desde las colinas que dominan la ciudad de 12.000 habitantes, los cañones y morteros argelinos siguen vomitando fuego casi constantemente. Cada disparo, prácticamente, reclama su parte en muertos y heridos entre la población civil.

Este corresponsal tuvo que apresurarse en distintas ocasiones a buscar refugio al escuchar el "quejido" característico de los proyectiles argelinos que se aproximaban. Los marroquíes respondían con sus propias baterías.

De vez en cuando, algún hombre en cuyo rostro se retrataba el terror se presentaba corriendo en la oficina del Gobernador local, Driss Quamzan, para informar que un vecino había sido herido. Varios civiles murieron cuando eran conducidos al hospital.

Los argelinos lanzaron su primer ataque concentrado contra Figuig al amanecer de ayer. La ciudad está ubicada en un saliente del territorio marroquí que se proyecta unos 70 kilómetros sobre el nordeste de Colomb Bechar, sede del cuartel general argelino en el frente del Sahara.

Fpentes militares marroquíes estiman que los argelinos han atacado empleando tres batallones —2.500 hombres en total.

Afirmaron que dos batallones, equipados con artillería gruesa, atacaron desde la dirección de Beni Ounif, cercana aldea en el territorio argelino, mientras que el otro lo hacía desde las colinas del norte que dominan la ciudad, en un aparente intento de aislar a Figuig de la línea ferroviaria de abastecimientos en Bou Arfa, hacia el noroeste.

La guarnición marroquí es de una compañía solamente, apoyada por unos 500 voluntarios civiles a quienes se les dio armas en el último minuto.

Guarnición y voluntarios fueron expulsados de dos posiciones avanzadas, no obstante lo cual lograron sostenerse hasta que la artillería y una compañía de morteros pesados marroquíes llegaron a última hora de la tarde de ayer. Estas frustraron el intento del enemigo de cercar la población. Luego de tres horas de encarnizada batalla, forzaron a los argelinos a replegarse hacia las colinas dominantes.

La lucha terminó a las 21.30 GMT iniciándose entonces una serie de duelos esporádicos de artillería y morteros. La acción coincidió con el momento de la llegada al lugar de este corresponsal en compañía de otros periodistas marroquíes y extranjeros.

Pero pocos minutos después de la medianoche en que debió entrar en vigor el acuerdo de cesación de hostilidades, los argelinos comenzaron a atacar de nuevo con sus morteros pesados.

Los marroquíes esperaron algún tiempo y entonces devolvieron el ataque. Hasta las 03.00 GMT pudo escucharse el esporádico duelo de artillería.

**POSECION ARGELINA**

ARGEL, 2.— (UPI).— (Por B. J. Bouti.— Las fuerzas argelinas y marroquíes se bombardearon mutuamente sus posiciones y violaron así el acuerdo de paz convenido el miércoles en Bamako entre el Presidente de Argelia, Ahmed Ben Bella, y el Rey de Marruecos, Hassan II.

Horas después de la medianoche, momomento en que debía comenzar la tregua según el acuerdo de Bamako, la artillería argelina coñoneó a Figuig, punto situado unos 50 kilómetros al nordeste de Colomb Bechar, y la artillería marroquí a Beni Ounif, oasis argelino de la frontera, que se encuentra seis kilómetros y medio al sur de Figuig.

El Ministro de Trabajo marroquí, Abdelkder Benjelloul, enviado aquí por el Rey Hassan II, decidió restrasar su regreso a Rabat, con el objeto al parecer de entablar negociaciones en el caso de que los dos países decidieran establecer contacto oficial y poner fin al fuego.

Benjelloul llegó aquí, en representación de Hassan, para asistir a las fiestas con que se celebró el noveno aniversario del comienzo de la Guerra de Independencia argelina contra Francia.

Permaneció sentado, con el rostro sombrío en su asiento de la tribuna mientras Ben Bella decía en un discurso que Marruecos había obligado a Argelia a luchar después de haber muerto un millón y medio de argelinos en la lucha contra Francia.

Más tarde en una recepción que dio Ben Bella en el "Palacio del Pueblo" él y Benjelloul entablaron una disputa tan acalorada que tuvieron que ser contenidos.

Benjelloul afirmaba que Argelia había lanzado un ataque para impedir se llevara a efecto la cesación de las hostilidades. Ben Bella decía que fueron los marroquíes los que habían dado comienzo a la lucha en Figuig capturada por los argelinos antes de la conferencia de Bamako.

Los marroquíes reconquistaron después a Figuig. Ben Bella gritaba al enviado marroquí con todas sus fuerzas.

A pesar de la tormentosa escena, Bejelloul retrasó su partida, esperando órdenes de Hassan.

Ninguna de las dos fuerzas avanzó, al parecer, en la lucha de Figuig. La batalla se limitó a un duelo de artillería.

En los círculos diplomáticos locales se expresó la esperanza de que la batalla termine por acuerdo mutuo o, al menos, que permanezca localizada en la región de Figuig.

Si se extiende a los otros lugares en que con anterioridad chocaron las dos fuerzas, y especialmente a la región de la frontera que los dos países reclaman para sí, es probable —dijeron los diplomáticos— que el Acuerdo de Bamako se convierta en letra muerta.

El Acuerdo dispone que a la cesación de hostilidades debía seguir "inmediatamente" una reunión de los Ministros de Relaciones Exteriores de la Organización de Unidad Africana (OUA), que tomaría medidas para fijar exactamente la frontera entre los dos países.

En los círculos informados se dijo que si continuaba la lucha, sería difícil hallar nuevos mediadores.

Al comenzar la lucha, el mes pasado, varios países árabes y africanos se ofrecieron como tales.

El Acuerdo de Bamako se logró gracias a los buenos oficios del Presidente de Mali, Modibo Keita, y del Emperador de Etiopía, Haile Selassie.

# 5 millones de griegos irán hoy a las urnas

**Decidirán la disputa entre el Rey Pablo y el ex Primer Ministro, Caramanlis.**

ATENAS, 2 (UPI).— Los cinco millones de electores griegos acuden mañana a las urnas en una crítica consulta electoral que decidirá si el enérgicamente anticomunista ex Primer Ministro Constantine Caramanlis puede volver a ocupar una sólida posición política.

Caramanlis, de 56 años de edad, dimitió la jefatura del Gobierno en junio último, ostensiblemente en señal de protesta contra la negativa del Rey Pablo a suspender una discutida visita oficial a Londres. Pero los observadores políticos consideraron que el verdadero motivo de su renuncia fue la creciente confusión política creada por los cargos de la oposición de que Caramanlis había amañado las elecciones de 1961.

Después de la dimisión de Caramanlis se formaron dos gobiernos interinos respondiendo a las exigencias del principal partido de oposición de que las nuevas elecciones se celebrasen en condiciones de absoluta neutralidad.

El partido de Caramanlis —Unión Radical Nacional (URN)— obtuvo cerca de un 51 por ciento de los sufragios en la elección de 1961. Pero el partido rival —Unión Centralista (UC)—, dirigido por el veterano George Papandreou, de 75 años, nunca aceptó ese resultado, y practicó en el Parlamento una política obstruccionista que hizo ineficaz su labor.

Respondiendo a la presión de Papandreou, todos los prefectos provinciales de Grecia han sido reemplazados temporalmente con fiscales públicos hasta después de las nuevas elecciones, los jefes de la policía y la gendarmería también han sido relevados por militares retirados, y 200 oficiales de policía, trasladados a otros distritos.

Los jefes militares prometieron al Rey, en una reunión especial celebrada el jueves, que mantendrán una neutralidad absoluta en las elecciones.

La acción del Rey para asegurar esa neutralidad se considera como una reacción ante las críticas de que ha favorecido a Caramanlis en los ocho años que éste ocupó el Poder.

# 50 bandoleros asaltan mina en Colombia

IBAGUE (Colombia), 2 — (UPI).— Dos cuadrillas de bandoleros, integradas por cincuenta hombres armados de ametralladoras y fusiles, asaltaron esta semana una mina de oro en el Municipio de Anzoategui, al norte del departamento del Tolima.

Se robaron el dinero que había en la oficina de la empresa y luego anunciaron que sembrarían el terror si no se les entregaba próximamente la suma de mil dólares.

# EXPOSICION "IMAGEN DE CHILE" EN LA UNIVERSIDAD DE HOWARD

**Bajo la dirección de Nemesio Antúnez, fueron elegidas las obras de medio centenar de pintores nacionales.**

WASHINGTON, 2 (UPI).— Una exposición de arte, que se inaugura hoy en la Galería de la Universidad de Howard, pondrá punto final a una serie de actos culturales que desde hace más de un mes vienen realizándose para presentar al público de los Estados Unidos "una imagen de Chile".

La exposición comprende obras de unos cincuenta pintores chilenos, tomadas del Museo de Arte Moderno de Nueva York y del Museo de Arte Contemporáneo de Santiago, y se inicia bajo el auspicio conjunto de la Universidad de Howard y del Comité Interamericano.

La exhibición fue seleccionada por Nemesio Antúnez, director del Museo de Arte Contemporáneo, y pintor chileno con fama continental. Durante el acto inaugural habló el doctor Rafael Esquirru, director del Departamento de Asuntos Culturales de la Unión Panamericana.

La llamada "Imagen de Chile", se inició el 22 de septiembre, durante un acto al que asistieron destacadas personalidades, entre ellas el Vicepresidente de los Estados Unidos, Lyndon Johnson. Ese mismo día se inauguró una exposición de fotografías.

Después vinieron recitales de música antigua, conferencias sobre la poesía latinoamericana y especialmente la chilena, un recital de Claudio Arrau, otro de Mario Miranda, un debate sobre la novelística chilena, programas de folklore, teatro y música, y recitales de Alfonso Montecino, Ena Bronstein y Edgard Fischer.

Los funcionarios de la Embajada que han participado en la organización y ejecución del programa, se han manifestado altamente satisfechos por los resultados obtenidos.

# Insisten en reducir ayuda al exterior de US

**Parlamentarios tratan de buscar un acuerdo sobre la base de una re[...] de 385 millones de dólares.**

WASHINGTON, 2 (UPI).— Los amigos del Gobierno en el Senado, se esfuerzan por lograr que dicho cuerpo apruebe un presupuesto de ayuda al exterior, más de acuerdo con los deseos de la Casa Blanca.

La Comisión de Relaciones Exteriores del Senado ha aprobado un proyecto de presupuesto por 4.200 millones de dólares, suma que es inferior en 300 millones a la que había pedido el Presidente Kennedy; pero se juzga que cuando lo discuta el Pleno del Senado éste lo habrá de reducir aún más.

El proyecto de la Comisión Senatorial excede en 700 millones de dólares al que aprobó la Cámara de Representantes, que fue solamente por 3.500 millones de dólares.

Los dirigentes del Senado están en conversaciones con los senadores de ambos partidos para lograr un acuerdo en virtud del cual se acepte una rebaja de 385 millones de dólares como fórmula de avenencia para evitar rebajas mayores como las que buscan los senadores adversos al [...]no.

El debate del pro[...] de ayuda al exterior [...] en su segunda semana [...]nes. Hasta ahora hay [...]tes alrededor de 40 [...] de otros tantos senadores [...] anticipa que el debate [...] tenso durante el curso [...] semana.

# REBELDES... (De la Pág.

los vehículos que llevaban. En el camino a la jefatura militar de Saigón, se impartió una orden y los soldados que estaban dentro del vehículo dieron muerte a los dos hermanos.

Cuando el vehículo llegó a su destino, Diem y Nhu estaban muertos, según dijeron los informantes.

La rebelión victoriosa puso fin en 17 horas al Gobierno que se había mantenido ocho años en el Poder. Los elementos militares que la realizaron dijeron que lo hicieron para "salvar al país del comunismo"

La caída del régimen de Diem provocó celebraciones de las multitudes satisfechas que recorrieron las calles llevando en hombros a las tropas rebeldes. Sin embargo, los estudiantes que fueron puestos en libertad por los militares pasearon por la ciudad su deseo de venganza, saqueando, incendiando y cometiendo otros actos de violencia en edificios y comercios que se sabía pertenecían a la familia Ngo.

El nuevo Gobierno se comprometió, en una serie de comunicados, a consagrar sus energías a continuar la guerra contra el Viet Cong comunista, junto a los asesores militares de Estados Unidos. Prometió así libertad de credo y el retorno al Gobierno civil "cuando la situación lo permita".

Aunque en Saigón las tropas llenaban las calles y el Palacio Presidencial quedó convertido en ruinas, la ciudad parecía estar recobrando su apariencia normal. La Radio de Saigón comenzó a transmitir grabaciones de Benny Goodman, rock and roll, hula y twist, que habían sido prohibidas por madame Ngo Dinh Nhu por considerarlas "no patrióticas". A coro, voces masculinas y femeninas cantaban una nueva pieza: "Destruyan la dictadura y el feudalismo".

La International A[...] jo que reanudaba su [...]

La rebelión se re[...] seis meses de la pe[...] religiosa de los budistas [...] zada por el Gobierno [...] que causó el arresto [...] de budistas y estudiantes [...]

EE. UU. OBSERV[...]

WASHINGTON, 2 [...] El Gobierno de los [...] Unidos, anhelando [...] Viet Nam del Sur [...] empeñar todo su esfu[...] la guerra contra los [...] tas, espera hoy notici[...] la formación y los pl[...] nuevo régimen revolu[...]

El Presidente [...] cambió impresiones [...] situación con sus más [...] asesores durante todo [...]

Los EE. UU. probab[...] reconozca a los suceso[...] depuesto Presidente, N[...] Diem, tan pronto com[...] anuncien formalmente [...] posición y el programa [...] lítica del nuevo Gobie[...] considera que el lunes [...] fecha más pronta para [...]

Informaron al Pr[...] sobre la situación el [...] rio de Estado, Dean R[...] de Defensa, Robert Mc[...]ra; el Director del [...] Central de Inteligencia [...] John McCone; el Jefe [...] tado Mayor Central [...] general Maxwell Taylor [...] tos funcionarios del D[...] mento de Estado.

Los jefes del levan[...] to vietnamés han de[...] Primer Ministro inter[...] Guyen Ngoc Tho, Vi[...] dente del régimen d[...] desde 1956, y otros de [...] rigentes del nuevo G[...] son pocos conocidos.

Se ha sabido que el [...] jador de los EE. UU [...] Saigón, Henry Cabot [...] no ha podido conferen[...] rectamente con la Junta [...] tar del nuevo régimen [...] cerciorarse de sus inte[...] futuras.

# MEXICO APOYO PROYECTO D[...] ALFABETIZACION Y ALIMENT[...]

NACIONES UNIDAS, 2 (UPI).— México apoyó ayer el proyecto de resolución intitulado "Alfabetización y Alimentos" presentado por Perú ante la Comisión Económica y Financiera.

El representante de México, Reynaldo Calderón Franco, dijo que su delegación apoyaría la propuesta peruana "pues parece incuest[...] en primer lugar, que [...] de la deserción escolar [...] be a que el niño deb[...] tribuir con su propio [...] a conseguir la alim[...] de la familia, y en [...] lugar, un alumno su[...] mente alimentado apr[...] rá más la educación [...] le brinda".

QUINTA SECCION

# LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE 1963

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

## Más allá de la CRÓNICA por RAUL HERNÁN LEPPÉ

La vida de Green Cross ha sido un drama casi permanente. Es un club que ha tenido una suerte de sino adverso. La fatalidad lo ha golpeado implacablemente desde hace un cuarto de siglo, cuando el "pije" Larraín tomó la curva de la muerte en el circuito de Apoquindo. De entonces acá la trayectoria del club de la cruz verde está enmarcada por el infortunio. Se le cruzó en su camino en las formas más diversas; una vez el fuego arrasó con su sede social. En otra, un avión que traía al equipo desde el sur se precipitó sobre los montes andinos y más de la mitad de sus jugadores encontraron una muerte horrible. Vino después el descenso la caída al pozo aciago. Muchas cosas, demasiadas desgracias para una sola institución. Pero es en este sino fatal donde Green Cross ha probado su fortaleza,



Guillermo Ferrer: timonel de un ciclo inolvidable en la vida dramática de Green Cross.

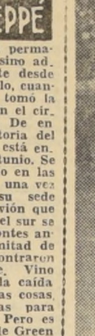
sin lugar a dudas, un club con mística de espíritu enhiesto; capaz de sobreponerse a todos estos embates que pudieron haber avasallado a otro que no tuviera su moral, esos deseos inmensos de vivir peleándole mano a mano al destino. A la muerte.

Ayer se congregaron todos en Santa Laura. No son muchos, pero formaron un todo, anhelante el corazón; que les desbordó con la victoria que los consagraba campeones del Ascenso otorgándoles el pasaporte para retornar a primera división. No son muchos, como decimos pero estaban todos apretando filas como asidos del pendón que si muchas veces flameó con un crespón negro, en esta ocasión agitóse orgulloso pletórico de vida, henchido más que por el viento, por el júbilo que embargaba a su gente, a todo este club que ya son tantas las ocasiones en que se se ha levantado por encima de la desgracia que hace pensar que es en la adversidad donde mejor se forjó su grandeza su propia vida.

El camarín mostraba dos caras distintas aunque ambas consecuencia del gran triunfo: risas y lágrimas. Guillermo Ferrer se estrechó en un abrazo apretado con Gustavo Nieto y C. Vicuña. "Chuleta" Nieto estuvo también allí para saludar a su padre en esta hora de alegría. Oscar Morales abrazó a todos y cada uno de los jugadores, desde Julio Elías Musimessi, veterano cargado de gloria, hasta Nelson Torres, muchachito de apenas 17 años de edad y a quien le debe haber parecido que vivía un sueño que tuvo, sin embargo un toque de realidad auténtica con su golazo. El que afirmó el triunfo y abrió paso definitivo a la conquista de la diadema. Guillermo Ferrer nos decía: "Ya hemos cumplido con nuestra misión. Ahora nos vamos. Que tomen otros la responsabilidad de jugar en primera". ¿Pueden irse acaso? No, presidente: Usted tiene derecho adquirido a seguir en el puesto de mando. Se lo ganó en muchas jornadas de amarguras pero también de alegría, como la de ayer en Santa Laura. Green Cross necesita hoy más que nunca a todos sus soldados. Absolutamente a todos, de capitán a paje.

Pancho Hormazabal: artífice de una campaña sensacional.

Quizá si quien recibió más abrazos fue Pancho Hormazábal. Si es que el ex gran jugador internacional no estaba ya consagrado como entrenador, ayer lo fue. Hecho con mayos propiedad la campaña sensacional de Green Cross, su condición de invicto emulando al Colo Colo campeón de 1941, representa un triunfo maravilloso para este profesional quitado de bulla pero muy capaz. Un técnico auténtico que ha llegado a la cima por obra de su propio trabajo e idoneidad. Saludamos el triunfo de Green Cross por el significado que tiene para el club de los "pijes" y porque exalta en su exacta dimensión la valía de Pancho Hormazábal.



"LA VUELTA OLIMPICA" de los campeones. Con el título en sus manos los integrantes del equipo de Green Cross dan "la vuelta olímpica" recibiendo los aplausos de sus incondicionales hinchas que los siguieron en su trayectoria brillante que les vale el retorno a la división de honor.

# ¡GREEN CROSS, CAMPEON!

**Al derrotar a Municipal por 3 a 0, el líder del Ascenso se aseguró el título. Recepción emocionante de los hinchas ante la conquista del cetro. Pacheco, Torres y R. Sepúlveda (de penal), marcaron los goles del encuentro que coronó al cuadro de la cruz verde.**

CANCHA: Estadio Santa Laura.
PAGARON: 3.350 personas.
SOCIOS: Green Cross, 206.
Municipal, 49.

RECAUDACION: 2.729 escudos 25 centésimos.

ARBITRO: Domingo Santos, regular.

GREEN CROSS (3): Mussimessi; Encinas, Recabarren y Body; Pacheco y Maturana; Torres, Portillo, Iturrate, R. Sepúlveda y Pérez. Entrenador: Francisco Hormazábal.

EXPULSADO (segundo tiempo), a los 11 minutos, ITURRATE, por feo foul a H. Sepúlveda, y reiterado juego brusco.

MUNICIPAL (0): Arroyo; Beltrán, González y Vega; Parra y Uribe; Velásquez, Guerrero, Sierra, H. Sepúlveda y Trujillo. Entrenador: Antonio Váljalo.

GOLES: (primer tiempo), abrió el marcador PACHECO, a los 38 minutos, con precisa "peinada" de cabeza, luego de servicio de tiro libre ejecutado como centro por Encinas.

(Segundo tiempo), aumentó TORRES a los 13 minutos, con disparo bajo cruzado, a la entrada del área, tras recibir pase de H. Sepúlveda; aumentó R. SEPULVEDA con tiro penal, a los 22 minutos. La acción previa fue la siguiente: un disparo del mismo Sepúlveda había pegado en el horizontal, y al insistir de cabeza Pérez, rechazó Vega la pelota con las manos.

La segunda división ya tiene su campeón. Faltando cuatro fechas para el término del torneo, Green Cross acumuló una ventaja imposible de descontar por su más inmediato perseguidor, Trasandino. Al vencer por 3 a 0 a Municipal, el equipo greencrossino sumó 40 puntos, mientras que el cuadro andino tiene a su haber 31, y en el mejor de los casos —de ganar los cuatro compromisos que le restan—, podría reunir 39. Explíquense entonces los instantes de euforia vividos ayer en Santa Laura por los hinchas de la cruz verde. Antorchas en galerías y tribunas. Efusivos abrazos, vuelta olímpica de los jugadores, levantando en andas al arquitecto del triunfo —el coach Francisco Hormazábal—, felicitaciones de representantes de entidades congéneres y una que otra lágrima de buen varón. Todo, porque Green Cross ya está de vuelta a la serie de privilegio. De lo cual el ambiente futbolístico se alegra. Por la tradición de la noble institución de la cruz verde, por los muchos embates adversos que ha debido soportar. Y allí, siempre estoico el club greencrossino, ha vuelto al primer plano, en el que es de desear sepa mantenerse.





VUELVEN A DIVISION DE HONOR.— En el match que le significó a Green Cross de epílogo anticipado para la obtención del título, el equipo de la cruz verde estuvo integrado, por: (arriba, de izquierda a derecha) Encinas, Body, Recabarren, Maturana, Pacheco y Mussimessi; (agachados en el mismo orden): Torres, Portillo, Iturrate, R. Sepúlveda y Pérez.

Rubrica Green Cross la obtención del título con una campaña de trayectoria invicta, de la cual existen pocos paralelos. En un torneo de suyo difícil, la escuadra de Hormazábal no ha sabido de derrotas. Ello constituye un galardón más a tan extraordinaria actuación.

Con un triunfo cómodo vio satisfechos sus afanes el equipo greencrossino. Sólo en el primer tiempo tuvo leves dificultades, más de marcador que de juego. Estableciendo siempre una superioridad clara, no la reflejo en el tablero, por deficiencias de su delantera, la que pecó de individualismo. Ricardo Sepúlveda estuvo irresoluto, e Iturrate muy personalista. Por ello, el trabajo entusiasta de Torres, Portillo y Pérez se perdió en la nada, observándose por ello una labor tranquila del meta Arroyo, de Municipal. Pero como en el otro sector la ofensiva idelicia no produjo ninguna inquietud a Musimessi, las imperfecciones de Green Cross no comprometiéronle mayormente. Por lo demás, su retaguardia firme y compacta, no le dio motivo alguno de intranquilidad, ni aún cuando el score no le era favorable a sus colores.

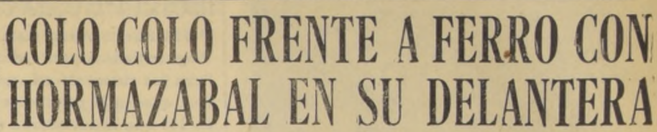


PRIMER GOL DEL TRIUNFO marcado por Pacheco, a los 38 minutos, con preciso cabezazo. La pelota ya ha superado a Arroyo, mientras el autor de la conquista —adelante de C. González— observa la trayectoria del balón. Green Cross derrotó a Municipal por categórico y decidor 3 a 0.

Uno a cero terminó el primer tiempo. Y la verdad es que en dicho lapso el campeón no produjo una actuación muy convincente. Pero suficiente para establecer su superioridad ante un adversario netamente inferior. Ya en el segundo lapso, Green Cross comenzó a engranar y a lucir sus atributos. Y esto, por rara circunstancia, cuando quedó con diez hombres, por expulsión de Iturrate. El gol de Torres sirvió para que los greencrossinos entraran a mostrar gran parte de su poderío. La ofensiva hizo tastabillar varias veces el pórtico municipal, ya antes de estructurar el cómodo 3 a 0. R. Sepúlveda amalgamó más juego con Torres, Portillo y Pérez, dando ahora sí un trabajo muy serio a la zaga rival, en la que Claudio González —pese a sus años— sigue mostrando su calidad. Enfrente, algún trajín en las cercanías del pórtico, lo que Mussimessi conjuró con su excepcional categoría. Quizás si a no mediar la figura de su arquero, Green Cross pudo ver caer su valla en una ocasión, pero nunca ver comprometido su triunfo. Victoria conseguida por un equipo que se plantó desde el primer minuto con la suficiencia del que se sabe mejor, —ante un adversario muy entusiasta—, pero de estatura mucho menor. Dada la superioridad de Green Cross, el encuentro no tuvo un incentivo digno de mención. Y como el equipo campeón se preocupó más de ganar —como era lo lógico— que de lucir buen fútbol, la brega no resultó de muchos atractivos. Pero la jornada por su epílogo sí que estuvo revestida de colorido, por la euforia que produjo en las huestes de la cruz verde el retorno de su representativo a la primera división.

¡Y ahora a pensar en el futuro! A Green Cross muchos afanes le costó retornar, y ya tiene experiencia que no cuesta nada descender. Por tal razón, en estos momentos de felicidad, el club greencrosino debe esbozar un plan que le permita continuar la escala ascendente que este título le ha señalado.

**Manuel Emilio Cossa.**



# COLO COLO FRENTE A FERRO CON HORMAZABAL EN SU DELANTERA

**Audax Italiano y Palestino disputarán en el Estadio Nacional un match preliminar de importancia por el magro puntaje de los protagonistas. Programa completo del fútbol profesional para esta tarde.**

Un programa doble en el Estadio Nacional y seis encuentros en provincias consulta para esta tarde la cartelera de la 23a. fecha del Campeonato Profesional de Fútbol de División de Honor.

En el match preliminar del programa capitalino se enfrentarán —a las 14.30— Audax Italiano y Palestino, dos equipos sobre los cuales pende el fantasma del descenso. Dieciocho puntos ha sumado el equipo palestinista, que en su más reciente compromiso derrotó a Coquimbo, mientras que el cuadro itálico tiene reunidos diecisiete, habiendo vencido en la fecha pasada a U. Calera. Los puntos en disputa —fácil es colegirlo— son vitales para Audax y Palestino, que seguramente se prodigarán por animar una brega de colorido. Arbitrará Mario Gasc y las posibles formaciones de los equipos son las siguientes:

AUDAX ITALIANO (17 puntos): Rivera; Gallardo, Zuleta y Ramírez (Vial); Lespinasse y Tapia; Vargas, Parra, Díaz, Salas y Vásquez.

PALESTINO (18 ptos): Donoso; Quiroga, Readigós y Toro; Castañeda y Spencer; Troncoso, Coll, Fuentes (López), C. González (Faúndez) y Rodríguez.

El puntero Colo Colo (38 puntos) enfrentará en el match de fondo —que comenzará a las 16.30— a Ferrobadminton (25 puntos). Los albos vienen de obtener un triunfo categórico sobre Everton, al paso que los ferroviarios igualaron recientemente con Magallanes. Colo Colo necesita afianzar su sóloda posición de líder con puntos que le interesan mucho para dicho objetivo, mientras que para Ferrobadminton el mejorar su ubicación en la tabla y doblegar al puntero constituyen acicates importantes para una superada actuación suya.

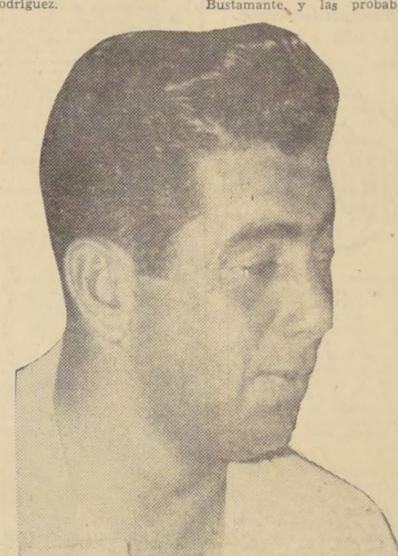
"Cuacuá" Hormazábal volverá a la delantera de Colo Colo. En Ferrobadminton no se anuncian modificaciones de importancia. Arbitrará Sergio Bustamante, y las probables alineaciones de los equipos serán las siguientes:

COLO COLO (38 puntos).— Escuti; Montalva, Lepe y González; Cruz y Ortiz; Hormazábal, Jiménez, Alvarez, Valdés y Bello.

FERROBADMINTON (25 puntos).— Piturra (Coloma); Fuentes, Carmona y Ríos; Valenzuela y Rodríguez; Valdés, Grillo, Olivares, Durán y Villegas.



LA BATUTA de Palestino la tendrá, como siempre, Roberto Coll.



EN LA DELANTERA de Colo Colo nuevamente alineará Enrique Hormazábal.

### EN PROVINCIAS

Los encuentros que se disputarán en provincias, a partir de las 16 horas, son los siguientes: en Viña del Mar, Everton (25 puntos) con La Serena (33 puntos), árbitro: José L. Silva; en La Calera, U. Calera (23 puntos) con Wanderers (23 puntos), árbitro: Rafael Hormazábal; en Talca, Rangers (28 puntos) con San Luis (21 puntos), árbitro: Domingo Massaro; en Coquimbo, Coquimbo Unido (23 puntos), con U. Española (21 puntos), árbitro: Carlos Robles; en San Felipe, U. San Felipe (25 puntos), con Santiago Morning (13 puntos), árbitro: Claudio Vicuña; y en Rancagua, O'Higgins (15 puntos) con Magallanes (22 puntos), árbitro: Jorge Cruzat.

### ASCENSO

Por el torneo de ascenso se disputarán en provincias los encuentros que se indican: en Curicó, Luis Cruz (21 puntos) con U. Técnica (22 puntos), árbitro: Carlos Valdés; en San Bernardo, San Bernardo Central (12 puntos) con Ñublense (20 puntos), árbitro: Bernardo Vizcaíno; en San Antonio, San Antonio Unido (23 puntos) con Temuco (30 puntos), árbitro: Alberto Vásquez; en Linares, Lister Rossel (23 puntos) con Ovalle (25 puntos); y en Los Andes, Trasandino (31 puntos) con Colchagua (20 puntos), árbitro: Hernán Silva.





EN LA PISTA PARQUE CERRILLOS de la Primera Feria Internacional y Exposición Anual de la SNA se llevará a efecto esta tarde la última fecha por el Campeonato Nacional de Moto-Cross, correspondiente a este año. La reunión ha sido organizada por el Santiago Moto Club, bajo el control de la Asociación Central de Motociclismo y la Federación Motociclista de Chile, y consulta las siguientes pruebas: 1) Clase 100 cc., 25 vueltas a la pista; 2) Clase Motonetas 175 cc., 15 vueltas; 3) Clase 160 cc., 35 vueltas; 4) Clase 50 cc., 20 vueltas; 5) Clase 250 cc., 40 vueltas. Como lo ilustra el grabado, el diseño de la pista consulta pasos pantanosos y de tierra suelta, pasos por agua, pedregales, terrenos baldíos, matorrales, etc., lo que hace altamente pintoresco y emocionante el desarrollo de las distintas competencias.

# BIONDI FUE "HABLADO" PARA DEPORTES TEMUCO

**El cuadro colegial de U. Católica parte hoy a Yacarta, Indonesia. Pronto se fijarán fechas para los partidos de las selecciones de la Asociación Central y Argentina. Cracks de Colchagua felicitaron, por intermedio de LA NACION, a los greencrossinos.**

FUTBOLERIAS

■ Hoy, a las 16 horas, en "Aerolíneas Argentinas", viajará a Yacarta, Indonesia, el conjunto colegial de fútbol de Universidad Católica, que participará en los Juegos Deportivos preparados por las autoridades de ese país. La delegación va presidida por Augusto Ovalle, actuando de secretario Patricio Feres, y la completará el "coach" Máximo Rusick y los siguientes jugadores: Libuy y Navarro, arqueros; Miranda, Altamirano, Cox, Salamanca, F. Bolumburo y Serrano, defensas; Del Canto, Spencer, Falcone, Reposi, Rojas y G. Bolumburo, delanteros.

■ En el trayecto a Los Andes, los miembros de la delegación del Deportivo Colchagua supieron del triunfo de Green Cross sobre Municipal, que lo clasificó como virtual campeón del Ascenso 1963. En cuanto llegaron, los muchachos de San Fernando pidieron al coach Oscar Andrade que hablara por teléfono a LA NACION, para felicitar, por nuestro intermedio, a los flamantes campeones. Cumplimos con el encargo con especial satisfacción.



EL EX TECNICO de Everton, Salvador Biondi, entró en conversaciones con un dirigente de Temuco.

■ La formación que presentará esta tarde el cuadro de Colchagua, en su compromiso con Trasandino, será la siguiente: Moscoso; Ajraz, Alarcón y Mesías; Arriagada y Jorge Albornoz; Castañeda, Matamala, Meléndez, José Albornoz y Zapata.

■ Un dirigente del Club de Deportes Temuco sostuvo una conversación con Salvador Biondi, respecto a su posible contratación como "técnico" del team sureño, para la próxima temporada. Todo, mientras tanto, ha quedado en eso, en una conversación.

■ En los próximos días quedarán fijadas las fechas de los partidos de ida y vuelta de las selecciones de Chile y Argentina, por la II versión de la Copa Carlos Dittborn. Es posible que el primer encuentro sea dispuesto para el miércoles 27 de este mes.

■ Respecto a esta confrontación, se sabe que el "técnico" argentino José De Amico, reanudará en forma permanente la práctica del cuadro albiceleste, haciendo los reemplazos de aquellos jugadores que poco rindieron en el partido reciente con los paraguayos.

■ La prohibición de la FIFA de no permitir la intervención de sus afiliadas en el fútbol de los Juegos Deportivos de Jakarta, Indonesia, no alcanza al cuadro que representará a la Universidad Católica, por cuanto irá en el carácter de colegial y no como equipo representativo del Club Deportivo de ese plantel.



## LA NACION goleó 6 por 1 ayer a la Radio Cruz del Sur

Por el campeonato de Los Medios de Difusión, Deportivo La Nación, venció a la Radio Cruz del Sur por el concluyente score seis goles a uno y logrando con este triunfo pasar a los cuartos finales. Los goles los marcaron Silva, Urbina, Lufi, Figueroa y Díaz (2). Arbitro del encuentro fue el señor Ismael Ibarra de la ASIAP. Defendieron los colores "nacioninos": Cuevas, Farías, Aliaga, Figueroa, Alonso, Chacón, Lufi, Loyola, Díaz, Silva Urbina y Soto.



# Sorteo determinó el match Molina-Rojas en la semifinal

**Desde Puerto Aisén viaja el campeón de Chile, Wagner Salinas para radicarse en Santiago. Finalizan los cursos de managers, árbitros y jurados. Aún quedan 32 peleadores en Santiago de un total de 155 que intervenieron en el Nacional. Esta noche pelea en Río de Janeiro, Elías Vargas frente a José Smecca.**

Boxeo al DIA

■ La Comisión de Boxeo Aficionado que preside Vicente Ferreiro y que tiene como secretario a Humberto Begliomini, trabajó ayer en la tarde en la programación de la Rueda semifinal del Torneo Nacional de Box Amateurs que se está realizando en nuestra capital.

■ Por existir ambiente entre la afición boxeril que el match entre Molina y Rojas en la categoría pluma, correspondía más a una final que a semifinal, la Comisión informó que para adoptar una actitud de justicia, se había apelado al sorteo como una manera de evitar las suspicacias y malos entendidos.

■ Por otra parte el mismo sorteo ha dejado al veterano púgil iquiqueño Moscoso para la final, el cual en caso contrario habría sido el único boxeador que habría peleado con todos en su categoría.

■ En la jornada semifinal, además del encuentro entre Molina y Rojas, destaca la confrontación por la categoría mosca entre Jorge Barcia de Valparaíso y Jaime Silva de Iquique, y en la categoría medio pesado, Olguín de Curicó frente a Alejandro Flores, de Temuco.

■ Carabineros de Puerto Aisén comunicó ayer que Wagner Salinas había partido a Santiago. Desde luego que no intervendrá en el Torneo Nacional. El motivo de su viaje obedece a dos razones importantes. Primero para ponerse bajo el control de la Federación, y luego para hacerse cargo de un puesto en la Braden Cooper, conseguido por la Federación, que de esta manera soluciona el problema económico del campeón pesado de Chile.

■ 155 peleadores intervinieron en el certamen chileno, de los cuales actualmente solo quedan 32 en Santiago para intervenir en la rueda final y los que esperan ganador.



ALFREDO ROJAS.— Disputará la semifinal de los plumas frente a Mario Molina, el martes próximo.

■ El día 7 en la tarde, finalizará el Curso de Arbitros y Jurados. El primero estuvo a cargo del juez Carlos Díaz, y el de jurado, Octavio Aylwin y Rafael Nahmías. Los alumnos que tomaron parte en estos cursos, estuvieron actuando en todas las reuniones en forma extraoficial, como una manera de practicar en ambas ramas. Los fallos y decisiones, han sido estudiadas al siguiente día de cada reunión.

■ Lo propio sucederá el viernes 8 en la tarde, con el Curso de Managers que estuvo a cargo de Héctor "sonrisita" Rodríguez.

■ En este curso tomaron parte todos los managers de provincias, quienes conocieron las nuevas modalidades de entrenamientos para este deporte.

■ Esta noche en Río de Janeiro, actuará Elías Vargas frente al titular argentino Smella, por la eliminatoria del Campeonato Sudamericano de la categoría gallo. El encuentro, en consecuencia, será a doce vueltas.

■ NUEVA YORK, 2 (UPI).— Juan (Rocky) Rivero se ganó el derecho de figurar en otra pelea que será trans mitida por televisión desde el Madison Square Garden el trece de diciembre, con la victoria que obtuvo anoche frente al aspirante cubano de los pesos medianos Florentino Fernández.

El rival del púgil argentino en el combate referido será Rubin (Huracán), Carter, aspirante de la categoría, según anunció su promotor.

Rivero puso fin a la cadena de knockouts conseguida este año por Fernández, que tenía ya cinco eslabones, cuando mereció la decisión unánime de los jueces en el encuentro que se ofreció a diez asaltos en el Garden, ante 1.800 aficionados.

Rivero pesó 73 kilos y Florentino, 71,3.

Aunque Florentino era favorito tres y medio a uno en las apuestas, el juez, George Walsh, dio cinco asaltos a una uno, pero favoreció a Rivero, por 6—5, en puntos.

■ MARACAIBO, 2 (UPI).— El comate entre los púgiles Joe Brown y Carvyq Hernández, que había sido aplazado con anterioridad, volvió de nuevo a postergarse anoche.

Brown llegó aquí ayer e inmediatamente solicitó se aplazará la pelea para el 11 de noviembre.

El boxeador dijo que necesitaba aclimatarse.



POR LA ELIMINATORIA del Campeonato Sudamericano en la categoría gallo actúa esta noche en Río de Janeiro Elías Vargas. En el grabado, en el momento de partir junto al presidente de la Federación de Boxeo, Renato Court, del manager Oscar Giaverini que viajó con Vargas; el dirigente Humberto Begliomini, el periodista Juan Verdina; y su apoderado, que también viajó, Juan Orellana.





EN LOS ULTIMOS CINCO MINUTOS Valparaíso-Ferroviario, que perdía 1-0 ante Iberia, obtuvo, por oportuna intervención de Ulloa, el anhelado gol de empate. En el grabado, junto al arquero Navello, el autor del tanto y, en primer plano el paraguayo Rolón y defensa local Ramírez.

## Teniente Godoy F.C. con Vista Hermosa

Han quedado pactados para hoy, en diversas canchas de la capital y localidades vecinas, los siguientes partidos:

C. D. Atlético San Juan—C. C. Leonel Sánchez.— En la cancha Juventud Esperanza, ubicada en Santa Fe 551. Tres equipos, en disputa de un balón. Abrirán la reunión los terceros cuadros, a las 14 horas.

Deportivo Luminor—Deportivo Amador Alcayaga.— En la cancha ubicada en calle Santo Domingo 3545. Tres divisiones adultas. El primer cuadro del Luminor alineará: Rojas; Toro, Bermejo y Astudillo; Leyton y Canter; Villablanca, Silva, Navarrete, González y Montiel.

Mirasol F. C. (Las Condes)—C. D. Sport Boys.— En la cancha N.o 12 del Estadio Nacional. Tres equipos adultos, en disputa de un balón. Primer partido, a las 14 horas. El cuadro de honor del Mirasol formará con: Cartagena; Saldaña, Díaz y G. Hernández; Valdivia y Salcedo; Echeverría, Rodríguez, Herrera, J. Pérez y M. Hernández.

Teniente Godoy F. C.—Vista Hermosa F. C.— En la cancha de Avenida Valdivieso con El Salto. Tres equipos, empezando los terceros cuadros a las 14.30 horas: Se disputarán dos trofeos donados por los señores Luis Bernal y José Ramos.

CICLISMO:

## Dos pruebas en la ruta a "El Volcán"

Hoy, a las 9 horas, desde Punta de Rieles con Avenida Macul, la Rama de Ciclismo de Audax C. S. Italiano dará comienzo a su reunión especial de pruebas en ruta, para corredores novicios y de cuarta categoría.

De acuerdo con el programa que se ha confeccionado, los novicios, que serán los primeros en largar, correrán desde la localidad de El Canelo, en el camino a El Volcán, ida y vuelta, desde Punta de Rieles con Macul, mientras que los de cuarta categoría lo harán media hora después y hasta el lugar denominado Puente El Colorado, en la misma ruta.

Ambas pruebas por su difícil y hermoso recorrido han despertado marcado entusiasmo en nuestros círculos deportivos, ansiosos de ver expedirse en un evento duro, como el de hoy, a las reservas del futuro del deporte pedalero santiaguino.

La jornada, como de costumbre, será controlada por la Asociación Ciclista de Santiago.

## Equipo Paulista de Polo ganó al de San José, 8-5

El equipo brasileño de polo, Sociedad Hípica Paulista, se despidió con un triunfo por 8 a 5 sobre el representativo nacional, San José, en match disputado en la cancha del club San Cristóbal. Arbitraron, Alfonso Rozas y Ronald Scott, y las alineaciones de los conjuntos fueron las siguientes:

SOCIEDAD HIPICA PAULISTA: P. C. Meirelles, Rafael Labbé, Joaquín Souza, y Luis Junqueira. SAN JOSE: Sergio Andueza, J. M. Aguirre, A. Chadwick y Alberto Correa.

En partido correspondiente a la Copa Jorge Besa, el cuarteto de Colchagua superó al de Universidad Católica por 15 1/2 goles a 13. Arbitró Sergio Andueza, y los equipos formaron así: COLCHAGUA: Gerardo Valdés, Fernando Fantini, Francisco Echeñique, y J. A. Bouchón. U. CATOLICA: Patricio Vial, Francisco Astaburuaga, Julio Zegers y Juan Unzurrunzaga.

PROGRAMA DE HOY

El programa polístico de hoy es el siguiente: 10 hrs.: Colchagua con San Isidro; 15.30: San Fernando con La Cucaracha; 16.45: Naicura con Lo Castillo.

## Valparaíso le sacó un punto a Iberia

**1 a 1 fue la cuenta.**

CANCHA: Estadio Santa Laura.
PAGARON: 3.250 personas.
SOCIOS: Iberia 55; Valparaíso 8.
RECAUDACION: 2.729,25 escudos.
ARBITRO: René Bulnes (bien).
IBERIA (1): Navello; Salinas, Molina y Ramírez; Muñoz y Lecaros; Zelada, Matti, Herceg, Fernández y Aslin. Entrenador: Antonio Valjalo.
VALPARAISO (1): Pastenes; C. Zamora, J. Zamora y Alvarez; Solís y Valdebenito; Johnson, Araya, Rolón, Ulloa y S. Araya. Entrenador: Luis Rodríguez.
GOLES: Primer tiempo: A los 10 minutos, ZELADA, al servir con disparo a ras del pasto, esquinado, un "foul" de Solís de Valparaíso, contra Aslin. Cuenta parcial: Iberia 1, Valparaíso 0. Segundo tiempo: A los 40 minutos, ULLOA, liquidando con oportuna intervención, una tole-tole producida en el mismo arco de Iberia por tiro de Araya y que no alcanzó a atrapar bien Navello, obstaculizado por Silva, Molina y Solís, sus propios compañeros de defensa extrema. Cuenta final: Iberia 1, Valparaíso 1.

No repitió Iberia su anterior triunfo sobre Valparaíso-Ferroviario en la primera rueda de la competencia del ascenso. Aquella vez ganó a los porteños, en su propio reducto, por 5 goles a 2 y ahora, mediante servicio penal, muy bien ejecutado, por lo demás, por el puntero derecho Zelada, el mejor valor en su quinteto de ataque, apenas si logró batir una vez la valla de Pastenes. Aún más, la falta de entendimiento que exhibió esta vez su delantera por inexplicable baja en el rendimiento habitual de Herceg, su piloto en la ofensiva, que jugó con evidente nerviosismo sabiendo que habían varios "veedores" de Audax Italiano observando su actuación, llevó las cosas a un plano en que el dominio de los locales fue más aparente que real, careció de "punch" y efectivismo, recargando, con ello, el trabajo de su retaguardia, que tuvo que realizar verdaderas proezas y pedir casi siempre el refuerzo de Aslin, para defenderse de los entusiastas, pero siempre constantes contragolpes porteños, que con faena simple y rudimentaria, siempre tuvieron mayores posibilidades de gol. En líneas generales, especialmente en el segundo tiempo, Iberia dio facilidades a su adversario para alcanzar la paridad. Y ésta, a decir verdad, llegó justicieramente para los visitantes por su denodado y loable espíritu de lucha.

## Fundado nuevo club: el Deptvo. San Luis

Ha quedado fundado por un grupo de vecinos de Las Barrancas, el Club Deportivo y Social Unión San Luis, con secretaría y sede institucional en calle San Genaro 820, Población Blanqueado.

Firmaron los registros de socios fundadores de la naciente entidad no menos de cien personas, las que de inmediato procedieron a elegir la siguiente primera mesa directiva: Presidente, José Olmo F.; vicepresidenta, por la rama femenina, María Silva; secretario, Samuel Pérez; tesorero, Luis Silva, y directores, Lacerín López, Manuel Peña e Ignacio Córdoba.

El primer acuerdo adoptado por la asamblea fue designar a LA NACION, diario oficial.

El club cuenta con rama de fútbol adulto e infantil, básquetbol y pimpón masculino y femenino.

La institución ha sido reconocida oficialmente por las autoridades locales del deporte.





EQUIPO CHILENO DE PALITROQUE, integrado por los jugadores Mario Slater, Guillermo Pérez, Marcos Correa, Jorge Silva, Manuel Inostroza, Guillermo López, Aguinaldo Rivera y Guillermo Cordero, que ayer se dirigió, vía Aerolíneas Peruanas, a México para intervenir en el Campeonato Mundial de Palitroque, que se llevará a efecto en la capital azteca el 3 al 11 de noviembre. Preside la delegación el dirigente Lorenzo Rodríguez, asesorado por el tesorero de la Federación Chilena de Palitroque, José Alamos. (Gentileza de Aerolíneas Peruanas. Foto Cerrillos.)

FUTBOL DE ASOCIACIONES.

# La Cruz con Carlos Wa[lker] por la Serie Copa Urug[uay]

**Por el torneo santiaguino. Otros programas d[e Aso]ciaciones, Ligas y Agrupaciones fijados para [hoy]**

La Asociación de Fútbol de Santiago y demás instituciones congéneres, Ligas y Agrupaciones de la capital y comunas vecinas, han fijado para hoy el cumplimiento de los siguientes programas, por sus respectivas competencias oficiales:

ASOCIACION SANTIAGO

Décima fecha de la segunda rueda. Todos los encuentros con tres equipos, empezando los terceros cuadros a las 14.30 horas:

SERIE ARGENTINA

Cancha Unión Pacífico. — Unión Pacífico con Walter Müller. Turno Carlos Walker. Cancha Ilharreborde: Ilharreborde con Copal. Turno Borgoño. Cancha Madeco: Madeco con Unión Condell. Turno. Gimnástico A. Prat. Cancha Estrella: Estrella con Famae. Turno, Liverpool Wanderers. Cancha Almirante Latorre: Almirante Latorre con Santos Aybar. Turno, Vista Hermosa. Cancha Rondizzoni: Arco Iris con Nacional El Salto. Turno Rondizzoni.

SERIE URUGUAY

Cancha Caupolicán: Caupolicán con México Central. Turno, Mademsa. Cancha La Cruz: La Cruz con Carlos Walker. Turno, Famae. Cancha Cuarta Zona: Cuarta Zona con Valdebenito. Turno, Unión Condell. Cancha Estadio Nacional N.o 16: Lautaro Atlético con Rondizzoni. Turno, Primero de Mayo. Cancha Ipiranga: Liverpool Wanderers con Unión Arauco. Turno, Estrella.

Turno telefónico: Club Germinal.

NOTA: Conforme al reglamento interno de esta Asociación, todo director de turno debe comunicar a esta entidad el resultado de los partidos a fin de que estos sean publicados en la prensa mañana lunes. El no cumplimiento de este acuerdo es sancionado con multa.

Por tal motivo la secretaría de la Asociación atiende hoy domingo 3 de noviembre, de 18 a 20 horas, y el teléfono es el N.o 84057.

SECCION INFANTIL

Quinta fecha de la segunda rueda.

CANCHA ESTADIO NACIONAL N.o 11: Borgoño con Libertad, con 3a., 2a. y 1a. infantil y juvenil. Turno: Primero de Mayo; CANCHA WALTER MULLER N.o 2: Walter Müller con Ilharreborde, con 3a., 2a. y 1a. infantil y juvenil. Turno: Libertad.

Estos encuentros tienen el siguiente horario:

3a. infantil, a las 9.30 horas.
2a. infantil, a las 10 horas.
1a. infantil, a las 10.45 hrs.
Juvenil, a las 11.30 horas.

CANCHA ILHARREBORDE: Vista Hermosa con Small Star, con 3a., 2a. y 1a. infantil. Turno: Ilharreborde. CANCHA MADECO: Madeco con Estrella, con 3a., 2a. y 1a. infantil. Turno: Unión Arauco. CANCHA MADEMSA: Mademsa con Primero de Mayo, con 3a., 2a. y 1a. infantil. Turno: Estrella.

Estos partidos se les ha fijado el siguiente horario:

3a. infantil, a las 10 horas.
2a. infantil, a las 10.30 hrs.
1a. infantil, a las 11.15 hrs.

ASOCIACION SAN MIGUEL

Sexta fecha de la segunda rueda. Todas las reuniones con tres divisiones, empezando los de tercera serie, a las 9.30 horas. Los arbitrajes de primera división estarán a cargo de directores de juego de [la Aso]ciación de Arbitros de [San Mi]guel y los de segunda [y ter]cera, a cargo de los [...]

Cancha Germania: [...]mul con P. Carmen [...] Germania. Arbitro: [...] Cancha V. de Chile [...] Chile con U. Palermo [...] Maguenzo. Arbitro: [...] Cancha M. Concha: [...]cha con "16 de Febre[ro"...] no: Estrella. Arbitro: [...] TARDE: A las 14 ho[ras ...] equipos:

Cancha Atacama: [...]ma con U. Coquimbo [...] J. M. Balmaceda [...] Abukhalil. Cancha E[...] Esperanza con J. Dá[...]no: Fco. Toledo. Arb[...]vador. Cancha Defe[...]fensor con P. Mont[t ...] P. Carmen. Arbitro: [...]brero. Cancha Germa[...]mania con Huracán. [...] V. Lastarria. Arbit[ro ...] Durán. Cancha N.o 1[...] Vergara con Araven[a ...] Huemul. Arbitro: V[...] Chile. Cancha N.o 2[...] Estrella con Maguenz[o ...] M. Concha. Arbitro: [...] Cancha Abukhalil: [...]tarria con Abukhali[l ...] Huracán. Arbitro: U[...]bo. Cancha Fco. de [...] Salvador con Fco. de [...] Turno: Defensor. A[...] Montt. El Llano: J. P[...]rán con Balmaceda. T[...] Vergara. Arbitro: J. [...]

ASOCIACION QU[INTA] NORMAL

CANCHA ZA[...] N.o 1.— Deportivo J[...] con Italo-Chileno F.C. [...] delegados del C.D. [...] Gradín. CANCHA N[...]ventus con Deportivo [...] Sucre. Turno: dele[...] Dep. Mario del Camp[o ...]

Todos los partidos [...] equipos, empezando [...]ceros cuadros a las [...]

El control de r[...] estará a cargo de [...] deportivos Estrella [...] Deportivo Juan Gar[...]

LIGA INDEPENDI[ENTE] CONCHALI

En la mañana, [...] empezando los de t[...]rie a las 9.30 horas [...]

CIONAL DE EQUITACION:

# rique Giessen, en "Prete", iunfó en Adiestramiento

**uel Rodríguez, en Auntie Mane, 1.o en fase inicial uarta categoría. En prueba todo competidor, 1.o Ialcartegaray, en "Dólar". En juveniles: 1.o Ser- Carrasco, en "Viña del Mar". Por equipos: 1.o UC.**

**Hoy termina el torneo.**

triunfos para los repre- ntes de los clubes Cora- de Viña del Mar, Gru- Maturana y Universidad lica, se dio término ayer primera jornada del Cam- ato Nacional de Equita- organizado por la Fede- Chilena de Deportes n stres, que tuvo por esce- os, en la mañana, la Es- a de Carabineros, y el ue Cousiño, en la tarde. ste último sitio concurrió eroso público. Los resul- s generales de esta etapa nauguración del torneo, len estimarse como satis- orios.

mos a continuación los ltados de las pruebas efec- as en esta primera eta-

iestramiento.— Prueba ración Ecuestre de Chile: Prete, conducido por En- e Giessen, de la Escuela Caballería, con 403 pun- y segundo, Memorial, tado por el mismo jinete, 384 puntos, también de la ela de Caballería. ltos, efectuados en el jar- de saltos del Parque Cou- :

rimera fase del Campeona- para caballos de 4a. cate- a. Recorrido de 460 me- contra el tiempo, con 8 táculos y 10 saltos de 1.20 ro de altura, foso de agua 3 metros: 1.o Auntie Ma- montado por Manuel Ro- ruez, del Regimiento Cora- os, con 4 faltas en 36 3|5: Memoria, conducido por tón Zúñiga, de la Escuela Caballería, con 4 faltas y 3.o Constanza, montado por Manuel Rodríguez, de Coraceros, con 4 faltas en 55 4|5; 4.o Aquelarre, montado por José Donoso de la Escuela de Caballería, con 4 faltas en 57 segundos.

Campeonato para juveniles: 1.o Viña del Mar, montado por Sergio Carrasco, del Grupo Maturana, con 0 faltas en 1 minuto 6 segundos; 2.o Embeleco I, conducido por Diego Ortúzar, de la U. Católica, con 3 faltas en 1.18; 3.o Cobre II, jineteado por Fernando Astaburuaga, de la U. Católica, con 4 faltas en 1'1" 2|5; 4.o Cordobés, conducido por Gloria Simonetti, de la U. Católica, con 4 faltas en 1'3" 2|5; 5.o Príncipe, montado por Luis Santelices, de Coraceros, con 4 faltas en 1.6, y 6.o Margarito, conducido por Gonzalo del Campo, 4 faltas en 1'8" 3|5; prueba para todo competidor, 1a. fase: Recorrido de 500 metros contra tiempo, con 9 obstáculos, 11 saltos y un foso de 3,50 metros de ancho:

1.o Dólar, montado por Félix Halcartegaray, de la U. Católica, con 4 faltas: 1 minuto 7 segundos.

2.o Entorchado, conducido por Luis Labbé, de Escuela de Carabineros, con 4 faltas: 1 minuto 10 segundos dos quintos, y

3.o Rey de Quinco, montado por Heinz Loewe, del Santiago Paperchase, con 4 faltas: 1 minuto 14 segundos.

En esta prueba actuaron 25 competidores.

Prueba de equipos reglamentarios, por el Trofeo "Nibaldo Correa Barros":

1.o Universidad Católica, con 19 3|4 faltas. Integrado por: Dólar, con Félix Halcartegaray; Chañaral, Américo Simonetti; Trago Amargo, conducido por A. Pérez, y Aysén, montado por Eduardo Cuevas. 2.o Equipo de Coraceros de Viña del Mar, con 32 faltas.

El torneo continuará hoy en la mañana, y en la tarde, en el jardín de saltos del Parque Cousiño, con el siguiente programa: 9.30 horas. Campeonato de damas, 1a. fase: Campeonato de todo competidor, segunda fase, y Campeonato para caballos de 4a. categoría, fase final. 15 horas: Campeonato para juveniles, para damas y para todo competidor, en sus fases finales.

acional de Pimpón:

## quipo femenino de antiago, campeón

l equipo femenino de San- go se clasificó campeón en XXI Campeonato Nacional Pimpón que se desarrolla en ricó.

l título de vicecampeón dó en poder del conjunto resentativo de Rancagua, ando los lugares siguientes a los equipos de Curicó, iro de Valdivia, Valparaíso, ña del Mar y Punta Arenas. . Merino, corresponsal.)

ANUEL RODRIGUEZ, de Coraceros, montó ayer en "Auntie Mane", imponiéndose en la fase inicial de la prueba para caballos de 4a. categoría. Hizo suyo también el tercer lugar, en "Constanza".



TRAS EL TITULO DE CAMPEON.— Físico enfrenta hoy en la mañana a Normal por el cetro de campeón del básquetbol de la "U" En el grabado Alfredo Soto y Oreste, dos buenos jugadores del conjunto de Físico.

# INDEPENDIENTE-BOCA

**River Plate, actual líder del torneo argentino, recibe la visita de Gimnasia y Esgrima. Sheffield United tuvo suerte y empató a 2 con Arsenal. Milán contrató al peruano Gallardo, N.o 9 de Cristal.**




BUENOS AIRES, 2 (UPI).— Independiente separado de River Plate líder del torneo por un solo punto debe afrontar mañana en la 23.a fecha del certamen uno de los mayores riesgos de la lucha que tiene emprendida por el título.

Debe jugar con Boca Juniors un match que se anticipa de características espectaculares por la gravitación que puede tener su resultado en la tabla de posiciones.

Independiente y Boca Juniors harán esta vez un clásico excepcional. El encuentro será en Avellaneda donde el primero ha hecho sus mejores actuaciones del año. En la primera rueda ganó Boca por 3 a 2 arrebatándole en esa ocasión la condición de invicto que ostentaba Independiente.

En el comentario previo el cuadro que ofrece este partido es de que será una lucha de dos grandes defensar que se manejan con dos delanteras muy irregulares en su rendimiento.

Se completa la jornada con los siguientes encuentros: River Plate con Gimnasia y Esgrima; Argentinos Juniors con Banfield; San Lorenzo con Vélez Sarsfield; Chacarita Juniors con Huracán Estudiantes de La Plata con Racing y Rosario Central con Atlanta.

LONDRES 2 (UPI).— Sheffield United, la sorpresa de la primera división de la Liga Inglesa, retuvo hoy la cabecera de la clasificación del torneo con un empate a dos goles con Arsenal, pero sus rivales lo siguen muy de cerca, Tottenham segundo con un punto menos y otros tres clubes en tercer lugar, dos puntos detrás.

United tuvo suerte al lograr el empate con un batallador Arsenal que quedó virtualmente reducido a diez jugadores en el segundo tiempo cuando su defensa Billy Mccullough sufrió una distensión muscular en el muslo.

Keith Kettlebjough y Ken Wagstaff anotaron por United y George Strong y Joe Baker por Arsenal.

Tottenham arrancó un triunfo mínimo por un tanto a cero a su visitante y vecino Fulham, gracias a un afortunado gol conseguido a última hora por su as Jimmy Greaves. Fue el número 199 de la brillante carrera de Greaves, que pronto conquistará el honor de ser el jugador más joven que jamás ha llegado a anotar 200 goles. Ya es el más joven que ha llegado al centenar.

En el encuentro más sensacional del día Burnley, que iba tres goles retrasado en el marcador, arrancó un empate a cuatro en Stoke, gracias a dos goles logrados en los últimos momentos por su extremo Gordon Harsis.

LONDRES, 2 (UPI).— Los resultados de los partidos de la Liga de Fútbol disputados hoy, son los siguientes:

EN PRIMERA DIVISION

Aston Villa 3, Bolton 0, (0.0); Blackburn 1, Sheffield Wednesday 1, (1-0); Blackpool 1, Everton 1, (1-0); Chelsea 2, Birmingham 3, (1.2); Liverpool 0, Leicester 1, (0-1); Nottingham Forest 3, Ipswich 1, (1.1); Sheffield United 2, Arsenal 2, (2-1); Stoke 4, Burnley 4, (3.1); Tottenham 1, Fulham 0, (0-0); West Ham 4, West Bromwich 2, (1-2); Wolverhampton 2, Manchester United 0, (0.0).

LONDRES, 2 (UPI).— La clasificación en la Primera División de la Liga Inglesa de Fútbol, tras los partidos disputados hoy, es la siguiente:

En Primera División:

Sheffield United, 22 puntos en 16 partidos; Tottenham, 21 y 15; Manchester United, 20 y 16; Everton, 20 y 15; Arsenal, 20 y 16; Liverpool, 19 y 15; Blackburn, 19 y 17; Nottingham Forest, 19 y 16; Burnley, 18 y 17; Leicester, 17 y 16; West Bromwich, 17 y 16; Sheffield Wednesday, 17 y 16; West Ham, 16 y 16; Wolverhampton, 16 y 16; Stoke City, 14 y 16; Chelsea, 14 y 16; Blackpool, 14 y 16; Aston Villa, 13 y 16; Fulham, 12 y 16; Birmingham, 10 y 15; Bolton, 7 y 16; Ipswich, 6 y 16.

LIMA, 2 (UPI).— El delantero centro peruano Alberto Gallardo, del equipo local Sporting Cristal, ha sido contratado para integrar las filas del club italiano Milán.

Gallardo viajará a Italia, entre el 20 y el 22 del corriente.

Su contrato durará tres años.

El club Milán pagó al Cristal 165.000 dólares por el pase internacional de su delantero. Además, Gallardo recibirá una prima de 40.000 dólares.

En vista de que la cuota de jugadores extranjeros sobrepasa a la establecida por la reglamentación italiana, Milán prestará a Gallardo por un año al Lazio o Torino, poderosos clubes de Italia.

BASQUETBOL:

# Título de campeón de la "U" puede cambiar de manos

**En el Gimnasio Nataniel, en jornada matinal, Físico y Escuela Normal disputan el cetro de campeón, a las 11.15. En el preliminar, Carabineros-Pedagógico.**

■ Nuevamente el Gimnasio Nataniel será escenario hoy en la mañana de una final de campanillas. La Asociación de Básquetbol de Universidad de Chile pone fin a sus actividades del año 1963, con el match final por la disputa del título entre Escuela Normal y Físico, encuentro a jugarse a las 11.15 horas. En el preliminar actuarán los quintetos de Pedagógico y Escuela de Carabineros, a las 10.15 horas.

■ En la rueda de clasificación, Escuela Normal logró el primer lugar, luego de vencer justamente a su rival de hoy, y ese triunfo le permite una nueva chance en caso de perder este encuentro, para lo cual se necesitaría un nuevo partido para definir el vencedor.

■ Normal hace dos años que tiene en su poder el primado del básquetbol universitario, título logrado tras una campaña convincente, sin derrotas y de vencer a Físico, se ceñirá una vez más la corona en calidad de invicto.

■ Físico este año tiene un plantel superior al del año pasado. La incorporación del panameño Ocaña, del sureño Oreste, más Gallardo, Soto, Carrasco y otros le permiten llegar a esta final con grandes posibilidades de triunfo. Es decir, un encuentro llamativo, con dos equipos que tienen en sus filas jugadores de categoría internacional y que se merecen.

■ Para el 22 de mayo del próximo año ha quedado fijada la fecha de partida del equipo de básquetbol de Unión Española a Europa. La incorporación del negro norteamericano Bute al equipo del Picadero Jockey Club de Barcelona, le permitirá a dirigentes hispanos activar las conversaciones ya iniciadas y de esta forma confeccionar en definitiva el programa de partidos.

■ La gira tendrá una duración de dos meses, de los cuales por lo menos un mes actuarán en España y el resto en Italia y Francia. Esta vez el viaje lo realizarán en avión.

## Unión-Audax en el fútbol de Cadetes

Prosigue hoy el campeonato oficial del plantel de Cadetes de la Asociación Central de Fútbol, con los siguientes encuentros:

U. Española con Audax Italiano, Estadio Sta. Laura N.o 1, 10 y 11.15 horas, Juvenil y 4a. Especial.

Cancha N.o 2: U. Española con A. Italiano, 9.30 horas, Primera Infantil. U. Española con U. de Chile, 10.30 horas, Segunda Infantil.

U. Católica con Iberia, Estadio U. Católica, 9, 10.45 y 11.50 horas, 3 Divisiones.

U. Católica con Ferrobádminton, 10 horas, Segunda Infantil.

Palestino con Magallanes, cancha Palestino, 4 Divisiones desde las 9 horas.

Colo Colo con U. de Chile, Estadio Nacional N.o 8, 3 Divisiones, desde las 9.30 horas.

U. Técnica con Dep. Municipal, Estadio U. Técnica N.o 2, 9, 10.45 y 11.50 horas: 3 Divisiones.

U. Técnica con Iberia, 10 horas, Segunda Infantil.

Ferrobádminton con Stgo. Morning, Estadio Ferrobádminton N.o 1, 9, 10.45 y 11.50 horas, 3 Divisiones.

Stgo. Morning con A. Italiano, 10 horas, Segundo Infantil.

Green Cross con Stgo. Wanderers, Estadio Nacional N.o 9, 3 Divisiones.

Estadio Nacional N.o 10: Everton con Dep. Municipal, 10 horas, Segunda Infantil.

Colo Colo con Green Cross, 10.45 horas, Segunda Infantil.

Bye en segundas infantiles, Wanderers.

Bye en el 2.o grupo, Everton.

## 56.o aniversario del Small Star

Dentro del programa de festejos elaborado por el Club de Deportes Small Star en celebración de su 56.o aniversario, se cumplirán hoy en su campo deportivo de calle Tabaré 760, los siguientes partidos:

15 horas: Viejos Cracks con Directorio; 16 horas: Cuarta Especial del Small Star de 1950 con Deportivo Albión; 17 horas: Casados contra Solteros.

Terminada esta tarde deportiva, el directorio de la entidad decana del fútbol amateur santiaguino ofrecerá a jugadores, socios y autoridades, un coctel de honor, en su secretaría de Santa Filomena N.o 159.

## Cracks extranjeros vendrán pronto al nacional de tenis

Los dirigentes de la Federación de Tenis de Chile activan las gestiones para obtener la participación de destacadas raquetas extranjeras, en el próximo torneo que se hará a mediados de este mes.

En efecto, se han puesto en contacto con el crack italiano Nicola Pietrángeli, campeón peninsular; Eduardo Soriano, N.o 1 de Argentina; Ronald Barnes, campeón panamericano; Alan Lane, ubicado en el octavo lugar del ranking australiano, y Norma Baylon, N.o 1 de Argentina; Helga Schulze, de Alemania y Margaret Truman, de Inglaterra.

A los campeones visitantes, se unirán los mejores elementos nacionales, lo que dará al torneo un excepcional interés.



ROBERTO VARGAS.— El buen defensor de Audax Italiano, ha sido designado nuevamente en el plantel chileno para el Torneo Sudamericano de Hockey en patines de Buenos Aires.

HOCKEY SOBRE PATINES:

# Designada selección para el Sudamericano de Buenos Aires

**Fueron considerados jugadores de todas las Asociaciones del país. Hoy continúa el Torneo Oficial de 1963.**

La sexta fecha del Torneo Oficial de Hockey sobre Patines organizado por la Asociación Santiago de este deporte se llevará a efecto hoy en la cancha del Miguel León Prado de Santiago y en la cancha del Ciclón de Viña del Mar. El programa completo de esta reunión es el siguiente, cancha M. L. Prado, 10 horas: M. L. Prado con Universidad Técnica, en segunda división; 11 horas: M. L. Prado con Corinthians, en primera división.

En Viña del Mar en el reducto del Ciclón, a las 11.15 horas, Ciclón con Ferrobádminton, en segunda, y a las 12.15 horas, Ciclón con Ferrobádminton en primera división.

Una nómina de 18 jugadores fue dada por la Federación de Hockey sobre Patines para intervenir en el próximo Torneo Sudamericano que se efectuará en Buenos Aires. La nómina completa es la siguiente: Juan Sánchez, Alfonso Erazo, Luis Soto, Carlos Soto y Hugo Valdivia, de Bata; Roberto Vargas, Eugenio Silva, Alfonso Finalterry y Eduardo Gamboa, de Audax Italiano; Jaime Gutiérrez, de Miguel León Prado; Sergio Moreira, Oscar Ahumada y Jorge Ibáñez, de la Universidad Técnica; Michel Massu y Héctor Uribe, de Viña del Mar; Sergio Jara, de Huachipato, y Ney López y Tommy Isacceson, de Concepción. Aún no ha sido designado el entrenador, pero se tiene la intención de nombrar al ex internacional Benito Diez, que lograra el cetro de campeón con el equipo de Santiago en el último Torneo Nacional.

## Aviación enfrenta hoy a Chiprodal

El Regional de Fútbol Zona Central continuará hoy con los partidos de la 19a. fecha (2a. de la 2a. rueda). Debido a las eliminatorias del campeonato nacional de fútbol, todavía no pueden intervenir los conjuntos Bata y Guillermo Guzmán, cuyos jugadores actúan en los equipos representativos de las Asociaciones a que pertenecen.

Los encuentros de hoy se jugarán a las 16.30 horas, y son los siguientes:

EN CASABLANCA: Defensor (12) con LAN Chile (17).

EN SAN VICENTE: General Velásquez (26) con INSA (22).

EN EL MONTE: Andarivel (15) con Mademsa (17).

EN BUIN: Lautaro (19) con Malloco (1).

EN EL BOSQUE: Aviación (14) con Chiprodal (14).

EN MELIPILLA: Ignacio Serrano (10) con Huracán (15).

EN LAS VIZCACHAS: Fatucén (23) con Unión Cepol (17).

## 4.—AUTOMOVILES, GARAGES y VEHICULOS

**VENDO CAMIONETA FURGON** Commer 51, buen estado. Arturo Prat 1556, fono 51471. A-1.o-3|4

**SE VENDE CAMIONETA FORD 46** en muy buen estado. Verla en Nocedal N.o 143. Población Las Rejas. Sábado 9 a 13 o lunes adelante. E 15|4

**VENDO CAMIONETA CHEVROLET,** 1951, de 1.500 kg. Vergara 398. Teléfono 64818. E. 17|4

**NEUMATICOS, AHORA RECAUCHAJE** Insa, en 10 minutos. Nuestro sistema de stock de recambio en todas las medidas nos permite colocar en forma inmediata neumáticos recauchados recibiendo los suyos gastados. Garantía de General Insa. Héctor Hurtado V. Alameda 2293, esquina R. Cumming. Z-4|In.

**URGENTE VENDO BOMBA DE** parafina o aceite en buen estado. Tratar Nicolás de Gárnica 479, por Recoleta, altura 1900. Z-29|9

**MOTOCICLETAS ALEMANAS, RE**puestos, servicio, facilidades, San Diego 1789. Z-4|In.

**NEUMATICOS NACIONALES E** importados, todas las medidas, Serrano 65. Z-4|In.

**ELECTRICIDAD EN AUTOMOVI**les. Reparaciones de baterías. Vivaceta 845. Z. 31|4.

**BICICLETAS, GRAN OCASION** vendo, caminera y mujer, paseo, Moneda 2057. Z-4|In.

**EMPRESA DE VIAJES EN AUTO**móvil, Nueva O'Higgins - San Martín, San Francisco 24, ofrece viajes a Mendoza, San Juan, Buenos Aires y Mar del Plata. Z-4|In.

**REPUESTOS WILLY JEEP, SIEM**pre el mejor surtido, la mejor atención, y los mejores precios. Carlos Copetta G. e Hijos Ltda., Av. Bulnes 182, fono 68907. Z-4|In.

**CURSOS DE MANEJO, ENSEÑAN**za profesional. Documentos, Instituto San Cristóbal, Mac Iver 728. Z-4|In.

**VENDO AUTOMOVIL CHEVROLET** 49, c|s taxímetro, poco uso. Excelentes condiciones mecánicas. Tratar, Salvador Sur 843, Depto. 31. Z. 20|4.

**AUTOMOVILISTAS: CASA RI**goberto Lepe, ofrece la más completa línea de repuestos de goma para automóviles, camionetas y camiones de todas las marcas, en todos los tipos, modelos y usos. Alameda 2283, fono 81049. Z-4|In.

**VENDO OLDSMOBILE, AÑO 1942,** en perfecto estado. Taxi, verlo y tratar en Las Fucsias 2186, Población Pedro Montt, por Yarur. Z. 7|4

## 8.—ARRIENDOS OFRECIDOS

**E° 180,00, BUNGALOW NUEVO,** Cabildo, pasos Avda. Colón, entrada auto, living, comedor, dos dormitorios, depto. empleada, closet, patio Rimap. Estado 237, Depto. 804. A. 3|8.

**ARRIENDO EN CASA PROPIA** única arrendataria a señora respetable 1 ó 2 piezas en bajo con balcón a la calle, también pieza para guardar muebles. Tratar en la tarde en Carrera 596. Z 8|31

**ARRIENDO PIEZA AMOBLADA A** caballero solo, San Diego 259, departamento 3. Z-25|8

**PIEZAS AMOBLADAS, CASA FA**milia. Teléfono. Compañía 2825. Z. 20|8

**ARRIENDO LINDA PIEZA AMO**blada para 2 personas, sin pensión. Casa de familia. Tratar: Coquimbo N.o 1058. Z. 8-27.

**SE ARRIENDA PIEZA CON** pensión. Independencia 1946 esquina Palermo. Z. 4|8.

## 9.—COMPRAVENTAS VARIAS

**VENDO 1 ESTUFA MARCA "EMERY",** flamante en 20 escudos. Ver en Santo Domingo 4102. Z 30|9.

**FERIA DE CALCETINES SOQUE**tes, stretch, fantasía, blancos; dos pares 1.000-1.500-2.000. Reembolsos. García Reyes 428. A. 10|9.

**E° 100 VENDO VERDADERA OPOR**tunidad bicicleta nueva, 1/2 pista, impecable, luz, manubrios pista y paseo, cambio. Liszt 3120. R. C. A. Víctor. Z. 3|9

## 10.—CONSTRUCCION Y SUS MATERIALES

**CIERRO CRET PARA SITIOS IN**dustriales y para antejardín. Dobal Ltda., Agustinas 972, of. 913. Z 10|In.

**PLANCHAS ACANALADAS PA**ra techo desde 2.600 pesos cada una. José Joaquín Pérez 4809. Quinta Normal.

**PINTURAS LATEX OLEO, ES**maltes, ejecutamos. Llamar fono 34006. Z-20|10

**REPARACIONES DE CASAS, PIN**turas, impermeabilizados de terrazas, techumbres, ampliaciones piezas de empleada, arreglos general de techumbres, gasfitería, canales, artefactos, cambio de cañerías. Precios económicos, sin competencia, maestros responsables. Tratar Santa Petronila 287, teléfono 34006. Z. 10|30

**PULIDOS SUPERFINOS PAR**quets entablados. Reparaciones, cambiamos palmetas. "Soconeles". 68691. A. 24-XI|10

## 14.—ESTATUTOS Y LEGALES

**HABIENDOSE EXTRAVIADO** cheque de la Tesorería Provincial de Santiago N.o 0746318 de fecha 20 de septiembre 1963, a favor de Juana Rodríguez Gómez, por E° 57,50. Queda nulo por aviso correspondiente. A. 3|14

**SINDICATO PROFESIONAL DE** Peluqueros y Ramos Similares.— En Puente Alto a 29 de octubre de 1963, en presencia del Inspector del Trabajo, señora Ena Jiménez la renovación del directorio por el período de 1963 y 1964, el que quedó compuesto de la siguiente manera: presidente, Carlos Elgueta Ayala (reelegido); secretaria, señora Adriana Herrera Contreras (reelegida); tesorero Arnoldo Aguayo Aguayo, y directores, señora Inés Sánchez y Ricardo Segundo Albornoz P. Se hace la presente publicación conforme a lo dispuesto en el artículo 378 del Código del Trabajo.— La secretaria. A. 3|14

**TERCER JUZGADO CIVIL MA**yor Cuantía Santiago. Remate. El 6 de noviembre próximo, a las 15.30 horas, ante este tribunal, Bandera 342, se rematará propiedad ubicada frente Estación Villa Alegre, del Departamento de San Javier de Loncomilla inscrita en el Registro de Propiedades de 1948 del Conservador de dicho Departamento, a fojas 221 v. N.o 253, consta de sitio y sólidas y cómodas bodegas. Extensión total aproximada 1.980 metros cuadrados. Precio E° 3.800, al contado. Garantía, boleta bancaria 10% mínimum (E° 380), a nombre tribunal. Demás bases y antecedentes, juicio ejecutivo N.o 2457-61, Valenzuela Marta con Gutiérrez Raúl".— El secretario. A. 25 y 3|48.

**HABIENDOSE EXTRAVIADO CHE**que serie A.N., N.o 4703286, Banco del Estado, sucursal Puente Alto, queda nulo por aviso correspondiente. A. 5|14.

**CHEQUES EXTRAVIADOS, CUEN**ta 6885, números 057558 al 575, del Banco del Estado, sucursal Huérfanos, quedan nulos por haber dado aviso correspondiente. A. 5|14.

## 15.—FABRICAS DIVERSAS

**NOVIOS COMPREN SUS ARGO**llas en la fábrica más antigua de Chile Casa Sostin. Nueva York 66.

## 18.—INSTRUCCION y EDUCACION

**ESCUELA NACIONAL PELUQUE**ría, Catedral 1257. Secciones independientes: señoras, caballeros. Otórganse diplomas. A. 2|18.

**INICIANSE CURSOS RAPIDOS.** Taquigrafía, Dactilografía. Diferentes horarios. Instituto "Alonso Figueroa", Catedral 1257. A. 2|18.

**ACADEMIA SUPERIOR CORTE**-confección Catedral 1257. Cursos rápidos muy económicos. Modas, camisería, cortador-sastre. Diplomas. A. 2|18.

**CURSO COMPLETO COMERCIO,** matrícula abierta. Comprende: contabilidad, aritmética, documentación comercial, taquigrafía, redacción, ortografía, escritura máquina, máquina sumadora. Sección separada señoritas. Enseñanza completa. Profesores especializados. Instituto Contabilidad. Fundado 1922. Santo Domingo 1030 (cerca Puente), teléfono N.o 69595. A. 6|18

CICUTA

¡QUE BUENO! ¿ASI QUE SOS PAPA?

¡Y DE UN VARON! ¡ESTOY LOCO DE CONTENTO!

COMPRENDO ¿NO SE PARECE A VOS ENTONCES?

# GUIA PROFESIONAL

## MEDICOS

**Dr. ABRAHAM WAISSBLUTH W.**
Especialidades Corazón, Pulmón, Estómago, Hígado, Rayos X. Consulta: República 68, Santiago. Teléfonos 94092-455451. Atención de 16 a 19 horas. 20|12 GP.

**DOCTORA NAVARRETE**
Señoras: Obstetricia. Ginecología. Vicuña Mackenna N.o 315. Fono 35912. GP. 81

**ABDELKARIN DAVIS**
Señoras. Ginecología. Sexología. Psiconeurosis. Consultas: 3 a 7. Huérfanos 2084. GP. 29|11.

**DR. ZOLTAN BERNATH**
Alergia. Asma. Pedro León Ugalde 96. Teléfono 86369. Atención desde las 16 horas. GP. 28|2

**DOCTOR LECLERC**
Alcoholismo. Nerviosos. Mentales. Psicoterapias. Undurraga 207 (Dieciocho). 66453. 6-9 P. M. GP. 22|1

**DR. JOSE FROIMOVICH**
Medicina Interna. Avenida Bulnes 377, Depto. 605. Teléfono 67176. GP. 81

**DR. HERNAN DEL PINO**
Enfermedades de Niños. Rayos X. Consulta de 14 a 16 horas. Mac-Iver 142, 2.o piso, Oficina 204. Fono 393601. Martes, jueves y sábado. Domicilio: Fono 496745. Pedir hora.

**DR. GASTON RAMIREZ**
Piel. Manuel Rodríguez N.o 56. Fono 68828. H|O. C. GP.

## MECANICA DENTAL

Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas.

**CLINICA DENTAL EDWARDS.**
Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 111. Entrada por Ahumada 312. Teléfono 67378. GP. 80|11

## PEDICURO

**FELIX MIR**
Huérfanos 930. Piso 2.o. Of. 23 (altos Teatro Central). Fonos 83278 y 84422. GP. 8|XI.

## ABOGADOS

**SANCHEZ DEL POZO**
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones, alimentos, rectificaciones nombres. Moneda 1137. Of. 78. Fono 80813. H|O. C. GP.

**RAQUEL KOGAN B.**
Abogado. Toda clase asuntos. Compañía 1048. Teléfono 84844. Horas: 6-8 P. M. C. 81|GP.

**ELIAS NEGHME RODRIGUEZ**
Juicios civiles y comerciales. Ahumada 131. Oficina N.o 818. Teléfono 88387. GP. 6|11

**EUGENIO PUGA**
Abogado, asuntos criminales y tránsito. Morandé 322, oficina 820. Teléfono 61070. GP. 7|31

**RAUL MATS**
Abogado. Letras, cheques, escrituras, alimentos, posesiones efectivas. Darío Urzúa 1814. Casilla 9544. GP. 2|12.

## PRACTICANTES

**LUIS ALDUNATE**
Practicante. Inyecciones. Curaciones. Atención domiciliaria. Edificio Waldorf. Ahumada 131. Oficina 916. Teléfono 60828.

## DENTISTAS

**DENTISTA RODRIGUEZ**
Extracciones. Prótesis inmediatas. Coronas. Fundas. Rapidez. Compañía 1068. Oficina 1103. GP. 80|11

Prótesis dentales. Reparaciones inmediatas.

**CLINICA DENTAL CENTRAL.**
Fono 85702. Edificio Teatro Plaza. Compañía 1068. Oficina 1103. GP. 80|11

**DRA. JUANA ARANDA M.**
Cirujano-Dentista. Prótesis inmediatas. Reparaciones, puentes, obturaciones y cirugía. Martes y jueves, de 10 a 12 horas. Lunes a viernes, de 16 a 20 horas. Hernando de Magallanes N.o 966, esquina de Avenida Colón. GP. 81.12

**DR. GREGORIO AGUILAR S.**
Dentaduras artificiales, 20 horas. Extracciones, soldaduras, planchas, 20 minutos. Diariamente, de 9 a 9. Inclusive sábados. República 71, teléfono 92849. GP. 12|11

**DR. DE LA CARRERA**
D. D. S. Pennsylvania. CIRUJANO DENTISTA. Niños, Rayos X, Prótesis. Jornada única 9 a 5. 930 Huérfanos (Teatro Central)

## MATRONAS

**SEÑORA PHERINY**
Lord Cochrane 114. H|O. C. GP.

## 18.—EDUCACION Y SUS MEDIOS

**ESCUELA POLITECNICA PROFE**sional "Díaz-Gascogne". Matrícula abierta. Modas e infantil (corte-confección), peluquería completa señoras, caballeros, niños, pedicuro, cortador sastre, tejidos, enseñanza rápida, práctica individual. Diplomas profesionales. Establecimientos reconocidos Supremo Gobierno. Fundados 1914. Internado femenino, alumnas provincias. Unica dirección, Eulogia Sánchez 064 (por Vicuña Mackenna, frente Marcoleta). C. 3-18.

**ESTUDIO ARTISTICOS DEL VES**tido "Virgen de Pompeya".— Enseña, moda, corte, confección, modelos, bordados. También exclusivamente: faldas, blusas, batas. Diplomas. Infórmese, Manuel Rodríguez 168. Fono 85068. A. 8|18.

**FRANCES: 1.o a 6.o HUMANIDA**des. Precios módicos. El Aguilucho 3560, Depto. A. E. 5|18.

## 27.—MEDICINA, FARMACIA Y LABORATORIOS

**CONTRA LA FIEBRE AFTOSA,** use la vacuna Waldman, polivalente. Una vacuna chilena para los ganados de Chile. Monjitas 667. Z. 2|27.

## 30.—MUEBLES y UTILES

**MUEBLES FINOS, COMEDORES,** dormitorios, livings, Carnot 785, fono 56724. Z 30|In.

## 35.—OPTICA, FOTOGRAFIA

**PARA ANTEOJOS, OPTICA** Tschumi, Huérfanos 796, esquina San Antonio. Atención esmerada. Economía y precisión. Z-31|35

**OPTICA PINCUS, MONEDA 1037** lado Teatro Windsor, ofrece atención especial a estudiantes y adultos. Optico diplomado en Europa y Chile. Z-35|In.

## 33.—NEGOCIOS VENDEN

**SE VENDE LIBRERIA, RECOLETA** N.o 2423. Buena ubicación, comercial. A. 4|33.

## 37.—OCUPACIONES OFRECEN

**A JUBILADO DE EJERCITO, O** bancario, o Caja Empleados Particulares, honorable y responsable, no mayor de 58 años, ofrecemos puesto cómodo, con renta fija. Presentarse calle Bandera 176, de 10 a 12 horas (lunes). A. 4|37.

## 40.—PROPIEDADES VENDEN

**VENDO O PERMUTO SITIO LA** Florida, por Ford treinta, buen estado. Motoneta Zundaph, partida automática, vendo. Setecientos escudos. Fono 375711. A. 8|40.

## 42.— PRENDAS DE VESTIR NUEVAS Y USADAS

**DESDE E° 8 A E° 10, VESTIDOS** importados, nacionales, poco uso; faldas, blusas, varios. Portal Fernández Concha 960, Depto. 230. A. 3|42.

**ARRIENDO SOMBREROS ELE**gantes colección recién recibida, primavera-verano, San Antonio 510, departamento 601. Fono 31398. Z. 4|36.

## 47.—RADIOS y DISCOS

**E° 1.100, RADIO, ELECTROLA,** grabadora con F. M. Luxon, vendo. Porvenir 378. Verla de 12 a 14 horas. Fono 34622. A. 30|47

## 48.—REMATES Y CITACIONES

**REMATE: ANTE QUINTO JUZGADO** Civil Mayor Cuantía, Santiago, rematarâse, 15 noviembre próximo, 17 horas, fundo denominado La Ballica, departamento Itata, de 60 cuadras, aproximadamente, inscrito fs. 217, N.o 254, Registro Propiedades Conservador Quirihue, año 1940. Mínimo, E° 849. Pagándose 50 o|o contado, 25 o|o seis meses y 25 o|o doce meses. Gastos impuestos cargo subastador. Caución postores 10 o|o mínimo, boleta. Más bases autos 98754, Soc. Jaime Levy A. Hnos y Cía. con Martin, Francisco.— Luis Manterola. Secretario. A. 8|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Tercer Juzgado Civil de Menor Cuantía, juicio Agued Juan con Rojas Jorge: una mesa de pino, cuatro pupitres de colegiales, dos estantes y una máquina de escribir portátil, marca Remington. Nicanor Marticorena Pereira, martillero público. C. 6|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Primer Juzgado Civil de Menor Cuantía, Juicio, Sociedad Plaut y Cía. con Herrera Luisa: un amoblado de comedor estilo normando ocho piezas.— Nicanor Marticorena Pereira, martillero público. C. 6|48.

## 48.—REMATES y CITACIONES

**REMATE: ANTE QUINTO JUZGA**do Civil Mayor Cuantía, Santiago, rematarâse, 20 noviembre próximo, 11 horas, propiedad calle Moneda 2770, Santiago, inscrita fs. 9258, N.o 16919, Conservador Santiago, año 1949. Mínimo, E° 3.213, pagándose 75 o|o contado, saldo seis meses. Caución postores 10 o|o mínimo dinero o valevista. Gastos, impuestos cargo subastador. Más bases autos 2670, Meza con Toro.— Secretario. A. 4|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Primer Juzgado Civil de Menor Cuantía, Juicio León Laureano con Ayala Margarita: seis mesas cuadradas, doce sills madera y una hielera.— Nicanor Marticorena Pereira, martillero público. C. 6|48.

**REMATE.— TERCER JUZGADO** Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Audiencia del diez de diciembre del actual, a las once horas, se rematará propiedad ubicada en la comuna de Parral, calle Unión número 653, esquina Avenida Delicias, inscrita a fojas 115 vta. número 154, del Conservador de Bienes Raíces de Parral, del año 1953. Minimum: E° 2.219,32, correspondiente a dos tercios avalúo. Pago al contado dentro quinto día fecha subasta. Boleta garantía 10 o|o minimum. Más antecedentes juicio caratulado "Arzobispado de Santiago con Soto Troncoso, Manuel".— Secretario Subrogante. A. 3|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Primer Juzgado Civil de Menor Cuantía, Juicio Zemán con Alliaga Norelia: un radio de sobremesa sin marca.— Nicanor Marticorena Pereira.— Martillero público. O. 6|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Segundo Juzgado Civil de Menor Cuantía de San Miguel, Juicio Del Canto con Morales Germán: un amoblado de living de cuatro piezas compuesta de sofá, 2 sillones y mesa de centro.— Nicanor Marticorena Pereira, martillero público. O. 6|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Segundo Juzgado Civil de Menor Cuantía de San Miguel, Juicio Valenzuela con Kenet Reinaldo: un radio de velador marca RCA Victor, tres sillas diversas y una mesa baja.— Nicanor Marticorena Pereira, martillero público. O. 6|48.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE 1963,** a las 15 horas, en calle Chacabuco N.o 763, remataré por orden del Segundo Juzgado Civil de Menor Cuantía, Juicio Sociedad Bradley y Cía. con Ortiz Victor: una máquina sumadora manual marca Olivetti.— Nicanor Marticorena Pereira, Martillero público. C. 6|48.

**TERCER JUZGADO CIVIL MAYOR** Cuantía. Remate.— Audiencia dieciocho noviembre 1963, dieciséis horas, se rematará propiedad calle El Matico N.o 3868, comuna de Las Condes, ex sitio Manzana R., sitio 5, Rol N.o 2032-15, inscrita fojas 9639, N.o 13117, año 1958, embargada autos ejecutivos "Munizaga O., Abel, con Silva González, Octavio". Minimum será E° 14.500. Pago contado. Boleta 10 o|o mínimum; o sea, E° 1.450. Demás bases y antecedentes en Secretaría.— O. Retamal, Secretario Subrogante. A. 3|48.

DIRECCION GENERAL DE SALUD
SUB-DEPARTAMENTO DE BIENES

# VENTA EN REMATE PUBLICO

## PROPIEDADES CALLE CARMEN Y TOCORNAL, DE SANTIAGO

El día 8 de noviembre de 1963, a las 11 horas, en la Oficina del señor Tesorero General de Salud, calle Mac-Iver 541, primer piso, y ante Notario Público, se llevará a efecto la venta, en remate público, de las propiedades que a continuación se indican y en las condiciones que más abajo se señalan:

**MINIMO:**

| | |
|---|---|
| Propiedad de Carmen N° 410 . . | E° 17.000 |
| Propiedad de Tocornal N° 608 . . | 9.100 |
| Propiedad de Tocornal N° 612 . . | 8.400 |
| Propiedad de Tocornal N° 618 . . | 7.900 |

**FORMA DE PAGO:** 25 o|o al contado, 25 o|o a 12, 24 y 30 meses plazo, con 12 o|o de interés anual y 18 o|o en caso de mora. Los saldos insolutos se irán reajustando según el índice de sueldos y salarios que determine el Servicio Nacional de Estadística y Censos, en conformidad con el Artículo 77 del DFL N.o 2, de 1959.

**CAUCION:** Para presentarse al remate, 10 o|o del mínimo fijado en Vale-Vista o Boleta Bancaria a la orden de la H. Junta de Beneficencia de Santiago, o dinero efectivo. No se aceptarán cheques. Esta caución se aplicará como multa a favor de la H. Junta propietaria si el subastador no otorgare escritura en un plazo de 15 días, contados desde la fecha del remate, sin necesidad de notificación previa o trámite judicial alguno.

**GARANTIA:** Para garantizar el pago de precio y sus intereses, y las demás obligaciones a que se refiere el artículo 43 del DFL N.o 39, el comprador deberá constituir primera hipoteca en favor de la H. Junta vendedora. El atraso en el pago de una o más cuotas en que se haya dividido el saldo de precio, hará exigible el total de la obligación, la que se tendrá como plazo vencido.

**GASTOS:** El pago de impuestos de transferencia, notariales y de remate, publicaciones, etc., serán de cargo del comprador.

**OTRAS:** Se declara que las propiedades se venden AD-CORPUS, en el estado en que se encuentran, con todos sus usos, costumbres y servidumbres, y las medidas y superficies que se consignan deben considerarse como meros datos ilustrativos.

Mayores antecedentes serán proporcionados en la Secretaría del Sub-Departamento de Bienes de la Dirección General de Salud, calle Monjitas 665-Depto. 41, de 15 a 17 hrs.

DIRECTOR GENERAL DE SALUD

UNIVERSIDAD DE CHILE

# LLAMASE A INSCRIPCION DE CONTRATISTAS

La Universidad de Chile llama a Inscripción en Registro Especial de Contratistas, a los interesados en concurrir a licitación pública para optar al Contrato de Construcción por Suma Alzada, del Edificio de la "Sede de la Facultad de Filosofía y Educación e Instituto Pedagógico", en el Grupo Universitario "Playa Ancha", Valparaíso, con un total aproximado a 7.000 m2. de edificación.

Para optar a esta inscripción, los interesados deberán reunir los siguientes requisitos; los cuales serán debidamente comprobados mediante instrumentos fehacientes a juicio del Departamento de Edificación.

a) INDIVIDUALIZACION DEL INTERESADO.— En el caso de tratarse de una sociedad, se deberá acompañar copia autorizada de la Escritura Social.

b) CERTIFICADO DE INSCRIPCION VIGENTE en Primera Categoría del Registro General de Contratistas del Ministerio de Obras Públicas, Obras de Arquitectura (Dcto. N.o 1240, de 6 de junio de 1961, arts. 5.o y 6.o).

c) DECLARACION FORMAL FIRMADA, sobre el volumen autorizado de obras en contrato, y sus respectivos estatutos de avance.

d) DE LAS CONSTRUCCIONES, materia del presente Registro, sólo podrán realizarse por empresas o sociedades constructoras con sede o domicilio en Valparaíso, de acuerdo con las disposiciones del art. 3.o, inciso 2.o, de la Ley N.o 14.680.

Las solicitudes de Inscripción en el Registro Especial de Contratistas se recibirán hasta el día 10 de noviembre de 1963, en las oficinas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Chile, en calle Blanco 1113, Valparaíso.

COMISION ASESORA DE LA CONSTRUCCION

EL VERANO DEL

*Naturista*

- Pastel de choclos.
- Ensalada de tomates.
- Espárragos.
- Porotitos verdes.
- Champigñones.

—oOo—

Chirimoyas de La Serena — Níspero — Frutillas — Papayas — Lúcumas — Ensalada de frutas naturales

Todo fresco de temporada.
Ahumada 149

EL NATURISMO, FUENTE DE ETERNA JUVENTUD.

MINISTERIO DE EDUCACION
—Dirección de Educación Profesional—

Llámase a

# PROPUESTA PUBLICA

para la adquisición de los siguientes equipos y maquinarias destinados a las Escuelas Industriales del Servicio:

25 TORNOS MECANICOS PARALELOS DE 1.000 MM. ENTRE CENTROS.
40 TORNOS MECANICOS PARALELOS DE 600-800 MM. ENTRE CENTROS.

BASES Y ESPECIFICACIONES, SOLICITARLAS DIRECTAMENTE EN LA OFICINA 617, 6.o PISO, MINISTERIO DE EDUCACION, DESDE EL MARTES 5 DE NOVIEMBRE, DE 10 A 12 HORAS. LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN HASTA EL 12 DE NOVIEMBRE, INCLUSIVE.

EL DIRECTOR

## 48.—REMATES y CITACIONES

**RESOLUCION PRIMER JUZGADO** Trabajo.— Día 5 noviembre 1963, 16 horas, en Compañía N.o 1357, y ante Martillero Público, don Miguel Herrera L., efectuárase remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por el Servicio Seg. Social, en contra infractores indicanse: Exped. Rol N.o 50718, c| Araya Ugaz, Manuel. Máquina licuadora eléctrica, "Famela", N.o 18253 y revólver, "Smith & Wesson", sin número visible, con respectiva cartuchera, cuero café; especies usadas. 50931 c| Barros Santander, Luis, Radio velador RCA Victor, Mod. 5-X-44 "Espacial", serie 29558, N.o 29550, muy poco uso, funcionando. 49332, c| De la Rivera, Héctor. Receptor radio, onda corta, de comunicación, sin marca ni número visibles, color gris verde, corrientes alterna y continua, poco uso y buen estado. 49531, c|. Franlleli de la Fuente, Nicolás. Máquina moler granos, "Enterprise" MFG Co.", sin número visible, con respectivo eje y dos volantes fierro, con mecanismo interior, regular estado conservación. 49926. c| Paredes Paredes, Luis. Radio-electrola, con radio "Stardard Electric", N.o 317, con tocadiscos y mueble en mal estado. 50779, con Zamorano Barros, Jorge. Máquina sumadora, "Sumco", N.o H-35505, accionada a mano, usada, con respectiva funda; máquina escribir, portátil, "Remington", N.o GR-901438, en respectivo estuche y mesa dibujo de planos "Arcus", sin número visible, con lámpara eléctrica, igual marca, armazón metálico. 50414, con Zenteno, Rudecindo del Carmen. Máquina coser, de pie, "Singer", N.o A-F-28238072, y máquina hacer perforaciones en cortes cuero, accionada motor eléctrico "General Electric", N.o 5-KH-45-AB-68-2-B, ambas máquinas usadas. (Primer Juzgado; Remate de 5-XI-63. Exped. Rol N.o 50739, con Wilson Escobar, Juan. Máquina enceradora eléctrica, "Sindelén", N.o 1128, Modelo EC-3, sin saco, que absorbe polvo, muy buen estado conservación.— El secretario. Resolución Cuarto Juzgado Trabajo.— Día 5 noviembre 1963, 16 horas, en Compañía N.o 1357, y ante Martillero Público, don Miguel Herrera L., efectuárase remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por el Servicio de Seguro Social, en contra infractores indicanse: Exped. Rol N.o 52.002 con Cubillos López, Luis, Máquina escribir, "Adler", N.o 2235452; tocadiscos, "Zenith", mal estado, número 3696179 y otro tocadiscos "Zenith", número 102-492, igualmente mal estado. 53.658, con Fuentes Fuentes, Ismael Segundo. Taladro mano, sin marca ni número visibles y máquina soldadora eléctrica, también sin marca ni número visibles. 52.830, con Misle Embarac Salvador. Motor eléctrico, sin marca, ni número visibles; estante, al cual falta cristal y tiene otros dos quebrados, con veintiún cajones interiores; estante con un vidrio y otro estante, con dos vidrios y dos puertas correderas, sin vidrios. 53.107, con Sánchez Sánchez, Domingo. Radio, "Fada", N.o 57000725-M y Radio "Pilot", sin número visible. 53.098, con Valero Navarro, Carmen. Cocina eléctrica, "Mademsa", N.o 7100, cuatro platos y horno, a la cual faltan las parrillas horno.— El secretario. Resolución Quinto Juzgado Trabajo.— Día 5 noviembre 1963, 16 horas, en Compañía N.o 1357, y ante Martillero Público, don Miguel Herrera L., efectuárase remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por Servicio de Seguro Social, en contra infractores indicanse: Exped. Rol N.o 48.707, con Griott Saavedra, Mario. Radio electrola, "Admiral" con puerta y compartimentos, colocar discos, usada. 48.141, con Lamas Comandari, Fernando. Máquina calculadora "Hispano Olivetti", N.o 46.504, con respectiva funda. 48.678, con Márquez Miranda, Victor. Máquina coser, de pie, "Singer", N.o 684.992, de lanzadera, deteriorada; sofá y dos sillones, estilo normando, tapizados género rojo y mesa centro, cubierta rectangular, especies todas bastante uso. 49.468, con Muñoz Muñoz, Luis Arturo. Máquina enceradora eléctrica, "Famela", N.o 18484, y lavadora eléctrica, "Hoover", N.o XJ-15463, ambas especies usadas 47.914, con Rogert Ferrari, Ernesto. Radio sobremesa, "Phillips", N.o 0442, usada, pero buen estado.— El secretario. Resolución Sexto Juzgado Trabajo.— Día 5 noviembre 1963, 16 horas, en Compañía N.o 1357, y ante Martillero Público, don Miguel Herrera L., efectuárase remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por Servicio de Seguro Social, en contra infrac... canse: Exp. Rol N.o ... Araya Araya, Mario ... cribir, "Continental" ... radio velador, "Espey" ... modelo antiguo, con ... tas y sillón giratorio ... con Bravo Vásquez ... Sergio. Motoneta, ... GS-X-0034350-X, patente ... sierra cortar metales ... N.o 1, sin motor. 3760 ... barca y Cía. Ltda.; ... señor Germán Labarca ... Máquina calculadora ... N.o 172044. 37.524, con ... ca Henríquez, Manuel ... canoas para luz fluorescente ... tector magnético ... contacdor magnético ... 12; protector magnético ... mens", R. 920 G. III ... velador, "General Electric" ... delo 401, N.o 74658-58 ... cretario.

**REMATE: ANTE QUINTO** ... do Civil Mayor Cuantía ... rematarâse, 18 noviembre ... 15 horas, fundo La Bre... do departamento Mulchén ... fs. 80, N.o 74, Registro ... des Conservador Mulchén ... Mínimo, E° 31.260. Contado ... ción postores 10 o|o mínimo ... nero o valevista. Gastos ... tos cargo subastador. ... autos 97943, Soc. El Ta... Comunidad Sherpe ... sión deuda.— Secretario.

**REMATE: ANTE QUINTO** ... do Civil Mayor Cuantía ... rematarâse, 20 noviembre ... diez horas, sitio N.o 1, ... 129, Quintero, departamento ... ta, inscripción fs. ... N.o 656, Registro Conservador ... nes Raíces Quillota, año ... nimo, E° 2.500 contado, ... postores 10 o|o mínimo ... valevista. Gastos impuestos ... subastador. Más bases ... Soc. La Rural S.A. de ... Silva, Ernesto y otra. ... Secretario.

**REMATE: ANTE QUINTO** ... do Civil Mayor Cuantía ... rematarâse, 20 noviembre ... 10.30 horas, sitio N.o 6, ... N.o 129, Quintero, depto. ... Quillota, inscripción fs. ... ta, N.o 653, Registro ... Conservador Quillota, ... Mínimo, E° 2.500. Contado ... ción postores 10 o|o mínimo ... nero, valevista. Gastos ... cargo subastador. Más bases ... 90602, Soc. La Rural S. A. ... rías con Silva, Emiliano. ... — Secretario.

**REMATE DEL MENAJE** ... partamento. Domingo 3 de ... bre, a las 11 horas, calle ... 85, Depto 112, por orden ... Paulina Galaz de Cant... Adrián, Héctor Francisco ... Tulio Díaz, Luis Zamora... Meza, Luis Zarricueta, Ra... zález, Santiago Agliatti, ... ker, A. Humeres, Pedro ... Emilio Gaggero, Héctor ... Federico Vidal, Raúl Mo... los Juan Fuentes, Sergio ... A la vista.— Alfredo ... Schmidt, Gustavo Echeverría ... Ricardo Araya Navarrete, ... ros Públicos.

**EN EL REMATE QUE** ... ré en Avda. Brasil 74, ... departamento C, el día ... del presente, a las 11 de ... ñana, remataré especies ... das por las siguientes ... Guillermo Schmidt, Oscar ... so, Carlos Leal, Luis ... Beatriz Opazo, David Germán ... Latorre y Edith Cabello.— ... Marticorena Pereira, Martillero ... blico.

**REMATE: ANTE QUINTO** ... do Civil Mayor Cuantía, ... rematarâse, 18 noviembre ... 17 horas, siguientes propiedades ... calle Vicuña Mackenna 58, ... mento 208. Mínimo, E° 6.1... piedad calle Martínez ... 2063, ambas departamentos ... Mínimo, E° 3.302. Ambas ... Gastos e impuestos cargo ... dor. Garantía postores 10 ... nimo, boleta o dinero. Más ... autos 94625, Mendeville, ... con Ceardi, Graciela. Ej... Secretario.

**EL 8 DE NOVIEMBRE DE** ... a las 15 horas, en calle Chacabuco ... co N.o 763, remataré por ... del Tercer Juzgado Civil de ... nor Cuantía, Juicio Bielak ... Osses Olga: una radio de ... mesa marca RCA Victor.— ... nor Marticorena Pereira, martillero ... ro público.

## 55.—CITACIONES COMPAÑIAS DE BOMBEROS

**QUATRIEME COMPAGNIE** Pompiers. "Pompe France". ... tion. Exercice de Compagnie ... 4, a 21.30 heures. Tenue de ... Reunión: Au Quartier.— L... dant.

**CUERPO DE BOMBEROS** ... Miguel". 2a. Compañía, "La Sacrificio".— De orden del ... Capitán, se cita a ejercicio ... hoy domingo 3, a las 9 horas ... forme de trabajo. Punto de re... El Cuartel.— El Ayudante.




VIGAS TT, CANAL Y H

VENDEMOS TODA CLASE DE PERFILES TT, CANAL Y H, DE 3" A 15". HASTA ... MTS DE LARGO; FIERRO T. REDONDO NUEVO Y USADO; ROBLE, ALAMO Y TODA CLASE DE MATERIALES DE CONSTRUCCION, RIELES 7-20-30 Y 40 KILOS, POR METRO.

NATANIEL N° 1653 — FONO 5567...

SERVICIO DE SEGURO SOCIAL




# PROPUESTA VENTA MADERAS

Se llama a PROPUESTAS PUBLICAS para la venta del siguiente lote de maderas de pino insigne de la Hacienda Canteras —Los Angeles—:

| | |
|---|---|
| a) Maderas canto vivo 10,5 pies, S\| Circulares ... ... ... | 10.654,9" |
| b) Maderas canto vivo, 10,5 pies, S. Alternativas ... ... ... | 47.908,7" |
| Ambos lotes con: | |
| Tapas de 1" x 10,5 y 12 pies (techos) | 11.360.— Und. |
| Cuartones 4" x 4" x 10,5 y 12 pies (pisos, techos) | 781.— Und. |
| c) Cuartones de 3" x 3" x 10,5 y 12 pies | 3.600.— Und. |
| Tapas 1" x 10,5 y 12 pies (techos) | 640.— Und. |
| Cuartones 4" x 4" x 10,5 y 12 pies (pisos) ... ... | 32.— Und. |
| d) Cuartones de 4" x 4" x 10,5 y 12 pies | 3.064.— Und. |
| Tapas 1" x 10,5 y 12 pies (techos) ... | 800.— Und. |

Las propuestas se recibirán en el Departamento de Auditoría y Control (Agustinas N.o 1161, 8.o piso), hasta las 16 horas del día miércoles 13 de noviembre de 1963, y a la misma hora se procederá a su apertura.

Bases y antecedentes, en el Departamento Agrícola en Agustinas N.o 1253, piso 5.o.

EL DIRECTOR GENERAL

# PRONOSTICOS DE LA PRENSA (CLUB HIPICO)

| | 1a. Carrera | 2a. Carrera | 3a. Carrera | 4a. Carrera | 5a. Carrera | 6a. Carrera | 7a. Carrera | 8a. Carrera | 9a. Carrera | 10a. Carrera | 11a. Carrera | 12a. Carrera | 13a. Carrera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LA NACION | Persépolis<br>Luana<br>Pimpollita | Double Life<br>Radiant Girl<br>Canteras | Rectángulo<br>Pepa de Oro<br>Well | Coquera<br>Aikira<br>Nefer | Niño Diablo<br>Huipil<br>Calaucán | Ben Yusuf<br>El Caribe<br>Lucrecio | Tiberio<br>Clentaru<br>Telémaco | Grand Slam<br>Cañamal | Bull Finch<br>Toro Sentado<br>Playa Chica | Pichico<br>Orientador<br>Ebanista | Ranco<br>Tropiezo<br>Edmund | Don Quijote<br>Ras del Sol<br>Paraiba | Young Man<br>Doria<br>Pericandia |
| OLPE | Pimpollita<br>Combatirá<br>Persépolis | D. Life<br>Partidora<br>Canteras | P. de Oro<br>Rectángulo<br>Well | Nefer<br>Negelia<br>Girada | N. Diablo<br>Rumbero | Lucrecio<br>Ben Yusuf<br>D. Tavi | Lonjista<br>Clentarú<br>Montecristo | G. Peck<br>Carácter<br>Cañamal | La Mocha<br>B. Finch<br>Surcouf | S. Loco,<br>Pichuco<br>Molinero | Ranco,<br>Damur<br>Tropiezo | D. Quijote<br>Paraiba<br>V. Esperanza | Y. Man<br>Pericansia,<br>Queen Air |
| LA HIPICA | Pimpollita<br>Luana<br>Persépolis | D. Life<br>R. Girl<br>Vancouver | Rectángulo<br>P. de Oro<br>Amazona | Nefer<br>Negelia<br>Aikira | Calaucán<br>N. Diablo | B. Yusuf<br>El Caribe<br>D. Tavi | Clentarú<br>Tenebroso<br>Don Pelé | G. Peck<br>Bramante<br>G. Slam | Lucanor<br>Surcouf<br>T. Sentado | Pichuco<br>S. Loco<br>Ebanista | Damur<br>Tropiezo<br>Ranco | Queridita<br>Paraiba<br>R. del Sol | Queen Air<br>Doria<br>Y. Man |
| Diario Hípico del Aire-Radio Nacional | Luana<br>Pimpollita<br>Combatirá | Double Life<br>Canteras<br>Vancouver | P. de Aro<br>Rectángulo<br>Amazona | Nefer<br>Aikira<br>Negelia | Niño Diablo<br>Calaucán | Don Tavi<br>Fidelio<br>Ben Yusuf | Lonjista<br>Telémaco<br>Clentarú | Grand Slam<br>Caracter<br>G. Peck | Toro Sentado<br>Bull Finch<br>La Mocha | Ebanista<br>Pichuco<br>Molinero | Tropiezo<br>Carnavalada<br>Cielo Claro | Paraiba<br>Almenara<br>Queridita | Queen Air<br>Doria<br>Bayao |
| LAS ULTIMAS NOTICIAS | Pimpollita<br>Persépolis<br>Luana | D. Life<br>Vancouver<br>Canteras | P. de Oro<br>Rectángulo<br>Amazona | Nefer<br>Aikira<br>Negelia | N. Diablo<br>Rumbero | El Caribe<br>B. Yusuf<br>D. Tavi | Lonjista<br>Clentarú<br>Sardabad | Marignan<br>G. Peck<br>G. Slam | B. Finch<br>T. Sentado<br>La Mocha | Pichuco<br>Ebanista<br>Molinero | Ranco<br>Tropiezo<br>Carnavalada | Paraiba<br>V. Esperanza<br>R. del Sol | Pericansia<br>Doria<br>Queen Air |
| LA SEGUNDA | Combatirá<br>Luana<br>Pimpollita | D. Life<br>Canteras<br>Partidora | P. de Oro<br>Rectángulo<br>Africander | Seduisante<br>Nefer<br>Aikira | N. Diablo<br>Calaucán | Fidelio<br>Lucrecio<br>D. Tavi | Lonjista<br>Clentarú<br>Telémaco | G. Peck<br>G. Slam<br>Carácter | B. Finch<br>T. Sentado<br>La Mocha | Pichuco<br>Ebanista<br>Molinero | Bagoas<br>Tropiezo<br>C. Claro | Almenara<br>Paraiba<br>D. Quijote | Doria<br>Q. Air<br>Bayao |
| LA TERCERA | Persépolis<br>Luana<br>Mosquetera | R. Girl<br>Vancouver<br>D. Life | Rectángulo<br>P. de Oro<br>Africander | Nefer<br>Aikira<br>Negelia | N. Diablo<br>Rumbero | B. Yusuf<br>D. Tavi<br>Fidelio | Sardabad<br>Esquiador<br>Lonjista | G. Peck<br>Cañamal<br>G. Slam | B. Finch<br>T. Sentado<br>La Mocha | Pichuco<br>Molinero<br>Ebanista | Tropiezo<br>Borinquen<br>Edmund | Paraiba<br>Petardo<br>V. Esperanza | Doria<br>Arrugado<br>Lady Hiss |
| ULTIMA HORA | Luana<br>Persépolis<br>Mosquetera | D. Life<br>R. Girl<br>Vancouver | P. de Oro<br>Rectángulo<br>Pasión | Nefer<br>Aikira<br>Negelia | N. Diablo<br>Rumbero | B. Yusuf<br>Lucrecio<br>Fidelio | Lonjista<br>Tenebroso<br>Clentarú | G. Slam<br>G. Peck<br>Carácter | B. Finch<br>La Mocha<br>P. Chica | Pichuco<br>Ebanista<br>S. Loco | Tropiezo<br>C. Claro<br>Carnavalada | Paraiba<br>V. Esperanza<br>Almenara | Doria<br>L. Hiss<br>Q. Air |



# UN CLASICO PARA DORALISA

**Cuatro hembras en la mejor prueba del Club Hípico.**

El clásico "Carlos Campino" prueba sobre 1.600 metros a peso de reglamento exclusiva para hembras, se disputará esta tarde como número central en la pista del Club Hípico.

Sólo cuatro hembras serán presentadas a este compromiso que será disputado como carrera "A", sin apuestas.

Se enfrentarán, en esta oportunidad, dos hembras de cuatro años —Mongrana y Trementina—, contra dos de cinco años, Codorniz y Doralisa.

Durante los últimos tres años, esta prueba la han ganado hembras de cuatro años. Las animadoras de ahora:

CODORNIZ, 61 (Pedro Ulloa).— Una hembra que siempre está animando pruebas "largas". Su estado de entrenamiento es de primera y tiene una de las primeras opciones.

DORALISA, 61 (Luis Espinoza).— Su última presentación en nuestras pistas. Se despedirá —creemos— con una victoria. Fue vendida para un importante criadero nacional. Debe ser la ganadora.

MONGRANA, 60 (Enrique Araya).— Este jinete se ha ganado esta prueba los dos últimos años en forma seguida. La nieta de Rolando está en buena forma y dará animación a la carrera.

TREMENTINA, 60 (Fernando Toro).— Una campaña pareja y siempre animando los compromisos con gran calidad. Su victoria está dentro de lo posible.




CESAR COVARRUBIAS tiene mucha confianza en el desempeño que le puede caber a Doralisa en los 1.600 metros del Clásico Carlos Campino, que será sin apuestas.



Enseñe a los niños a crusar las calles, mirar a ambos lados, cruzar perpendicularmente en las esquinas, observar las luces y sólo atravesar con la luz verde de frente. Coopere con el Consejo Nacional de Seguridad.

# Club Hípico

Domingo 3 de Noviembre de 1963

**PRIMERA CARRERA.— A las 12.55 horas.— 1.200 metros.— Condicional.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 10—12—10 | 1 | Angela | 53 | 5 | A. Morales | J. Maldonado |
| 10 | 2 | Cantora | 53 | 10 | E. Guajardo | A. Valdés |
| 15—9—11h | 3 | Cinnamon | 53 | 16 | J. Duarte | C. Tapia |
| 4—10 | 4 | Combatirá | 53 | 4 | O. Muñoz | J. Cavieres |
| 7—8—7—4 | 4a | Persépolis | 53 | 14 | E. Araya | J. Cavieres |
| 12h—7—7 | 5 | Doreta | 53 | 11 | C. Pezoa | R. Allen |
| Debutante | 6 | Duplicada | 53 | 6 | J. Castro | J. Argagnon |
| 7— | 7 | Fascination | 43 | 12 | S. Vera | G. Urquidi |
| 11h—11h—14 | 8 | Fragment | 53 | 7 | R. Valenzuela | L. Santos |
| 6—3—3 | 9 | Luana | 53 | 17 | R. Céspedes | J. Rodríguez |
| 12h—10 | 10 | Melinda | 53 | 3 | J. Toro | J. Suárez |
| 12—13 | 11 | Menfis | 53 | 2 | L. Godoy | F. León |
| 8h—9—20 | 12 | Miss Pelusa | 53 | 13 | R. Zey | A. Gutiérrez |
| 5—2—4 | 13 | Mosquetera | 53 | 8 | F. Venegas | J. Salas |
| 8—3—3—9 | 14 | Pimpollita | 53 | 9 | A. Núñez | P. Bagú |
| 11h—4—9 | 15 | Precavida | 53 | 15 | G. Saavedra | P. Inda |
| Debutante | 16 | Rosa Verde | 53 | 1 | L. Fuentes | G. Castro |

**SEGUNDA CARRERA.— A las 13.22 horas.— 1.200 metros.— Condicional.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 18— | 1 | A. Llanera | 53 | 6 | M. Yáñez | A. Carreño |
| 6—3—11 | 2 | Barmaid | 53 | 11 | E. Guajardo | J. Melero |
| Reaparece | 3 | Bonachona | 53 | 15 | J. Caro | M. Amaya |
| 11h—13—8 | 4 | Boreas | 53 | 7 | F. Meneses | D. Sandoval |
| 3—4—7—3 | 5 | Canteras | 53 | 1 | N. N. | J. Fuentes |
| Debutante | 6 | Cobra Gris | 53 | 12 | C. Pezoa | O. Silva |
| 2—10h—2 | 7 | Double Life | 53 | 8 | E. Araya | J. Cavieres |
| 11—5 | 8 | Irrinzina | 53 | 2 | S. Vera | P. Bagú |
| Debutante | 9 | Mi Cholita | 53 | 6 | O. Hermosilla | A. Gutiérrez |
| 6—11—15h | 10 | Otala | 53 | 3 | O. Muñoz | P. Fuentes |
| 6—3—5—4 | 11 | Partidora | 53 | 9 | F. Venegas | A. Abarca |
| 7—9—12 | 12 | Penélope | 53 | 13 | R. Parodi | G. Urquidi |
| 2—3—11 | 13 | R. Girl | 53 | 17 | A. Núñez | J. Argagnon |
| 13—7—8 | 14 | Sikirit | 53 | 4 | H. Salas | F. León |
| 15—10—7 | 14a | Vinchuca | 53 | 5 | L. Godoy | F. León |
| 9—10—10 | 15 | Temeraria | 53 | 10 | G. Saavedra | P. Inda |
| 4—5—2—6 | 16 | Vancouver | 53 | 14 | R. Céspedes | C Covarrubias |

**TERCERA CARRERA.— A las 13.40 horas.— Sexta serie.— 1.100 metros.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | G. Crown | 54 | 5 | R. Gatica | P. Valderrama |
| 7—6—8—4 | 1a | P. de Oro | 51 | 3 | P. Muñoz | P. Valderrama |
| Reaparece | 2 | Perceval | 54 | 8 | O. Muñoz | S. Micell |
| Reaparece | 3 | Africander | 52 | 6 | C. Pezoa | P. Bagú |
| 11—13—11 | 4 | Well | 52 | 7 | L. Godoy | A. Breque V. |
| 14—18 | 5 | P. Verde | 51 | 9 | N. N. | M. Ortiz |
| Reaparece | 6 | Pasión | 50 | 1 | M. Ramírez | J. Fuentes |
| 1—3—7 | 7 | Rectángulo | 50 | 4 | H. Salas | M. Murillo |
| 5—7—9 | 8 | Amazona | 47 | 2 | F. Meneses | L. Santos |

**CUARTA CARRERA.— 1.200 metros.— A las 14.19 horas.— Condicional.— (Primera válida para la Apuesta Triple, Cierre, a las 14.03 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Debutante | 1 | Adorada | 53 | 10 | L. Godoy | A. Breque V. |
| 6—12—11 | 2 | Agua Fría | 53 | 3 | E. Salas | C. Pfau |
| 5—2—3—8 | 3 | Aikira | 53 | 15 | L. Espinoza | C Covarrubias |
| 12—8—12 | 4 | Comitiva | 53 | 7 | H. Salas | F. Leon |
| 11—14—16 | 5 | Coneja | 53 | 14 | F. Suárez | A. Carreño |
| 5—5—5—6 | 6 | Coquera | 53 | 2 | G. Saavedra | P. Inda |
| 6—16—14h | 7 | Donna Bear | 53 | 11 | F. Toro | A. Bulleză |
| 6—6—5—6 | 8 | Girada | 53 | 6 | F. Venegas | A. Abarca |
| 8—9—6—9 | 9 | La Malula | 53 | 16 | P. Muñoz | G. Urquidi |
| 3—3—10 | 10 | Mabicha | 53 | 4 | R. Gatica | L. A. García |
| 11—3—12 | 11 | Maratea | 53 | 12 | A. Núñez | J. Salas |
| 2—2—2—4 | 12 | Nefer | 53 | 17 | E. Araya | J. Cavieres |
| 8—9—4—3 | 13 | Negelia | 53 | 1 | E. Guajardo | A. Valdés |
| 7—4—6—9 | 14 | Nomalía | 53 | 8 | R. Céspedes | J. Melero |
| 4—15 | 15 | Saltadora | 53 | 13 | M. Ramírez | T. Herrera |
| Debutante | 16 | Seduisante | 53 | 5 | J. Castro | J. Argagnon |
| 11—11—7 | 17 | Taniusha | 53 | 9 | R. Parodi | O. Silva |

**QUINTA CARRERA.— 1.600 metros.— A las 14.46 horas.— Condicional.— (Segunda válida para la Apuesta Triple, cierre a las 14.36 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3—1v—2v | 1 | Calaucán | 55 | 1 | H. Salas | O. Silva |
| 1—5—14 | 2 | Cartazo | 55 | 6 | E. Guajardo | Em. Rodríguez |
| 13—3—15 | 3 | Castelar | 55 | 3 | P. Ulloa | J. Suárez |
| 11—11—8 | 4 | Huipil | 55 | 2 | A. Núñez | M. Amaya |
| 3—4—2—7 | 5 | Irascible | 55 | 7 | M. Ramírez | J. Cavieres |
| 10—2—3 | 6 | N. Diablo | 55 | 4 | R. Céspedes | C Covarrubias |
| 2—2—1—6 | 7 | Rumbero | 55 | 5 | F. Toro | A. Bullezú |

**SEXTA CARRERA.— A las 15.13 horas.— 1.500 metros.— Tercera serie.— (Tercera válida para la Apuesta Triple, Cierre a las 15.03 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 8—9—13 | 1 | Soplido | 57 | 5 | O. Muñoz | F. León |
| 3—4—6—4 | 2 | Don Tavi | 56 | 7 | A. Núñez | D. Sandoval |
| 4—6—6—6 | 3 | Aquila | 55 | 1 | P. Ulloa | J. Zúñiga |
| 4—1—7—9 | 4 | El Caribe | 54 | 4 | E. Araya | J. Cavieres |
| 7—3—7—2 | 5 | Ben Yusuf | 51 | 2 | H. Pilar | J. M. Baeza |
| Reaparece | 6 | Astor | 50 | 6 | G. Saavedra | J. Salas |
| 2—4—1 | 7 | Lucrecio | 50 | 8 | C. Pezoa | P. Bagú |
| 4—1—2—6 | 8 | Fidelio | 49 | 3 | P. Muñoz | J. Inda |

**SEPTIMA CARRERA.— A las 15.40 horas.— 1.100 metros.— Séptima serie.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | Mazucamba | 56 | 4 | P. Ulloa | L. A. García |
| Reaparece | 2 | Tiberio | 56 | 8 | A. Núñez | D. Sandoval |
| Reaparece | 3 | Telémaco | 56 | 12 | R. Parodi | P. Medina |
| 5—10h—12h | 4 | Tenebroso | 55 | 15 | E. Araya | O. Jara |
| 11—2—8 | 5 | Clentarú | 53 | 5 | P. Muñoz | L. G. Alvarez |
| 6h—8h—6 | 6 | Montecristo | 53 | 9 | C. Pezoa | A. Gutiérrez |
| 4—6—5h | 7 | Bully | 52 | 13 | F. Meneses | J. Santos |
| 4—1h—14h—9 | 8 | Prinkipa | 51 | 1 | G. Saavedra | J. Maldonado |
| 3h—1h—12h | 9 | Don Pelé | 50 | 7 | R. Céspedes | H. Gonzáles |
| 4h—7h—4 | 10 | Sardabad | 50 | 2 | Hugo Pilar | R. Villa |
| 14—6—13 | 11 | Longista | 49 | 14 | J. Amestelly | L. Contreras |
| Reaparece | 12 | Vitry | 49 | 3 | L. A. Paredes | J. Fuentes |
| 8— | 13 | Borsalino | 48 | 10 | L. Godoy | F. León |
| 4—6—5 | 14 | Esquiador | 46 | 16 | N. N. | L. Santos |
| Reaparece | 15 | Estrategia | 45 | 11 | N. N. | A. Carreño |
| 11v—11v—10v | 16 | Sare | 45 | 6 | P. Arredondo | J. Argagnon |

**OCTAVA CARRERA.— A las 16.10 horas.— 1.500 metros.— Primera serie.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1—9—8—3 | 1 | Marignán | 59 | 1 | C. Pezoa | J. F. Gonzáles |
| 1—7h—6 | 2 | Flaubert | 55 | 6 | P. Ulloa | G. Mancilla |
| 5—5—2 | 3 | Gregory Peck | 54 | 8 | F. Toro | J. Suárez |
| 5—2—7—5 | 4 | Grand Slam | 53 | 2 | H. Pilar | C Covarrubias |
| 1—11—12 | 5 | Bramante | 50 | 5 | H. Salas | F. León |
| 10h—6—1 | 6 | Carácter | 49 | 7 | G. Saavedra | J. Inda |
| 1—4—8—4 | 7 | Cañamal | 48 | 3 | L. A. Paredes | V. Ramírez |
| 2—4—4 | 8 | Careo | 48 | 4 | N. N. | J. Inda |

**CARRERA "A".— 1.600 metros.— Clásico.— Premio "CARLOS CAMPINO".— Peso de Reglamento.— (Se correrá inmediatamente después de la Octava Carrera).— (SIN APUESTA).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| P. Ulloa | 1 | Codorniz | 61 | 2 | J. Argagnon | Agasajo |
| L. Espinoza | 2 | Doralisa | 61 | 1 | C Covarrubias | Madara |
| E. Araya | 3 | Mongrana | 60 | 4 | J. Melero | Monterey |
| F. Toro | 4 | Trementina | 60 | 3 | E. Cáceres | Licencioso |

**NOVENA CARRERA.— A las 16.50 horas. —1.800 metros.— Cuarta serie.— (Primera válida para la Apuesta Triple, Cierre a las 16.35 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4—7—4—13 | 1 | Maserati | 58 | 5 | E. Araya | F. León |
| 5—2—14 | 2 | Marchamar | 57 | 9 | O. Olivares | J. F. Gonzáles |
| 3—12—1 | 3 | Toro Sentado | 55 | 3 | C. Pezoa | O. Silva |
| 8—7—9—7 | 4 | Caracal | 53 | 4 | R. Parodi | G. Urquidi |
| 7—6—5—3 | 4a | Bull Finch | 49 | 1 | S. Vera | G. Urquidi |
| 12—2—1 | 5 | La Mocha | 52 | 6 | A. Núñez | O. Becerra |
| 3—6—3 | 6 | Surcouf | 52 | 7 | C. Sepúlveda | P. Inda |
| 4—10—3 | 7 | Lucanor | 51 | 2 | J. Caro | S. Gajardo |
| 4—3—6 | 8 | Playa Chica | 50 | 8 | F. Toro | R. Maggi |
| 13—5 | 9 | Tulipán | 48 | 10 | A. Parra | J. Vial |

**DECIMA CARRERA.— A las 16.50 horas.— 1.800 metros.— Cuarta serie.— (Primera válida para la Apuesta Triple, Cierre a las 16.35 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Debutante | 1 | Landi | 57 | 4 | A. Jaque | H. Cisternas |
| 10h—7h—11h | 2 | Sabotaje | 57 | 9 | P. Ulloa | P. Bagú |
| 8—11—4 | 3 | Mazatlán | 54 | 12 | A. Núñez | D. Sandoval |
| 6—13—2 | 3a | Ebanista | 49 | 2 | F. Meneses | D. Sandoval |
| 6—10h—11 | 4 | Orientador | 54 | 5 | C. Pezoa | R. Celpa |
| 11—5—11 | 5 | Marcianita | 52 | 10 | S. Vera | J. Zúñiga |
| 10—9—10 | 6 | Niké | 52 | 6 | J. García | C. Santos |
| 8h—1h—5h | 6a | Lagarterana | 51 | 1 | L. García | C. Santos |
| 9—12h6 | 7 | Japónica | 51 | 11 | E. Saavedra | F. Jacial |
| 2—4—2—4 | 8 | Pichuco | 51 | 7 | H. Pilar | J. M. Baeza |
| 7—8—3—4 | 9 | Sapo Loco | 48 | 8 | L. Godoy | A. Breque V. |
| 3—10—3 | 10 | Molinero | 46 | 3 | J. Amestelly | E. Scala |

**UNDECIMA CARRERA.— A las 17.50 horas.— 1.100 metros.— Sexta serie.— (Segunda válida para la Apuesta Triple, Cierre a las 17.40 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4—1—1—6 | 1 | Ranco | 56 | 5 | A. Núñez | J. Cavieres |
| 1—6—12 | 2 | Serenita | 55 | 10 | M. Yáñez | J. Argagnon |
| 15—1—9 | 3 | Artística | 54 | 2 | R. Parodi | O. Silva |
| 5—13—5 | 4 | Carnavalada | 53 | 6 | J. Castro | E. Inda S. |
| Reaparece | 5 | Damur | 52 | 1 | L. A. Paredes | Em. Castillo |
| NO CORRE | 6 | Saiteño | 51 | 7 | NO CORRE | H. Medina |
| 10—11—6 | 7 | Borinquen | 50 | 11 | J. Martínez | D. Torres |
| 8h—4h—9h | 8 | Edmund | 50 | 8 | V. Barra | M. Rendic |
| 1—6—6—2 | 9 | Tropiezo | 47 | 3 | G. Ayub | P. Valderrama |
| 14—8—7 | 10 | Bagoas | 46 | 9 | F. Meneses | A. Valdés |
| 11—6—14 | 11 | Cielo Claro | 45 | 4 | R. Céspedes | M. Murillo |

**DUODECIMA CARRERA.— A las 18.20 horas.— 1.100 metros.— Cuarta serie.— (Segunda válida para la Apuesta Doble, Cierre a las 18.10 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2—8—6—7 | 1 | Vera Cruz | 57 | 5 | E. Saavedra | E. Cáceres |
| 4—8—11 | 2 | D. Quijote | 56 | 9 | P. Ulloa | J. Castro R. |
| 3—14—6 | 3 | Petardo | 56 | 10 | R. Parodi | G. Urquidi |
| 3—3—2—2 | 4 | Paraiba | 55 | 6 | H. Pilar | J. M. Baeza |
| 1—8—8 | 4a | L. Mundo | 54 | 3 | E. Araya | J. Cavieres |
| 2—1—3—5 | 5 | Ras del Sol | 54 | 4 | M. Yáñez | J. Argagnon |
| | 6 | V. Esperanza | 52 | 7 | F. Toro | A. Vodanovic |
| 1—2—5—8 | 7 | Almenara | 51 | 11 | H. Salas | F. León |
| 1—9—3—1 | 8 | R. Marine | 50 | 2 | L. A. Paredes | A. Bullezú |
| 10—10—5 | 9 | Lipingue | 47 | 8 | F. Venegas | A. Abarca |
| 7—1—11 | 10 | Queridita | 46 | 1 | R. Gatica | O. Silva |

**DECIMOTERCERA CARRERA.— A las 18.55 horas.— 1.100 metros.— Quinta serie.— (Tercera válida para la Apuesta Triple, Cierre a las 18.45 horas).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6—2—8 | 1 | Bayao | 56 | 8 | O. Olivares | A. Valdés |
| 1h—9 | 2 | Chamaco | 54 | 6 | F. Toro | J. Suárez |
| 9—11—5 | 3 | Pericansia | 54 | 7 | J. Caro | J. Araya |
| 1—12—8 | 4 | Young Man | 54 | 10 | E. Araya | J. Cavieres |
| 5—2—1—7 | 5 | B. Chillaneja | 53 | 2 | R. Gatica | P. Valderrama |
| 8—7—6—9 | 6 | Agresor | 52 | 1 | E. Guajardo | José Melero |
| 6h—8—4 | 7 | Doria | 52 | 3 | H. Pilar | José Melero B. |
| 3—3—3—1 | 8 | La[illegible] | 52 | 11 | G. Saavedra | F. Jacial |
| 12—9—11 | 9 | [illegible] | [illegible] | 9 | R. Valenzuela | L. Santos |
| 8—4—10 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | 12 | C. Pezoa | R. Allen |
| 4—6—4—1 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | A. Núñez | A. Muscatt |
| 10—1—5 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | R. Céspedes | O. Silva |
| 4—3—2—2 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] Vera | J. Rodríguez |

# Hipódromo Chile

Domingo 3 de noviembre de 1963

**PRIMERA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.— A las 7.45 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6c—12 | 1 | Amotinada | 54 | 12 | J. Aravena | H. Galaz |
| 2—3—3 | 2 | Calesita | 54 | 11 | F. Toro | R. Maggi |
| 6—11—11 | 3 | Capacitada | 54 | 10 | A. Parra | R. Rabello |
| 20—9 | 4 | Compleja | 54 | 6 | Héc. Pilar | L. A. Orellana |
| 13 | 5 | Cosa Rara | 54 | 3 | A. Farías | A. Lab |
| 10 | 6 | Díscola | 54 | 9 | R. Céspedes | J. Zúñiga |
| 8—10—9 | 7 | G. del Carmen | 54 | 4 | G. Farfán | M. Araneda V. |
| Debutante | 8 | Mariflor | 54 | 14 | L. Camus | A. Vodanovic |
| 8 | 9 | Nildita | 54 | 1 | C. Sepúlveda | D. Miranda |
| 4—6—6 | 10 | Parsimoniosa | 54 | 7 | L. A. Paredes | A. Ramírez |
| Reaparece | 11 | Renta Fija | 54 | 2 | G. Meneses | R. López |
| Debutante | 12 | Serpiente | 54 | 5 | O. Hermosilla | J. Vial |
| NO CORRE | 13 | Susanella | 54 | 13 | NO CORRE | R. Quiroz |
| 7c—2—5 | 14 | Vandolena | 54 | 15 | L. Muñoz | E. Bécar |
| Debutante | 15 | Virtuosa | 54 | 8 | E. Saavedra | M. Valenzuela |

**SEGUNDA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.— A las 8.10 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Debutante | 1 | Animadora | 54 | 10 | D. Cerda | J. H. Medina |
| Debutante | 2 | Bella Sombra | 54 | 14 | C. Sepúlveda | D. Miranda |
| 9—7—6 | 3 | Caterina | 54 | 4 | F. Toro | M. Ortiz |
| 3—6 | 4 | Diablaza | 54 | 1 | R. Céspedes | H. González |
| 8 | 5 | Esar | 54 | 15 | J. Barrios | H. Gazmuri |
| Debutante | 6 | Holandesa | 54 | 11 | A. Parra | J. Vial |
| Reaparece | 7 | Insolación | 54 | 7 | Héc. Pilar | A. Petit |
| 3 | 8 | Joan Benet | 54 | 2 | L. Hevia | A. Amaro |
| 15—11 | 9 | Katira | 54 | 3 | R. Zey | A. Valenzuela |
| 11 | 10 | Kim Novak | 54 | 5 | M. Ramírez | J. Suárez |
| Reaparece | 11 | Melancolía | 54 | 12 | R. Madariaga | A. Bullezú |
| Reaparece | 12 | Pudorosa | 54 | 8 | S. Allende | L. A. Orellana |
| 8c—7 | 13 | Sorprenda | 54 | 6 | A. Morales | R. Gómez |
| Reaparece | 14 | Suprema | 54 | 9 | L. Godoy | Em. Castillo |
| 13—12 | 15 | Vinagrera | 54 | 13 | A. Farías | A. Luna |

**TERCERA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.— A las 8.35 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 11—9 | 1 | Astronomía | 54 | 13 | L. Muñoz | A. Vodanovic |
| 12—12 | 2 | Atalanta | 54 | 11 | N. González | P. Briones |
| 4V—10V—7V | 3 | Balarina | 54 | 8 | J. Martínez | O. Silva |
| 10—4—2 | 4 | Boikaya | 54 | 4 | A. Salas | S. Miceli |
| 13 | 5 | Coccinelle | 54 | 9 | S. Pradenas | M. Velarde |
| 3V—8V | 6 | Donar | 54 | 6 | S. Pérez | G. Pérez |
| 8c | 7 | Doña Clara | 54 | 3 | J. Duarte | J. Zúñiga |
| 9—5—2—7 | 8 | Furnaca | 54 | 10 | G. Farfán | M. Rendic L. |
| Reaparece | 9 | Honey Fruit | 54 | 2 | U. Gaete | R. Albornoz |
| NO CORRE | 10 | Liberada | 54 | 1 | NO CORRE | L. Guajardo |
| 10c—5—10 | 11 | M. Rosarito | 54 | 12 | M. Ramírez | E. Inda S. |
| 17c—6—8 | 12 | Petulancia | 54 | 15 | E. Guajardo | P. Chamorro |
| 15c—7 | 13 | Prima | 54 | 7 | R. Madariaga | A. Bullezú |
| Debutante | 14 | Real Dama | 54 | 14 | R. Céspedes | A. Valenzuela |
| 2—4 | 15 | Santa Carola | 54 | 5 | G. Meneses | J. Muñoz |

**CUARTA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.— A las 9 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 8—5 | 1 | Ariadna | 54 | 13 | N. González | P. Briones |
| NO CORRE | 2 | Bonamina | 54 | 15 | NO CORRE | D. Torres |
| Reaparece | 3 | C. Viejas | 54 | 6 | G. Meneses | O. López |
| 2 | 4 | Egilope | 54 | 14 | R. Céspedes | J. Zúñiga |
| Reaparece | 5 | Fantasista | 54 | 2 | C. Ibarra | M. Rendic |
| 3 | 6 | Furika | 54 | 9 | G. Jorquera | C. Santos |
| Reaparece | 7 | Jacamara | 54 | 1 | L. Hevia | H. Yáñez |
| Reaparece | 8 | Jugada | 54 | 3 | M. Alquinta | A. Petit |
| Reaparece | 9 | La Faraona | 54 | 10 | L. A. García | R. López |
| 4—11c | 10 | Marisol | 54 | 11 | M. Ramírez | T. Herrera |
| Debutante | 11 | Seriedad | 54 | 5 | A. Parra | J. Vial |
| 5 | 12 | Sodina | 54 | 8 | M. Carú | L. Orellana E. |
| 16c | 13 | Sokatona | 54 | 12 | L. Muñoz | A. Vodanovic |
| Reaparece | 14 | Standard | 54 | 7 | Hugo Pilar | J. Quinteros |
| 4 | 15 | Vim Rose | 54 | 4 | F. Toro | J. Bta. Castro |

**QUINTA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.— A las 9 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2—4—1—13 | 1 | Casamata | 54 | 6 | N. González | T. Bustos |
| 12—14—11—5 | 1a | Le Becau | 49 | 15 | L. A. García | T. Bustos |
| 8—10 | 2 | Dust Mog | 54 | 2 | J. Pérez | A. Muñoz |
| 10—7 | 3 | Artillero | 53 | 14 | M. Carú | J. Troya |
| 15—11 | 4 | Noi | 53 | 13 | J. González | H. Cisternas |
| 4—9—6 | 5 | Pamelito | 53 | 1 | S. Meneses | C. Castro |
| 8—15 | 6 | Murray | 52 | 3 | G. Meneses | R. Bernal G. |
| 4—12—11 | 7 | Antiparra | 51 | 7 | Hugo Pilar | N. Peralta |
| 6—4—5—8 | 8 | Omnia | 51 | 10 | S. Pradenas | S. Olivares |
| 11c—9 | 9 | C. Rubia | 50 | 11 | R. Céspedes | C. Santos |
| 7—6—6—2 | 10 | Lunada | 50 | 8 | R. Neira | R. Quiroz |
| 2—11—5 | 11 | Aplicación | 50 | 4 | E. Guajardo | L. E. Toledo |
| Rodó—14—5 | 12 | Esperanza | 49 | 12 | F. Venegas | A. Valenzuela |
| 7—3 | 13 | Milsán | 49 | 5 | A. Salas | H. Miranda |
| 15 | 14 | Chapalita | 48 | 9 | A. Farías | R. Luna |
| 14c—6 | DA | Australiana | 53 | 16 | L. Hevia | R. López |

**SEXTA CARRERA.— 1.200 metros.— 11a. serie.— A las 10 horas.— (Primera válida para la Apuesta Doble).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | Pretoria | 54 | 8 | O. 2.o Manriq. | A. Donati |
| 5—14—5 | 2 | Pastorcita | 54 | 12 | O. Hermosilla | R. Villa |
| NO CORRE | 3 | Quieto | 54 | 15 | NO CORRE | V. Cepeda |
| 10—12 | 4 | Chirimoyo | 53 | 4 | S. Véliz | R. Quiroz |
| 7—12—6 | 5 | Caipe | 52 | 6 | J. Latorre | A. Sepúlveda |
| 7 | 6 | Connie | 52 | 10 | I. Barrios | C. Santos |
| 6—10—4c—4 | 7 | Lamballe | 52 | 2 | S. Alcaide | C. Rivera |
| 4—3c | 8 | Altavoz | 52 | 5 | F. Suárez | A. Carreño |
| 1—8—7—2 | 9 | Bureta | 51 | 14 | V. Barra | V. Contreras |
| 7—1—5 | 10 | Holocausto | 51 | 9 | S. Allende | D. Torres |
| 8 | 11 | Antagónica | 51 | 1 | J. Martínez | J. Bernal |
| 5—4—8—11 | 12 | Lomaso | 51 | 11 | R. Madariaga | N. Peralta |
| 10—13 | 13 | Silente | 50 | 13 | R. Neira | L. Guajardo |
| 6—4—3 | 14 | Montonero | 49 | 7 | Héc. Pilar | A. Muñoz |
| 9—8 | 15 | Clarinda | 49 | 3 | E. Guajardo | S. Fuentes |
| 12—9—12 | DA | Abedul | 50 | 16 | M. Carú | R. López |

**SEPTIMA CARRERA.— 1.200 metros.— 10a. serie.— A las 10.30 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 14—9 | 1 | La Escocesa | 54 | 10 | G. Farfán | S. Olivares |
| 7—2—2—1 | 2 | Curiosidad | 54 | 4 | J. Martínez | A. Gutiérrez |
| 8—6—13c—4 | 3 | El Golf | 54 | 12 | N. González | M. Velarde |
| 10—11—11 | 4 | Night Hill | 54 | 14 | D. Cerda | O. Lizama |
| 6—3—2 | 5 | Pericles | 54 | 13 | Héc. Pilar | Fdo. Castro |
| 3—13—6 | 6 | Rau | 54 | 1 | M. Ramírez | T. Herrera |
| 8—8—3 | 7 | Pretty | 53 | 8 | F. Toro | A. H. García |
| 7—9c | 8 | Treble Sky | 53 | 7 | S. Pradenas | Fco. Castro L. |
| 3—2 | 9 | Barbián | 53 | 9 | M. Alquinta | J. Muñoz |
| 5—4—9 | 10 | Guay | 53 | 5 | R. Madariaga | N. Peralta |
| 13 | 11 | La Petite | 53 | 3 | A. Salas | A. Vodanovic |
| 2—2 | 12 | Ardentera | 52 | 15 | L. Muñoz | O. López |
| 12—12—11 | 13 | Trigonia | 52 | 2 | L. A. García | R. López |
| 4—7 | 14 | Barba Roja | 52 | 6 | H. Olguín | A. Luna Q. |
| 4—3 | 15 | Spartana | 52 | 11 | L. Hevia | R. Villa |

**OCTAVA CARRERA.— 1.200 metros.— 9.a serie.— A las 11.05 horas.— (Segunda válida para la Apuesta Doble).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 5—6 | 1 | Milagrito | 53 | 4 | V. Parra | A. Amaro |
| 11 | 2 | Rinsol | 53 | 13 | P. Muñoz | J. Bta. Castro |
| 9c | 3 | Piñacha | 53 | 3 | L. Camus | S. Fuentes |
| Reaparece | 4 | Bionda | 52 | 11 | J. García | A. Vodanovic |
| 3—11 | 4a | Tres Marías | 51 | 10 | A. Salas | A. Vodanovic |
| Reaparece | 5 | Diestro | 52 | 5 | L. Hevia | R. Villa |
| 2—3—1—3 | 6 | Institutano | 52 | 1 | R. Jaque | R. Quiroz |
| 11 | 7 | Intuición | 52 | 12 | Hugo Pilar | J. R. Quinteros |
| Reaparece | 8 | Verdunoise | 52 | 9 | O. Castillo | R. Maggi |
| 7 | 9 | Aruba | 52 | 6 | J. Barrios | H. Gazmuri |
| Reaparece | 10 | Jalousie | 51 | 2 | G. Meneses | H. Cisternas |
| 13—10—15—10 | 11 | Monteagudo | 51 | 7 | S. Alcaide | A. Valenzuela |
| 7—2—6 | 12 | Doreen | 51 | 15 | J. Martínez | E. Barticevic |
| 11—6—4—16 | 13 | Proeza | 51 | 14 | L. Muñoz | R. López |
| 11—10 | 14 | Hasta Luego | 50 | 8 | G. Farfán | M. Araneda |
| 14—14—8 | DA | H. Segundo | 52 | 16 | L. A. García | G. de la Cerda |

**CARRERA "A".— 2.200 metros.— Clásico.— Sin Apuestas.— Se correrá una vez timbrada la Novena Carrera.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | Fondak | 61 | 4 | P. Ulloa | J. Inda G. |
| 1—1 | 2 | Zorro Veloz | 61 | 2 | F. Toro | J. Suárez |
| 4c | 3 | Burlanoff | 59 | 1 | S. Vera | L. G. Alvarez |
| Reaparece | 4 | Cencerro | 59 | 3 | Héc. Pilar | A. Breque E. |

**NOVENA CARRERA.— 1.200 metros.— 3.a Serie.— A las 11.45 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | Crispín | 57 | 11 | P. Ulloa | J. Inda G. |
| 8 | 2 | Srta. Trini | 57 | 4 | M. Alquinta | J. Muñoz |
| Reaparece | 3 | Logán | 56 | 12 | J. Escobar | G. Castro |
| 6—4 | 4 | Novial | 56 | 10 | G. Farfán | J. Vial |
| 11—8—1 | 5 | Bangkok | 55 | 6 | E. Saavedra | E. Bécar |
| 3—7 | 6 | Huiscapi | 51 | 5 | J. Barrios | A. López |
| 1—3—3 | 7 | Malvinas | 51 | 3 | Héc. Pilar | J. Melero |
| 5—1—1 | 8 | Mister Nat | 51 | 1 | J. Martínez | A. Sepúlveda |
| 4—8 | 9 | Payada | 50 | 2 | H. Olguín | Fdo. Castro |
| 4—4—7—11 | 10 | Serafín | 49 | 9 | L. Muñoz | G. Pérez |
| 4 | 11 | Cosmopolitan | 48 | 8 | Hugo Pilar | J. Quinteros |
| 9 | 12 | Quick Ideal | 45 | 7 | S. Alcaide | O. Lizama |

**DECIMA CARRERA.— 1.200 metros.— 4.a Serie.— A las 12.20 horas.— (Primera Válida para la Apuesta Triple).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 11—5—11—6 | 1 | W. Land | 60 | 5 | J. Pérez | H. Galaz |
| Reaparece | 2 | Samovar | 58 | 8 | R. Castillo | A. Vodanovic |
| 1 | 2a | Graznido | 53 | 1 | F. Toro | A. Vodanovic |
| 5c | 3 | Clarión | 55 | 9 | L. Camus | R. López |
| 13 | 4 | Cotería | 53 | 12 | N. Vásquez | E. Valenzuela |
| Reaparece | 5 | Bujara | 51 | 15 | D. Cerda | M. Maira |
| 2V—2V | 6 | Futurete | 51 | 2 | R. Madariaga | J. Bernal |
| 10c—10c | 7 | Pluto | 51 | 6 | S. Meneses | E. Inda S. |
| 2 | 8 | Rebuena | 51 | 11 | J. Martínez | A. Sepúlveda |
| 8c—6c | 9 | Reviens | 51 | 4 | R. Jaque | A. Abarca |
| Reaparece | 10 | Busca | 50 | 3 | J. Barrios | A. López |
| Reaparece | 11 | Don Cheto | 50 | 10 | Héc. Pilar | A. Petit |
| Reaparece | 12 | P. Aysén | 48 | 14 | A. Parra | H. Gazmuri |
| Reaparece | 13 | Mollendo | 47 | 7 | L. A. Paredes | A. Bullezú |
| 3—4 | 14 | R. Paddock | 47 | 13 | A. Salas | H. Miranda |
| 7—15 | DA | Sun Shine | 56 | 16 | N. González | P. Briones |

**UNDECIMA CARRERA.— 1.200 metros.— 8.a Serie.— A las 12.55 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 9c—14c | 1 | Apenado | 54 | 6 | R. Madariaga | J. Rodríguez |
| 6—7—11 | 2 | Bachicha | 54 | 8 | G. Jorquera | C. Santos |
| 11 | 3 | Mazal | 54 | 11 | J. Pérez | A. Muñoz |
| 4—2 | 4 | Violaine | 53 | 4 | F. Toro | A. Ramírez |
| 12 | 5 | Argumento | 53 | 5 | J. Barrios | H. Cisternas |
| 2—9 | 6 | El Campero | 53 | 2 | R. Castillo | C. Rivera |
| 13—8—11 | 7 | Hammed | 53 | 12 | D. Cerda | J. Bernal |
| 12 | 8 | Luna Azul | 53 | 15 | S. Allende | L. A. Orellana |
| Reaparece | 9 | Rafumón | 52 | 14 | L. Camus | L. Contreras |
| 11—10—4 | 10 | Regalón | 53 | 13 | L. A. Paredes | A. Valenzuela |
| 6 | 11 | Galopista | 52 | 1 | F. Guzmán | M. A. Valenz. |
| 7—3—6—4 | 12 | S. de Agua | 52 | 3 | B. García | F. Gazmuri |
| 9c—1 | 13 | Aerolínea | 52 | 10 | J. Martínez | J. H. Medina |
| 9—1—11 | 14 | Callenza | 52 | 7 | R. Jaque | T. Herrera |
| 12—3—9 | 15 | Chaqueta | 52 | 9 | G. Farfán | J. Castro R. |

**DUODECIMA CARRERA.— 1.200 metros.— 7a. Serie.— A las 13.30 horas.— (Segunda Válida para la Apuesta Triple).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2—2—4 | 1 | Surazo | 54 | 11 | F. Toro | R. Rabello |
| 6—12 | 2 | Reñeco | 53 | 3 | J. Barrios | C. Castro |
| 9 | 3 | Minimax | 53 | 2 | A. Salas | N. Peralta |
| 13—6—14 | 4 | Bombardón | 52 | 15 | H. Olguín | C. Santos |
| 2—1—4—2 | 5 | Calivorano | 52 | 8 | R. Jaque | R. Villa |
| 3—6—9—3 | 6 | M. Chuki | 52 | 7 | L. Muñoz | J. Posadas |
| 17—8—10 | 7 | Papelucho | 52 | 9 | M. Campos | M. Martínez |
| 12 | 8 | Balumba | 52 | 6 | U. Gaete | T. Bustos |
| 13 | 9 | Cabiria | 52 | 1 | M. Alquinta | E. Scala |
| 15—14 | 10 | Leviathan | 52 | 12 | [illegible] | D. Miranda |
| 5 | 11 | Curupaity | 51 | [illegible] | [illegible] | J. Bernal |
| Reaparece | 11a | Chanaz | [illegible] | [illegible] | [illegible] | J. Bernal |
| 10—13—9 | 12 | Regreso | [illegible] | [illegible] | [illegible] | A. Petit |
| 7 | 13 | Tr[illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Henríquez |
| 6—8—3c | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Núñez |

# PRONOSTICOS DE LA PRENSA (HIPODROMO CHILE)

| | 1a. Carrera | 2a. Carrera | 3a. Carrera | 4a. Carrera | 5a. Carrera | 6a. Carrera | 7a. Carrera | 8a. Carrera | 9a. Carrera | 10a. Carrera | 11a. Carrera | 12a. Carrera | 13a. Carrera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LA NACION | Calesita<br>Vandolena<br>Parsimoniosa | J. Benet<br>Caterina<br>Diablaza | Boikaya<br>Furnaca<br>S. Carola | Egilope<br>Furika<br>Vim Rose | Lunada<br>Milsán<br>Aplicación | Bureta<br>Montonero<br>Altavoz | Pericles<br>Barbián<br>Curiosidad | H. Luego<br>Institutano<br>Aruba | M. Nat<br>Malvinas<br>Bangkok | Graznido<br>Clarión<br>Futurete | Aerolínea<br>Violaine<br>Regalón | Curupaity<br>Calivorano<br>S. de Agua | P. Rouge<br>Dalia<br>Magancia |
| GOLPE | Compleja<br>Calesita<br>Vandolena | Caterina<br>J. Benet<br>Diablaza | S. Carola<br>Furnaca<br>Boikaya | Egilope<br>Vim Rose<br>Ariadna | Aplicación<br>Lunada<br>Milsán | Montonero<br>Altavoz<br>Connie | Curiosidad<br>Barbián<br>Pretty | Institutano<br>Jalousie<br>H. Luego | M. Nat<br>Malvinas<br>Bangkok | Graznido<br>Futurete<br>Rebuena | Aerolínea<br>Violaine<br>Regalón | Curupaity<br>Surazo<br>Cabiria | P. Rouge<br>Contumelia<br>Errata |
| LA HIPICA | Calesita<br>Vandolena<br>Compleja | Caterina<br>J. Benet<br>Insolación | Boikaya<br>Balarina<br>S. Carola | V. Rose<br>Furika<br>Egilope | Milán<br>Lunada<br>Pamelito | Montonero<br>Bureta<br>Lamballe | Curiosidad<br>Pericles<br>Pretty | Institutano<br>H. Luego<br>Doreen | Malvinas<br>M. Nat<br>Huiscapi | Graznido<br>Rebuena<br>Don Cheto | Violaine<br>Aerolínea<br>Chaqueta | Curupaity<br>Calivorano<br>Surazo | Dalia<br>S. Fuerte<br>Magancia |
| LAS ULTIMAS NOTICIAS | Calesita<br>Compleja<br>Vandolena | Insolación<br>J. Benet<br>Esar | S. Carola<br>Boikaya<br>Furnaca | Egilope<br>Furika<br>Jacamara | Pamelito<br>Lunada<br>Aplicación | Montonero<br>Lamballe<br>Pastorcita | Pericles<br>Curiosidad<br>Ardentera | Institutano<br>H. Luego<br>Doreen | Malvinas<br>Bangkok<br>M. Nat | R. Paddock<br>Graznido<br>Rebuena | Violaine<br>Aerolínea<br>Chaqueta | Surazo<br>Calivorano<br>Cabiria | Dalia<br>S. Fuerte<br>P. Rouge |
| LA SEGUNDA | Compleja<br>Calesita<br>Vandolena | J. Benet<br>Insolación<br>Esar | S. Carola<br>Boikaya<br>Furnaca | Agilope<br>Furika<br>Jacamara | Pamelito<br>Lunada<br>Milsán | Montonero<br>Bureta<br>Pastorcita | Pericles<br>Pretty<br>Curiosidad | Institutano<br>H. Luego<br>Aruba | Malvinas<br>M. Nat<br>Novial | R. Paddock<br>Graznido<br>Rebuena | Violaine<br>Regalón<br>Chaqueta | Surazo<br>Curupaity<br>Cabiria | Dalia<br>S. Fuerte<br>Magancia |
| LA TERCERA | Vandolena<br>Calesita<br>Parsimoniosa | Diablaza<br>J. Benet<br>Caterina | Furnaca<br>Boikaya<br>S. Carola | Vim Rose<br>Egilope<br>Furika | Lunada<br>Milsán<br>Pamelito | Altavoz<br>Connie<br>Bureta | Barbián<br>Pericles<br>Arlentera | Institutano<br>Bionda<br>Intuición | Malvinas<br>Cosmopolitán<br>M. Nat | Rebuena<br>R. Paddock<br>Busca | Chaqueta<br>Violaine<br>Galopista | M. Chuki<br>Calivorano<br>Surazo | S. Fuerte<br>D. Oro<br>Dalia |
| ULTIMA HORA | Calesita<br>Parsimoniosa<br>Vandolena | Diablaza<br>J. Benet<br>Esar | S. Carola<br>Boikaya<br>Furnaca | Egilope<br>Vim Rose<br>Furika | Aplicación<br>Lunada<br>Milsán | Montonero<br>Clarinda<br>Holocausto | Pericles<br>Pretty<br>Barbián | Institutano<br>H. Luego<br>Aruba | Malvinas<br>M. Nat<br>Cosmopolitán | Graznido<br>Rebuena<br>R. Paddock | Violaine<br>Regalón<br>Aerolínea | Calivorano<br>M. Chuki<br>Cabiria | S. Fuerte<br>P. Rouge<br>Errata |



CENCERRO actuará hoy en la mañana en el Hipódromo Chile en el Clásico "Primavera" frente a tres adversarios, a los que debe ganar. El crack máximo de las pistas chilenas se prepara para el "Carlos Pellegrini". "LA NACION" lo captó en su apronte en la pista palmeña.

# VEREMOS HOY A CENCERRO

FRENTE A TRES RIVALES, EN LA PISTA DEL HIPODROMO CHILE.

¡Por fin...!: Esa expresión la escuchamos durante toda esta semana con mucha insistencia. ¡Lógico...! Por fin íbamos a ver al "Campeón del Atlántico", nuestro gran Cencerro, elemento que después de brillar en Brasil, "se había guardado".

Cencerro vuelve a la pista preparándose para el premio "Carlos Pelligrini", el clásico que se disputará en Buenos Aires, el próximo 25 de noviembre y donde nuestro campeón deberá defender su última victoria internacional conquistada en las riberas del Atlántico.

Cencerro, descansó un largo período. Un día apareció por la pista y comenzó su entrenamiento. Nunca fue apurado. Así ha llegado hasta recuperar su mejor estado.

Sus cotejos, todos en privados, son de gran calidad y mucho hemos oído aquello de... "Está mejor que cuando fue al Brasil...". Tienen la razón, pues el hijo de Forest Row se recuperó rápidamente.

La carrera, que ha sido denominada premio "Primavera", tiene un recorrido de 2.200 metros. En ese trayecto el crack chileno recibirá el "apretón" que le servirá para su encuentro del próximo 25.

Los rivales que le han salido al paso son todos de primera calidad, pero no están, creemos, a la altura de nuestro mejor valor.

Zorro Veloz, el "nuevo potrillo" de La Palma, viene de ganar varias carreras al galope. Fondak, una vez derrotó al crack máximo y es gran arenero, y Burlanoff, siempre se ha entreverado con los buenos. Todos tratarán de [illegible]rarlo... y para qué negarlo... tratarán de vencerlo, [illegible]ría un título de mucha importancia para ellos.

La presencia de Cencerro nos asegura una confrontación de gran éxito.

## NO CORREN

Los retiros para la reunión de hoy en ambos hipódromos, son los siguientes:

HIPODROMO CHILE

1a. carrera: (13) Susanella.
3a. carrera: (10) Liberada.
4a. carrera: (2) Bonamina.
6a. carrera: (3) Quieto.
14a. carrera: (4) Nizam y (5) Abd el Kebir.

CLUB HIPICO

11a. carrera: (6) Salteño.

**DECIMOTERCERA CARRERA.— 1.200 metros.— 6a. serie.— A las 14.05 horas.**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | Contumelia | 54 | 1 | L. Muñoz | A. Vodanovic |
| 5—1—1 | 2 | Dalia | 54 | 9 | J. Martínez | A. Sepúlveda |
| 4—1 | 3 | Magancia | 53 | 7 | J. González | A. Petit |
| 7 | 4 | Ballantain | 53 | 11 | H. Basay | J. García A. |
| 6—5—1—10 | 5 | Dólar Oro | 53 | 12 | J. Barrios | G. de la Cerda |
| 1—1—2 | 6 | S. Fuerte | 53 | 4 | M. Alquinta | J. Muñoz |
| Reaparece | 7 | Alazán | 52 | 6 | A. Salas | N. Peralta |
| 2—3—2—6 | 7a | Errata | 51 | 10 | H. G. Arancib. | N. Peralta |
| 12 | 8 | Pan Tadéus | 52 | 14 | R. Medel | J. Melero |
| 11 | 9 | Pichicuy | 51 | 2 | C. Moreno | A. López |
| 1—4—10 | 10 | Seda | 51 | 8 | N. González | R. Maggi |
| 10 | 11 | Enderby | 50 | 13 | A. Parra | J. Vial |
| 10c | 12 | Almendral | 50 | 15 | C. Sepúlveda | P. Inda |
| 14—11 | 13 | Venturita | 49 | 5 | L. A. Paredes | I. Duque |
| 4 | 14 | P. Rouge | 49 | 3 | H. Olguín | Fdo. Castro |

**DECIMOCUARTA CARRERA.— 1.200 metros.— 5.a serie.— A las 14.40 horas.— (Tercera válida para la Apuesta Triple).**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 7—5 | 1 | Cobrador | 54 | 3 | R. Madariaga | E. Navarro |
| 2—8 | 2 | Aunty | 53 | 5 | O. 2.o Manriq. | G. Avila |
| 2—6—1 | 3 | Cuyano | 53 | 10 | S. Pérez | G. Pérez |
| NO CORRE | 4 | Nizám | 53 | 13 | NO CORRE | H. Cisternas |
| NO CORRE | 5 | Abd el Kebir | 53 | 1 | NO CORRE | C. Rivera |
| 7c—12 | 6 | Big Ben | 52 | 15 | R. Neira | E. Bécar |
| 6V—3V | 7 | Manigua | 52 | 14 | M. Alquinta | E. Vidal |
| 9 | 8 | Llegará | 51 | 9 | G. Meneses | A. Henríquez |
| 1—7 | 9 | Hi Fi | 51 | 8 | D. Cerda | E. Cáceres |
| 7—2 | 10 | Hossegor | 51 | 4 | L. Muñoz | A. Vodanovic |
| 1—8 | 10a | Sensato | 49 | 2 | A. Salas | A. Vodanovic |
| 1c—2c | 11 | Messager | 51 | 11 | H. Basay | Em. Castillo |
| 14—3 | 12 | O. de Aguila | 51 | 7 | J. Martínez | J. Bernal |
| 13—7 | 13 | Blue Fog | 49 | 6 | R. Jaque | J. Suárez |
| 4—1—4 | 14 | O. Negro | 48 | 12 | A. Parra | M. Rendic |



# GUIA del APOSTADOR

## HIPODROMO CHILE

PRIMERA CARRERA.— VIENEN DE FIGURAR: Calesita (3a. de Aerolíneas en 1.400 metros). Vandolena (5a. de Aerolínea, en 1.400 metros). DEBUTAN: Mariflor (Boñara y María del Sol). SERPIENTE (Sertorius y La Fuerza). Virtuosa (Polo Sur y Ostende). DESCARGA: Capacitada; Cosa Rara; Díscola, Renta Fija, Vandolena. LLEGO PENULTIMA: Cosa Rara. NO CORRE: Susanella (13).

SEGUNDA CARRERA.— FIGURARON EN SU ANTERIOR: Joan Benet (3a. de Platanera en 1.200 metros). DEBUTAN: Animadora (Sun Flame y Apurada); Bella Sombra (Paket of Tea y Jamestown); Holandesa (Atophan y Holly). REAPARECEN: Insolación, Melancolía, Pudorosa y Suprema. LLEGO PENULTIMA: Katira. DESCARGAN: Diablaza, Holandesa, Joan Benet, Katira, Kim Novak, Sorprenda, Suprema y Vinagrera.



JUAN MELERO
¿Tripleta?

TERCERA CARRERA.— FIGURARON EN SU ULTIMA: Boikaya (2a. de Aerolínea en 1.400 metros); Santa Carola (4a. de Belga, en 1.200 metros). REAPARECE: Honey Fruit. CAMBIAN DE PISTA: Balarina (de Viña), Doña Clara (del Club). DEBUTA: Real Dama. NO CORRE: Liberada (10).

CUARTA CARRERA.— VIENE DE FIGURAR: Egilope, (2a. de Callenza, en 1.200 metros); Vim Rose (4a. de Caminadora, en 1.400 metros); Furika (3a. en 1.200 metros). REAPARECEN: Casas Viejas, Fantasista, Jacamara, Jugada, La Faraona, Standard. CAMBIAN DE PISTA: Marisol y Sokatona. LLEGO PENULTIMA: La Faraona. NO CORRE: Bonamina.

QUINTA CARRERA.— FIGURARON: Lunada (2a. en 1.200 metros); Milsan (3.o en 1.200 metros). DESCARTADA: Australiana. BAJAN 200 METROS: Dust Mog, Murray y Aplicación. LLEGO PENULTIMO: Murray. UN BUEN APRONTE: Aplicación.

SEXTA CARRERA.— REAPARECE: Pretoria. FIGURARON: Bureta (2a. en 1.200 metros); Lamballe (4.o en 1.200 metros); Montonero (3.o en 1.200 metros). CAMBIA DE PISTA: Altavoz. LLEGO PENULTIMO: Chirimoyo.

SEPTIMA CARRERA.— VIENE DE GANAR: Curiosidad. LLEGARON EN TABLA: El Golf (4.o en 1.200 metros); Pericles (2.o en 1.200 metros); PRETTY (3a. 1.200 metros). TUVIERON CONTRATIEMPOS: NIGHT HILL: Partió rezagada. Pretty: Fué cargada casualmente desde la partida hasta los 900 metros.

OCTAVA CARRERA.— REAPARECEN: Bionda, Diestro, Jalousie. CAMBIA DE PISTA: Piñacha. DESCARTADO: Huaso Segundo. LLEGO ULTIMO: Verdunoise. FIGURARON: Institutano (3.o en 1.200 metros); Hasta Luego (6.o en 1.200 metros). TUVIERON TROPIEZOS: Milagrito se negó a correr en las primeras distancias; Institutano, molestado en los últimos 400 metros; Doreen, fue abierta a los 500 metros.

NOVENA CARRERA.— REAPARECEN: Crispín y Logán. VIENEN DE GANAR: Bangkok y Mister Nat (por distanciamiento de Bobby). LLEGARON ULTIMOS: Crispín, Señorita Trini, Logán, Serafín y Payada. CAMBIAN DE PISTA: Crispín y Logán. TUVIERON CONTRATIEMPOS: Huiscapi, Mister Nat, Payada y Serafín, que se quedó parado.

DECIMA CARRERA.— REAPARECEN: Samovar, Bujara, Busca, Don Cheto, Puerto Aysen y Mollendo. CAMBIAN DE PISTA: Clarión, Futurete (de Viña), Pluto y Reviens. LLEGARON EN LOS ULTIMOS LUGARES: Samovar, Cotería, Bujara, Don Cheto y Mollendo. TROPIEZOS: Ras Paddock, fue estrellado en la partida. DESCARTADO: Sun Shine.

UNDECIMA CARRERA. — GANO SU ANTERIOR ACTUACION: Aerolínea (1.400 metros). FIGURARON EN SU ULTIMA PRESENTACION: Violaine (1.200 metros), Regalón (1.200 metros) y Salto de Agua (1.200 metros). TERMINO EN PENULTIMO LUGAR: Mazal (1.200 metros). CONTRATIEMPOS: Violaine, Regalón, Galopista, Salto de Agua y Aerolínea.

DUODECIMA CARRERA.— FIGURARON EN SU ANTERIOR: Surazo (1.400 metros), Calivorano (1.200 metros), Mister Chuki (1.200 metros), Cabiria (1.200 metros) y Conciliador (1.100 metros). TERMINARON EN PENULTIMO LUGAR: Bombardón (1.200 metros) y Chanaz (1.700 metros). LLEGO EN EL ULTIMO PUESTO: Leviathan (1.[illegible] metros). CONTRATIEMPOS: Reñeco y Conciliador.

DECIMOTERCERA CARRERA. — GANARON EN SU ANTERIOR: Dalia (1.200 metros) y Magancia (1.200 metros). FIGURARON EN SU ANTERIOR: Contumelia, Sierra Fuerte y Petit Rouge. LLEGO EN PENULTIMO LUGAR: Pichicuy (1.200 metros). LLEGO ULTIMO: Alazán (1.200 metros). CONTRATIEMPOS: Dollar, Venturita y Enderby.

DECIMOCUARTA CARRERA.— GANO EN SU ANTERIOR: Cuyano (1.200 metros). VIENEN DE FIGURAR: Manigua, Hossegor, Messager, Ojo de Aguila y Orfeo Negro. LLEGO PENULTIMO: Big Ben (1.200 metros). CONTRATIEMPOS: Cobrador, Aunty y Hi Fi.

## CLUB HIPICO

PRIMERA CARRERA.— DEBUTANTE: Duplicada (Burnt Brown-Dupla); Rosa Verde (Treble Crown-Roca Mora). CORRIENDO EN OTRA PISTA: Cinnamon. VIENE DE FIGURAR: Persepolis, Luana, Mosquetera, Miss Pelusa. TERMINO EN PENULTIMO LUGAR: Fragment. CONTRATIEMPOS: Doreta, cruzada a los 100 metros corridos. Fascination, corrió asustada. Melinda: Partió desmejorada.

ENRIQUE ARAYA
Bien montado

SEGUNDA CARRERA.— DEBUTANTE: Cobra Gris (Voipir-Cobra Verde), y Mi Cholita (Biriatou-Solidaria). REAPARECE: Bonachona. FIGURO EN SU ANTERIOR: Canteras, Double Life, Partidora. CORRIENDO EN OTRA PISTA: Otala. VIENE DE LLEGAR ULTIMA: Alma Llanera. CONTRATIEMPOS: Alma Llanera, partió desmejorada. Double Life, molestada en la partida. Radiant Girl, estrellada en la partida. Vancouver, molestada faltando 400 metros para la meta.

TERCERA CARRERA.— REAPARECEN: Golden Crown, Perceval, Africander, Pasión. LLEGARON EN EL ULTIMO LUGAR: Africander (1.200 metros); Puente Verde (1.200 metros). CONTRATIEMPOS: Pasión, cargada faltando 300 metros para la meta.

CUARTA CARRERA.— DEBUTANTES: Adorada (Frago nard-Adoree), y Seduisante (Sertorius Fine a L'eau). FIGURARON EN SU ANTERIOR: Nefer y Nigelia. TERMINARON EN PENULTIMO LUGAR: Coneja (1.100 metros), Mabicha (1.500 metros). REMATO EN EL ULTIMO PUESTO: Maratea (1.200 metros). Aikira, molestada frente a los 1.300 metros y se cargaba. Coneja, molestada al partir. MARETEA, molestada en la curva. NEFER, molestada a los 400 y 300 metros.

QUINTA CARRERA.— FIGURO EN SU ANTERIOR: Calaucán (1.700 metros en Viña del Mar): Niño Diablo (1.800 metros). POR PRIMERA VEZ EN ESTA PISTA: Calaucán. TERMINO PENULTIMO: Huipil (1.500 metros).

SEXTA CARRERA.— REAPARECE: Astor. FIGURARON EN SU ANTERIOR: Don Tavi (1.600 metros); Ben Yusuf (1.300 metros). LLEGO EN EL ULTIMO LUGAR: Soplido (1.200 metros). GANO EN SU ANTERIOR: Lucrecio (1.200 metros con 53 kilos).

SEPTIMA CARRERA.— REAPARECEN: Mazucamba, Tiberio, Telemaco, Vitry, Estretegia. CORRIENDO EN OTRA PISTA: Tenebroso (Hipódromo Chile); Don Pelé (Hipódromo Chile), y Saro (SCV). VIENEN DE LLEGAR ULTIMO: Mazucamba (1.200 metros) y Vitry (1.000 metros). TERMINO EN EL PENULTIMO LUGAR: Longista (1.[illegible] metros). CONTRATIEMPOS: Mazucamba, cargada faltando 1.000 metros. Prinkipa no respondió. Don Pelé, partió rezagado.

OCTAVA CARRERA.— VIENEN DE FIGURAR: Mar[illegible]nan (1.600 metros), Gregory Peck (1.600 metros), Cañamal (1.600 metros), y Careo (1.100 metros). GANO EN SU ULTIMA PRESENTACION: Carácter (1.300 metros). POR PRIMERA VEZ CON ESE ENTRENADOR: Cañamal, ahora lo prepara Juan Cavieres.

NOVENA CARRERA.— GANARON EN SU ULTIMA PRESENTACION: Toro Sentado (1.500 metros); La Mancha (1.500 metros). FIGURARON: Bull Finch (1.900 metros); Lucanor (1.900 metros). TERMINO EN EL ULTIMO LUGAR: Surcouf (2.200 metros). CONTRATIEMPOS: Marchamar: saltó hacia afuera y fue tapada por el grupo; Playa Chica: estrellada frente a los 1.700 metros. TULIPAN: suspendida por indócil.

DECIMA CARRERA.— DEBUTANTE EN SANTIAGO: Landi (es hijo de Boabdil que estaba corriendo en Viña del Mar). FIGURARON EN SU ANTERIOR: Ebanista (1.500 metros); Pichuco (1.900 metros); Sapo Loco (1.600 metros); Molinero (1.500 metros). MAZATLAN (1.300 metros). TERMINARON EN PENULTIMO LUGAR: Sabotaje y Orientador. LLEGO ULTIMO: Nilo (1.500 metros). CORRIERON EN OTRA PISTA: Sabotaje, Lagarterana. CONTRATIEMPOS: Sabotaje, su entrenador no quedó conforme. El jinete manifestó que fue cruzado en la partida. Se dejó descansar al ejemplar. Orientador: su jinete manifestó que fue alcanzado. No se comprobó. Pichico: abierto a 200 metros de la meta.

UNDECIMA CARRERA.— REAPARECE: Damur (más de un año alejado de las pistas). FIGURARON EN SU ANTERIOR: Damur (1.000 metros) y Tropiezo (1.[illegible] metros). TERMINO EN PENULTIMO LUGAR: Salteño (1.200 metros). CORRIENDO EN OTRA PISTA: Edmund. CONTRATIEMPOS: Serenita: partió desmejorada. Edmund: molestada en la curva. No respondió. Tropiezo: cargado en la curva.

DUODECIMA CARRERA.— GANO EN SU ANTERIOR: Almenara (1.100 metros). FIGURARON EN SU ANTERIOR: Paraiba (1.100 metros). TERMINO EN PENULTIMO LUGAR: Loco Mundo (1.300 metros). CONTRATIEMPOS: Loco Mundo: fue cargado a 300 metros de la meta. Ras del Sol: fue cargado faltando 400 metros para la meta.

DECIMOTERCERA CARRERA.— GANARON SU ANTERIOR: Lady Hiss (1.100 metros); Versada (1.100 metros). FIGURARON: (Doria (1.100 metros); Queen Air (1.200 metros). LLEGARON EN PENULTIMO LUGAR: Chamaco (1.200 metros) y Libertino (1.100 metros). TERMINARON EN PENULTIMO LUGAR: Young Man (1.200 metros) y Agresor (1.700 metros). CONTRATIEMPOS: Young Man: fue cargado a la altura de los 1.000 metros. Bella Chillaneja: cargada a los 50 metros corridos. Doria: abierta a 250 metros de la meta. Libertino: suspendido por indócil.

# Valparaíso Sporting Club
Domingo 3 de noviembre de 1963

**IMERA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 4— 15.— A las 12,45 horas.**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Cecilia Ida | 56 | 13 | F. Parisi | B. Romero |
| 2 | Señorial | 56 | 5 | J. Romero | J. Farías |
| 3 | Dama Linda | 55 | 8 | A. Martínez | R. Arredondo |
| 4 | Sogaval | 55 | 10 | A. Padovani | G. Saavedra |
| 5 | Big News | 53 | 4 | H. Navarro | A. Naranjo |
| 6 | Uberlandia | 53 | 7 | R. Saavedra | S. Azócar |
| 7 | Pacato | 51 | 14 | A. Marchesini | J. Pacheco |
| 8 | Cantarito | 49 | 11 | G. Pérez | L. Vásquez |
| 9 | Luz Marina | 49 | 6 | E. Vidal | A. Orellana |
| 10 | Quebradora | 49 | 2 | I. Saavedra | G. Cortés |
| 11 | Antique | 47 | 3 | D. Alvarez | L. Yáñez |
| 12 | Farelina | 46 | 9 | O. Aliaga | R. Durán |
| 13 | S. Love | 46 | 1 | F. Galleguillos | J. Parra |
| 14 | La Pochita | 45 | 12 | G. Avila | L. Duque |

**GUNDA CARRERA.— 1.700 metros.— Condicional.— A las 13,15 horas.**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Zancudón | 55 | 5 | F. Parisi | C. Jorquera |
| 2 | Maquignon | 54 | 7 | E. Vidal | G. Saavedra |
| 3 | Elizabethvil. | 49 | 8 | E. Vidal | A. Orellana |
| 4 | Aguilar | 51 | 2 | A. Martínez | R. Arredondo |
| 5 | Winner | 51 | 4 | Alv. Breque | H. Obregón |
| 6 | Que Bueno | 48 | 3 | D. Araya | L. Vásquez |
| 7 | Canta Rana | 46 | 1 | D. Alvarez | L. Yáñez |
| 8 | Dulce Noche | 45 | 6 | L. Alvarez B. | J. Parra |

**RCERA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 67— 77.— A las 13,45 horas.— (Ganador y Dupla).**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Almirantazgo | 56 | 2 | D. Alvarez | G. Saavedra |
| 2 | Xochil | 55 | 6 | O. Silva | E. Muñoz |
| 3 | Platino | 47 | 5 | O. Silva | J. Parra |
| 4 | El Andaluz | 54 | 1 | U. Bravo | N. Bravo |
| 5 | Cardenio | 51 | 4 | D. Araya | L. Vásquez |
| 6 | Trouveille | 50 | 3 | G. Sarmiento | J. Miranda |

**UARTA CARRERA.— 3.500 metros.— Steeplechase.— A las 14,15 horas.**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Never | 73 | 3 | S. Bravo | G. Pérez |
| 2 | Lázaro | 71 | 2 | S. Rodríguez | R. Luna |
| 3 | Bermeo | 70 | 1 | A. Rojas | R. Luna |
| 4 | My Lad | 71 | 6 | N. N. | H. Jara |
| 5 | Pelagio | 71 | 8 | A. Díez | O. Silva |
| 6 | Acendrada | 68 | 7 | N. N. | I. Romero |
| 7 | Agradable | 68 | 5 | J. Lerma | Saavedra |
| 8 | C. Lunar | 67 | 4 | E. Cancino | O. Bravo |

**INTA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 17— 27.— A las 14,45 horas.— (Primera válida para la Apuesta Triple).**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | El Madrileño | 57 | 4 | H. Alfero | D. Bernal |
| 2 | Decret | 56 | 9 | J. Mellar | O. Aliaga |
| 3 | Referencia | 51 | 6 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| 4 | Mancera | 50 | 13 | L. Morales | J. Valle P. |
| 5 | Vima | 50 | 1 | G. Cortés | R. Saavedra |
| 6 | Aló Aló | 49 | 7 | E. Vásquez | H. Alcántara |
| 7 | Llifén | 48 | 10 | M. Toro | R. Bernal |
| 8 | Nativo | 49 | 5 | L. Duque | G. Avila |
| 9 | Bañador | 48 | 12 | C. Jorquera | H. Jara |
| 10 | C. Libre | 48 | 3 | J. Bórquez | N. Ramírez |
| 11 | Pistolina | 48 | 11 | J. Vásquez | I. Saavedra |
| 12 | Big Flower | 47 | 8 | V. Lobos | H. Navarro |
| 13 | Finado | 47 | 2 | E. Wastavino | O. Silva |

**XTA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 41— 48.— A las 15,15 horas.— (Primera válida para la Apuesta Doble.)**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Parece | 55 | 1 | G. Saavedra | E. Vidal |
| 2 | Landeau | 54 | 3 | S. Arellano | R. Bernal |
| 3 | Coronada | 49 | 4 | S. Azócar | R. Bernal |
| 4 | Parola | 53 | 6 | G. Núñez | I. Saavedra |
| 5 | Ll. Llinqui | 52 | 2 | C. Astorga | G. Sarmiento |
| 6 | Comet | 51 | 5 | J. Parra | O. Silva |
| 7 | M. Nevado | 49 | 8 | L. Yáñez | R. Saavedra |
| 8 | Jalma | 48 | 7 | H. Obregón | C. Muñoz E. |

**EPTIMA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 22— 30.— A las 15,45 horas.— (Segunda válida para la Apuesta Triple).**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Donaldo | 56 | 11 | E. Romero | Alv. Breque |
| 2 | La Nanita | 55 | 9 | S. Arellano | D. Bernal |
| 3 | Mache | 55 | 10 | G. Saavedra | E. Vidal |
| 4 | Forest John | 54 | 8 | E. Vásquez | O. Aliaga |
| 5 | Brochette | 53 | 4 | A. Naranjo | O. Castillo |
| 6 | Big Life | 52 | 2 | C. Astorga | H. Alcántara |
| 7 | Maruja | 52 | 3 | L. Mejías | H. Jara |
| 8 | Black Hill | 49 | 12 | R. Durán | A. Martínez |
| 9 | Fulgor | 48 | 1 | N. N. | E. González |
| 10 | Satana | 48 | 6 | H. Obregón | R. Saavedra |
| 11 | Ben Alí | 45 | 5 | L. Yáñez | R. Saavedra |
| 12 | A. Gardner | 45 | 7 | J. Parra | O. Silva |

**ARRERA "A".— 1.500 metros.— Primera serie.— A las 16,10 horas.— (Transmisión telefónica desde el Club Hípico.— Apuestas y Encargos simples.)**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Marignan | 59 | 1 | C. Pezoa | J. F. González |
| 2 | Flaubert | 55 | 6 | P. Ulloa | G. Mancilla I. |
| 3 | G. Peck | 54 | 8 | F. Toro | J. Suárez |
| 4 | Grand Slam | 53 | 2 | H. Pilar | C. Covarrubias |
| 5 | Bramante | 50 | 5 | H. Salas | F. León |
| 6 | Carácter | 49 | 7 | Saavedra | J. Inda |
| 7 | Cañamal | 48 | 3 | L. A. Paredes | V. Ramírez |
| 8 | Careo | 48 | 4 | N. N. | J. Inda |

**CTAVA CARRERA.— 1.700 metros.— Indice: 36— 50.— A las 16,55 horas.— (Ganador y Dupla).—**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Gorrioncillo | 55 | 3 | E. Muñoz | O. Silva |
| 2 | Mira Ríos | 55 | 5 | E. Romero | F. Parisi |
| 3 | Mirita | 51 | 1 | S. Arellano | G. Avila |
| 4 | Krupp | 46 | 2 | J. Miranda | F. Gallegullos |
| 5 | Mardito | 45 | 4 | R. Durán | U. Bravo |

**OVENA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 32— 42.— A las 17,35 horas.— (Segunda válida para la Apuesta Doble.)**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Tempestiva | 56 | 7 | E. Muñoz | O. Silva |
| 2 | Marbella | 55 | 2 | R. Arredondo | A. Martínez |
| 3 | Buenamoza | 53 | 9 | G. Saavedra | A. Padovani |
| 4 | La Fueguina | 53 | 10 | N. Bravo | H. Alcántara |
| 5 | Resistencia | 52 | 5 | E. Frías | D. Alvarez |
| 6 | Barrica | 51 | 6 | H. Obregón | O. Urbina |
| 7 | Grand Conde | 51 | 4 | D. Santibáñez | H. Jara |
| 8 | Marfare | 46 | 8 | J. Miranda | H. Jara |
| 9 | Tamboreo | 50 | 12 | J. Pacheco | E. Vidal |
| 10 | Ansioso | [illegible] | 3 | S. Azócar | L. Alvarez B. |
| 11 | Kalibek | 46 | 11 | J. Parra | L. E. Vásquez |
| 12 | Pelarco | 46 | 1 | L. Yáñez | R. Saavedra |

**ECIMA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 46— 57.— A las 18,15 horas.— (Tercera válida para la Apuesta Triple).**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Romancero | 55 | 3 | A. Naranjo | F. Parisi |
| 2 | Mandato | 54 | 10 | G. Saavedra | A. Padovani |
| 3 | Fortachín | 50 | 2 | E. Vásquez | H. Garretón |
| 4 | Mocambo | 50 | 6 | J. Pacheco | E. Vidal |
| 5 | Moreno | 45 | 7 | R. Durán | E. Vidal |
| 6 | Stravinsky | 50 | 9 | N. Bravo | L. E. Vásquez |
| 7 | Falcato | 49 | 1 | J. Miranda | G. Sarmiento |
| 8 | Birlocha | 48 | 5 | J. Parra | O. Silva |
| 9 | Llano Blanco | 47 | 8 | N. N. | E. González |
| 10 | Bricketazo | 46 | 4 | L. Yáñez | O. Urbina |

**NDECIMA CARRERA.— 1.100 metros.— Quinta serie.— A las 18,45 horas.— (Transmisión telefónica desde el Club Hípico.— Apuestas y Encargos simples).**

| N.º | Caballo | Kg. | Part. | Jinete | Preparador |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Bayao | 58 | 8 | O. Olivares | A. Valdés |
| 2 | Chamaco | 54 | 6 | F. Toro | J. Suárez |
| 3 | Pericansia | 54 | 7 | J. Caro | J. Araya |
| 4 | Young Man | 54 | 10 | E. Araya | J. Cavieres |
| 5 | B. Chillaneja | 53 | 2 | R. Gatica | P. Valderrama |
| 6 | Agresor | 52 | 1 | E. Guajardo | J. Melero B. |
| 7 | Doria | 52 | 3 | H. Pilar | J. Melero |
| 8 | Lady Hiss | 52 | 11 | G. Saavedra | F. Jacial |
| 9 | Libertino | [illegible] | 9 | R. Valenzuela | L. Santos |
| 10 | B. Lady | 50 | 12 | C. Pezoa | R. Allen |
| 11 | Versada | 50 | 4 | A. Núñez | A. Muscatt |
| 12 | Arrugado | 49 | 13 | R. Céspedes | O. Silva |
| 13 | Queen Air | 48 | 5 | S. Vera | J. Rodríguez |

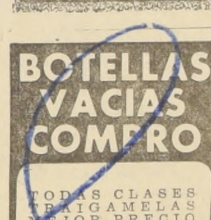















## Pronósticos de la Prensa (Valparaíso Sporting Club)

| | 1.a carrera | 2.a carrera | 3.a carrera | 4.a carrera | 5.a carrera | 6.a carrera | 7.a carrera | 8.a carrera | 9.a carrera | 10.a carrera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LA NACION | Sogaval<br>Farelina<br>Señorial | Qué Bueno<br>Aguilar<br>Winner | El Andaluz<br>Cardenio | Bermeo<br>Never<br>Pelagio | El Madrileño<br>Referencia<br>Big Flower | Parece<br>Landeau<br>Jalma | Black Hill<br>Donaldo<br>Satana | Gorrioncillo<br>Krupp | Marfare<br>Tempestiva<br>Buenamoza | Falcato<br>Mandato<br>Fortachín |
| GOLPE | Sogaval<br>Señorial<br>Farelina | Canta Rana<br>Aguilar<br>Qué Bueno | El Andaluz<br>Trouvaille | Never<br>Bermeo<br>Agradable | Referencia<br>Big Flower<br>Aló Aló | Ll. Llinqui<br>Coronada<br>Parece | Donaldo<br>Black Hill<br>Ben Alí | Krupp<br>Gorrioncillo | Marfare<br>Buenamoza<br>Tempestiva | Mandato<br>Falcato<br>Bricketazo |
| Diario Hípico del Aire Radio Nacional | Uberlandia<br>Farelina<br>Luz Marina | Dulce Noche<br>Canta Rana<br>Qué Bueno | Trouvaille<br>El Andaluz | Bermeo<br>Pelagio<br>Never | Vima<br>Nativo<br>Referencia | Coronada<br>Ll. Llinqui<br>Parece | Ava Gardner<br>Mache<br>Donaldo | Mardito<br>Mirita | Grande Conde<br>Buenamoza<br>Ansioso | Falcato<br>Bricketazo<br>Llano Blanco |

DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO

# PROPIEDAD INDUSTRIAL

**MARCAS** SOLICITADAS ENTRE EL 10 AL 28 DE OCTUBRE, INCLUSIVE.

Clase 1.—Substancias minerales en bruto.— "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 3.—Abonos minerales y fósiles en bruto y elaborados.— "PROQUIM"; "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 4.—Metales, cerrajería, ferretería.— "PRODIN"; "ZENITH"; "LEADER"; "F. BLANC-CHILE"; "ZINCO"; "PLINDUS"; "C-O"; "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 5.—Substancias minerales elaboradas, etc.— "CONDUIT".
Clase 6.—Residuos de elaboración de minerales.— "PROQUIM".
Clase 7.—Piedras elaboradas, cementos, cales, yeso.— "CONDUIT"; "POXICLAR"; "UNIPOX"; "POXIBLANC".
Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.— "KATIA"; "NOVALAN".
Clase 10.—Maderas en bruto, trozadas, canteadas, etc.— "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 11.—Alquitranes vegetales, resinas y gomas en bruto.— "POXICLAR"; "UNIPOX"; "POXIBLANC".
Clase 12.—Caucho, gutapercha, corcho.— "POLYSAR"; "POLYSAR (en hexágono)"; "UNIFIL"; "PLASTIFIL"; "FILOTILEN"; "CUEROLIT".
Clase 18.—Productos vegetales y animales, abonos vegetales y animales.— "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 19.—Aceites y grasas lubricantes y para pintura. — "TRANSCREST"; "ORE-LUBE"; "ETIQUETA (hombre con carrito)"; "QUICKSILVER".
Clase 20.—Adhesivos, pintura, barnices, pastas.— "YALE"; "GRANIFREN"; "TECMAR"; "PINTEMAR"; "PINTAPREN"; "TEPREN"; "MARVEL"; "PRIMALPREN"; "ETIQUETA (figura hombre y M)"; "PONOLIT"; "LACRIL"; "JEREZ etq."; "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 21.—Jabón común y preparaciones para lavar y limpiar.— "LA ITALIA"; "KIBON"; "HIPOCLONA"; "RAQUEL"; "ALK-TRI".
Clase 23.—Cartón piedra, papeles y cartones embetunados, etc.—"POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 24.—Papeles decorativos.— "PLINDUS".
Clase 25.—Cestería, cedazos, esteras.— "POXICLAR", "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 28.—Herramientas, cuchillería, armas blancas y lijas.— "STYLO"; "GOGOR"; "MAMMUT".
Clase 29.—Máquinas de coser, tejer, hilar, etc. — "DIANA"; "USART".
Clase 32.—Aparatos de calefacción, alumbrado y ventilación.— "CALORAMA"; "ETIQUETA (hombre con carrito)"; "VEMA"; "CLIMAVERAL".
Clase 34.—Refrigeradores, filtros, extinguidores de incendio.— "UNDERWRITERS' LABORATORIES".
Clase 35.—Colmenas, incubadoras, jaulas.— "ANGOVAL".
Clase 36.—Maquinaria y vehículos.— "CONDUIT"; "STANDARD ELECTRIC"; "RIDEMASTER"; "DIANA"; "PERCHERON"; "EL GALEON"; "PRODIN"; "MERCRUISER"; "QUICKSILVER"; "KIEKHAEFER"; "MARCURY"; "RELAXACIZOR SVELT"; "G. GENERAL TIRE"; "G. B.".
Clase 37.—Telégrafos, teléfonos, radio y señales.— "ETIQUETA FM. STEREO" "G. B.".
Clase 38.—Receptáculos de metales preciosos, piezas y obras de ornato.— "PLINDUS".
Clase 39.—Receptáculos metálicos, fierro enlozado.— "PLINDUS".
Clase 40.—Recipientes de madera, cartón, papel, etc.— "DICEL"; "POLICEL"; "VINICEL"; "ACRYPLEX"; "CODINA".
Clase 41.—Recipientes de vidrio, porcelana, loza, etc.— "SAN MARCOS".
Clase 42.—Muebles metálicos y de madera.— "VENEVAL"; "VENEVER".
Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "UNIFIL"; "PLASTIFIL"; "FILOTILEN"; "LATTITEX"; "EUROTHREADS"; "INGOP"; "KATIA"; "NOVALAN"; "MARQUILEN".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "ANGOVAL"; "KATIA"; "NOVALAN"; "FUSETEX"; "MELLOFLEX"; "MELLOSAN"; "PERMADALE".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas. — "FAJARDO"; "PLINDUS"; "VILLASAND".
Clase 47.—Ropa de vestir. — "QUIK"; "QUIK-TEX"; "BIKI FEM"; "MACLINE"; "KINDI"; "LIRCAY"; "JUPITER"; "CHECHO"; "Mc DONALD"; "PINITA"; "ASTRID"; "COLIBRI"; "KATIA"; "NOVALAN"; "SPLENDID"; "JOSEPHINE"; "LUCKY"; "PAULETTE"; "VILLASAND"; "MEDIGRAND".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería, etc.— "ACRYPLEX".
Clase 50.—Calzado.— "ANJOU"; "VANDEE"; "VOGUE"; "FEMME"; "GALO"; "GABY"; "CUEROLIT".
Clase 55.—Grabados en materias y piedras no preciosos.— "ETIQUETA (estrella blanca en campo azul)".
Clase 56.—Instrumentos de tocador.— "GINA"; "SAN MARCOS".
Clase 57.—Productos de perfumería y para el tocador.— "FRUTIBEL"; "FLORIBEL"; "YOUVETI"; "LES SETS PARFUMS"; "MARCIA"; "RECOLOR"; "ARTHUR"; "ROBINSON"; "VANGUARD"; "ASTO - PHOLIQUE"; "DERCOS"; "PLIXINE"; "CAPPILARINE"; "A. VIROT"; "STICKLAND"; "VERCHERE"; "YISHOU"; "MONNA-LISA"; "M. G."; "C. D."; "REGE PAL"; "REGE CRIS"; "M. O."; "Y. B. S."; "B. Y. S.".
Clase 59.—Grasas comestibles.— "B. A."; "PRAGAL"; "TORTALINA"; "BIZCOCHINA"; "IGAR"; "PENELOPE".
Clase 60.—Leche y productos de lechería.— "CHANTILLY".
Clase 61.—Aliños y condimentos.— "ETIQUETA (botella)"; "CODINA"; "SIRENA"; "BIBER"; "PAPAR".
Clase 62.—Productos vegetales comestibles, frescos y secos.— "CERELOSE".
Clase 63.—Harinas, fideos, pan.— "GLUTENFORT"; "TORTALISTA"; "MATINEE"; "CHIZITOS"; "CODINA"; "LAS CONDINAS"; "PAULA JARAQUEMADA".
Clase 64.—Conservas alimenticias no dulces.— "B. A."; "CERELOSE"; "ETIQUETA (botella)"; "CHIZITOS".
Clase 65.—Te, café, yerba mate y productos similares.— "WEN-TE".
Clase 66.—Galletería, pastelería, confitería, postres, jarabes.— "FRUTI-SOLA"; "POMETTA"; "GLORIA"; "HOGAREÑO"; "SUPER CRI-CRI (5 etiquetas)"; "LAS CONDINAS"; "PAULA JARAQUEMADA"; "EGAR'S".
Clase 67.—Alimentos especiales para niños y enfermos.—"EGAR'S".
Clase 68.—Bebidas analcohólicas, helados.— "CERELOSE"; "BROCKWAY"; "TAMARINDO"; "FRUTI-SOLA"; "HILTON"; "TRES BANDERAS"; "EL FRUTAL"; "EGAR'S"; "EL DORADO"; "PIRULIN"; "CALUGIN"; "MAGNA"; "TORTARELLA".
Clase 69.—Vinos y bebidas alcohólicas.— "SIDRELA"; "1810"; "CLOS DE PIRQUE CONCHA Y TORO"; "VIÑA SAN JOSE TOCORNAL, 2 etiquetas"; "CHURTONS"; "TRES PLUMAS".
Clase 70.—Alimentos especiales para animales y aves.— "SOPRAV"; "CONDOR".
Clase 71.—Cigarros, cigarrillos y tabacos.— "CABAÑAS ESPECIALES"; "RICHMOND"; "JOHN COTTON INTERNATIONAL"; "PICCARDO"; "43"; "BELMON"; "FRESCO"; "ABEL TASMAN".
Clase 72.—Aparatos y artículos deportivos, juegos y juguetes.— "GALO"; "BINGO"; "DUPLASTIC"; "OXFORD GIANT POWER"; "SAN MARCOS"; "PLINDUS"; "PLASTIN".
Clase 73.—Talabartería, maletería y artículos para viajes, pesca y caza.— "UNIFIL"; "PLASTIFIL"; "FILOTILEN"; "PLINDUS".
Clase 74.—Telas y ropa impermeables, zapatillas de goma.— "PLINDUS".
Clase 75.—Medicinas y productos químicos y farmacéuticos.— "COLOALEN"; "I. G. N."; "GLIN-SENGOL"; "REBUSO"; "TUNOMAS", "BERUSO"; "FLOCCOTAN"; "ENVACAR"; "SOFRAMYCINE"; "AIUDE"; "COLEDO"; "TRANVET"; "CAPARSOLATE"; "BASI CUP MUSSLA"; "VASOLASTINE"; "DEMESTELLA; "NEOVIT"; "OSSOPAN"; "RAVERON"; "ROBAPHARM"; "DOCEMIN"; "CRETOL"; "HEMOGAMA"; "FERROKEL"; "LEODRIN"; "HEMOFAGIN"; "PENDERMIL"; "COLUMBIA"; "HEMOFAGIN"; "SLODOT"; "BAYTHION"; "BSM-11"; "BUTROL"; "BUSPERSE"; "GLUKAUT"; "DIABESIN"; "DIPEX"; "ETIQUETA (flor)"; "FITOMORS"; "P. F."; "AZETEPA"; "GRAVERGOL"; "PARENZYMOL"; "PERTUSSIN"; "TURCASEPT"; "GRISULVIN"; "EDULCORIL"; "AKNEDERM"; "RHEOMA CRODEX"; "NOTRIC"; "NOTRID"; "PARATRIN"; "RECETAN"; "ATROL"; "CONVENIL"; "PROTOZOAN"; "PROTOZON"; "COLPORAL"; "ATRAN"; "TRANQUILAX"; "AREL"; "ACITRAN"; "TRALON"; "ASPITRAN"; "TINADERM"; "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX"; "PLANAVIN"; "BENAVIN"; "PROLATE".
Clase 76.—Abonos artificiales y químicos.— "PROQUIM".
Clase 77.—Instrumentos y útiles médicos, etc. — "RELAXACIZOR SVELT"; "VENOTRANS".
Clase 78.—Relojes y cronómetros.— "MIRAMAR".
Clase 79.—Aparatos y útiles cinematográficos y fotográficos.— "DIANA"; "INCA"; "THE MARCH OF TIME-LA MARCHA DEL TIEMPO".
Clase 80.—Instrumentos acústicos y musicales.— "G. B.".
Clase 81.—Artículos de escritorio, papeles, impresos no periódicos.— "DIANA"; "PINTELA"; "ZENITH"; "LEADER"; "EL NOMBRE QUE ESTA EN LA PUNTA DE SU LENGUA"; "GALLETAS Mc KAY LAS PRIMERAS EN CALIDAD"; "AMBROPRINT"; "NO CORRA AMBROSOLI HAY EN TODAS PARTES"; "EDICIONES GARAT"; "ANGOVAL"; "KATIA"; "NOVALAN"; "ETIQUETA (hombre con carrito)"; "MUESTRAS DEL MAR DE CHILE"; "ETIQUETA (libro abierto)"; "ETIQUETA (figura globo mundo)"; "ETIQUETA (estrella blanca en campo azul)"; "SAN MARCOS"; "ESCUELA BERLITZ"; "POXICLAR"; "POXIBLANC"; "UNIPOX".
Clase 82.—Publicaciones periódicas.— "EL FIJO"; "INTERCOMUNAL"; "LA LINEA"; "CONOCIMIENTOS"; "APLAUSOS"; "ELLERY QUEEN'S MISTERY MAGAZINE"; "LAS CRUZADAS"; "IMPACTO"; "CAMPO Y MAR"; "LAS 4 COMUNAS".
Clase 84.—Artículos no comprendidos en las demás clases. "POXICLAR", "POXIBLANC", "UNIPOX".

**Nombres de establecimientos industriales y comerciales**

"ASTAR", una asociación técnica de arquitectura, en la provincia de Valparaíso; "ANJOU", "VANDEE", "VOGUE" "FEMME", tienda de calzado, en las provincias de Valparaíso y Santiago; Santiago y Concepción; Santiago y Valparaíso, y Santiago y Concepción, respectivamente; "VALPARAISO COUNTRY CLUB", club de campo, cultura, turismo y deporte, en la prov. de Valparaíso; "MAESTRANZA IQUIQUE", industria constructora de barcos; "LOS TIGRES", un conjunto orquestal; "CONVEC", empresa constructora, en la prov. de Santiago; "SONATRAL", empresa de transportes de carga en todas las provincias de Chile; "LA CABAÑA CHILENA", hostería, en la prov. de Santiago, ciudad de Maipú; "HAMBURGO", garage, en la prov. de Santiago; "SOGEVAL", oficina de comisiones, en la prov. de Santiago; "SURCO", empresa constructora y urbanizadora de viviendas, en las provincias de Santiago y Valparaíso; "EL CAIRO", bar, restaurant, en las provincias de Santiago y Valparaíso; "DECOPINT", empresa destinada a la ejecución de trabajos de pintura decorativa, en la prov. de Santiago; "ARMIÑO", perfumería, en la prov. de Santiago; "SOPRAV", estab. comercial de distribución y venta de alimentos para aves y animales, en todas las provincias de Chile; "PROQUIM", estab. comercial para la distribución y venta de productos químicos y madereros, en todas las provincias de Chile; "PUBLIGRAF", empresa de publicidad, en la prov. de Santiago; "BUROINPRESS", agencia periodística, en la prov. de Santiago; "EL GOLF", confitería y similares, en la prov. de Santiago; "PINTELA", empresa contratista en pintura, en la prov. de Santiago; "BUCKINGHAM", estab. comercial de venta de muebles, tapices y artefactos eléctricos, en la prov. de Santiago; estab. industrial de fabricación de muebles, tapices y artefactos eléctricos; "LUCERNA", panadería, en la prov. de Concepción; fábrica de helados; "AUTO FRANCE", fábrica e industria automovilística en general; "LOURDES", estab. de elaboración y barraca de maderas, en la prov. de Santiago; "RUBEN DARIO", estab. educacional, en la prov. de Santiago; "AGUSTIN", bar, restaurant y similares, en la prov. de Santiago; "AMERICAN SHIRT CORPORATION", una fábrica de camisas; "ORSIP", oficina de publicidad, en la prov. de Santiago; "GONG'S", bar, restaurant y similares, en la prov. de Concepción; "PROFETIONAL LABORATORIES", estab. industrial de fabricación de productos farmacéuticos y estab. comercial de venta y distribución de productos farmacéuticos, en todas las provincias de Chile; "ENGEL", estab. comercial de importación y exportación, en la provincia de Santiago; "CIUDADANO UNO", un pseudónimo; "ORIENTE", estab. comercial de confecciones, ropa para señoras, en la prov. de Valparaíso; "ALFA FILM", empresa productora de películas; "EL ESCUDO", zapatería, en la prov. de Antofagasta; "ACRIPLEX", estab. industrial de fabricación de productos de las clases 40 y 48; "MAK", oficina de créditos, en la prov. de Santiago; "LOS CRUZEIROS", conjunto orquestal; "EDIFICIO DE LAS EMBAJADAS", edificio de departamentos y oficinas, en la prov. de Santiago; "PROVIDENCIA", "ÑUÑOA", óptica, en la prov. de Santiago; "PEDRO ROMANO SEGUNDO", un pseudónimo; "ANGOVAL", estab. industrial de crianza de todas clases de animales y aves; "FLAMA", una editorial; "ING. RASPEZ", oficina de representaciones, asesorías y proyectos, en la prov. de Santiago; "ANSA", astilleros; "SAN MARCO", restaurant, en la prov. de Santiago; "CONECO", oficina de investigaciones económicas y financieras, en la prov. de Santiago; "LE DUE TORRI", bar, restaurant y similares, en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Valparaíso, Santiago, Concepción, Cautín, Valdivia, Osorno, Llanquihue y Magallanes; fiambrería en la prov. de Santiago; "VEA", estab. fotográfico, en las prov. de Santiago, Valparaíso y Concepción; "PAMELA", tienda de ropa infantil, en la prov. de Concepción; "ARQUITEC", empresa constructora y planificadora, en la prov. de Santiago; "EVEREST", empresa de publicidad, en la prov. de Santiago; "ETIQUETA" (hombre con carrito)", estab. comercial de venta y distribución de gas licuado, en todas las provincias de Chile; "MUESTRAS DEL MAR DE CHILE", exposiciones y feria de la pesca; "JOIE", estab. comercial para la venta y distribución de todos los productos de la clase 57, en la prov. de Santiago; "AQUI ESTA EN EL AIRE", empresa de propaganda de programas, hablada, radiada y televisada; "RAMON FREIRE", compañía de seguros generales; "JET", imprenta, en la prov. de Santiago; "INSTITUTO SUPERIOR DE KERATOLOGIA", un instituto de keratología, en la prov. de Santiago; "VARAS", óptica, en todas las provincias de Chile; "SOC. GEOPOLITICA DE CHILE" (SOGECH)", una institución de carácter intelectual, que usará de los instrumentos de paz y de progreso de nuestra sociedad, para bien de Chile; "SAN MARCOS", estab. comercial de venta de productos de las clases 41, 56, 72 y 81, en la prov. de Santiago; "EDCA", un estudio de consultores administrativos, en la prov. de Santiago; "ROCHESTER", un servicio de reparación de carburadores para vehículos motorizados, en la prov. de Santiago; "ESCUELA BERLITZ", instituto para la enseñanza de idiomas, en la prov. de Santiago; "LA FLOR DE CHILE", tienda en general, en la prov. de Coquimbo; zapatería, en la prov. de Coquimbo; "MATIAS COUSIÑO", baños turcos, en la prov. de Santiago; Valparaíso; peluquería, salones de belleza y similares, en las provs. de Santiago y Valparaíso; fuente de soda y similares, en las prov. de Santiago y Valparaíso; "ABL", fábrica de artículos de las clases 28, 30, 32, 34, 36, 37, 77, 79 y 80.

Se da este aviso para las oposiciones a que haya lugar, las cuales deberán presentarse en la Oficina de Marcas del Departamento de Industrias de la Dirección de Industria y Comercio, Teatinos 50, en el plazo de 30 días, a contar desde la última publicación.

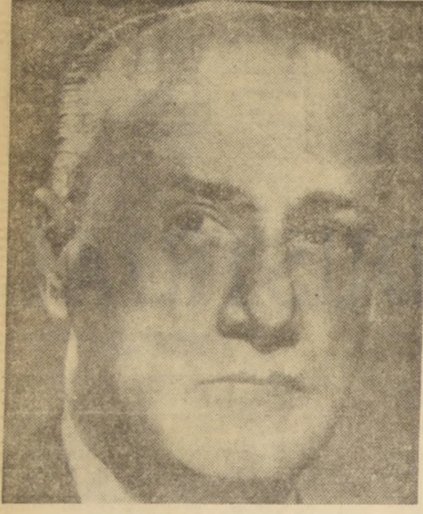
Las etiquetas que acompañan a estas marcas se exhiben en las vitrinas de este Departamento.

**Jefe del Departamento de Industrias**
1—2—3 de noviembre de 1963.

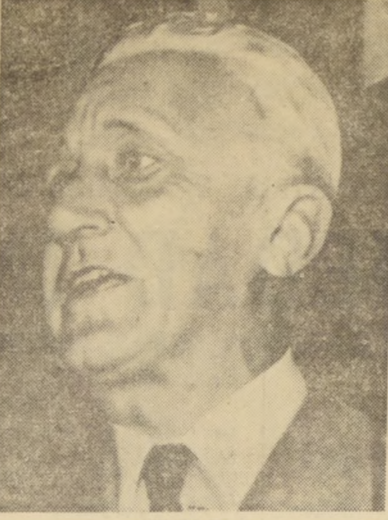
ULTIMA PAGINA DE ESTA EDICION
Edición de 56 páginas — Precio: E° 0.15

# LA NACION

DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE
SANTIAGO DE CHILE



JORGE ALESSANDRI R.



ARTURO ILLIA

## Hacia la solución del problema de Palena

Con la orden del Presidente de la República de Argentina, doctor Arturo Illia, de retirar las alambradas tendidas por la gendarmería de su país en Valle Hondo, en la zona fronteriza de Palena, quedó abierto el camino para estudiar una solución definitiva alrededor de este problema, solución que Chile ha venido reclamando en forma insistente en su deseo de eliminar las causales de disputa por motivos fronterizos para que nada entorpezca las tradicionales relaciones entre los dos países. La serenidad con que el Gobierno del Presidente Alessandri actuó frente a este problema, fue recibida con especial satisfacción por el país. Y aún, dando un ejemplo de democracia, el propio Canciller, además de los antecedentes proporcionados a las autoridades nacionales y dirigentes políticos, invitó a la directiva de la Unión de Federaciones de Estudiantes para darle amplias informaciones sobre el problema de Palena y las negociaciones que estaba realizando el Gobierno. EN EL GRABADO, un aspecto de esta reunión.



## Estudian nuevos métodos de alimentación



En la Universidad Técnica del Estado se inauguró el lunes último el Primer Congreso de Nutrición, Bromatología y Toxicología, torneo científico que contó con los auspicios de la Sociedad Chilena de estas especialidades. EN EL GRABADO, en representación del Gobierno habla durante la sesión inaugural el Ministro de Agricultura, Ruy Barbosa.

## SOLDADOS PARA LA PAZ TIENE CHILE



Las instituciones m... res chilenas consti... verdaderas escuela... ra la Paz, y en este... tido se estructura... unidades, especia... te las del Ejércit... Cuerpo Militar del... bajo, los Cursos de... toristas, las Escuela... Especialidades del... cito, la Armada... Aviación capacita... ciudadano que pasa... las filas para que,... munido de una... profesión, pueda... se la vida y gozar... bienestar a que tiene... recho. Ahora, cuatr... soldados del Ejé... que se sumarán a lo... teriores, se especi... rán en trabajos de... ñilería, carpintería... instalaciones eléctr... de acuerdo con el... venio suscrito entr... Ejército y el Servici... Cooperación Técnica... el grabado, Mario... raccioli, Gerente G... ral del Servicio, con... sa con jefes milit... durante la cerem... efectuada el miérc... último en el Regimi... Buin, en cuya oport... dad 50 conscriptos... bieron sus diplomas... mo especialistas en... chos ramos. Las aut... dades observan a... grupo de conscr... que muestran sus c... cimientos en carpi... ría.

## Trabajadores con Julio Durán

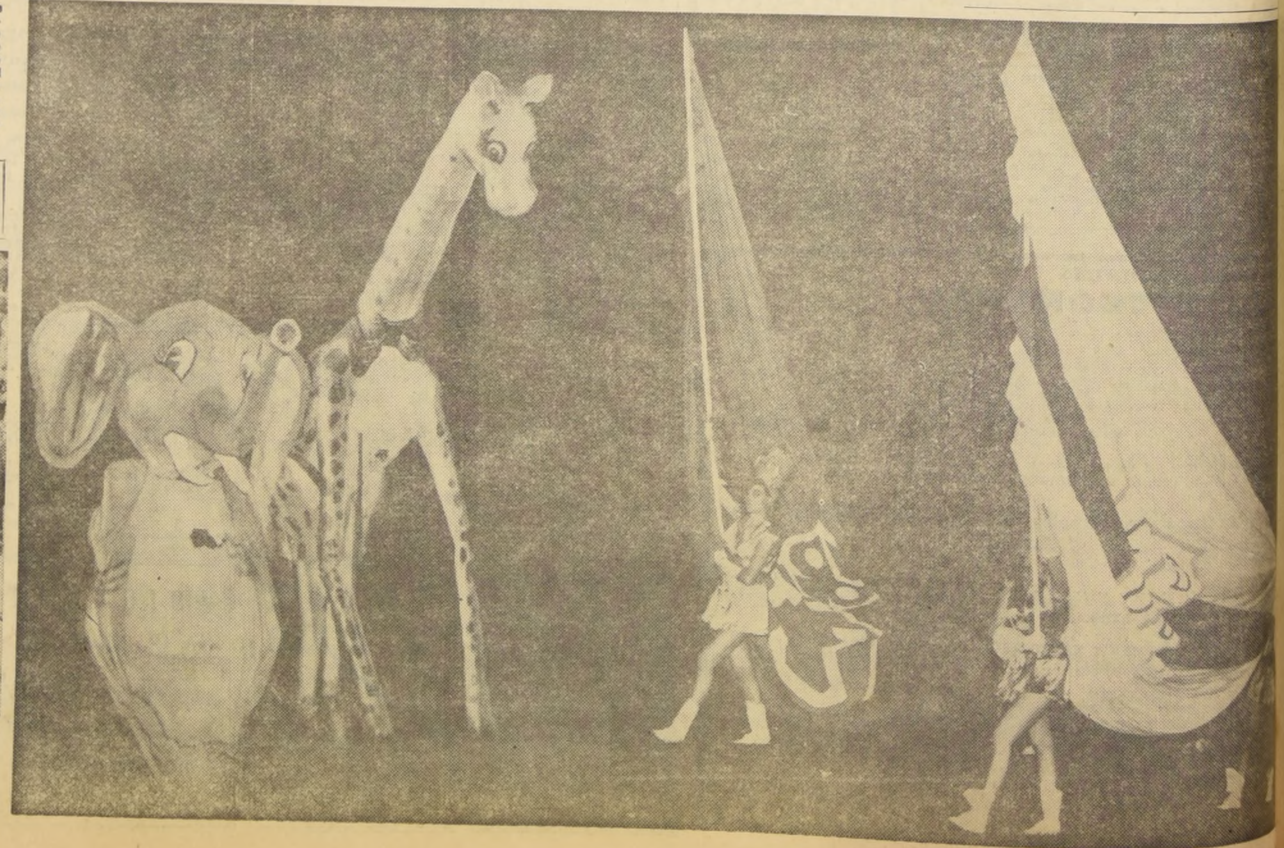



Todo un éxito están constituyendo las visitas que el senador Julio Durán realiza a las industrias de la capital, durante las cuales toma contacto con empleados y obreros, los verdaderos sostenedores de su candidatura nacional. "Porque el pueblo desea conocerme —dijo el abanderado presidencial del Frente Democrático— estoy recorriendo las fábricas y todos los locales donde pueda tomar contacto con la masa asalariada". En el grabado, Julio Durán recibe el saludo del presidente del Sindicato IMPLATEX, Bernardino Novoa, durante la visita a dicha industria.

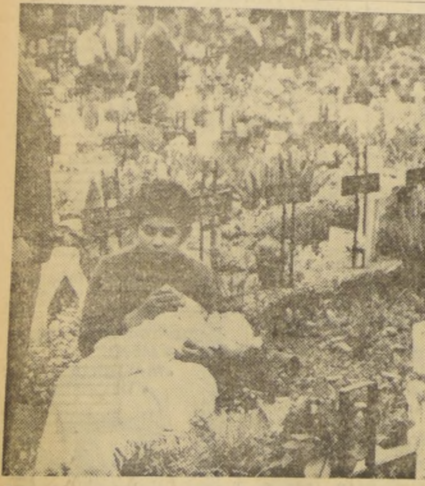
**SIETE DIAS**

## Grandeza y decadencia de las Barras de las Universidades santiaguinas

Noventa mil personas concurrieron en la noche del jueves al Estadio Nacional para presenciar el Clásico y, sobre todo, la presentación de las barras de las Universidades de Chile y Católica. Mientras la de la Universidad de Chile volvió a evidenciar su jerarquía, la barra Católica mostró que está en plena decadencia, acentuándose el mal gusto del Clásico diurno que meses atrás tuvo por motivo central un proceso por actividades reñidas con la moral. Rodolfo Soto, como director de la barra de la Universidad de Chile, fue el verdadero ganador del Clásico, en el que ambos equipos empataron a un tanto por lado.



## 1.º de Noviembre



Miles de personas concurrieron el viernes para rendir un sentido homenaje a sus muertos. Este año, sin embargo, la afluencia de público se redujo considerablemente, mientras que la Feria Internacional de Santiago tuvo para ese día record de visitantes. EN EL GRABADO, en medio de la soledad de los tumbas, una madre da su alimento al pequeño que tiene entre sus brazos.